

第 6 期

## 第 二 組

澳門特別行政區公報  
由第一組及第二組組成

二零一六年二月十一日，星期四



Número 6

## II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa  
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quinta-feira, 11 de Fevereiro de 2016

# 澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

## 目 錄

### 澳門特別行政區

#### 行政長官辦公室：

第32/2016號行政長官批示，續任燃料安全委員會  
的主席及若干名成員。..... 3501

#### 社會文化司司長辦公室：

第13/2016號社會文化司司長批示，續任非高等教  
育委員會的成員。..... 3502

批示摘錄數份。..... 3503

## SUMÁRIO

### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

#### Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 32/2016, que reno-  
va a nomeação do presidente e vários membros da  
Comissão de Segurança dos Combustíveis. .... 3501

#### Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultu-  
ra n.º 13/2016, que renova o mandato do membro do  
Conselho de Educação para o Ensino Não Superior. ... 3502

Extractos de despachos. .... 3503

|                                                  |      |                                                                                                                                                                                           |      |
|--------------------------------------------------|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| 更正第189/2015號社會文化司司長批示。.....                      | 3505 | Rectificação do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 189/2015. ....                                                                                              | 3505 |
| <b>廉政公署：</b>                                     |      | <b>Comissariado contra a Corrupção:</b>                                                                                                                                                   |      |
| 批示摘錄數份。.....                                     | 3505 | Extractos de despachos. ....                                                                                                                                                              | 3505 |
| <b>終審法院院長辦公室：</b>                                |      | <b>Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:</b>                                                                                                                            |      |
| 第1/GPTUI/2016號終審法院院長批示，將若干權限授予終審法院院長辦公室代主任。..... | 3506 | Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 1/GPTUI/2016, que delega as competências na chefe, substituta, do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância. .... | 3506 |
| 嘉獎一則。.....                                       | 3508 | Louvor. ....                                                                                                                                                                              | 3508 |
| 聲明書一份。.....                                      | 3509 | Declaração. ....                                                                                                                                                                          | 3509 |
| <b>檢察長辦公室：</b>                                   |      | <b>Gabinete do Procurador:</b>                                                                                                                                                            |      |
| 批示摘錄數份。.....                                     | 3509 | Extractos de despachos. ....                                                                                                                                                              | 3509 |
| <b>行政公職局：</b>                                    |      | <b>Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:</b>                                                                                                                           |      |
| 批示摘錄一份。.....                                     | 3510 | Extracto de despacho. ....                                                                                                                                                                | 3510 |
| <b>法務局：</b>                                      |      | <b>Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:</b>                                                                                                                                      |      |
| 領導及主管人員，以及編制內人員名單。.....                          | 3510 | Lista nominativa do pessoal de direcção e chefia e do pessoal do quadro. ....                                                                                                             | 3510 |
| 批示摘錄數份。.....                                     | 3521 | Extractos de despachos. ....                                                                                                                                                              | 3521 |
| <b>身份證明局：</b>                                    |      | <b>Direcção dos Serviços de Identificação:</b>                                                                                                                                            |      |
| 批示摘錄數份。.....                                     | 3522 | Extractos de despachos. ....                                                                                                                                                              | 3522 |
| <b>印務局：</b>                                      |      | <b>Imprensa Oficial:</b>                                                                                                                                                                  |      |
| 批示摘錄數份。.....                                     | 3527 | Extractos de despachos. ....                                                                                                                                                              | 3527 |
| <b>民政總署：</b>                                     |      | <b>Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:</b>                                                                                                                                   |      |
| 決議摘錄數份。.....                                     | 3528 | Extractos de deliberações. ....                                                                                                                                                           | 3528 |
| <b>退休基金會：</b>                                    |      | <b>Fundo de Pensões:</b>                                                                                                                                                                  |      |
| 批示摘錄數份。.....                                     | 3529 | Extractos de despachos. ....                                                                                                                                                              | 3529 |
| <b>財政局：</b>                                      |      | <b>Direcção dos Serviços de Finanças:</b>                                                                                                                                                 |      |
| 批示摘錄一份。.....                                     | 3535 | Extracto de despacho. ....                                                                                                                                                                | 3535 |
| <b>統計暨普查局：</b>                                   |      | <b>Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:</b>                                                                                                                                     |      |
| 批示摘錄數份。.....                                     | 3536 | Extractos de despachos. ....                                                                                                                                                              | 3536 |
| <b>人力資源辦公室：</b>                                  |      | <b>Gabinete para os Recursos Humanos:</b>                                                                                                                                                 |      |
| 批示摘錄一份。.....                                     | 3537 | Extracto de despacho. ....                                                                                                                                                                | 3537 |
| <b>金融情報辦公室：</b>                                  |      | <b>Gabinete de Informação Financeira:</b>                                                                                                                                                 |      |
| 批示摘錄一份。.....                                     | 3538 | Extracto de despacho. ....                                                                                                                                                                | 3538 |
| <b>澳門保安部隊事務局：</b>                                |      | <b>Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:</b>                                                                                                                            |      |
| 批示摘錄數份。.....                                     | 3538 | Extractos de despachos. ....                                                                                                                                                              | 3538 |
| 聲明書一份。.....                                      | 3540 | Declaração. ....                                                                                                                                                                          | 3540 |
| <b>衛生局：</b>                                      |      | <b>Serviços de Saúde:</b>                                                                                                                                                                 |      |
| 批示摘錄數份。.....                                     | 3540 | Extractos de despachos. ....                                                                                                                                                              | 3540 |
| <b>文化局：</b>                                      |      | <b>Instituto Cultural:</b>                                                                                                                                                                |      |
| 批示摘錄數份。.....                                     | 3541 | Extractos de despachos. ....                                                                                                                                                              | 3541 |

**社會工作局：**

批示摘錄數份。..... 3542

**體育局：**

聲明書一份。..... 3543

**旅遊學院：**

批示摘錄一份。..... 3544

**社會保障基金：**

批示摘錄一份。..... 3544

聲明書一份。..... 3544

**土地工務運輸局：**

批示摘錄一份。..... 3545

**地球物理暨氣象局：**

批示摘錄數份。..... 3545

**政府機關通告及公告****政府總部輔助部門佈告：**

為填補資訊範疇一等技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 3546

**終審法院院長辦公室佈告：**

公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考通告。 3546

**新聞局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補二等翻譯員（中葡）一缺入職開考的准考人知識考試之筆試成績名單，以及口試地點、日期及時間的通告。..... 3547

**禮賓公關外事辦公室佈告：**

為填補首席高級技術員一缺晉級開考應考人成績表。..... 3547

**行政公職局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補首席特級行政技術助理員三缺晉級開考的通告。..... 3548

**法務局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補中葡傳譯及翻譯範疇二等翻譯員六缺入職開考的准考人確定名單。 3549

**民政總署佈告：**

告示一則，關於該署園林綠化部公園處勤雜人員的遺屬申領死亡津貼、喪葬津貼及其他金錢補償的資格。..... 3549

**Instituto de Acção Social:**

Extractos de despachos. .... 3542

**Instituto do Desporto:**

Declaração. .... 3543

**Instituto de Formação Turística:**

Extracto de despacho. .... 3544

**Fundo de Segurança Social:**

Extracto de despacho. .... 3544

Declaração. .... 3544

**Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:**

Extracto de despacho. .... 3545

**Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:**

Extractos de despachos. .... 3545

**Avisos e anúncios oficiais****Serviços de Apoio da Sede do Governo:**

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe, área de informática. .... 3546

**Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:**

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 3546

**Gabinete de Comunicação Social:**

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova escrita de conhecimentos, e o local, data e horas da prova oral dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 2.ª classe (línguas chinesa e portuguesa). .... 3547

**Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos:**

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. .... 3547

**Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:**

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de assistente técnico administrativo especialista principal. .... 3548

**Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:**

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento dos seis vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe, área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e portuguesa. .... 3549

**Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:**

Édito respeitante à habilitação da interessada nos subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias deixados por um auxiliar da Divisão de Parques e Jardins dos Serviços de Zonas Verdes e Jardins deste Instituto. .... 3549

**退休基金會佈告：**

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員四缺及首席技術輔導員一缺晉級開考的通告。..... 3550

**財政局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員五缺晉級開考的通告。..... 3550

公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。..... 3551

**統計暨普查局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補二等翻譯員（中英傳譯及翻譯範疇）一缺入職開考的准考人確定名單。..... 3552

**勞工事務局佈告：**

為填補特級行政技術助理員三缺晉級開考投考人成績名單。..... 3552

公告一則，關於張貼為填補首席技術員一缺晉級開考的通告。..... 3553

將若干權限授予及轉授予副局長。..... 3553

將若干權限授予及轉授予副局長。..... 3555

**博彩監察協調局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補首席行政技術助理員十七缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 3557

**工商業發展基金佈告：**

二零一五年第四季度的資助名單。..... 3558

**中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室佈告：**

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺及特級行政技術助理員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 3601

**澳門保安部隊事務局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補一等翻譯員兩缺晉級開考的通告。..... 3602

公告一則，關於張貼為填補首席特級技術員一缺晉級開考的通告。..... 3602

通告一則，關於為填補勤雜人員（廚師範疇）兩缺的入職開考。..... 3603

**Fundo de Pensões:**

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior principal e uma de adjunto-técnico principal. .... 3550

**Direcção dos Serviços de Finanças:**

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de adjunto-técnico principal. .... 3550

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 3551

**Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:**

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 2.ª classe, área de línguas chinesa e inglesa. .... 3552

**Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:**

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de assistente técnico administrativo especialista. .... 3552

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal. .... 3553

Delegação e subdelegação de competências na subdirectora. .... 3553

Delegação e subdelegação de competências no subdirector. .... 3555

**Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de dezassete vagas de assistente técnico administrativo principal. .... 3557

**Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização:**

Lista dos apoios financeiros referente ao 4.º trimestre de 2015. .... 3558

**Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa:**

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal e uma de assistente técnico administrativo especialista. .... 3601

**Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:**

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor de 1.ª classe. .... 3602

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista principal. .... 3602

Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de auxiliar, área de cozinheiro. .... 3603

**治安警察局佈告：**

- 將若干職權轉授予兩名廳長及一名代廳長。 ..... 3607
- 將若干職權授予兩名廳長。 ..... 3608

**懲教管理局佈告：**

- 公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺及特級行政技術助理員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。 ..... 3609
- 通告一則，關於為填補警員五十四缺（男性三十二缺及女性二十二缺）的入職開考。 ..... 3610

**衛生局佈告：**

- 為填補首席顧問高級技術員兩缺晉級開考的投考人最後成績表。 ..... 3615
- 為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。 ..... 3616
- 為展開取得醫院職務範疇眼科顧問醫生級別資格的投考人最後成績表。 ..... 3619
- 公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。 ..... 3619
- 公告一則，關於為展開取得醫院職務範疇腎科顧問醫生級別資格的投考人臨時名單和考試須知。 .. 3620
- 公告一則，關於張貼為填補專科護士一百三十三缺晉級開考的投考人臨時名單。 ..... 3620
- 通告一則，關於展開取得醫院職務範疇泌尿科顧問醫生級別資格的程序通告。 ..... 3620
- 通告一則，關於為填補醫院職務範疇（肺科）主治醫生一缺入職開考。 ..... 3623
- 通告一則，關於為填補技術工人（冷氣系統及冷凍設備技工範疇）一缺入職開考。 ..... 3628

**教育暨青年局佈告：**

- 為填補首席技術員（會議展覽）一缺及首席技術員一缺（文化創意產業）入職開考的投考人最後成績表。 ..... 3632
- 為填補多個範疇二等技術員空缺入職開考的投考人最後成績表。 ..... 3633
- 公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的通告。 ..... 3639

**文化局佈告：**

- 公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的通告。 ..... 3640

**Corpo de Polícia de Segurança Pública:**

- Subdelegação de competências nas duas chefes de departamento e no chefe, substituto, de departamento. 3607
- Delegação de competências nos dois chefes de departamento. .... 3608

**Direcção dos Serviços Correccionais:**

- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal e duas de assistente técnico administrativo especialista. .... 3609
- Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de cinquenta e quatro vagas de guarda (trinta e duas vagas do sexo masculino e vinte e duas do sexo feminino). .... 3610

**Serviços de Saúde:**

- Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor principal. .... 3615
- Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 3616
- Lista de classificação final dos candidatos ao procedimento para a obtenção da graduação em consultor na área funcional hospitalar, área profissional de oftalmologia. .... 3619
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe. .... 3619
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos e as observações sobre as provas ao procedimento para a obtenção da graduação em consultor na área funcional hospitalar, área profissional de nefrologia. 3620
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de cento e trinta e três vagas de enfermeiro-especialista. 3620
- Aviso sobre o procedimento para a obtenção da graduação em consultor na área funcional hospitalar, área profissional de urologia. .... 3620
- Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de médico assistente, área funcional hospitalar (pneumologia). .... 3623
- Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de operário qualificado, área de mecânico operador de sistema de ar condicionado e equipamentos de refrigeração. .... 3628

**Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:**

- Listas classificativas finais dos candidatos aos concursos de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal, área de convenções e exposições, e uma de técnico principal, área de indústria cultural e criativa. .... 3632
- Listas classificativas finais dos candidatos aos concursos de ingresso, para o preenchimento de vagas de técnico de 2.ª classe, de diversas áreas. .... 3633
- Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 3639

**Instituto Cultural:**

- Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 3640



**旅遊局佈告：**

- 公告一則，關於張貼為填補監察範疇特級督察一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 3641
- 公告一則，關於張貼為填補監察範疇一等督察一缺晉級開考的投考人臨時名單。..... 3641
- 公告一則，關於張貼為填補首席行政技術助理員（行政文員範疇）十缺入職開考的准考人專業面試名單。..... 3641

**社會工作局佈告：**

- 為填補社會工作範疇特級技術員三缺及一等技術輔導員兩缺晉級開考應考人成績表。..... 3642

**體育局佈告：**

- 為填補多個職位晉級開考的應考人成績表。..... 3643
- 公告一則，關於張貼為填補二等技術員（公共行政管理範疇）一缺入職開考准考人的知識考試的地點、日期及時間，並為填補顧問高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單及多個職位晉級開考的通告。..... 3645
- 將若干權限轉授予兩名副局長及多名主管。..... 3646

**高等教育輔助辦公室佈告：**

- 公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員一缺晉級開考的通告。..... 3650

**社會保障基金佈告：**

- 為填補特級技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 3651

**土地工務運輸局佈告：**

- 公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考通告。..... 3651
- 公告一則，關於「塔石廣場商業中心更改工程」公開招標的解答及補充說明。..... 3652
- 公告一則，關於「歷史檔案館館外庫房裝修工程」公開招標的解答及補充說明。..... 3653

**海事及水務局佈告：**

- 公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺及一等技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 3653
- 公告一則，關於張貼為填補二等技術員（社會影響評估範疇）一缺入職開考的准考人臨時名單。..... 3654

**Direcção dos Serviços de Turismo:**

- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de inspector especialista, área de inspecção. 3641
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de inspector de 1.ª classe, área de inspecção. 3641
- Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos para entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de dez vagas de assistente técnico administrativo principal, área de oficial administrativo. . 3641

**Instituto de Acção Social:**

- Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico especialista, área de serviço social, e duas de adjunto-técnico de 1.ª classe. .... 3642

**Instituto do Desporto:**

- Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 3643
- Anúncio sobre a afixação do local, data e hora da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de gestão e administração pública, da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor e dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 3645
- Subdelegação de competências nos dois vice-presidentes e em várias chefias. .... 3646

**Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:**

- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe. .... 3650

**Fundo de Segurança Social:**

- Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista. .... 3651

**Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:**

- Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 3651
- Anúncio referente à prestação dos esclarecimentos e aclairação complementar relativos ao concurso público para a execução de «Empreitada de modificação do Centro Comercial da Praça do Tap Seac». .... 3652
- Anúncio referente à prestação dos esclarecimentos e aclairação complementar relativos ao concurso público para a execução de obra de «Remodelação do armazém exterior ao Arquivo Histórico de Macau». 3653

**Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:**

- Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal e uma de adjunto-técnico de 1.ª classe. .... 3653
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de avaliação de impactos sociais. .... 3654

|                                                    |      |                                                                                                                                                                                                                    |      |
|----------------------------------------------------|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| 公告一則，關於張貼為填補特級行政技術助理員一缺晉級開考的通告。.....               | 3654 | Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista. ....                                                                  | 3654 |
| 公告一則，關於張貼為填補首席特級技術輔導員三缺及首席特級行政技術助理員兩缺晉級開考的通告。..... | 3655 | Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico especialista principal e duas de assistente técnico administrativo especialista principal. .... | 3655 |
| <b>地球物理暨氣象局佈告：</b>                                 |      | <b>Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:</b>                                                                                                                                                          |      |
| 公告一則，關於張貼為填補特級氣象技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....            | 3655 | Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de meteorologista operacional especialista. ....                                                 | 3655 |
| <b>交通事務局佈告：</b>                                    |      | <b>Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:</b>                                                                                                                                                          |      |
| 將若干權限授予及轉授予運輸管理處處長。.....                           | 3656 | Delegação e subdelegação de competências no chefe da Divisão de Gestão de Transportes. ....                                                                                                                        | 3656 |
| <b>公證署公告及其他公告</b>                                  |      | <b>Anúncios notariais e outros</b>                                                                                                                                                                                 |      |
| 中澳殘障人士促進會——章程。.....                                | 3658 | Associação dos Deficientes Promoção da China e de Macau. — Estatutos. ....                                                                                                                                         | 3658 |
| 麗人旗袍文化協會——章程。.....                                 | 3659 | 麗人旗袍文化協會. — Estatutos. ....                                                                                                                                                                                        | 3659 |
| 翰林教育暨研究協會——章程。.....                                | 3660 | Honlam Education and Research Association. — Estatutos. ....                                                                                                                                                       | 3660 |
| 澳門深滬鎮青年促進會——章程。.....                               | 3661 | Associação de Promoção de Juventude da Vila de ShenHu em Macau. — Estatutos. ....                                                                                                                                  | 3661 |
| 澳門深滬鎮同鄉聯誼會——章程。.....                               | 3662 | Associação de Amizade dos Conterrâneos da Vila de ShenHu em Macau. — Estatutos. ....                                                                                                                               | 3662 |
| 澳門橫琴業主聯誼會——章程。.....                                | 3663 | Associação Fraternal de Hengqin Proprietários de Macau. — Estatutos. ....                                                                                                                                          | 3663 |
| 佛教圓覺精舍——章程。.....                                   | 3664 | Enlightenment Buddhist Association. — Estatutos. ....                                                                                                                                                              | 3664 |
| 松林青年合氣道會——章程。.....                                 | 3664 | Associação de Matsubayashi Juventude Aikido. — Estatutos. ....                                                                                                                                                     | 3664 |
| 澳門青年創意藝術文化協會——章程。.....                             | 3665 | Associação de Artes Criativas e Culturais de Juventude de Macau. — Estatutos. ....                                                                                                                                 | 3665 |
| 澳門鹽城商會——章程。.....                                   | 3666 | Associação de Comercial de Yan Cheng de Macau. — Estatutos. ....                                                                                                                                                   | 3666 |
| 澳門鹽城同鄉會——章程。.....                                  | 3667 | 澳門鹽城同鄉會. — Estatutos. ....                                                                                                                                                                                         | 3667 |
| 中華體育文化促進會——章程。.....                                | 3668 | Associação de Promoção de Desporto e Cultura Chinesa. — Estatutos. ....                                                                                                                                            | 3668 |
| 世紀體育會——修改章程。.....                                  | 3669 | Clube Desportivo Cycle. — Alteração dos estatutos. ....                                                                                                                                                            | 3669 |
| 澳門東莞同鄉會——修改章程。.....                                | 3671 | Associação dos Naturais do Distrito de Tongkun Macau. — Alteração dos estatutos. ....                                                                                                                              | 3671 |
| 大西洋銀行股份有限公司——試算表於二零一五年十二月三十一日。.....                | 3673 | Banco Nacional Ultramarino, S.A. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2015. ....                                                                                                                              | 3673 |
| 大豐銀行股份有限公司——試算表於二零一五年十二月三十一日。.....                 | 3674 | Banco Tai Fung, S.A.R.L. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2015. ....                                                                                                                                      | 3674 |
| 永豐商業銀行股份有限公司——試算表於二零一五年十二月三十一日。.....               | 3675 | Bank Sinopac Company Limited, Macau Branch. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2015. ....                                                                                                                   | 3675 |

|                                          |      |
|------------------------------------------|------|
| 第一商業銀行股份有限公司——試算表於二零一五年十二月三十一日。.....     | 3676 |
| 新銀行亞洲股份有限公司——試算表於二零一五年十二月三十一日。.....      | 3677 |
| 海通國際證券有限公司（澳門分行）——試算表於二零一五年十二月三十一日。..... | 3678 |

|                                                                                                                             |      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Banco Comercial Primeiro, S.A., Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2015. ....                     | 3676 |
| Novo Banco Ásia, S.A. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2015. ....                                                  | 3677 |
| Haitong — Companhia de Valores Internacional, Lda., Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2015. .... | 3678 |

附註：印發二零一六年二月三日第五期《澳門特別行政區公報》第二組副刊一份，內容如下：

**Nota:** Foi publicado um suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 5/2016, II Série, de 3 de Fevereiro, inserindo o seguinte:

## 目 錄

### 澳門特別行政區

#### 經濟局佈告：

|                    |      |
|--------------------|------|
| 商標的保護。.....        | 3224 |
| 營業場所名稱及標誌的保護。..... | 3470 |
| 設計及新型的保護。.....     | 3470 |
| 發明專利的保護。.....      | 3482 |
| 實用專利的保護。.....      | 3489 |

## SUMÁRIO

### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

#### Direcção dos Serviços de Economia:

|                                                       |      |
|-------------------------------------------------------|------|
| Protecção de marca. ....                              | 3224 |
| Protecção de nome e insígnia de estabelecimento. .... | 3470 |
| Protecção de desenho e modelo. ....                   | 3470 |
| Protecção de patente de invenção. ....                | 3482 |
| Protecção de patente de utilidade. ....               | 3489 |



**澳門特別行政區****REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU****行政長官辦公室****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****第 32/2016 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 32/2016**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第8/2004號行政法規修改的第38/2003號行政法規《燃料安全委員會》第三條第一款和第二款及第四條，以及第22/2015號行政長官批示第十款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 3.º e do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 38/2003 (Comissão de Segurança dos Combustíveis), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 8/2004, e do n.º 10 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 22/2015, o Chefe do Executivo manda:

一、鄭錦成續任燃料安全委員會主席及全職委員，每月報酬相當於第15/2009號法律附件表一欄目1所載副局長之薪俸。

1. É renovada a nomeação de Kong Kam Seng, como presidente e membro a tempo inteiro da Comissão de Segurança dos Combustíveis, doravante designada por Comissão, com a remuneração mensal igual ao valor do índice correspondente, na coluna 1 do mapa 1, anexo à Lei n.º 15/2009, ao cargo de subdirector.

二、黃世興續任燃料安全委員會全職委員，每月報酬相當於第15/2009號法律附件表二所載廳長之薪俸，並由其在主席不在或因故不能視事時代任主席。

2. É renovada a nomeação de Wong Sai Heng, como membro a tempo inteiro da Comissão, com a remuneração mensal igual ao valor do índice correspondente, no mapa 2, anexo à Lei n.º 15/2009, ao cargo de chefe de departamento, o qual substitui o presidente nas suas ausências e impedimentos.

三、在上述代任期間，代任人有權因擔任被代任人職務而收取相關的報酬，並享受其他權利及福利。

3. Ocorrendo a substituição prevista no número anterior, o substituto tem direito à remuneração e outros direitos e regalias atribuídos ao substituído durante o período de substituição.

四、黎永華、張偉明和姚秋樑續任燃料安全委員會兼職委員，每月報酬相當於公職薪俸表100點之50%，並分別由周海利、黃振華和林楠在上述人員不在或因故不能視事時代任之。

4. São renovadas as nomeações de Lai Weng Wa, Cheung Wai Ming e Yiu Chow Leung, como membros a tempo parcial da Comissão, com a remuneração mensal correspondente a 50% do valor do índice 100 da tabela indiciária da Administração Pública, sendo substituídos nas suas ausências e impedimentos por Chow Harry, Wong Chan Wa e Lam Nam, respectivamente.

五、倘發生以上各款規定的代任情況，代任人有權收取一項按代任期間和被代任人每月報酬計算而得出的金額，該金額在被代任人的每月報酬中扣除。

5. Ocorrendo as substituições previstas nos números anteriores, os substitutos têm direito a um montante calculado em função do período de substituição e do valor da remuneração mensal dos substituídos, o qual é deduzido à remuneração destes.

六、以下機構代表以兼任方式續任燃料安全委員會執行代表：

6. São renovadas as nomeações dos representantes efectivos na Comissão, em acumulação com as funções que desempenham no organismo que representam:

(一) 由劉傑麟代表經濟局，當其不在或因故不能視事時，由譚志權代任；

1) Lau Kit Lon, em representação da Direcção dos Serviços de Economia, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Tam Chi Kin;

(二) 由蔡惠濠代表消防局，當其不在或因故不能視事時，由尤潤當代任；

2) Choi Wai Hou, em representação do Corpo de Bombeiros, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Iao Ion Tong;

(三) 由關啓榮代表治安警察局，當其不在或因故不能視事時，由李昶文代任；

3) Kwan Kai Veng, em representação do Corpo de Polícia de Segurança Pública, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Lei Chong Man;

(四) 由黃文忠代表海關，當其不在或因故不能視事時，由黃偉文代任；

4) Vong Man Chong, em representação dos Serviços de Alfândega, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Vong Vai Man;

(五) 由嚴學明代表土地工務運輸局，當其不在或因故不能視事時，由陳榮喜代任。

七、劉偉川以兼任方式續任海事及水務局在燃料安全委員會執行代表，當其不在或因故不能視事時，由陳元盛代任。

八、第六款及第七款所指委員因參加委員會會議有權根據經第8/2004號行政法規修改的第38/2003號行政法規《燃料安全委員會》第四條第二款的規定收取出席費，其金額相當於為公共行政工作人員而訂定的出席費金額。

九、所有委員任期為半年，得續期。

十、委員任期在下列情況終止：

(一) 免職；

(二) 據位人辭職；

(三) 上款所指期限屆滿，但獲續期者除外。

十一、除薪俸外，全職委員保留其與原編制職務法律狀況相關之職程、權利及義務。

十二、因執行本批示所衍生的負擔由登錄於澳門特別行政區預算第十二章所載的項目承擔。

十三、本批示自二零一六年一月三十日起產生效力。

二零一六年一月二十八日

行政長官 崔世安

二零一六年一月二十八日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

5) Im Hok Meng, em representação da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Chan Weng Hei.

7. É renovada a nomeação de Lao Wai Chun como representante efectivo da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água na mesma Comissão, em acumulação com as funções que desempenha no organismo que representa, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Chan Un Seng.

8. Nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 38/2003 (Comissão de Segurança dos Combustíveis), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 8/2004, os membros referidos nos n.ºs 6 e 7 têm direito a senhas de presença pela sua participação nas reuniões da Comissão, de montante igual ao previsto para os trabalhadores da Administração Pública.

9. A duração do mandato de todos os membros é de meio ano, renovável.

10. O mandato dos nomeados cessa, designadamente, por:

1) Exoneração;

2) Renúncia do respectivo titular;

3) Decurso do prazo referido no número anterior, salvo renovação.

11. Os membros a tempo inteiro mantêm o direito à carreira e a todos os restantes direitos e deveres inerentes à sua situação jurídico-funcional no quadro de origem, com excepção do direito ao vencimento.

12. Os encargos decorrentes da execução do presente despacho são suportados por rubrica inscrita no Capítulo 12 do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau.

13. O presente despacho produz efeitos a partir do dia 30 de Janeiro de 2016.

28 de Janeiro de 2016.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 28 de Janeiro de 2016.  
— A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

## 社會文化司司長辦公室

### 第 13/2016 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第17/2010號行政法規第三條第一款（四）項及第四條第二款，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款的規定，作出本批示。

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 13/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 4) do n.º 1 do artigo 3.º e do n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 17/2010, conjugado com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

一、續任社會文化司司長辦公室顧問惠程勇為非高等教育委員會的成員，任期二年。

二、本批示自二零一五年十二月二十日起生效。

二零一五年十二月十八日

社會文化司司長 譚俊榮

### 批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一五年十一月十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，文化產業委員會下列編制外合同人員，其合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一五年十一月一日起生效：

第一職階一等高級技術員劉俊傑；

第二職階一等技術輔導員張藹盈；

第一職階一等技術輔導員高嘉文。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，文化產業委員會下列編制外合同人員，其合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一五年十一月一日起生效：

第一職階一等高級技術員麥嘉茵；

第一職階特級技術員劉少梅；

第一職階首席技術輔導員呂思薇及黃福森。

透過社會文化司司長二零一五年十一月二十三日的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，本辦公室下列編制外合同人員，其合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一五年十一月一日起生效：

第一職階首席顧問高級技術員梁倩明；

第一職階顧問高級技術員陳家耀；

第一職階二等技術員陳青鳳。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，本辦公室下列編制外合同人

1. É renovado o mandato de Wai Cheng Iong, na qualidade de assessor do Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, como membro do Conselho de Educação para o Ensino Não Superior, pelo período de dois anos.

2. O presente despacho produz efeitos desde 20 de Dezembro de 2015.

18 de Dezembro de 2015.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Novembro de 2015:

O seguinte pessoal do Conselho para as Indústrias Culturais, em regimes de contrato além do quadro — alterados os respectivos contratos para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 1 de Novembro de 2015:

Lao Chon Kit, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão;

Cheong Oi Ieng, adjunta-técnica de 1.ª classe, 2.º escalão;

Kou Ka Man, adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão.

O seguinte pessoal do Conselho para as Indústrias Culturais, em regime de contrato além do quadro — alterados os respectivos contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 1 de Novembro de 2015:

Mak Ka Ian, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão;

Lau Sio Mui, técnica especialista, 1.º escalão;

Loi Si Mei e Vong Fok Sam, adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Novembro de 2015:

O seguinte pessoal em regime de contrato além do quadro, deste Gabinete — alterados os respectivos contratos para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 1 de Novembro de 2015:

Leong Sin Meng, técnica superior assessora principal, 1.º escalão;

Chan Ka Io, técnico superior assessor, 1.º escalão;

Chan Cheng Fong, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão.

O seguinte pessoal em regime de contrato além do quadro, deste Gabinete — alterados os respectivos contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos

員，其合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一五年十一月一日生效：

第三職階顧問高級技術員謝永釗；

第一職階顧問高級技術員黃瑞韻；

第一職階首席高級技術員吳潮欣；

第一職階一等高級技術員李詩靈。

透過社會文化司司長二零一五年十一月二十四日的批示：

梁倩明——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第二款、第十九條第十二款及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第二款的規定，以附註形式修改其在本辦公室任職的長期行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第三職階首席顧問高級技術員職級的薪俸點710點，並根據《行政程序法典》第一百一十八條及第一百二十六條的規定，追溯至二零一五年八月二十日生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年十一月二十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二及第三款、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改高嘉文在文化產業委員會任職的長期行政任用合同第三條款，晉階至第二職階一等技術輔導員，薪俸點320點，自二零一五年十二月十日起生效。

李詩靈——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第二款、第十九條第十二款及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第二款的規定，以附註形式修改其在本辦公室任職的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席高級技術員職級的薪俸點565點，並根據《行政程序法典》第一百一十八條及第一百二十六條的規定，追溯至二零一五年九月十日生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年十二月九日作出的批示：

吳子健——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，其在旅遊發展委員會擔任第二職階輕型車輛司機的散位合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一五年十一月一日起生效。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，旅遊發展委員會下列編制外合同人員，其合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一五年十一月一日起生效：

第一職階一等高級技術員余禮恆；

termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 1 de Novembro de 2015:

Che Weng Chio, técnico superior assessor, 3.º escalão;

Wong Soi Wan, técnica superior assessora, 1.º escalão;

Ng Chio Ian, técnico superior principal, 1.º escalão;

Lei Si Leng, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Novembro de 2015:

Leong Sin Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de técnico superior assessor principal, 3.º escalão, índice 710, neste Gabinete, nos termos dos artigos 18.º, n.º 2, e 19.º, n.º 12, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, na redacção vigente, e do artigo 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), com efeitos retroactivos a partir de 20 de Agosto de 2015, ao abrigo dos artigos 118.º e 126.º do CPA.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Novembro de 2015:

Kou Ka Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração progredindo a adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, no Conselho para as Indústrias Culturais, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Dezembro de 2015.

Lei Si Leng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, neste Gabinete, nos termos dos artigos 18.º, n.º 2, e 19.º, n.º 12, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, na redacção vigente, e do artigo 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), com efeitos retroactivos a partir de 10 de Setembro de 2015, ao abrigo dos artigos 118.º e 126.º do CPA.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Dezembro de 2015:

Ng Chi Kin — alterado o contrato de assalariamento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, no Conselho para o Desenvolvimento Turístico, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 1 de Novembro de 2015.

O seguinte pessoal do Conselho para o Desenvolvimento Turístico, em regime de contrato além do quadro — alterados os respectivos contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 1 de Novembro de 2015:

Iu Lai Hang, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão;



第一職階特級技術員曾聆賢；

第一職階首席技術輔導員蕭詠雯。

透過社會文化司司長二零一五年十二月十一日的批示：

吳潮欣——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第二款、第十九條第十二款及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改其在本辦公室任職的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第三職階首席顧問高級技術員職級的薪俸點710點，自二零一六年一月一日起生效。

透過行政長官二零一五年十二月二十九日的批示：

安棟樑——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十條第一款（二）項、第十八條第一款至第四款、第十九條第五款、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第一款、第六條第一款及第二十六條第一款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十八條第一款至第三款的規定，以行政任用合同聘用為本辦公室顧問，為期兩年，自二零一六年一月一日起生效。

## 更正

因刊登於二零一六年一月二十日《澳門特別行政區公報》第三期第二組內第1464頁的二零一五年十二月十八日第189/2015號社會文化司司長批示的起始部分有不正確之處，現根據第3/1999號法律第九條的規定更正如下：

原文為：“……以及第123/2009號行政命令第一款及第三款的規定……”

更正為：“……以及第112/2014號行政命令第一款及第三款的規定……”。

二零一六年一月二十八日

社會文化司司長 譚俊榮

二零一六年二月一日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 葉炳權

## 廉政公署

### 批示摘錄

摘錄自廉政專員於二零一六年一月八日批示如下：

葉文寶——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行

Chang Leng In, técnica especialista, 1.º escalão;

Sio Weng Man, adjunta-técnica principal, 1.º escalão.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Dezembro de 2015:

Ng Chio Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior assessor principal, 3.º escalão, índice 710, neste Gabinete, nos termos dos artigos 18.º, n.º 2, e 19.º, n.º 12, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, na redacção vigente, e do artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 1 de Janeiro de 2016.

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 29 de Dezembro de 2015:

João Manuel Costa Antunes — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como assessor, neste Gabinete, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, alínea 2), 18.º, n.ºs 1 a 4, e 19.º, n.º 5, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, na redacção vigente, e dos artigos 4.º, n.º 1, 6.º, n.º 1, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos) e 268.º, n.ºs 1 a 3, do ETAPM, na redacção vigente, a partir de 1 de Janeiro de 2016.

## Rectificação

Por ter saído inexacta, a parte inicial do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 189/2015, de 18 de Dezembro, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 3/2016, II Série, de 20 de Janeiro, a páginas 1464, procede-se, ao abrigo do artigo 9.º da Lei n.º 3/1999, à seguinte rectificação:

Onde se lê: «……, conjugados com os n.ºs 1 e 3 da Ordem Executiva n.º 123/2009, ……»

deve ler-se: «……, conjugados com os n.ºs 1 e 3 da Ordem Executiva n.º 112/2014, ……».

28 de Janeiro de 2016.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, 1 de Fevereiro de 2016. — O Chefe do Gabinete, *Ip Peng Kin*.

## COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 8 de Janeiro de 2016:

Ip Man Pou — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos



政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零一六年二月一日起，以定期委任方式委任為第一職階二等技術員，為期兩年，以填補上述行政法規附件所載職位。

摘錄自廉政專員於二零一六年一月二十九日批示如下：

蘇孝賢——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零一六年二月一日起，以定期委任方式委任為第三職階首席特級技術輔導員，為期一年，以填補上述行政法規附件所載職位。

二零一六年二月三日於廉政公署

辦公室主任 沈偉強

## 終審法院院長辦公室

### 第 1/GPTUI/2016 號終審法院院長批示

一、根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第一條第三款的規定，本人將作出下列行為的權限授予本辦公室代主任陳玉蓮碩士：

(一) 簽署任用書；

(二) 授予職權及接受宣誓；

(三) 批准特別假期及短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要而請求批准年假、中斷年假及轉移年假作出決定；

(四) 批閱或審查《澳門公共行政工作人員通則》第八十九條規定的合理缺勤，並核實續後適用條文所載的有關法定要件，以及批准在該些條文內對有關情況已作規定的工作豁免；

(五) 批准臨時委任、續任以及將臨時委任或實習制度的定期委任轉為確定委任；

(六) 批准編制內人員在各職程的職級內的職階變更，以及批准以行政任用合同聘任的人員在職級內的職階變更；

artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, a partir de 1 de Fevereiro de 2016, indo ocupar um dos lugares referidos no anexo ao citado regulamento administrativo.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 29 de Janeiro de 2016:

Maria Elizabeth Sou — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, adjunta-técnica especialista principal, 3.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, a partir de 1 de Fevereiro de 2016, indo ocupar um dos lugares referidos no anexo ao citado regulamento administrativo.

Comissariado contra a Corrupção, aos 3 de Fevereiro de 2016. — O Chefe do Gabinete, *Sam Vai Keong*.

## GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

### Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 1/GPTUI/2016

1. Considerando o disposto no n.º 3 do artigo 1.º do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, delego na chefe, substituta, do meu Gabinete, mestre Chan Iok Lin, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Assinar os diplomas de provimento;

2) Conferir posse e receber a prestação de compromisso de honra;

3) Autorizar licença especial e licença de curta duração, e decidir sobre pedidos de autorização, interrupção do gozo e transferência de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

4) Visar ou considerar justificadas as faltas previstas no artigo 89.º do ETAPM, verificados os respectivos requisitos legais constantes dos subsequentes artigos aplicáveis, bem como autorizar a dispensa de serviço nas situações aí previstas;

5) Autorizar a nomeação provisória e a recondução e converter em definitivas as nomeações provisórias ou em comissão de serviço em regime de estágio;

6) Autorizar a mudança de escalão nas categorias das carreiras do pessoal dos quadros e do pessoal contratado em regime do contrato administrativo de provimento;

(七) 批准行政任用合同的續期，但以不涉及有關報酬條件的更改為限；

(八) 按照法律規定，批准終止行政任用合同；

(九) 以澳門特別行政區的名義簽署行政任用合同；

(十) 簽署計算及結算本辦公室人員服務時間的文件；

(十一) 按照法律的規定，批准本辦公室主管職位據位人的代任；當司庫不能履職時，指定其代任人；

(十二) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(十三) 批准輪值工作或超時工作，但不能超出法定限額；

(十四) 批准公務員及服務人員以及其親屬前往在衛生局內運作的健康檢查委員會作檢查；

(十五) 批准經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十四條第三款規定之特別津貼，但不得超過該條款規定的百分率的一半；

(十六) 決定旅費、行李運費、預支薪俸、發放年資獎金和供款時間獎金及其他法定津貼的申請；

(十七) 決定有權收取日津貼的公務員及服務人員出外公幹，但以收取一日津貼為限；

(十八) 批准公務員及服務人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，以及批准有關人員在上項所指條件下參加在澳門特別行政區以外地方舉行的該等活動；

(十九) 批准返還與擔保承諾或執行與澳門特別行政區簽訂的合同無關的文件；

(二十) 批准與各級法院及本辦公室運作有關的固定或必要開支，尤其設施的租賃開支、公共地方的開支、水電費、清潔服務費及保安費或其他同類開支，但上述每項開支金額不得超過澳門幣十五萬元；

(二十一) 核准上款所指開支的合同草稿；

(二十二) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保；

(二十三) 批准將屬於本辦公室的、被視為對部門運作已無用處的財產報廢；

(二十四) 批准金額不超過澳門幣一萬元的交際費；

7) Autorizar a renovação dos contratos administrativos de provimento, desde que não implique alteração das condições remuneratórias;

8) Autorizar a cessação dos contratos administrativos de provimento, nos termos legais;

9) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, os contratos administrativos de provimento;

10) Assinar os diplomas de contagem e liquidação de tempo de serviço prestado pelo pessoal dependente do meu Gabinete;

11) Autorizar, nos termos legais, a substituição dos titulares do cargo de chefia do meu Gabinete; designar o substituto do tesoureiro em suas ausências;

12) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por faltas por motivo de doença;

13) Autorizar a prestação de serviço por turnos ou em regime de horas extraordinárias, até ao limite legal;

14) Autorizar a apresentação de funcionários e agentes e seus familiares às Juntas Médicas, que funcionem no âmbito dos Serviços de Saúde;

15) Autorizar o subsídio especial previsto no n.º 3 do artigo 14.º do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, até metade da percentagem aí referida;

16) Decidir dos pedidos de passagens, transporte de bagagem, adiantamentos de vencimentos, atribuições de prémios de antiguidade, prémios de tempo de contribuição e demais subsídios previstos na lei;

17) Determinar deslocações de funcionários e agentes, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por um dia;

18) Autorizar a participação de funcionários e agentes em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou, quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;

19) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com a Região Administrativa Especial de Macau;

20) Autorizar a realização de despesas fixas ou indispensáveis, necessárias ao funcionamento dos tribunais das várias instâncias e do meu Gabinete, designadamente as de arrendamento de instalações, condomínio, consumo de electricidade e água, serviços de limpeza e de segurança, ou outras da mesma natureza, desde que não exceda, cada uma delas, o montante de \$ 150 000,00 (cento e cinquenta mil) patacas;

21) Aprovar as minutas dos contratos relativos às despesas referidas na alínea anterior;

22) Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

23) Autorizar o abate à carga dos bens patrimoniais do meu Gabinete que forem julgados incapazes para o serviço;

24) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$ 10 000,00 (dez mil) patacas;

(二十五)以澳門特別行政區的名義簽署一切與應由本辦公室訂立的且先前獲得上級批准競投的合同有關的公文書；

(二十六)批准提供與本辦公室存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(二十七)簽署發給澳門特別行政區各實體和機構以及澳門特別行政區以外地方的實體和機構的屬本辦公室職責範圍內的文書。

二、按照公布於《澳門特別行政區公報》由終審法院院長認可的批示，本辦公室代主任認為有利於部門的良好運作時，可將有關權限轉授予主管人員。

三、對行使現授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

四、本批示自二零一六年二月十四日起生效。

二零一六年二月三日

終審法院院長 岑浩輝

### 嘉獎

因為退休的關係，鄧寶國先生即將終止其所擔任的終審法院院長辦公室主任的職務。借此機會，本人對其十六年來的傑出表現及無私奉獻精神予以嘉獎。

鄧寶國先生自2000年2月起開始出任終審法院院長辦公室主任。上任伊始，他憑藉多年來在公共行政領域所積累的豐富組織和管理經驗，一手籌建了整個辦公室，為司法輔助工作的好運奠定了堅實基礎。此外，不論是各項日常工作的管理、歷年司法年度開幕典禮的舉辦、各種訪問活動的安排與接待、還是大型司法論壇的組織與協調，在他的統籌安排下也是井然有序、有條不紊，使得澳門法院的尊嚴和形象得以維護。

任職十六年以來，鄧寶國主任以其出色的領導和組織能力以及高度的敬業和奉獻精神，確保了終審法院院長辦公室的高效及有序運作，為各級法院的司法審判工作在行政、財政、技術、信息發佈、對外交流等諸多方面提供了強而有力的保障，對於在特區法院內設置司法行政管理體系所進行的成功探索可謂功不可沒。

25) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os instrumentos públicos, relativos a contratos que devam ser lavrados no meu Gabinete e que sejam precedidos de concurso superiormente autorizado;

26) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no meu Gabinete, com exclusão dos excepcionados por lei;

27) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior, no âmbito das atribuições do meu Gabinete.

2. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, homologado pelo presidente do Tribunal de Última Instância, a chefe, substituta, do meu Gabinete pode subdelegar no pessoal com funções de chefia as competências que forem julgadas adequadas ao bom funcionamento dos serviços.

3. Dos actos praticados no uso das delegações, aqui conferidas, cabe recurso hierárquico necessário.

4. O presente despacho produz efeitos a partir de 14 de Fevereiro de 2016.

3 de Fevereiro de 2016.

O Presidente do TUI, *Sam Hou Fai*.

### Louvor

Por motivo de aposentação, o Sr. Tang Pou Kuok vai cessar funções como chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância. Aproveito esta ocasião para manifestar o meu reconhecimento pelo notável empenho e generosa dedicação com que o Sr. Tang Pou Kuok trabalhou ao longo de dezasseis anos.

O Sr. Tang Pou Kuok assumiu o cargo do chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância em Fevereiro de 2000. Logo no início das suas funções, aproveitando-se da sua larga experiência na área de organização e gestão administrativa acumulada durante vários anos de serviço à administração pública, com o seu esforço ele constituiu todo o gabinete, lançando uma base sólida para o bom funcionamento do sistema de apoio aos tribunais. Por outro lado, todos os trabalhos que lhe foram sendo confiados, incluindo a gestão quotidiana, a realização das sessões solenes de abertura dos anos judiciais, a recepção de visitas e a organização de grandes fóruns judiciais, foram bem concretizados sob a sua coordenação, com ordem e sem confusão, de forma que a dignidade e a imagem dos tribunais de Macau foram preservadas.

Durante os 16 anos do exercício das suas funções, o Sr. Tang Pou Kuok honrou a sua missão com excelente capacidade de liderança e organização, bem como elevado espírito de empenho e dedicação, tendo assegurado o funcionamento eficiente e ordenado do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância e proporcionado uma forte garantia ao exercício do poder judicial pelos tribunais das várias instâncias a nível administrativo, financeiro, técnico, divulgação de notícias, intercâmbio com o exterior, entre outros aspectos, contribuindo assim muito para a experiência bem-sucedida na criação de um sistema de gestão administrativa da Justiça dentro dos próprios tribunais.

同時，在日常工作中，鄧寶國主任也一直秉承果斷和幹練的作風，而且能夠做到知人善用、人盡其才，深得本人的信任和同事的尊重。

基於此，藉鄧寶國主任即將榮休之際，本人謹代表特區三級法院，對其多年來為維護特區三級法院的正常、有效運作所作出的無私奉獻予以公開嘉獎。

二零一六年一月二十八日

終審法院院長 岑浩輝

### 聲 明

茲聲明，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a項的規定，本辦公室主任鄧寶國碩士由二零一六年二月十四日起，因自願退休而脫離公職。

二零一六年二月三日於終審法院院長辦公室

辦公室代主任 陳玉蓮

### 檢 察 長 辦 公 室

#### 批 示 摘 錄

摘錄自辦公室主任於二零一六年一月二十八日的批示：

方國興——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一六年一月十日起晉階為第二職階一等技術員。

陳活棧及何子健——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一六年一月十七日起晉階為第二職階首席技術輔導員。

陳曦茵及何嘉欣——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的長期行政任用合同第三條款，自二零一六年一月十七日起晉階為第二職階首席技術輔導員。

Para além disso, no seu trabalho quotidiano, o Sr. Tang Pou Kuok tem conduzido a sua acção com determinação e capacidade, sabendo bem descobrir as qualidades dos subordinados e colocá-los no posto adequado, o que lhe granjeou a minha profunda confiança e o respeito dos colegas.

Pelo exposto e aproximando-se o momento da sua aposentação, impõe-se reconhecer a generosa dedicação com que o Sr. Tang Pou Kuok trabalhou durante todos estes anos para manter o normal e eficiente funcionamento dos tribunais das três instâncias da RAEM, o que faço por via do presente público louvor, em representação dos tribunais das três instâncias da RAEM.

28 de Janeiro de 2016.

O Presidente do Tribunal de Última Instância, *Sam Hou Fai*.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que o mestre Tang Pou Kuok, chefe deste Gabinete, desligar-se-á do serviço, para efeitos de aposentação voluntária, nos termos do artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir de 14 de Fevereiro de 2016.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 3 de Fevereiro de 2016. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Chan Lok Lin*.

### GABINETE DO PROCURADOR

#### Extractos de despachos

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 28 de Janeiro de 2016:

Fong Kuok Heng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progride para técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Janeiro de 2016.

Chan Wut Leng e Ho Chi Kin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo progridem para adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Janeiro de 2016.

Chan Hei Ian e Ho Ka Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração progridem para adjuntas-técnicas principais, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Janeiro de 2016.



摘錄自檢察長於二零一六年一月二十九日的批示：

根據經第38/2011號行政法規修改的第13/1999號行政法規第十九條第三款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，繼續徵用教育暨青年局編制內人員梁凱欣在本辦公室擔任第二職階首席顧問高級技術員，由二零一六年二月一日起，為期一年。

二零一六年二月二日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 29 de Janeiro de 2016:

Leong Hoi Ian, do quadro do pessoal da DSEJ — prorrogada a sua requisição, pelo período de um ano, como técnico superior assessor principal, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, conjugado com o artigo 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2016.

Gabinete do Procurador, aos 2 de Fevereiro de 2016. — O

Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

行政公職局

批 示 摘 錄

摘錄自二零一六年一月二十八日行政長官作出的批示：

根據八月十二日第11/96/M號法律第四條及第六條第二款的規定，賦予“陳明金基金會”行政公益法人的資格。

二零一六年二月二日於行政公職局

副局長 曹錦俊

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO  
E FUNÇÃO PÚBLICA

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 28 de Janeiro de 2016:

É atribuída a qualificação legal de pessoa colectiva de utilidade pública administrativa, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 2, da Lei n.º 11/96/M, de 12 de Agosto, à «Fundação Chan Meng Kam».

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,

aos 2 de Fevereiro de 2016. — O Subdirector dos Serviços,

*Chou Kam Chon*.

法 務 局

根據第26/2015號行政法規第三十二條第二款的規定，轉入同一行政法規附表二所載的領導及主管人員名單：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS  
DE JUSTIÇA

Lista nominativa do pessoal de direcção e chefia que transita para os cargos constantes no mapa II do Regulamento Administrativo n.º 26/2015, nos termos do artigo 32.º, n.º 2, do mesmo Regulamento Administrativo:

| 姓名                      | 於二零一五年十二月三十一日之狀況       |      | 於二零一六年一月一日之狀況 |      | 備註 |
|-------------------------|------------------------|------|---------------|------|----|
|                         | 法務局及法律改革及國際法事務局領導及主管官職 | 任用方式 | 法務局領導及主管官職    | 任用方式 |    |
| 劉德學                     | 法務局局長                  | 定期委任 | 局長            | 定期委任 |    |
| Diana Maria Vital Costa | 法務局副局長                 | 定期委任 | 副局長           | 定期委任 |    |
| 梁葆瑩                     | 法務局副局長                 | 定期委任 | 副局長           | 定期委任 |    |
| 鍾穎儀                     | 法務局法律草擬廳廳長             | 定期委任 | 法律草擬廳廳長       | 定期委任 |    |
| 吳志強                     | 法務局法律翻譯廳廳長             | 定期委任 | 法律翻譯廳廳長       | 定期委任 |    |
| 羅靜萍                     | 法務局法律推廣廳廳長             | 定期委任 | 法律推廣及公共關係廳廳長  | 定期委任 |    |



| 姓名  | 於二零一五年十二月三十一日之狀況       |      | 於二零一六年一月一日之狀況 |      | 備註 |
|-----|------------------------|------|---------------|------|----|
|     | 法務局及法律改革及國際法事務局領導及主管官職 | 任用方式 | 法務局領導及主管官職    | 任用方式 |    |
| 邱顯哲 | 法務局查核暨申訴廳廳長            | 定期委任 | 登記及公證事務廳廳長    | 定期委任 |    |
| 趙占全 | 法務局技術輔助廳廳長             | 定期委任 | 技術輔助廳廳長       | 定期委任 |    |
| 李勝里 | 法務局行政暨財政管理廳廳長          | 定期委任 | 行政及財政管理廳廳長    | 定期委任 |    |
| 張涵  | 法律改革及國際法事務局立法計劃統籌處處長   | 定期委任 | 立法統籌處處長       | 定期委任 |    |
| 吳燕翔 | 法律改革及國際法事務局國際關係事務處處長   | 定期委任 | 國際及區際關係事務處處長  | 定期委任 |    |
| 鄭婉瑩 | 法務局人力資源處處長             | 定期委任 | 人力資源處處長       | 定期委任 |    |
| 岑翠貞 | 法務局財政暨財產處處長            | 定期委任 | 財政及財產處處長      | 定期委任 |    |
| 劉國添 | 法務局資訊處處長               | 定期委任 | 資訊技術處處長       | 定期委任 |    |

| Nome                    | Situação em 31.12.2015                                                                                                                                |                     | Situação em 01.01.2016                                                     |                     | OBS. |
|-------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|----------------------------------------------------------------------------|---------------------|------|
|                         | Cargos de direcção e chefia da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça e da Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional | Forma de provimento | Cargos da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça                     | Forma de provimento |      |
| Liu Dexue               | Director da DSAJ                                                                                                                                      | Comissão de serviço | Director                                                                   | Comissão de serviço |      |
| Diana Maria Vital Costa | Subdirector da DSAJ                                                                                                                                   | Comissão de serviço | Subdirector                                                                | Comissão de serviço |      |
| Leong Pou Ieng          | Subdirector da DSAJ                                                                                                                                   | Comissão de serviço | Subdirector                                                                | Comissão de serviço |      |
| Carmen Maria Chung      | Chefe do Departamento de Produção Jurídica da DSAJ                                                                                                    | Comissão de serviço | Chefe do Departamento de Produção Legislativa                              | Comissão de serviço |      |
| Ung Chi Keong           | Chefe do Departamento de Tradução Jurídica da DSAJ                                                                                                    | Comissão de serviço | Chefe do Departamento de Tradução Jurídica                                 | Comissão de serviço |      |
| Lo Cheng Peng           | Chefe do Departamento de Divulgação Jurídica da DSAJ                                                                                                  | Comissão de serviço | Chefe do Departamento de Divulgação Jurídica e Relações Públicas           | Comissão de serviço |      |
| Iao Hin Chit            | Chefe do Departamento de Inspeção e Contencioso da DSAJ                                                                                               | Comissão de serviço | Chefe do Departamento dos Assuntos dos Registos e do Notariado             | Comissão de serviço |      |
| Chio Chim Chun          | Chefe do Departamento de Apoio Técnico da DSAJ                                                                                                        | Comissão de serviço | Chefe do Departamento de Apoio Técnico                                     | Comissão de serviço |      |
| Lei Seng Lei            | Chefe do Departamento de Gestão Administrativa e Financeira da DSAJ                                                                                   | Comissão de serviço | Chefe do Departamento de Gestão Administrativa e Financeira                | Comissão de serviço |      |
| Cheong Ham              | Chefe da Divisão de Coordenação do Plano Legislativo da DSRJDI                                                                                        | Comissão de serviço | Chefe da Divisão de Coordenação Legislativa                                | Comissão de serviço |      |
| Ng In Cheong            | Chefe da Divisão dos Assuntos de Relações Internacionais da DSRJDI                                                                                    | Comissão de serviço | Chefe da Divisão dos Assuntos de Relações Internacionais e Inter-Regionais | Comissão de serviço |      |
| Kwong Iun Ieng          | Chefe da Divisão de Recursos Humanos da DSAJ                                                                                                          | Comissão de serviço | Chefe da Divisão de Recursos Humanos                                       | Comissão de serviço |      |

| Nome           | Situação em 31.12.2015                                                                                                                                |                     | Situação em 01.01.2016                                 |                     | OBS. |
|----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|--------------------------------------------------------|---------------------|------|
|                | Cargos de direcção e chefia da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça e da Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional | Forma de provimento | Cargos da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça | Forma de provimento |      |
| Sam Choi Cheng | Chefe da Divisão Financeira e Patrimonial da DSAJ                                                                                                     | Comissão de serviço | Chefe da Divisão Financeira e Patrimonial              | Comissão de serviço |      |
| Lau Kuok Tim   | Chefe da Divisão de Informática da DSAJ                                                                                                               | Comissão de serviço | Chefe da Divisão de Informática                        | Comissão de serviço |      |

根據第26/2015號行政法規第三十二條第一款的規定，轉入  
同一行政法規附表一所載的編制內人員名單：

Lista nominativa do pessoal do quadro que transita para os lugares do quadro constantes no mapa I do Regulamento Administrativo n.º 26/2015, nos termos do artigo 32.º, n.º 1, do mesmo Regulamento Administrativo:

| 人員組別及姓名                 | 於二零一五年十二月三十一日之狀況 |    | 於二零一六年一月一日之狀況 |    | 任用方式 | 備註 |
|-------------------------|------------------|----|---------------|----|------|----|
|                         | 職級               | 職階 | 職級            | 職階 |      |    |
| 人員組別：領導及主管              |                  |    |               |    |      |    |
| 劉德學                     | 局長               | -- | 局長            | -- | 定期委任 |    |
| Diana Maria Vital Costa | 副局長              | -- | 副局長           | -- | 定期委任 |    |
| 梁葆瑩                     | 副局長              | -- | 副局長           | -- | 定期委任 |    |
| 鍾穎儀                     | 廳長               | -- | 廳長            | -- | 定期委任 |    |
| 吳志強                     | 廳長               | -- | 廳長            | -- | 定期委任 |    |
| 羅靜萍                     | 廳長               | -- | 廳長            | -- | 定期委任 |    |
| 邱顯哲                     | 廳長               | -- | 廳長            | -- | 定期委任 |    |
| 趙占全                     | 廳長               | -- | 廳長            | -- | 定期委任 |    |
| 李勝里                     | 廳長               | -- | 廳長            | -- | 定期委任 |    |
| 張涵                      | 處長               | -- | 處長            | -- | 定期委任 |    |
| 吳燕翔                     | 處長               | -- | 處長            | -- | 定期委任 |    |
| 鄭婉瑩                     | 處長               | -- | 處長            | -- | 定期委任 |    |
| 岑翠貞                     | 處長               | -- | 處長            | -- | 定期委任 |    |
| 劉國添                     | 處長               | -- | 處長            | -- | 定期委任 |    |
| 人員組別：高級技術員              |                  |    |               |    |      |    |
| Eduardo João Buisson    | 首席顧問高級技術員        | 3  | 首席顧問高級技術員     | 3  | 確定委任 | a) |
| Vairinho de Beltrão     |                  |    |               |    |      |    |
| Loureiro                |                  |    |               |    |      |    |
| 梁葆瑩                     | 首席顧問高級技術員        | 3  | 首席顧問高級技術員     | 3  | 確定委任 | b) |
| 歐嘉明                     | 首席顧問高級技術員        | 2  | 首席顧問高級技術員     | 2  | 確定委任 |    |
| 趙占全                     | 首席顧問高級技術員        | 2  | 首席顧問高級技術員     | 2  | 確定委任 | c) |
| 戴燕雪                     | 首席顧問高級技術員        | 2  | 首席顧問高級技術員     | 2  | 確定委任 |    |
| Nuno Fernando Correia   | 首席顧問高級技術員        | 2  | 首席顧問高級技術員     | 2  | 確定委任 |    |
| Neves Pereira           |                  |    |               |    |      |    |
| 何淑清                     | 首席顧問高級技術員        | 2  | 首席顧問高級技術員     | 2  | 確定委任 |    |
| 張翠玲                     | 首席顧問高級技術員        | 2  | 首席顧問高級技術員     | 2  | 確定委任 | d) |
| 陳覺生                     | 首席顧問高級技術員        | 2  | 首席顧問高級技術員     | 2  | 確定委任 |    |

| 人員組別及姓名                    | 於二零一五年十二月三十一日之狀況 |    | 於二零一六年一月一日之狀況 |    | 任用方式 | 備註 |
|----------------------------|------------------|----|---------------|----|------|----|
|                            | 職級               | 職階 | 職級            | 職階 |      |    |
| 葉錦雯                        | 首席顧問高級技術員        | 2  | 首席顧問高級技術員     | 2  | 確定委任 |    |
| 鄭杏儀                        | 首席顧問高級技術員        | 1  | 首席顧問高級技術員     | 1  | 確定委任 | e) |
| 盧麗卿                        | 首席顧問高級技術員        | 1  | 首席顧問高級技術員     | 1  | 確定委任 | f) |
| 蘆敏                         | 首席顧問高級技術員        | 1  | 首席顧問高級技術員     | 1  | 確定委任 |    |
| Diana Maria Vital Costa    | 首席顧問高級技術員        | 1  | 首席顧問高級技術員     | 1  | 確定委任 | b) |
| Ivo Donat Firmo Mineiro    | 首席顧問高級技術員        | 1  | 首席顧問高級技術員     | 1  | 確定委任 | g) |
| 李勝里                        | 首席顧問高級技術員        | 1  | 首席顧問高級技術員     | 1  | 確定委任 | h) |
| 胡潔如                        | 首席顧問高級技術員        | 1  | 首席顧問高級技術員     | 1  | 確定委任 | i) |
| 吳子健                        | 顧問高級技術員          | 3  | 顧問高級技術員       | 3  | 確定委任 | j) |
| 陳祖光                        | 顧問高級技術員          | 3  | 顧問高級技術員       | 3  | 確定委任 |    |
| 黃振宗                        | 顧問高級技術員          | 3  | 顧問高級技術員       | 3  | 確定委任 |    |
| 劉國添                        | 顧問高級技術員          | 3  | 顧問高級技術員       | 3  | 確定委任 | l) |
| 鄭婉瑩                        | 顧問高級技術員          | 3  | 顧問高級技術員       | 3  | 確定委任 | m) |
| 許麗芳                        | 顧問高級技術員          | 3  | 顧問高級技術員       | 3  | 確定委任 | n) |
| 邱顯哲                        | 顧問高級技術員          | 3  | 顧問高級技術員       | 3  | 確定委任 | o) |
| 趙淑儀                        | 顧問高級技術員          | 3  | 顧問高級技術員       | 3  | 確定委任 |    |
| 楊秀嫻                        | 顧問高級技術員          | 3  | 顧問高級技術員       | 3  | 確定委任 |    |
| 陳玉儀                        | 顧問高級技術員          | 3  | 顧問高級技術員       | 3  | 確定委任 |    |
| 劉潔心                        | 顧問高級技術員          | 3  | 顧問高級技術員       | 3  | 確定委任 |    |
| 羅靜萍                        | 顧問高級技術員          | 3  | 顧問高級技術員       | 3  | 確定委任 | p) |
| 蔣永恆                        | 顧問高級技術員          | 3  | 顧問高級技術員       | 3  | 確定委任 |    |
| 潘淑潔                        | 顧問高級技術員          | 3  | 顧問高級技術員       | 3  | 確定委任 | q) |
| 黃志遠                        | 顧問高級技術員          | 2  | 顧問高級技術員       | 2  | 確定委任 |    |
| 李宇騰                        | 顧問高級技術員          | 2  | 顧問高級技術員       | 2  | 確定委任 |    |
| 戚雪平                        | 二等高級技術員          | 1  | 二等高級技術員       | 1  | 臨時委任 |    |
| 麥倩琦                        | 二等高級技術員          | 1  | 二等高級技術員       | 1  | 臨時委任 |    |
| <b>人員組別：傳譯及翻譯</b>          |                  |    |               |    |      |    |
| Gonçalo de Amarante Xavier | 顧問翻譯員            | 4  | 顧問翻譯員         | 4  | 確定委任 |    |
| 高嘉美                        | 顧問翻譯員            | 4  | 顧問翻譯員         | 4  | 確定委任 |    |
| 沈振耀                        | 顧問翻譯員            | 4  | 顧問翻譯員         | 4  | 確定委任 | r) |
| 沈偉強                        | 顧問翻譯員            | 3  | 顧問翻譯員         | 3  | 確定委任 | s) |
| Pamela Maria Rodrigues     | 顧問翻譯員            | 3  | 顧問翻譯員         | 3  | 確定委任 |    |
| 辜美玲                        | 顧問翻譯員            | 3  | 顧問翻譯員         | 3  | 確定委任 | j) |
| 鄭晶平                        | 顧問翻譯員            | 2  | 顧問翻譯員         | 2  | 確定委任 | f) |
| 傅潔芳                        | 顧問翻譯員            | 2  | 顧問翻譯員         | 2  | 確定委任 |    |
| 辜美寶                        | 顧問翻譯員            | 2  | 顧問翻譯員         | 2  | 確定委任 | g) |
| 潘慧娟                        | 顧問翻譯員            | 2  | 顧問翻譯員         | 2  | 確定委任 |    |
| 胡秀蘭                        | 顧問翻譯員            | 2  | 顧問翻譯員         | 2  | 確定委任 |    |
| 韋志聰                        | 顧問翻譯員            | 2  | 顧問翻譯員         | 2  | 確定委任 |    |

| 人員組別及姓名                  | 於二零一五年十二月三十一日之狀況 |    | 於二零一六年一月一日之狀況 |    | 任用方式 | 備註    |
|--------------------------|------------------|----|---------------|----|------|-------|
|                          | 職級               | 職階 | 職級            | 職階 |      |       |
| Ana Maria da Silva       | 顧問翻譯員            | 2  | 顧問翻譯員         | 2  | 確定委任 |       |
| Raquel Ng                | 顧問翻譯員            | 2  | 顧問翻譯員         | 2  | 確定委任 |       |
| 吳國安                      | 顧問翻譯員            | 2  | 顧問翻譯員         | 2  | 確定委任 |       |
| 關淑芬                      | 顧問翻譯員            | 1  | 顧問翻譯員         | 1  | 確定委任 |       |
| Vitória Lam              | 顧問翻譯員            | 1  | 顧問翻譯員         | 1  | 確定委任 |       |
| 唐曉媚                      | 主任翻譯員            | 2  | 主任翻譯員         | 2  | 確定委任 |       |
| 溫世榮                      | 一等翻譯員            | 1  | 一等翻譯員         | 1  | 確定委任 |       |
| 霍安輝                      | 二等翻譯員            | 1  | 二等翻譯員         | 1  | 臨時委任 |       |
| 高若瑟                      | 二等翻譯員            | 1  | 二等翻譯員         | 1  | 臨時委任 |       |
| <b>人員組別：技術員</b>          |                  |    |               |    |      |       |
| 韋綺頻                      | 特級技術員            | 3  | 特級技術員         | 3  | 確定委任 |       |
| 陳霆鈞                      | 特級技術員            | 3  | 特級技術員         | 3  | 確定委任 |       |
| 黃耀強                      | 特級技術員            | 3  | 特級技術員         | 3  | 確定委任 |       |
| 林松恩                      | 二等技術員            | 1  | 二等技術員         | 1  | 臨時委任 |       |
| <b>人員組別：傳譯及翻譯</b>        |                  |    |               |    |      |       |
| 何斌                       | 顧問文案             | 3  | 顧問文案          | 3  | 確定委任 |       |
| 唐伯福                      | 顧問文案             | 2  | 顧問文案          | 2  | 確定委任 |       |
| 陳力蘭                      | 顧問文案             | 1  | 顧問文案          | 1  | 確定委任 |       |
| <b>人員組別：資訊</b>           |                  |    |               |    |      |       |
| 梁慧玲                      | 首席特級資訊助理技術員      | 2  | 首席特級資訊助理技術員   | 2  | 確定委任 | v)    |
| 李少娟                      | 首席特級資訊助理技術員      | 1  | 首席特級資訊助理技術員   | 1  | 確定委任 | t) v) |
| 敖寶玲                      | 特級資訊助理技術員        | 1  | 特級資訊助理技術員     | 1  | 確定委任 | v)    |
| <b>人員組別：技術輔助人員</b>       |                  |    |               |    |      |       |
| 蘇孝賢                      | 首席特級技術輔導員        | 3  | 首席特級技術輔導員     | 3  | 確定委任 |       |
| 余德志                      | 首席特級技術輔導員        | 2  | 首席特級技術輔導員     | 2  | 確定委任 |       |
| 勞思遠                      | 首席特級技術輔導員        | 2  | 首席特級技術輔導員     | 2  | 確定委任 |       |
| Edward Anthony Azevedo   | 首席特級技術輔導員        | 1  | 首席特級技術輔導員     | 1  | 確定委任 |       |
| 伍桂玲                      | 首席特級技術輔導員        | 1  | 首席特級技術輔導員     | 1  | 確定委任 |       |
| 呂燕屏                      | 首席特級技術輔導員        | 1  | 首席特級技術輔導員     | 1  | 確定委任 |       |
| 陳素禎                      | 首席特級技術輔導員        | 1  | 首席特級技術輔導員     | 1  | 確定委任 |       |
| 吳志強                      | 首席特級技術輔導員        | 1  | 首席特級技術輔導員     | 1  | 確定委任 | u)    |
| 何惠娟                      | 首席特級技術輔導員        | 1  | 首席特級技術輔導員     | 1  | 確定委任 |       |
| 陳美英                      | 首席特級技術輔導員        | 1  | 首席特級技術輔導員     | 1  | 確定委任 |       |
| 陳寶祺                      | 首席特級技術輔導員        | 1  | 首席特級技術輔導員     | 1  | 確定委任 |       |
| 招惠明                      | 首席特級技術輔導員        | 1  | 首席特級技術輔導員     | 1  | 確定委任 |       |
| Miguel Vasco de Carvalho | 首席特級技術輔導員        | 1  | 首席特級技術輔導員     | 1  | 確定委任 |       |
| Bailote                  |                  |    |               |    |      |       |
| 陳志榮                      | 特級技術輔導員          | 3  | 特級技術輔導員       | 3  | 確定委任 |       |
| Carlos Choi              | 特級技術輔導員          | 3  | 特級技術輔導員       | 3  | 確定委任 |       |
| 黃詠妍                      | 特級技術輔導員          | 3  | 特級技術輔導員       | 3  | 確定委任 |       |

| 人員組別及姓名                         | 於二零一五年十二月三十一日之狀況 |    | 於二零一六年一月一日之狀況 |    | 任用方式  | 備註 |
|---------------------------------|------------------|----|---------------|----|-------|----|
|                                 | 職級               | 職階 | 職級            | 職階 |       |    |
| 黃智鋒                             | 二等技術輔導員          | 1  | 二等技術輔導員       | 1  | 確定委任  | q) |
| 郭日龍                             | 二等技術輔導員          | 1  | 二等技術輔導員       | 1  | 臨時委任  |    |
| 駱倩怡                             | 二等技術輔導員          | 1  | 二等技術輔導員       | 1  | 臨時委任  |    |
| 劉恩瑜                             | 首席特級行政技術助理員      | 2  | 首席特級行政技術助理員   | 2  | 確定委任  |    |
| 何潔玲                             | 首席特級行政技術助理員      | 1  | 首席特級行政技術助理員   | 1  | 確定委任  |    |
| 高美思                             | 首席特級行政技術助理員      | 1  | 首席特級行政技術助理員   | 1  | 確定委任  |    |
| 溫靜如                             | 首席特級行政技術助理員      | 1  | 首席特級行政技術助理員   | 1  | 確定委任  |    |
| 迪亞士                             | 首席特級行政技術助理員      | 1  | 首席特級行政技術助理員   | 1  | 確定委任  |    |
| António de Jesus Lopes da Silva | 首席特級行政技術助理員      | 1  | 首席特級行政技術助理員   | 1  | 確定委任  |    |
| 沙凱晴                             | 特級行政技術助理員        | 3  | 特級行政技術助理員     | 3  | 確定委任  |    |
| 馬騏駿                             | 特級行政技術助理員        | 3  | 特級行政技術助理員     | 3  | 確定委任  |    |
| <b>人員組別：工人</b>                  |                  |    |               |    |       |    |
| 黃祥傑                             | 勤雜人員             | 8  | 勤雜人員          | 8  | 編制內散位 | v) |

| Grupo de pessoal e nome                           | Situação em 31.12.2015              |         | Situação em 01.01.2016              |         | Forma de Provisão   | OBS. |
|---------------------------------------------------|-------------------------------------|---------|-------------------------------------|---------|---------------------|------|
|                                                   | Categoria                           | Escalão | Categoria                           | Escalão |                     |      |
| <b>Grupo de pessoal: Direcção e chefia</b>        |                                     |         |                                     |         |                     |      |
| Liu Dexue                                         | Director                            | --      | Director                            | --      | Comissão de serviço |      |
| Diana Maria Vital Costa                           | Subdirector                         | --      | Subdirector                         | --      | Comissão de serviço |      |
| Leong Pou Ieng                                    | Subdirector                         | --      | Subdirector                         | --      | Comissão de serviço |      |
| Carmen Maria Chung                                | Chefe de departamento               | --      | Chefe de departamento               | --      | Comissão de serviço |      |
| Ung Chi Keong                                     | Chefe de departamento               | --      | Chefe de departamento               | --      | Comissão de serviço |      |
| Lo Cheng Peng                                     | Chefe de departamento               | --      | Chefe de departamento               | --      | Comissão de serviço |      |
| Iao Hin Chit                                      | Chefe de departamento               | --      | Chefe de departamento               | --      | Comissão de serviço |      |
| Chio Chim Chun                                    | Chefe de departamento               | --      | Chefe de departamento               | --      | Comissão de serviço |      |
| Lei Seng Lei                                      | Chefe de departamento               | --      | Chefe de departamento               | --      | Comissão de serviço |      |
| Cheong Ham                                        | Chefe de divisão                    | --      | Chefe de divisão                    | --      | Comissão de serviço |      |
| Ng In Cheong                                      | Chefe de divisão                    | --      | Chefe de divisão                    | --      | Comissão de serviço |      |
| Kwong Iun Ieng                                    | Chefe de divisão                    | --      | Chefe de divisão                    | --      | Comissão de serviço |      |
| Sam Choi Cheng                                    | Chefe de divisão                    | --      | Chefe de divisão                    | --      | Comissão de serviço |      |
| Lau Kuok Tim                                      | Chefe de divisão                    | --      | Chefe de divisão                    | --      | Comissão de serviço |      |
| <b>Grupo de pessoal: Técnico superior</b>         |                                     |         |                                     |         |                     |      |
| Eduardo João Buisson Vairinho de Beltrão Loureiro | Técnico superior assessor principal | 3       | Técnico superior assessor principal | 3       | Nomeação definitiva | a)   |



| Grupo de pessoal e nome             | Situação em 31.12.2015              |         | Situação em 01.01.2016              |         | Forma de Provento   | OBS. |
|-------------------------------------|-------------------------------------|---------|-------------------------------------|---------|---------------------|------|
|                                     | Categoria                           | Escalão | Categoria                           | Escalão |                     |      |
| Leong Pou Ieng                      | Técnico superior assessor principal | 3       | Técnico superior assessor principal | 3       | Nomeação definitiva | b)   |
| Carmen Anok Cabral Lee              | Técnico superior assessor principal | 2       | Técnico superior assessor principal | 2       | Nomeação definitiva |      |
| Chio Chim Chun                      | Técnico superior assessor principal | 2       | Técnico superior assessor principal | 2       | Nomeação definitiva | c)   |
| Tai In Sut                          | Técnico superior assessor principal | 2       | Técnico superior assessor principal | 2       | Nomeação definitiva |      |
| Nuno Fernando Correia Neves Pereira | Técnico superior assessor principal | 2       | Técnico superior assessor principal | 2       | Nomeação definitiva |      |
| Ho Sok Cheng aliás Ana Ho da Silva  | Técnico superior assessor principal | 2       | Técnico superior assessor principal | 2       | Nomeação definitiva |      |
| Cheong Chui Ling                    | Técnico superior assessor principal | 2       | Técnico superior assessor principal | 2       | Nomeação definitiva | d)   |
| Chan Kok Sang                       | Técnico superior assessor principal | 2       | Técnico superior assessor principal | 2       | Nomeação definitiva |      |
| Ip Kam Man                          | Técnico superior assessor principal | 2       | Técnico superior assessor principal | 2       | Nomeação definitiva |      |
| Cheng Han Iu                        | Técnico superior assessor principal | 1       | Técnico superior assessor principal | 1       | Nomeação definitiva | e)   |
| Lo Lai Heng                         | Técnico superior assessor principal | 1       | Técnico superior assessor principal | 1       | Nomeação definitiva | f)   |
| Lou Man                             | Técnico superior assessor principal | 1       | Técnico superior assessor principal | 1       | Nomeação definitiva |      |
| Diana Maria Vital Costa             | Técnico superior assessor principal | 1       | Técnico superior assessor principal | 1       | Nomeação definitiva | b)   |
| Ivo Donat Firmo Mineiro             | Técnico superior assessor principal | 1       | Técnico superior assessor principal | 1       | Nomeação definitiva | g)   |
| Lei Seng Lei                        | Técnico superior assessor principal | 1       | Técnico superior assessor principal | 1       | Nomeação definitiva | h)   |
| Wu Kit I                            | Técnico superior assessor principal | 1       | Técnico superior assessor principal | 1       | Nomeação definitiva | i)   |
| Ng Chi Kin                          | Técnico superior assessor           | 3       | Técnico superior assessor           | 3       | Nomeação definitiva | j)   |
| Chan Chou Kuong                     | Técnico superior assessor           | 3       | Técnico superior assessor           | 3       | Nomeação definitiva |      |
| Vong Chan Chong                     | Técnico superior assessor           | 3       | Técnico superior assessor           | 3       | Nomeação definitiva |      |
| Lau Kuok Tim                        | Técnico superior assessor           | 3       | Técnico superior assessor           | 3       | Nomeação definitiva | l)   |
| Kwong Iun Ieng                      | Técnico superior assessor           | 3       | Técnico superior assessor           | 3       | Nomeação definitiva | m)   |
| Hoi Lai Fong                        | Técnico superior assessor           | 3       | Técnico superior assessor           | 3       | Nomeação definitiva | n)   |
| Iao Hin Chit                        | Técnico superior assessor           | 3       | Técnico superior assessor           | 3       | Nomeação definitiva | o)   |
| Chiu Sok I                          | Técnico superior assessor           | 3       | Técnico superior assessor           | 3       | Nomeação definitiva |      |

| Grupo de pessoal e nome                           | Situação em 31.12.2015                     |         | Situação em 01.01.2016                     |         | Forma de Provisão   | OBS. |
|---------------------------------------------------|--------------------------------------------|---------|--------------------------------------------|---------|---------------------|------|
|                                                   | Categoria                                  | Escalão | Categoria                                  | Escalão |                     |      |
| Ieong Sau Han                                     | Técnico superior assessor                  | 3       | Técnico superior assessor                  | 3       | Nomeação definitiva |      |
| Chan Iok I                                        | Técnico superior assessor                  | 3       | Técnico superior assessor                  | 3       | Nomeação definitiva |      |
| Lau Kit Sam                                       | Técnico superior assessor                  | 3       | Técnico superior assessor                  | 3       | Nomeação definitiva |      |
| Lo Cheng Peng                                     | Técnico superior assessor                  | 3       | Técnico superior assessor                  | 3       | Nomeação definitiva | p)   |
| Cheong Weng Hang                                  | Técnico superior assessor                  | 3       | Técnico superior assessor                  | 3       | Nomeação definitiva |      |
| Poon Suk Kit                                      | Técnico superior assessor                  | 3       | Técnico superior assessor                  | 3       | Nomeação definitiva | q)   |
| Wong Chi Un                                       | Técnico superior assessor                  | 2       | Técnico superior assessor                  | 2       | Nomeação definitiva |      |
| Lei U Tang                                        | Técnico superior assessor                  | 2       | Técnico superior assessor                  | 2       | Nomeação definitiva |      |
| Chek Sut Peng                                     | Técnico superior de 2. <sup>a</sup> classe | 1       | Técnico superior de 2. <sup>a</sup> classe | 1       | Nomeação provisória |      |
| Mak Sin Kei                                       | Técnico superior de 2. <sup>a</sup> classe | 1       | Técnico superior de 2. <sup>a</sup> classe | 1       | Nomeação provisória |      |
| <b>Grupo de pessoal: Interpretação e tradução</b> |                                            |         |                                            |         |                     |      |
| Gonçalo de Amarante Xavier                        | Intérprete-tradutor assessor               | 4       | Intérprete-tradutor assessor               | 4       | Nomeação definitiva |      |
| Maria de Fátima Cachinho Cordeiro                 | Intérprete-tradutor assessor               | 4       | Intérprete-tradutor assessor               | 4       | Nomeação definitiva |      |
| Sam Chan Io                                       | Intérprete-tradutor assessor               | 4       | Intérprete-tradutor assessor               | 4       | Nomeação definitiva | r)   |
| Sam Vai Keong                                     | Intérprete-tradutor assessor               | 3       | Intérprete-tradutor assessor               | 3       | Nomeação definitiva | s)   |
| Pamela Maria Rodrigues                            | Intérprete-tradutor assessor               | 3       | Intérprete-tradutor assessor               | 3       | Nomeação definitiva |      |
| Ku Mei Leng                                       | Intérprete-tradutor assessor               | 3       | Intérprete-tradutor assessor               | 3       | Nomeação definitiva | j)   |
| Cheang Cheng Peng                                 | Intérprete-tradutor assessor               | 2       | Intérprete-tradutor assessor               | 2       | Nomeação definitiva | f)   |
| Maria Fátima Fu                                   | Intérprete-tradutor assessor               | 2       | Intérprete-tradutor assessor               | 2       | Nomeação definitiva |      |
| Ku Mei Pou                                        | Intérprete-tradutor assessor               | 2       | Intérprete-tradutor assessor               | 2       | Nomeação definitiva | g)   |
| Pun Wai Kun aliás Anita Pun                       | Intérprete-tradutor assessor               | 2       | Intérprete-tradutor assessor               | 2       | Nomeação definitiva |      |
| Wu Sao Lan                                        | Intérprete-tradutor assessor               | 2       | Intérprete-tradutor assessor               | 2       | Nomeação definitiva |      |
| Vai Chi Chung                                     | Intérprete-tradutor assessor               | 2       | Intérprete-tradutor assessor               | 2       | Nomeação definitiva |      |
| Ana Maria da Silva                                | Intérprete-tradutor assessor               | 2       | Intérprete-tradutor assessor               | 2       | Nomeação definitiva |      |

| Grupo de pessoal e nome                           | Situação em 31.12.2015                                 |         | Situação em 01.01.2016                                 |         | Forma de Provisão   | OBS.  |
|---------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|---------|--------------------------------------------------------|---------|---------------------|-------|
|                                                   | Categoria                                              | Escalão | Categoria                                              | Escalão |                     |       |
| Raquel Ng                                         | Intérprete-tradutor assessor                           | 2       | Intérprete-tradutor assessor                           | 2       | Nomeação definitiva |       |
| Ng Kuoc Hon                                       | Intérprete-tradutor assessor                           | 2       | Intérprete-tradutor assessor                           | 2       | Nomeação definitiva |       |
| Kuan Sok Fan                                      | Intérprete-tradutor assessor                           | 1       | Intérprete-tradutor assessor                           | 1       | Nomeação definitiva |       |
| Vitória Lam                                       | Intérprete-tradutor assessor                           | 1       | Intérprete-tradutor assessor                           | 1       | Nomeação definitiva |       |
| Tong Hio Mei                                      | Intérprete-tradutor chefe                              | 2       | Intérprete-tradutor chefe                              | 2       | Nomeação definitiva |       |
| Van Sai Weng                                      | Intérprete-tradutor de 1. <sup>a</sup> classe          | 1       | Intérprete-tradutor de 1. <sup>a</sup> classe          | 1       | Nomeação definitiva |       |
| André Filipe César Faustino                       | Intérprete-tradutor de 2. <sup>a</sup> classe          | 1       | Intérprete-tradutor de 2. <sup>a</sup> classe          | 1       | Nomeação provisória |       |
| José Manuel Rodrigues da Costa                    | Intérprete-tradutor de 2. <sup>a</sup> classe          | 1       | Intérprete-tradutor de 2. <sup>a</sup> classe          | 1       | Nomeação provisória |       |
| <b>Grupo de pessoal: Técnico</b>                  |                                                        |         |                                                        |         |                     |       |
| Wai I Pan                                         | Técnico especialista                                   | 3       | Técnico especialista                                   | 3       | Nomeação definitiva |       |
| Chan Teng Kuan                                    | Técnico especialista                                   | 3       | Técnico especialista                                   | 3       | Nomeação definitiva |       |
| Vong Io Keong                                     | Técnico especialista                                   | 3       | Técnico especialista                                   | 3       | Nomeação definitiva |       |
| Lam Chong Ian                                     | Técnico de 2. <sup>a</sup> classe                      | 1       | Técnico de 2. <sup>a</sup> classe                      | 1       | Nomeação provisória |       |
| <b>Grupo de pessoal: Interpretação e tradução</b> |                                                        |         |                                                        |         |                     |       |
| Ho Pan                                            | Letrado assessor                                       | 3       | Letrado assessor                                       | 3       | Nomeação definitiva |       |
| Tong Pak Fok                                      | Letrado assessor                                       | 2       | Letrado assessor                                       | 2       | Nomeação definitiva |       |
| Chan Lek Lan                                      | Letrado assessor                                       | 1       | Letrado assessor                                       | 1       | Nomeação definitiva |       |
| <b>Grupo de pessoal: Informática</b>              |                                                        |         |                                                        |         |                     |       |
| Leung Wai Leng                                    | Técnico auxiliar de informática especialista principal | 2       | Técnico auxiliar de informática especialista principal | 2       | Nomeação definitiva | v)    |
| Lei Sio Kun                                       | Técnico auxiliar de informática especialista principal | 1       | Técnico auxiliar de informática especialista principal | 1       | Nomeação definitiva | t) v) |
| Ngou Pou Leng                                     | Técnico auxiliar de informática especialista           | 1       | Técnico auxiliar de informática especialista           | 1       | Nomeação definitiva | v)    |
| <b>Grupo de pessoal: Técnico de apoio</b>         |                                                        |         |                                                        |         |                     |       |
| Maria Elizabeth Sou                               | Adjunto-técnico especialista principal                 | 3       | Adjunto-técnico especialista principal                 | 3       | Nomeação definitiva |       |

| Grupo de pessoal e nome          | Situação em 31.12.2015                                   |         | Situação em 01.01.2016                                   |         | Forma de Provisão   | OBS. |
|----------------------------------|----------------------------------------------------------|---------|----------------------------------------------------------|---------|---------------------|------|
|                                  | Categoria                                                | Escalão | Categoria                                                | Escalão |                     |      |
| Iu Tak Chi                       | Adjunto-técnico especialista principal                   | 2       | Adjunto-técnico especialista principal                   | 2       | Nomeação definitiva |      |
| Lo Si Iun                        | Adjunto-técnico especialista principal                   | 2       | Adjunto-técnico especialista principal                   | 2       | Nomeação definitiva |      |
| Edward Anthony Azevedo           | Adjunto-técnico especialista principal                   | 1       | Adjunto-técnico especialista principal                   | 1       | Nomeação definitiva |      |
| Ng Kai Leng                      | Adjunto-técnico especialista principal                   | 1       | Adjunto-técnico especialista principal                   | 1       | Nomeação definitiva |      |
| Loi In Peng                      | Adjunto-técnico especialista principal                   | 1       | Adjunto-técnico especialista principal                   | 1       | Nomeação definitiva |      |
| Chan Sou Cheng                   | Adjunto-técnico especialista principal                   | 1       | Adjunto-técnico especialista principal                   | 1       | Nomeação definitiva |      |
| Ung Chi Keong                    | Adjunto-técnico especialista principal                   | 1       | Adjunto-técnico especialista principal                   | 1       | Nomeação definitiva | u)   |
| Ho Wai Kun                       | Adjunto-técnico especialista principal                   | 1       | Adjunto-técnico especialista principal                   | 1       | Nomeação definitiva |      |
| Chan Mei Ieng                    | Adjunto-técnico especialista principal                   | 1       | Adjunto-técnico especialista principal                   | 1       | Nomeação definitiva |      |
| Chan Po Kei                      | Adjunto-técnico especialista principal                   | 1       | Adjunto-técnico especialista principal                   | 1       | Nomeação definitiva |      |
| Chio Wai Meng                    | Adjunto-técnico especialista principal                   | 1       | Adjunto-técnico especialista principal                   | 1       | Nomeação definitiva |      |
| Miguel Vasco de Carvalho Bailote | Adjunto-técnico especialista principal                   | 1       | Adjunto-técnico especialista principal                   | 1       | Nomeação definitiva |      |
| Chan Chi Veng                    | Adjunto-técnico especialista                             | 3       | Adjunto-técnico especialista                             | 3       | Nomeação definitiva |      |
| Carlos Choi                      | Adjunto-técnico especialista                             | 3       | Adjunto-técnico especialista                             | 3       | Nomeação definitiva |      |
| Wong Weng In                     | Adjunto-técnico especialista                             | 3       | Adjunto-técnico especialista                             | 3       | Nomeação definitiva |      |
| Wong Chi Fong                    | Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe                | 1       | Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe                | 1       | Nomeação definitiva |      |
| Kuok Iat Long                    | Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe                | 1       | Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe                | 1       | Nomeação provisória |      |
| Lok Sin I                        | Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe                | 1       | Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe                | 1       | Nomeação provisória |      |
| Terezinha Fátima de Jesus        | Assistente técnico administrativo especialista principal | 2       | Assistente técnico administrativo especialista principal | 2       | Nomeação definitiva | q)   |

| Grupo de pessoal e nome                   | Situação em 31.12.2015                                   |         | Situação em 01.01.2016                                   |         | Forma de Provedimento    | OBS. |
|-------------------------------------------|----------------------------------------------------------|---------|----------------------------------------------------------|---------|--------------------------|------|
|                                           | Categoria                                                | Escalão | Categoria                                                | Escalão |                          |      |
| Ho Kit Leng                               | Assistente técnico administrativo especialista principal | 1       | Assistente técnico administrativo especialista principal | 1       | Nomeação definitiva      |      |
| Marina Amante Gomes                       | Assistente técnico administrativo especialista principal | 1       | Assistente técnico administrativo especialista principal | 1       | Nomeação definitiva      |      |
| Wan Cheng Iu                              | Assistente técnico administrativo especialista principal | 1       | Assistente técnico administrativo especialista principal | 1       | Nomeação definitiva      |      |
| Célio Alves Dias                          | Assistente técnico administrativo especialista principal | 1       | Assistente técnico administrativo especialista principal | 1       | Nomeação definitiva      |      |
| António de Jesus Lopes da Silva           | Assistente técnico administrativo especialista principal | 1       | Assistente técnico administrativo especialista principal | 1       | Nomeação definitiva      |      |
| Carolina dos Anjos Brito da Rosa Ferreira | Assistente técnico administrativo especialista           | 3       | Assistente técnico administrativo especialista           | 3       | Nomeação definitiva      |      |
| Ma Kei Chong                              | Assistente técnico administrativo especialista           | 3       | Assistente técnico administrativo especialista           | 3       | Nomeação definitiva      |      |
| <b>Grupo de pessoal: Operário</b>         |                                                          |         |                                                          |         |                          |      |
| Vong Cheong Kit                           | Auxiliar                                                 | 8       | Auxiliar                                                 | 8       | Assalariamento do quadro | v)   |

備註：

a) 處於因公共利益之無薪假。

b) 以定期委任方式擔任副局長。

c) 以定期委任方式擔任技術輔助廳廳長。

d) 以定期委任方式擔任運輸工務司司長辦公室主任。

e) 以定期委任方式擔任行政法務司司長辦公室第一職階顧問翻譯員。

f) 以定期委任方式擔任行政長官辦公室顧問。

g) 以定期委任方式擔任廉政公署顧問。

h) 以定期委任方式擔任行政及財政管理廳廳長。

i) 以定期委任方式擔任檢察長辦公室副主任。

Observações:

a) Na situação de licença sem vencimento por interesse público.

b) Exerce funções em comissão de serviço como subdirectora.

c) Exerceu funções em comissão de serviço como chefe do Departamento de Apoio Técnico.

d) Exerce funções em comissão de serviço como chefe do Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas.

e) Exerce funções em comissão de serviço como intérprete-tradutora assessora, 1.º escalão, no Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça.

f) Exerce funções em comissão de serviço como assessor do Gabinete do Chefe do Executivo.

g) Exerce funções em comissão de serviço como assessor do Comissariado contra a Corrupção.

h) Exerce funções em comissão de serviço como chefe do Departamento de Gestão Administrativa e Financeira.

i) Exerce funções em comissão de serviço como chefe-adjunto do Gabinete do Procurador.



- j) 以定期委任方式擔任行政會秘書處顧問。
- l) 以定期委任方式擔任資訊技術處處長。
- m) 以定期委任方式擔任人力資源處處長。
- n) 擔任廉政公署助理專員。
- o) 以定期委任方式擔任登記及公證事務廳廳長。
- p) 以定期委任方式擔任法律推廣及公共關係廳廳長。
- q) 以定期委任方式在廉政公署任職。
- r) 以定期委任方式擔任行政法務司司長辦公室顧問。
- s) 以定期委任方式擔任廉政公署廉政專員辦公室主任。
- t) 以定期委任方式在運輸工務司司長辦公室擔任職務。
- u) 以定期委任方式擔任法律翻譯廳廳長。
- v) 職位出缺時予以取消。

(經二零一六年一月二十六日行政法務司司長的批示核准)

### 批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零一五年十二月十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用經濟局第二職階首席特級行政技術助理員黃美德自二零一六年一月八日起在本局擔任同一職級和職階的職務，為期一年。

按行政法務司司長於二零一五年十二月三十一日作出的批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的專業能力及才幹履行職務，張涵在本局擔任立法統籌處處長的定期委任，自二零一六年一月一日起續期一年。

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的專業能力及才幹履行職務，吳燕翔在本局擔任國際及區際關係事務處處長的定期委任，自二零一六年一月一日起續期一年。

j) Exerce funções em comissão de serviço como assessor da Secretaria do Conselho Executivo.

l) Exerce funções em comissão de serviço como chefe da Divisão de Informática.

m) Exerce funções em comissão de serviço como chefe da Divisão de Recursos Humanos.

n) Exerce funções como adjunta do Comissário contra a Corrupção.

o) Exerce funções em comissão de serviço como chefe do Departamento dos Assuntos dos Registos e do Notariado.

p) Exerce funções em comissão de serviço como chefe do Departamento de Divulgação Jurídica e Relações Públicas.

q) Exerce funções em comissão de serviço no Comissariado contra a Corrupção.

r) Exerce funções em comissão de serviço como assessor do Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça.

s) Exerce funções em comissão de serviço como chefe do Gabinete do Comissário contra a Corrupção.

t) Exerce funções em comissão de serviço no Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas.

u) Exerce funções em comissão de serviço como chefe do Departamento de Tradução Jurídica.

v) Lugar a extinguir quando vagar.

(Aprovada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Janeiro de 2016).

### Extractos de despachos

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 18 de Dezembro de 2015:

Vong Mei Tak, assistente técnica administrativa especialista principal, 2.º escalão, da Direcção dos Serviços de Economia — requisitada, pelo período de um ano, para desempenhar funções na mesma categoria e escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 8 de Janeiro de 2016.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 31 de Dezembro de 2015:

Cheong Ham — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Coordenação Legislativa destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e aptidão adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Janeiro de 2016.

Ng In Cheong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão dos Assuntos de Relações Internacionais e Inter-Regionais destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e aptidão adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Janeiro de 2016.

按行政法務司司長於二零一六年一月六日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a項之規定，在二零一五年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組公布的成績名單中分別排名第一名至第三名的第三職階顧問高級技術員劉國添、陳祖光及黃振宗，獲確定委任為本局人員編制高級技術員人員組別資訊範疇第一職階首席顧問高級技術員。

二零一六年二月二日於法務局

代局長 梁葆瑩

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 6 de Janeiro de 2016:

Lau Kuok Tim, Chan Chou Kuong e Vong Chan Chong, técnicos superiores assessores, 3.º escalão, classificados do 1.º ao 3.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 51/2015, II Série, de 23 de Dezembro — nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessores principais, 1.º escalão, área de informática, do grupo de pessoal técnico superior do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 2 de Fevereiro de 2016. — A Directora, substituta, *Leong Pou Ieng*.

## 身 份 證 明 局

### 批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零一五年十一月二十三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款、第三款（二）項及第四款的規定，本局下列編制外合同及散位合同人員修改為不具期限的行政任用合同，自二零一五年十一月一日起生效：

| 姓名                      | 職級          | 職階 |
|-------------------------|-------------|----|
| Ana Felisberta Teixeira | 首席特級行政技術助理員 | 2  |
| 歐陽凱怡                    | 特級技術輔導員     | 1  |
| 歐陽雁敏                    | 首席技術輔導員     | 1  |
| 歐嘉恩                     | 首席技術輔導員     | 1  |
| 歐佩芬                     | 首席技術輔導員     | 1  |
| 陳曉彤                     | 首席技術員       | 1  |
| 陳愷欣                     | 首席技術員       | 1  |
| 陳浩鋒                     | 首席行政技術助理員   | 1  |
| 陳仁義                     | 特級技術輔導員     | 1  |
| 陳若馨                     | 勤雜人員        | 3  |
| 陳美怡                     | 首席技術輔導員     | 1  |
| 陳嘉碧                     | 首席高級技術員     | 1  |
| 陳廣浩                     | 特級技術輔導員     | 1  |
| 陳世亨                     | 首席技術輔導員     | 1  |
| 陳錫康                     | 首席技術輔導員     | 1  |
| 陳素貞                     | 特級技術員       | 1  |

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

### Extractos de despachos

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 23 de Novembro de 2015:

O seguinte pessoal contratado além do quadro e de assalariamento destes Serviços — alterado para regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 1, 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Novembro de 2015:

| Nome                    | Categoria                                                | Escalão |
|-------------------------|----------------------------------------------------------|---------|
| Ana Felisberta Teixeira | Assistente técnico administrativo especialista principal | 2       |
| Ao Ieong Hoi I          | Adjunto-técnico especialista                             | 1       |
| Ao Ieong Ngan Man       | Adjunto-técnico principal                                | 1       |
| Ao Ka Ian               | Adjunto-técnico principal                                | 1       |
| Ao Pui Fan              | Adjunto-técnico principal                                | 1       |
| Chan Hio Tong           | Técnico principal                                        | 1       |
| Chan Hoi Ian            | Técnico principal                                        | 1       |
| Chan Hou Fong           | Assistente técnico administrativo principal              | 1       |
| Chan Ian I              | Adjunto-técnico especialista                             | 1       |
| Chan Ieok Heng          | Auxiliar                                                 | 3       |
| Chan Isabel             | Adjunto-técnico principal                                | 1       |
| Chan Ka Pik             | Técnico superior principal                               | 1       |
| Chan Kuong Hou          | Adjunto-técnico especialista                             | 1       |
| Chan Sai Hang           | Adjunto-técnico principal                                | 1       |
| Chan Shek Hong          | Adjunto-técnico principal                                | 1       |
| Chan Sou Cheng          | Técnico especialista                                     | 1       |

| 姓名   | 職級      | 職階 |
|------|---------|----|
| 陳雪玲  | 一等技術輔導員 | 2  |
| 陳天雄  | 首席技術輔導員 | 1  |
| 陳婉貞  | 特級技術輔導員 | 1  |
| 陳婉麗  | 首席高級技術員 | 1  |
| 陳偉全  | 顧問高級技術員 | 1  |
| 曾丹媚  | 首席技術輔導員 | 1  |
| 周錦華  | 首席技術輔導員 | 1  |
| 周敏   | 首席技術輔導員 | 1  |
| 周少芳  | 首席技術輔導員 | 1  |
| 周小娟  | 特級技術輔導員 | 1  |
| 周淑華  | 首席技術輔導員 | 1  |
| 謝綺雯  | 特級技術員   | 1  |
| 謝倩雯  | 首席技術輔導員 | 1  |
| 鄭燕玲  | 首席技術輔導員 | 1  |
| 鄭嘉妍  | 首席技術輔導員 | 1  |
| 鄭碧欣  | 特級技術輔導員 | 1  |
| 鄭穎斯  | 首席技術輔導員 | 1  |
| 程玉茹  | 特級技術輔導員 | 1  |
| 程嘉茵  | 首席技術輔導員 | 1  |
| 程月珍  | 首席技術輔導員 | 1  |
| 程慧嫻  | 首席技術輔導員 | 1  |
| 張浩妍  | 特級技術輔導員 | 1  |
| 張君平  | 首席技術輔導員 | 1  |
| 張佩群  | 特級技術員   | 1  |
| 鄭詠儀  | 特級技術輔導員 | 1  |
| 趙康朗  | 特級技術輔導員 | 1  |
| 趙崇亮  | 特級技術輔導員 | 1  |
| 趙汝樂  | 勤雜人員    | 6  |
| 招何秀華 | 勤雜人員    | 3  |
| 崔璞雯  | 首席技術輔導員 | 1  |
| 鍾英輝  | 首席技術輔導員 | 1  |
| 周敏儀  | 首席技術輔導員 | 1  |
| 朱海雲  | 首席技術輔導員 | 1  |
| 孫妙然  | 首席技術輔導員 | 1  |
| 范伊娜  | 特級技術輔導員 | 1  |
| 霍勁偉  | 特級技術輔導員 | 1  |
| 向錦榮  | 勤雜人員    | 6  |
| 何志傑  | 首席技術輔導員 | 1  |
| 何嘉淋  | 特級技術輔導員 | 1  |
| 何曼雲  | 首席技術輔導員 | 2  |
| 何沁霖  | 首席技術輔導員 | 1  |

| Nome                        | Categoria                     | Escalão |
|-----------------------------|-------------------------------|---------|
| Chan Sut Leng               | Adjunto-técnico de 1.ª classe | 2       |
| Chan Tin Hong               | Adjunto-técnico principal     | 1       |
| Chan Un Cheng               | Adjunto-técnico especialista  | 1       |
| Chan Un Lai                 | Técnico superior principal    | 1       |
| Chan Wai Chun               | Técnico superior assessor     | 1       |
| Chang Tan Mei               | Adjunto-técnico principal     | 1       |
| Chao Kam Wa Susana          | Adjunto-técnico principal     | 1       |
| Chao Man                    | Adjunto-técnico principal     | 1       |
| Chao Sio Fong               | Adjunto-técnico principal     | 1       |
| Chao Sio Kun                | Adjunto-técnico especialista  | 1       |
| Chao Sok Wa                 | Adjunto-técnico principal     | 1       |
| Che I Man                   | Técnico especialista          | 1       |
| Che Sin Man                 | Adjunto-técnico principal     | 1       |
| Cheang In Leng              | Adjunto-técnico principal     | 1       |
| Cheang Ka Ieng              | Adjunto-técnico principal     | 1       |
| Cheang Pek Ian              | Adjunto-técnico especialista  | 1       |
| Cheang Weng Si              | Adjunto-técnico principal     | 1       |
| Cheng Iok U                 | Adjunto-técnico especialista  | 1       |
| Cheng Ka Ian                | Adjunto-técnico principal     | 1       |
| Cheng Ut Chan               | Adjunto-técnico principal     | 1       |
| Cheng Wai Han               | Adjunto-técnico principal     | 1       |
| Cheong Hou In               | Adjunto-técnico especialista  | 1       |
| Cheong Kuan Peng            | Adjunto-técnico principal     | 1       |
| Cheong Pui Kuan             | Técnico especialista          | 1       |
| Chiang Weng I               | Adjunto-técnico especialista  | 1       |
| Chio Hong Long              | Adjunto-técnico especialista  | 1       |
| Chio Song Leong             | Adjunto-técnico especialista  | 1       |
| Chio U Lok                  | Auxiliar                      | 6       |
| Chiu Ho Sao Wa              | Auxiliar                      | 3       |
| Choi Pok Man                | Adjunto-técnico principal     | 1       |
| Chong Ieng Fai              | Adjunto-técnico principal     | 1       |
| Chow Man I                  | Adjunto-técnico principal     | 1       |
| Chu Hoi Wan                 | Adjunto-técnico principal     | 1       |
| Cremilda Andrade Dias Azedo | Adjunto-técnico principal     | 1       |
| Fan I Na                    | Adjunto-técnico especialista  | 1       |
| Fok Keng Wai                | Adjunto-técnico especialista  | 1       |
| Heong Kam Weng              | Auxiliar                      | 6       |
| Ho Chi Kit                  | Adjunto-técnico principal     | 1       |
| Ho Cora                     | Adjunto-técnico especialista  | 1       |
| Ho Man Wan                  | Adjunto-técnico principal     | 2       |
| Ho Sam Lam Kaylee           | Adjunto-técnico principal     | 1       |

| 姓名  | 職級        | 職階 |
|-----|-----------|----|
| 何迪昕 | 顧問高級技術員   | 1  |
| 許嫻海 | 輕型車輛司機    | 3  |
| 許嫻金 | 特級技術輔導員   | 1  |
| 尤嘉敏 | 特級技術輔導員   | 1  |
| 楊美珊 | 特級技術輔導員   | 3  |
| 楊少虹 | 首席技術輔導員   | 1  |
| 楊順東 | 特級技術輔導員   | 3  |
| 容永安 | 首席技術輔導員   | 1  |
| 葉靜雯 | 首席技術輔導員   | 1  |
| 葉詠詩 | 首席技術輔導員   | 1  |
| 高建文 | 首席技術輔導員   | 1  |
| 郭建威 | 輕型車輛司機    | 3  |
| 江鳳雲 | 首席技術輔導員   | 1  |
| 孔憲強 | 特級技術輔導員   | 1  |
| 高學荀 | 首席技術輔導員   | 1  |
| 官國敏 | 特級技術輔導員   | 1  |
| 郭潔綾 | 首席技術輔導員   | 1  |
| 郭小倩 | 特級技術輔導員   | 1  |
| 鄭瑞敏 | 特級技術輔導員   | 1  |
| 黎施儀 | 特級技術輔導員   | 1  |
| 林指明 | 首席高級技術員   | 1  |
| 林向榮 | 首席行政技術助理員 | 1  |
| 林逸峰 | 特級技術輔導員   | 1  |
| 林艷明 | 首席技術輔導員   | 1  |
| 林競文 | 首席技術輔導員   | 1  |
| 林楓茵 | 首席技術員     | 2  |
| 林麗賢 | 特級技術輔導員   | 1  |
| 林樹昌 | 首席技術輔導員   | 1  |
| 林樹源 | 特級技術輔導員   | 1  |
| 劉曉汶 | 首席技術輔導員   | 1  |
| 劉燕鈴 | 首席技術輔導員   | 1  |
| 劉健鳳 | 特級技術輔導員   | 1  |
| 劉美珊 | 首席技術輔導員   | 1  |
| 劉可怡 | 特級技術輔導員   | 1  |
| 劉偉文 | 首席技術輔導員   | 1  |
| 李嘉雯 | 特級技術輔導員   | 1  |
| 李鳳鳴 | 首席技術輔導員   | 1  |
| 李嘉敏 | 首席技術輔導員   | 1  |
| 李錦永 | 特級技術輔導員   | 1  |
| 李明基 | 首席技術輔導員   | 1  |
| 李藹文 | 特級技術輔導員   | 1  |

| Nome                   | Categoria                                   | Escalão |
|------------------------|---------------------------------------------|---------|
| Ho Tek Ian             | Técnico superior assessor                   | 1       |
| Hoi Wan Hoi            | Motorista de ligeiros                       | 3       |
| Hoi Wan Kam            | Adjunto-técnico especialista                | 1       |
| Iao Ka Man             | Adjunto-técnico especialista                | 1       |
| Ieong Mei San          | Adjunto-técnico especialista                | 3       |
| Ieong Sio Hong         | Adjunto-técnico principal                   | 1       |
| Ieong Son Tong         | Adjunto-técnico especialista                | 3       |
| Iong Veng Hon          | Adjunto-técnico principal                   | 1       |
| Ip Cheng Man           | Adjunto-técnico principal                   | 1       |
| Ip Weng Si             | Adjunto-técnico principal                   | 1       |
| Ko Kin Man             | Adjunto-técnico principal                   | 1       |
| Kok Kin Wai            | Motorista de ligeiros                       | 3       |
| Kong Fong Wan Carlotta | Adjunto-técnico principal                   | 1       |
| Kong Hin Keong         | Adjunto-técnico especialista                | 1       |
| Kou Hok Son            | Adjunto-técnico principal                   | 1       |
| Kun Kuok Man           | Adjunto-técnico especialista                | 1       |
| Kuok Kit Leng          | Adjunto-técnico principal                   | 1       |
| Kuok Sio Sin           | Adjunto-técnico especialista                | 1       |
| Kwong Shui Man         | Adjunto-técnico especialista                | 1       |
| Lai Si I               | Adjunto-técnico especialista                | 1       |
| Lam Chi Meng           | Técnico superior principal                  | 1       |
| Lam Heong Weng         | Assistente técnico administrativo principal | 1       |
| Lam Iat Fong           | Adjunto-técnico especialista                | 1       |
| Lam Im Meng            | Adjunto-técnico principal                   | 1       |
| Lam Keng Man           | Adjunto-técnico principal                   | 1       |
| Lam Kuok Ian           | Técnico principal                           | 2       |
| Lam Lai In             | Adjunto-técnico especialista                | 1       |
| Lam Su Cheong          | Adjunto-técnico principal                   | 1       |
| Lam Su Un              | Adjunto-técnico especialista                | 1       |
| Lao Hio Man Joana      | Adjunto-técnico principal                   | 1       |
| Lao In Leng            | Adjunto-técnico principal                   | 1       |
| Lao Lauretta Kin Fong  | Adjunto-técnico especialista                | 1       |
| Lao Mei San            | Adjunto-técnico principal                   | 1       |
| Lau Ho I               | Adjunto-técnico especialista                | 1       |
| Lau Wai Man            | Adjunto-técnico principal                   | 1       |
| Lei Carmen Leonor      | Adjunto-técnico especialista                | 1       |
| Lei Fong Meng          | Adjunto-técnico principal                   | 1       |
| Lei Ka Man             | Adjunto-técnico principal                   | 1       |
| Lei Kam Weng           | Adjunto-técnico especialista                | 1       |
| Lei Ming Kei           | Adjunto-técnico principal                   | 1       |
| Lei Oi Man             | Adjunto-técnico especialista                | 1       |

| 姓名  | 職級      | 職階 |
|-----|---------|----|
| 李秀蘭 | 一等技術輔導員 | 1  |
| 李月英 | 特級技術輔導員 | 1  |
| 梁彥雯 | 特級技術輔導員 | 1  |
| 梁玉清 | 首席技術輔導員 | 1  |
| 梁健陽 | 首席技術輔導員 | 1  |
| 梁珮雯 | 首席技術員   | 1  |
| 梁成波 | 特級技術輔導員 | 1  |
| 梁惠娟 | 特級技術輔導員 | 3  |
| 梁宏添 | 特級技術輔導員 | 1  |
| 梁永杰 | 首席技術輔導員 | 1  |
| 梁穎雯 | 特級技術輔導員 | 1  |
| 梁綺靖 | 首席技術輔導員 | 1  |
| 梁嘉超 | 首席技術輔導員 | 1  |
| 廖凱雯 | 首席技術輔導員 | 1  |
| 廖素平 | 首席技術輔導員 | 1  |
| 雷美蓉 | 首席技術輔導員 | 1  |
| 呂德宏 | 首席技術輔導員 | 1  |
| 盧艷芬 | 顧問高級技術員 | 1  |
| 盧嘉明 | 特級技術輔導員 | 1  |
| 勞文浩 | 特級技術輔導員 | 1  |
| 盧偉泉 | 首席技術輔導員 | 1  |
| 麥倩盈 | 首席技術輔導員 | 1  |
| 麥倩彤 | 首席技術輔導員 | 1  |
| 莫倩倫 | 首席技術輔導員 | 1  |
| 徐文輝 | 首席技術輔導員 | 1  |
| 吳子豪 | 特級技術輔導員 | 1  |
| 吳志偉 | 特級技術輔導員 | 1  |
| 吳俊峰 | 首席高級技術員 | 1  |
| 伍鳳欣 | 特級技術輔導員 | 1  |
| 吳若瑜 | 首席技術輔導員 | 1  |
| 吳艷嫻 | 首席技術輔導員 | 1  |
| 伍嘉瑜 | 首席技術輔導員 | 1  |
| 吳麗貞 | 首席技術輔導員 | 1  |
| 吳樂樂 | 特級技術輔導員 | 1  |
| 吳美儀 | 首席技術輔導員 | 1  |
| 伍雪儀 | 特級技術輔導員 | 1  |
| 吳雲嶺 | 首席高級技術員 | 1  |
| 倪美英 | 首席技術輔導員 | 1  |
| 顏偉鴻 | 首席技術輔導員 | 1  |
| 彭海韻 | 首席技術輔導員 | 1  |

| Nome                        | Categoria                     | Escalão |
|-----------------------------|-------------------------------|---------|
| Lei Sao Lan                 | Adjunto-técnico de 1.ª classe | 1       |
| Lei Ut Ieng                 | Adjunto-técnico especialista  | 1       |
| Leong In Man                | Adjunto-técnico especialista  | 1       |
| Leong Iok Cheng             | Adjunto-técnico principal     | 1       |
| Leong Kin Ieong             | Adjunto-técnico principal     | 1       |
| Leong Pui Man               | Técnico principal             | 1       |
| Leong Seng Po               | Adjunto-técnico especialista  | 1       |
| Leong Vai Kun               | Adjunto-técnico especialista  | 3       |
| Leong Wang Tim              | Adjunto-técnico especialista  | 1       |
| Leong Weng Kit              | Adjunto-técnico principal     | 1       |
| Leong Weng Man              | Adjunto-técnico especialista  | 1       |
| Leung I Cheng               | Adjunto-técnico principal     | 1       |
| Leung Kar Chiu Alexander    | Adjunto-técnico principal     | 1       |
| Lio Hoi Man                 | Adjunto-técnico principal     | 1       |
| Lio Sou Peng                | Adjunto-técnico principal     | 1       |
| Loi Mei Iong                | Adjunto-técnico principal     | 1       |
| Loi Tak Wang                | Adjunto-técnico principal     | 1       |
| Lou Im Fan                  | Técnico superior assessor     | 1       |
| Lou Ka Meng                 | Adjunto-técnico especialista  | 1       |
| Lou Man Hou Miguel Castilho | Adjunto-técnico especialista  | 1       |
| Lou Wai Chun                | Adjunto-técnico principal     | 1       |
| Mak Sin Ieng                | Adjunto-técnico principal     | 1       |
| Mak Sin Tong                | Adjunto-técnico principal     | 1       |
| Mok Sin Lon                 | Adjunto-técnico principal     | 1       |
| Monteiro Choi Emilio        | Adjunto-técnico principal     | 1       |
| Ng Chi Hou                  | Adjunto-técnico especialista  | 1       |
| Ng Chi Wai                  | Adjunto-técnico especialista  | 1       |
| Ng Chon Fong                | Técnico superior principal    | 1       |
| Ng Fong Ian                 | Adjunto-técnico especialista  | 1       |
| Ng Ieok U                   | Adjunto-técnico principal     | 1       |
| Ng Im Han                   | Adjunto-técnico principal     | 1       |
| Ng Ka U                     | Adjunto-técnico principal     | 1       |
| Ng Lai Cheng                | Adjunto-técnico principal     | 1       |
| Ng Lok Lok                  | Adjunto-técnico especialista  | 1       |
| Ng Melissa                  | Adjunto-técnico principal     | 1       |
| Ng Sut I                    | Adjunto-técnico especialista  | 1       |
| Ng Wan Leng                 | Técnico superior principal    | 1       |
| Ngai Mei Ieng               | Adjunto-técnico principal     | 1       |
| Ngan Wai Hong               | Adjunto-técnico principal     | 1       |
| Pang Hoi Wan                | Adjunto-técnico principal     | 1       |



| 姓名   | 職級        | 職階 |
|------|-----------|----|
| 司徒艷梨 | 首席技術輔導員   | 1  |
| 蘇欣琪  | 首席技術輔導員   | 1  |
| 蘇嘉輝  | 首席技術輔導員   | 1  |
| 蘇惠萍  | 首席技術輔導員   | 1  |
| 蘇永堅  | 首席技術輔導員   | 1  |
| 孫麗明  | 首席技術輔導員   | 1  |
| 譚燕儀  | 特級技術員     | 1  |
| 譚玉儀  | 首席技術輔導員   | 1  |
| 譚國威  | 首席技術輔導員   | 1  |
| 譚佩麗  | 特級技術員     | 1  |
| 談兆錫  | 特級行政技術助理員 | 3  |
| 譚永妍  | 首席技術輔導員   | 1  |
| 譚永慧  | 特級技術輔導員   | 1  |
| 鄧海英  | 首席技術輔導員   | 1  |
| 鄧珊   | 首席技術輔導員   | 1  |
| 鄧韻婷  | 首席技術輔導員   | 1  |
| 唐嘉慧  | 特級技術輔導員   | 1  |
| 吳家瑩  | 首席技術員     | 2  |
| 尹潔琳  | 顧問高級技術員   | 1  |
| 汪嘉寶  | 首席技術輔導員   | 1  |
| 黃國鵬  | 首席技術輔導員   | 1  |
| 黃子麟  | 首席技術員     | 1  |
| 王翠華  | 首席技術輔導員   | 1  |
| 黃曉琳  | 首席技術輔導員   | 1  |
| 黃海慧  | 首席技術輔導員   | 1  |
| 王莉敏  | 首席技術輔導員   | 1  |
| 黃銀慧  | 首席技術輔導員   | 1  |
| 王丹尼  | 特級技術輔導員   | 1  |
| 胡世源  | 首席技術輔導員   | 1  |
| 胡成武  | 首席技術輔導員   | 1  |
| 楊倩映  | 首席技術輔導員   | 1  |

根據第12/2015號法律第二十四條第一款、第三款（一）項及第四款的規定，本局下列編制外合同人員修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一五年十一月一日起生效：

| 姓名                    | 職級      | 職階 |
|-----------------------|---------|----|
| Chan Gilberto Hermano | 一等技術輔導員 | 2  |
| 陳卿                    | 一等技術輔導員 | 1  |
| 陳秀慧                   | 特級技術輔導員 | 1  |
| 曾文菊                   | 一等高級技術員 | 1  |

| Nome           | Categoria                                      | Escalão |
|----------------|------------------------------------------------|---------|
| Si Tou Im Lei  | Adjunto-técnico principal                      | 1       |
| Sou Ian Kei    | Adjunto-técnico principal                      | 1       |
| Sou Ka Fai     | Adjunto-técnico principal                      | 1       |
| Sou Wai Peng   | Adjunto-técnico principal                      | 1       |
| Sou Weng Kin   | Adjunto-técnico principal                      | 1       |
| Sun Lai Meng   | Adjunto-técnico principal                      | 1       |
| Tam In I       | Técnico especialista                           | 1       |
| Tam Iok I      | Adjunto-técnico principal                      | 1       |
| Tam Kuok Wai   | Adjunto-técnico principal                      | 1       |
| Tam Pui Lai    | Técnico especialista                           | 1       |
| Tam Sio Sek    | Assistente técnico administrativo especialista | 3       |
| Tam Weng In    | Adjunto-técnico principal                      | 1       |
| Tam Weng Wai   | Adjunto-técnico especialista                   | 1       |
| Tang Hoi Ieng  | Adjunto-técnico principal                      | 1       |
| Tang San       | Adjunto-técnico principal                      | 1       |
| Tang Wan Teng  | Adjunto-técnico principal                      | 1       |
| Tong Ka Wai    | Adjunto-técnico especialista                   | 1       |
| Ung Ka Ieng    | Técnico principal                              | 2       |
| Van Kit Lam    | Técnico superior assessor                      | 1       |
| Vong Ka Pou    | Adjunto-técnico principal                      | 1       |
| Vong Kuok Pang | Adjunto-técnico principal                      | 1       |
| Wong Chi Lon   | Técnico principal                              | 1       |
| Wong Choi Wa   | Adjunto-técnico principal                      | 1       |
| Wong Hio Lam   | Adjunto-técnico principal                      | 1       |
| Wong Hoi Wai   | Adjunto-técnico principal                      | 1       |
| Wong Lei Man   | Adjunto-técnico principal                      | 1       |
| Wong Ngan Wai  | Adjunto-técnico principal                      | 1       |
| Wong Tan Nei   | Adjunto-técnico especialista                   | 1       |
| Wu Sai Un      | Adjunto-técnico principal                      | 1       |
| Wu Seng Mou    | Adjunto-técnico principal                      | 1       |
| Yeung Sin Ieng | Adjunto-técnico principal                      | 1       |

O seguinte pessoal contratado além do quadro destes Serviços — alterado para regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 1, 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Novembro de 2015:

| Nome                  | Categoria                      | Escalão |
|-----------------------|--------------------------------|---------|
| Chan Gilberto Hermano | Adjunto-técnico de 1.ª classe  | 2       |
| Chan Heng             | Adjunto-técnico de 1.ª classe  | 1       |
| Chan Sau Wai          | Adjunto-técnico especialista   | 1       |
| Chang Man Kok         | Técnico superior de 1.ª classe | 1       |

| 姓名  | 職級      | 職階 |
|-----|---------|----|
| 張志芳 | 一等技術輔導員 | 1  |
| 朱永強 | 一等技術輔導員 | 2  |
| 何子傑 | 一等高級技術員 | 1  |
| 邢嘉瑾 | 一等技術輔導員 | 1  |
| 楊曉恩 | 一等技術輔導員 | 1  |
| 楊文彬 | 一等高級技術員 | 1  |
| 容敏玲 | 一等技術輔導員 | 1  |
| 葉婉儀 | 一等技術輔導員 | 2  |
| 高建邦 | 一等技術輔導員 | 2  |
| 劉曉虹 | 一等技術輔導員 | 1  |
| 李正瑜 | 一等技術輔導員 | 1  |
| 李麗茵 | 一等技術輔導員 | 2  |
| 梁錦斌 | 一等高級技術員 | 1  |
| 繆英豪 | 一等高級技術員 | 1  |
| 伍嘉麗 | 一等技術輔導員 | 1  |
| 譚綺華 | 一等技術輔導員 | 1  |
| 黃洛桐 | 一等技術輔導員 | 1  |
| 尹淑儀 | 一等技術輔導員 | 2  |

二零一六年一月二十一日於身份證明局

局長 歐陽瑜

| Nome            | Categoria                      | Escalão |
|-----------------|--------------------------------|---------|
| Cheong Chi Fong | Adjunto-técnico de 1.ª classe  | 1       |
| Chu Weng Keong  | Adjunto-técnico de 1.ª classe  | 2       |
| Ho Chi Kit      | Técnico superior de 1.ª classe | 1       |
| Ieng Ka Kan     | Adjunto-técnico de 1.ª classe  | 1       |
| Ieong Hio Ian   | Adjunto-técnico de 1.ª classe  | 1       |
| Ieong Man Pan   | Técnico superior de 1.ª classe | 1       |
| Iong Man Leng   | Adjunto-técnico de 1.ª classe  | 1       |
| Ip Un I         | Adjunto-técnico de 1.ª classe  | 2       |
| Kou Kin Pong    | Adjunto-técnico de 1.ª classe  | 2       |
| Lao Hio Hong    | Adjunto-técnico de 1.ª classe  | 1       |
| Lei Cheng U     | Adjunto-técnico de 1.ª classe  | 1       |
| Lei Lai Ian     | Adjunto-técnico de 1.ª classe  | 2       |
| Leong Man Pan   | Técnico superior de 1.ª classe | 1       |
| Mio Ieng Hou    | Técnico superior de 1.ª classe | 1       |
| Ng Ka Lai       | Adjunto-técnico de 1.ª classe  | 1       |
| Tam I Wa        | Adjunto-técnico de 1.ª classe  | 1       |
| Vong Lok Tong   | Adjunto-técnico de 1.ª classe  | 1       |
| Wan Sok I       | Adjunto-técnico de 1.ª classe  | 2       |

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 21 de Janeiro de 2016. — A Directora dos Serviços, *Ao Ieong U.*

印 務 局

批 示 摘 錄

按照本人於二零一六年一月二十一日之批示：

本局第一職階特級技術員黃國銘，屬不具期限行政任用合同人員——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階特級技術員，薪俸點525點，自二零一六年二月二十六日起生效。

本局第一職階勤雜人員許添勝、李迪倫及羅樂斌，屬行政任用合同人員——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款及第二十四條第二款的規定，有關合同獲續期一年，自二零一六年三月四日起生效。

本局第二職階勤雜人員詹道軍、葉松照及沈家樂，屬長期行政任用合同人員——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改合同第三條款，轉

IMPrensa OFICIAL

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 21 de Janeiro de 2016:

Vong Kuok Meng, técnico especialista, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, desta Imprensa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico especialista, 2.º escalão, índice 525, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 26 de Fevereiro de 2016.

Hoi Tim Seng, Lei Tek Lon e Lo Lok Pan, auxiliares, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, desta Imprensa — renovados os respectivos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 4 de Março de 2016.

Chim Tou Kuan, Ip Chung Chio e Sam Ka Lok, auxiliares, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, desta Imprensa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à

為第三職階勤雜人員，薪俸點130點，自二零一六年三月九日起生效。

二零一六年一月二十八日於印務局

局長 杜志文

categoria de auxiliar, 3.º escalão, índice 130, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 9 de Março de 2016.

Imprensa Oficial, aos 28 de Janeiro de 2016. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

## 民 政 總 署

### 決 議 摘 錄

按本署管理委員會於二零一五年十二月二十三日會議所作之決議：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項規定，以行政任用合同任用的下列員工獲准職級調整，皆自二零一五年十二月二十三日起生效：

歐陽錦明——衛生監督部第一職階特級行政技術助理員，薪俸305點；

莫國威——園林綠化部第一職階特級行政技術助理員，薪俸305點；

趙陽及潘幸庭——澳門藝術博物館第一職階顧問高級技術員，薪俸600點；

潘超鋒——綜合服務中心第一職階特級技術員，薪俸505點。

環境衛生及執照部：

馬耀明——第一職階首席高級技術員，薪俸540點；

溫汝棋——第一職階特級行政技術助理員，薪俸305點。

按本署管理委員會於二零一六年一月八日會議所作之決議：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項規定，以行政任用合同任用的建築及設備部第三職階顧問高級技術員馮文盛，獲准職級調整為第一職階首席顧問高級技術員，薪俸660點，自二零一六年一月八日起生效。

按本署管理委員會於二零一六年一月十五日會議所作之決議：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項規定，以行政任用合同任用的園林綠化部第二職階首席行政技術助理員岑

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

### Extractos de deliberações

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 23 de Dezembro de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alteradas as categorias, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, todos a partir de 23 de Dezembro de 2015:

Ao Ieong Kam Meng, assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, nos SIS;

Mok Koc Vai, assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, nos SZVJ;

Chio Ieong e Pun Hang Teng, técnicos superiores assessores, 1.º escalão, índice 600, no MAM;

Pun Chio Fong, técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, no CS.

Nos SAL:

Ma Io Meng, técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540;

Van U Kei, assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305.

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 8 de Janeiro de 2016:

Fong Man Seng, técnico superior assessor, 3.º escalão, dos SCEU, provido em regime de contrato administrativo de provimento — alterada a categoria para técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Janeiro de 2016.

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 15 de Janeiro de 2016:

Sam Kun Po, assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, dos SZVJ, provido em regime de contrato administrativo de provimento — alterada a categoria para assistente

冠波，獲准職級調整為第一職階特級行政技術助理員，薪俸305點，自二零一六年一月十五日起生效。

按本署管理委員會於二零一六年一月二十二日會議所作之決議：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，黃婉嫻碩士在本署擔任培訓及資料儲存處處長的定期委任獲續任一年，自二零一六年一月二十五日起生效。

高立德——為有關考試唯一之合格應考人，根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項之規定，該名人員獲確定委任為民政總署人員編制內第一職階首席顧問高級技術員。

二零一六年一月二十九日於民政總署

管理委員會委員 馬錦強

técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Janeiro de 2016.

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 22 de Janeiro de 2016:

Mestre Vong Iun Han — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Formação e Documentação, ao abrigo do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por a mesma possuir competência adequada e experiência profissional para o exercício da sua função, a partir de 25 de Janeiro de 2016.

João Pedro de Sá Coimbra, único candidato aprovado no respectivo concurso — nomeado, definitivamente, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, do quadro do pessoal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, em conformidade com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 29 de Janeiro de 2016. — O Administrador do Conselho de Administração, Ma Kam Keong.

## 退休基金會

### 批示摘錄

#### 退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一六年一月二十八日作出的批示：

（一）以定期委任方式擔任勞工事務局廳長之第三職階首席特級技術輔導員李樂怡，退休及撫卹制度會員編號21962，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b）項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一六年一月二十三日開始以相等於現行薪俸索引表內的640點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

（一）治安警察局第四職階一等警員黃章順，退休及撫卹制度會員編號50342，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》

## FUNDO DE PENSÕES

### Extractos de despachos

#### Fixação de pensões

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Janeiro de 2016:

1. Lurdes Maria Sales, adjunto-técnico especialista principal, 3.º escalão, exercendo em comissão de serviço o cargo de chefe de departamento, da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, com o número de subscritor 21962 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 23 de Janeiro de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 640 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Wong Cheong Son, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor



第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年一月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)治安警察局第四職階警長麥炳堅，退休及撫卹制度會員編號52027，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年一月六日開始以相等於現行薪俸索引表內的500點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一六年一月二十九日作出的批示：

(一)衛生局退休第一職等第五職階衛生服務助理員余裕彬之遺孀黃仲笑，退休及撫卹制度會員編號19020，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零一五年十二月三日開始以相等於現行薪俸索引表內的70點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上五個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第九條所指的年資獎金之百分之五十。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)財政局第三職階首席特級行政技術助理員蘇沙，退休及撫卹制度會員編號11460，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年一月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

50342 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 4 de Janeiro de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Mak Peng Kin, chefe, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 52027 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 6 de Janeiro de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 500 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Janeiro de 2016:

1. Wong Chong Sio, viúva de U U Pan, que foi auxiliar de serviços de saúde, nível 1, 5.º escalão, aposentado dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 19020 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 3 de Dezembro de 2015, uma pensão mensal a que corresponde o índice 70 correspondente a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 5 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos do artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com o artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Augusto de Sousa Horacio, assistente técnico administrativo especialista principal, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Finanças, com o número de subscritor 11460 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 18 de Janeiro de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.



(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 財政局退休勤雜人員李銀宋之母親黃論，退休及撫卹制度會員編號11746，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零一五年五月二十三日開始以相等於現行薪俸索引表內的70點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第九條所指的年資獎金之百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第三職階警長李子賢，退休及撫卹制度會員編號89656，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年一月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的480點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階警長何行方，退休及撫卹制度會員編號51454，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年一月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的500點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階副警長梁繼昌，退休及撫卹制度會員編號51519，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年一月六日開始以相等於現行薪俸索引表內的

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Wong Lun, mãe de Lei Ngan Song, que foi auxiliar, aposentada da Direcção dos Serviços de Finanças, com o número de subscritor 11746 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 23 de Maio de 2015, uma pensão mensal a que corresponde o índice 70 correspondente a 50% da pensão da falecida, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 6 prémios de antiguidade da mesma, nos termos do artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com o artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lei Chi In, chefe, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 89656 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 4 de Janeiro de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 480 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ho Hang Fong, chefe, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 51454 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 2 de Janeiro de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 500 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Leong Kai Cheong, subchefe, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 51519 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 6 de Janeiro de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 420 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do re-

420點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一六年二月一日作出的批示：

(一)郵政局第三職階特級郵務文員盧彩雲，退休及撫卹制度會員編號178390，須按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款d)項規定離職退休，其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，再配合第二百六十五條第二款之規定，以其十八年工作年數作計算，由二零一五年十二月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的150點訂出，並在有關金額上加上三個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第三百一十條第二款規定，僅在收到處分通知之日起十八個月後，方得收取退休金，故有關金額將於二零一七年六月八日起始獲發放。

(三)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

#### 權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一六年一月二十七日作出的批示：

旅遊學院工作人員Raimund Pichlmaier，供款人編號6009946，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年一月三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之五十。另基於該供款人之註銷登記原因符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其有權取得「特別帳戶」之全部結餘。

旅遊學院高級技術員吳家輝，供款人編號6026565，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年一月十九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿八年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

ferido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Fevereiro de 2016:

1. Lou Choi Van, oficial de exploração postal especialista, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Correios, com o número de subscritor 178390 do Regime de Aposentação e Sobrevida, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea d), do ETAPM, em vigor — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 8 de Dezembro de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 150 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 18 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 3 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O valor fixado será abonado a partir de 8 de Junho de 2017 de acordo com o artigo 310.º, n.º 2, do ETAPM, em vigor, que estipula a percepção da respectiva pensão decorridos 18 meses sobre a data da notificação da pena.

3. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

#### Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 27 de Janeiro de 2016:

Raimund Pichlmaier, trabalhador do Instituto de Formação Turística, com o número de contribuinte 6009946, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Janeiro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 10 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado ter o mesmo direito à totalidade do saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Ng Ka Fai, técnico superior do Instituto de Formação Turística, com o número de contribuinte 6026565, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 19 de Janeiro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 8 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

教育暨青年局勤雜人員洪燕桃，供款人編號6034932，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一六年一月七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十六年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

衛生局顧問醫生黃祥龍，供款人編號6059927，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年十一月二十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十四年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之五十。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

檢察長辦公室技術輔導員楊峰，供款人編號6091251，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年一月八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿七年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

衛生局一般服務助理員黎漢蘭，供款人編號6099481，根據第8/2006號法律第十三條第一款（五）項之規定，自二零一五年十一月十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於十五年，根據同一法律第十四條第一款（一）項及第三款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

衛生局一般服務助理員張秀琮，供款人編號6102415，根據第8/2006號法律第十三條第一款（五）項之規定，自二零一五年十一月十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於十五年，根據同一法律第十四條第一款（一）項及第三款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

廉政公署調查員何榮倫，供款人編號6158356，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年一月五日起

Hong In Tou, auxiliar da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6034932, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 7 de Janeiro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 26 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Huang Xianglong, médico consultor dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6059927, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 28 de Novembro de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 14 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Ieong Fong, adjunto-técnico do Gabinete do Procurador, com o número de contribuinte 6091251, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 8 de Janeiro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 7 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lai Hon Lan, auxiliar de serviços gerais dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6099481, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 16 de Novembro de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 5), da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 15 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea I), e 3, do mesmo diploma.

Cheong Sao Keng, auxiliar de serviços gerais dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6102415, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 16 de Novembro de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 5), da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 15 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea I), e 3, do mesmo diploma.

Ho Weng Lon, investigador do Comissariado contra a Corrupção, com o número de contribuinte 6158356, cancelada a ins-



註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

教育暨青年局行政技術助理員羅慧珠，供款人編號 6166162，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年一月四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一六年一月二十八日作出的批示：

治安警察局警員羅育純，供款人編號 3007765，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年一月四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十三年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之九十四。

勞工事務局高級技術員 Maria da Conceição Rodrigues Pereira Farr，供款人編號 6022411，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一六年一月十五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

教育暨青年局勤雜人員何燕霞，供款人編號 6036340，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一六年一月九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十二年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之九十一。

衛生局一級護士程錦涓，供款人編號 6037893，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一六年一月七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十三年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳

戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

crição no Regime de Previdência em 5 de Janeiro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Law Wai Chu, assistente técnica administrativa da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6166162, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Janeiro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Janeiro de 2016:

Lo Iok Son, guarda do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de contribuinte 3007765, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Janeiro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 94% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 23 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Maria da Conceição Rodrigues Pereira Farr, técnica superior da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, com o número de contribuinte 6022411, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 15 de Janeiro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 30 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Ho In Ha Suzana, auxiliar da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6036340, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 9 de Janeiro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 91% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 22 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Cheng Kam Mei, enfermeira, grau 1, dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6037893, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 7 de Janeiro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos

戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

海關技術工人鄧偉民，供款人編號6040860，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年一月十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之七十。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第三十九條第六款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

文化產業基金高級技術員鄧碧瑩，供款人編號6099813，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年一月十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

#### 註銷登記日之修訂

按照行政法務司司長於二零一六年一月二十八日作出的批示：

社會工作局技術工人黃錦元，供款人編號6156620，根據第8/2006號法律第十三條第一款（三）項之規定，其在公積金制度之註銷登記日，由二零一五年九月一日修訂為二零一五年九月二日。

二零一六年二月二日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 33 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Tang Wai Man, operário qualificado dos Serviços de Alfândega, com o número de contribuinte 6040860, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 18 de Janeiro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 70% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 15 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 39.º, n.º 6, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Tang Pek Ieng, técnica superior do Fundo das Indústrias Culturais, com o número de contribuinte 6099813, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 18 de Janeiro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 6 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

#### Rectificação da data de cancelamento da inscrição

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Janeiro de 2016:

Wong Kam Un, operário qualificado do Instituto de Acção Social, com o número de contribuinte 6156620, rectificada a data de cancelamento da sua inscrição no Regime de Previdência de 1 de Setembro de 2015 para 2 de Setembro de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006.

Fundo de Pensões, aos 2 de Fevereiro de 2016. — A Presidente do Conselho de Administração, *leong Kim I.*

## 財 政 局

### 批 示 摘 錄

按經濟財政司司長於二零一六年一月十二日作出的批示：

根據第15/2009號法律第四、第五及第三十一條，並結合第26/2009號行政法規第二條、第五條、第七條及第110/2014號行政命令第一款的規定，以定期委任方式委任陳威濱為本局總備用檔案室主管（等同組長），自二零一六年一月二十一日起，為期一年。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Janeiro de 2016:

Chan Wai Pan — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Arquivo Geral Intermédio (equiparado a chefe de sector) destes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, 5.º e 31.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 110/2014, a partir de 21 de Janeiro de 2016.



按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——陳威濱的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任財政局總備用檔案室主管一職。

2. 學歷：

——亞洲（澳門）國際公開大學工商管理學學士。

3. 專業簡歷：

——財政局散位合同聘任：

——1989年至1990年，實習程序員；

——1990年至1994年，二等高級資訊技術員；

——1994年至1996年，一等高級資訊技術員。

——財政局確定委任：

——1996年至1998年，二等資訊督導員；

——1998年至2001年，一等資訊督導員；

——2001年至2003年，首席資訊督導員；

——2003年至2009年，特級資訊督導員；

——自2009年8月4日起，轉為特級技術輔導員；

——自2012年至今，首席特級技術輔導員；

——自1997年至今，職務主管。

二零一六年二月二日於財政局

局長 容光亮

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Chan Wai Pan possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe do Arquivo Geral Intermédio da Direcção dos Serviços de Finanças, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Licenciatura em Gestão de Empresas da Universidade Aberta Internacional da Ásia.

3. Currículo profissional:

— Em contrato de assalariamento na DSF:

— De 1989 a 1990, programador estagiário;

— De 1990 a 1994, técnico superior de informática de 2.ª classe;

— De 1994 a 1996, técnico superior de informática de 1.ª classe.

— Em nomeação definitiva na DSF:

— De 1996 a 1998, assistente de informática de 2.ª classe;

— De 1998 a 2001, assistente de informática de 1.ª classe;

— De 2001 a 2003, assistente de informática principal;

— De 2003 a 2009, assistente de informática especialista;

— Em 4 de Agosto de 2009, transitou para a categoria de adjunto-técnico especialista;

— De 2012 até à presente data, adjunto-técnico especialista principal;

— Desde 1997 até à presente data, chefia funcional.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 2 de Fevereiro de 2016. — O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年一月十三日作出的批示：

黃鼎賢——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任服務業暨價

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Janeiro de 2016:

Wong Teng Yin — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Estatísticas dos Serviços e Preços destes Serviços, nos termos do artigo

格統計廳廳長的定期委任獲續期一年，自二零一六年四月五日起生效。

鄧煜敏，為本局第二職階一等技術員，薪俸點為420，屬長期行政任用合同——根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，其合同修改為不具期限的行政任用合同，職級及職階不變，自二零一五年十一月二十二日起生效。

李健民，為本局第二職階首席高級技術員（資訊範疇）——根據第14/2009號法律第十四條第一款第（二）項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款及根據第12/2015號法律第四條及第二十四條的規定，批准以附註方式修改其行政任用合同第三條款，改為第一職階顧問高級技術員（資訊範疇），薪俸點為600，自二零一六年一月十五日起（簽署附註之日）生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年一月十八日作出的批示：

李嘉倩，為本局第二職階一等普查暨調查員——根據第14/2009號法律第十四條第一款第（二）項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款及根據第12/2015號法律第四條及第二十四條的規定，批准以附註方式修改其行政任用合同第三條款，改為第一職階首席普查暨調查員，薪俸點為265，自二零一六年一月二十一日起（簽署附註之日）生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年一月十九日作出的批示：

何靜瑜，為本局第二職階首席技術員（資訊範疇）——根據第14/2009號法律第十四條第一款第（二）項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款及根據第12/2015號法律第四條及第二十四條的規定，批准以附註方式修改其行政任用合同第三條款，改為第一職階特級技術員（資訊範疇），薪俸點為505，自二零一六年一月二十一日起（簽署附註之日）生效。

二零一六年二月二日於統計暨普查局

局長 楊名就

8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 5 de Abril de 2016, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Tang Iok Man, técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterado o contrato actual para contrato administrativo de provimento sem termo com referência à mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Novembro de 2015.

Lei Kin Man, técnico superior principal, 2.º escalão, área de informática, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de informática, índice 600, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugados com os artigos 4.º e 24.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Janeiro de 2016 (data de assinatura do averbamento).

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Janeiro de 2016:

Lei Ka Sin, agente de censos e inquéritos de 1.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de agente de censos e inquéritos principal, 1.º escalão, índice 265, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugados com os artigos 4.º e 24.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Janeiro de 2016 (data de assinatura do averbamento).

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Janeiro de 2016:

Ho Cheng U, técnica principal, 2.º escalão, área de informática, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, área de informática, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugados com os artigos 4.º e 24.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Janeiro de 2016 (data de assinatura do averbamento).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 2 de Fevereiro de 2016. — O Director dos Serviços, *Ieong Meng Chao*.

## 人 力 資 源 辦 公 室

### 批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一五年十二月一日作出的批示：

根據第14/2009號法律及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改下列工作人員在本辦公室擔任職務的行政任用合

## GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

### Extracto de despacho

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Dezembro de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de

同第三條款，分別轉為如下之職務和薪俸點，自二零一五年十二月三日起生效：

鍾桃華，轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540點；

梁錦蓮，轉為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350點。

二零一六年二月一日於人力資源辦公室

主任 盧瑞冰

provimento com referência às categorias, escalões e índices a cada um indicados, nos termos da Lei n.º 14/2009 e do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Dezembro de 2015:

Chong Tou Wa, para técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540;

Leong Kam Lin, para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350.

Gabinete para os Recursos Humanos, 1 de Fevereiro de 2016. — A Coordenadora, *Lou Soi Peng*.

## 金 融 情 報 辦 公 室

### 批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一五年十二月十八日所作出的批示：

黃展鴻——根據第12/2015號法律第六條第一款及第二十四條第一款及第二款的規定，訂立行政任用合同以擔任本辦第一職階一等技術員，為期一年，自二零一六年一月二十九日起生效。

二零一六年二月二日於金融情報辦公室

辦公室主任 伍文湘

## GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Dezembro de 2015:

Wong Chin Hong — celebrado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Janeiro de 2016.

Gabinete de Informação Financeira, aos 2 de Fevereiro de 2016. — A Coordenadora do Gabinete, *Ng Man Seong*.

## 澳 門 保 安 部 隊 事 務 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自本局局長於二零一六年一月十三日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，自下指相應日期起，與本局下列工作人員簽訂為期兩年的行政任用合同：

陳觀妹、陳美蘭及余麗英續聘為第二職階勤雜人員，薪俸點為120，自二零一六年二月一日起生效；

麥潤芬續聘為第二職階勤雜人員，薪俸點為120，自二零一六年二月十六日起生效。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

### Extractos de despachos

Por despachos do director destes Serviços, de 13 de Janeiro de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, para exercerem as funções nas datas, a cada um indicadas, na DSFSM, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, vigente:

Chan Kun Mui, Chan Mei Lan e U Lai Ieng como auxiliares, 2.º escalão, índice 120, a partir de 1 de Fevereiro de 2016;

Mak Ion Fan como auxiliar, 2.º escalão, índice 120, a partir de 16 de Fevereiro de 2016.

摘錄自保安司司長於二零一六年一月十四日作出之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款第(二)項及第四款之規定，本局第二職階一等翻譯員戴健良之長期任用合同修改為不具期限的行政任用合同，並自二零一五年十二月三十一日開始生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款、第二款、第三款第(一)項及第四款之規定，將下表所載之本局工作人員之合同修改至期間為三年的長期行政任用合同，並自相應之日期開始生效：

自二零一五年十二月一日起：

| 姓名  | 職級   | 職階 |
|-----|------|----|
| 鄭建忠 | 技術工人 | 2  |
| 梁潤彩 | 勤雜人員 | 2  |

自二零一五年十二月四日起：

| 姓名   | 職級   | 職階 |
|------|------|----|
| 歐陽銀款 | 勤雜人員 | 2  |
| 梁細平  | 勤雜人員 | 2  |
| 劉至好  | 勤雜人員 | 2  |
| 方淑霞  | 勤雜人員 | 2  |

自二零一五年十二月十一日起：

| 姓名   | 職級   | 職階 |
|------|------|----|
| 鄭兆強  | 勤雜人員 | 2  |
| 邱偉明  | 勤雜人員 | 2  |
| 歐陽玉湘 | 勤雜人員 | 2  |
| 戴美香  | 勤雜人員 | 2  |

摘錄自保安司司長於二零一六年一月二十五日之批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一五年十二月三十日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的成績名單中合格准考人鄧榮昌，二等技術員，獲確定委任為本局文職人員編制內技術員職程第一職階一等技術員之職務。

摘錄自保安司司長於二零一六年一月二十七日之批示：

根據第14/2009號法律及第12/2015號法律第四條之規定，自二零一六年二月三日起，本局與鄭家怡簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉級至第一職階首席行政技術助理員，並收取薪俸點265之薪酬。

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Janeiro de 2016:

Tai Kin Leong — alterado o CAP de longa duração para CAP sem termo com referência à categoria de intérprete-tradutor de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, nos termos do artigo 24.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 3, alínea 2), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 31 de Dezembro de 2015.

Os contratos dos trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterados para CAP de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, 2, 3, alínea 1), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir das datas seguintes:

A partir de 1 de Dezembro de 2015:

| Nome            | Categoria            | Escalão |
|-----------------|----------------------|---------|
| Kuong Kin Chong | Operário qualificado | 2       |
| Leong Iung Choi | Auxiliar             | 2       |

A partir de 4 de Dezembro de 2015:

| Nome              | Categoria | Escalão |
|-------------------|-----------|---------|
| Ao Ieong Ngan Fun | Auxiliar  | 2       |
| Leong Sai Peng    | Auxiliar  | 2       |
| Lau Chi Hou       | Auxiliar  | 2       |
| Fong Sok Ha       | Auxiliar  | 2       |

A partir de 11 de Dezembro de 2015:

| Nome               | Categoria | Escalão |
|--------------------|-----------|---------|
| Cheang Sio Keong   | Auxiliar  | 2       |
| Iao Vai Meng       | Auxiliar  | 2       |
| Ao Ieong Iok Seong | Auxiliar  | 2       |
| Tai Mei Heong      | Auxiliar  | 2       |

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Janeiro de 2016:

Tang Veng Cheong, técnica de 2.<sup>a</sup> classe, classificada no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.<sup>o</sup> 52/2015, II Série, de 30 de Dezembro — nomeada, definitivamente, técnica de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal civil da DSFSM, nos termos da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, conjugada com o artigo 22.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Janeiro de 2016:

Cheng Ka Yee — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu CAP ascendendo a assistente técnica administrativa principal, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 265, nestes Serviços, nos termos da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009 e artigo 4.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 3 de Fevereiro de 2016.



## 聲 明

本局行政任用合同第八職階技術工人馮華生，因聲明願意退休而離職，由二零一六年二月一日起生效。

二零一六年二月一日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

## Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Fong Va Sang, operário qualificado, 8.º escalão, contratado em regime de contrato administrativo de provimento destes Serviços, foi desligado do serviço para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 1 de Fevereiro de 2016.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, 1 de Fevereiro de 2016. — O Director, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

## 衛 生 局

## 批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一六年一月七日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第二款 b) 項及第六款規定，應何罕燕之要求，終止擔任專科培訓的實習醫生的定期委任，並自二零一六年一月十五日起生效。

摘錄自代局長於二零一六年一月十四日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款之規定，本局臨時委任第一職階一等高級衛生技術員陳頌甜，獲確定委任出任該職位，自二零一五年十一月二十日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款之規定，本局臨時委任第三職階首席診療技術員周育棉及鄭雪媚，獲確定委任出任該職位，自二零一六年一月二日起生效。

按照副局長於二零一六年一月十八日之批示：

核准准照編號為第246號以及營業地點為澳門高士德大馬路39-D號樂群大廈C座地下及閣樓的“康泰藥房”，從事七月十九日第34/99/M號法令第一條第一款所指的表一至表四的麻醉品及精神科物質及其製劑之買賣，但表二A所列者除外。許可之有效期自公佈日起計一年。

(是項刊登費用為 \$385.00)

摘錄自局長於二零一六年一月二十日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款之規定，本局臨時委任第三職階一等診療技術員曾銳及周佩儀，獲確定委任出任該職位，自二零一六年二月十二日起生效。

## SERVIÇOS DE SAÚDE

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Janeiro de 2016:

Ho Hon In — cessa, a seu pedido, a comissão de serviço como interno do internato complementar destes Serviços, nos termos do artigo 23.º, n.ºs 2, alínea b), e 6, do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Janeiro de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 14 de Janeiro de 2016:

Chan Chung Tim, técnico superior de saúde de 1.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Novembro de 2015.

Chao Iok Min e Cheang Sut Mei, técnicos de diagnóstico e terapêutica principais, 3.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Janeiro de 2016.

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 18 de Janeiro de 2016:

Autorizado à Farmácia «Hong Tai», alvará n.º 246, com local de funcionamento na Avenida de Horta e Costa n.º 39-D, Edifício Lok Kuan «C» r/c com sobreloja, Macau, a comercialização de estupefacientes e substâncias psicotrópicas compreendidos nas Tabelas I a IV, com excepção da II-A, referidas no artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho. O prazo desta autorização é de um ano, contado a partir da data desta publicação.

(Custo desta publicação \$ 385,00)

Por despachos do director dos Serviços, de 20 de Janeiro de 2016:

Chang Ioi e Chau Pui Yi, técnicos de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 3.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 12 de Fevereiro de 2016.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款之規定，本局臨時委任第二職階一等診療技術員陳凱莉及魏煒暉，獲確定委任出任該職位，自二零一六年二月十二日起生效。

按照副局長於二零一六年一月二十六日之批示：

核准向陳冰榮女士發給“來安藥房”准照，編號為第262號以及其營業地點為澳門廣州街怡景閣86-G號地下D座（A區）及86-F號地下E座，住址位於澳門廣州街86-F號怡景閣地下E座。

（是項刊登費用 \$314.00）

按照二零一六年一月二十八日本局一般衛生護理副局長的批示：

吳嘉儀——應其要求，中止第E-1333號護士執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$274.00）

按照二零一六年一月二十九日本局一般衛生護理副局長的批示：

丁曉瑜——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-2578。

（是項刊登費用為 \$264.00）

按照二零一六年二月一日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消呂方凌第E-2283號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$314.00）

胡靜雯、蔡子健——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-2579、E-2580。

（是項刊登費用為 \$284.00）

二零一六年二月二日於衛生局

局長 李展潤

Chan Hoi Lei e Ngai Cheng Fai, técnicos de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 2.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 12 de Fevereiro de 2016.

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 26 de Janeiro de 2016:

Autorizada a emissão do alvará n.º 262 de Farmácia «Loi On», com local de funcionamento na Rua de Cantão, Edifício I Keng, n.º 86-G, r/c «D», (Zona A) e n.º 86-F, r/c «E», Macau, à Chen Bingrong, com residência na Rua de Cantão, n.º 86-F, Edifício I Keng, r/c «E», Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 28 de Janeiro de 2016:

Ng Ka I — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1333.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 29 de Janeiro de 2016:

Teng Hio U — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2578.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 1 de Fevereiro de 2016:

Lu Fang Ling — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2283.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Wu Cheng Man e Choi Chi Kin — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2579 e E-2580.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Serviços de Saúde, aos 2 de Fevereiro de 2016. — O Director dos Serviços, *Lei Chín Ion*.

## 文化局

### 批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一六年一月二十一日作出的批示：

應陳淑玲的請求，自二零一六年二月十七日起，終止其在本局擔任第一職階二等技術員的行政任用合同。

## INSTITUTO CULTURAL

### Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 21 de Janeiro de 2016:

Chan Sok Leng — cessa, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 17 de Fevereiro de 2016.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條規定，本局第一職階二等技術輔導員陳榕榕，自二零一六年二月五日，即其到旅遊學院擔任職務之日起，自動終止以行政任用合同方式在本局擔任之職務。

二零一六年二月二日於文化局

局長 吳衛鳴

## 社 會 工 作 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自社會工作局代局長於二零一五年十二月十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款（三）項及第三款的規定，以附註形式修改劉少珍在本局擔任職務的不具限期的行政任用合同第三條款，自二零一六年一月十七日起轉為第六職階勤雜人員，薪俸點為160。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改下列人員不具限期的行政任用合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

Florencia Lao Oliveros，自二零一六年一月二日起轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625；

李綺琳及黃劍雄，自二零一六年一月七日起轉為第二職階首席技術員，薪俸點為470；

袁明敏，自二零一六年一月八日起轉為第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415；

徐一婷，自二零一六年一月十二日起轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點為510。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年一月四日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改黃罡在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，自二零一六年一月二十一日起轉為第一職階一等高級技術員，薪俸點為485。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項

Chan Iong Iong, adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, deste Instituto — cessa, automaticamente, o contrato administrativo de provimento, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Fevereiro de 2016, data em que passa a exercer funções no Instituto de Formação Turística.

Instituto Cultural, aos 2 de Fevereiro de 2016. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

### Extractos de despachos

Por despachos do presidente, substituto, do IAS, de 18 de Dezembro de 2015:

Lao Sio Chan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de auxiliar, 6.º escalão, índice 160, neste Instituto, nos termos do artigo 4.º do «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos» da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), e 3, do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Janeiro de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, nas categorias, escalões e índices a cada um indicados, nos termos do artigo 4.º do «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos» da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009:

Florencia Lao Oliveros, como técnica superior assessora, 2.º escalão, índice 625, a partir de 2 de Janeiro de 2016;

Lei I Lam e Wong Kim Hong, como técnicos principais, 2.º escalão, índice 470, a partir de 7 de Janeiro de 2016;

Iun Meng Man, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 8 de Janeiro de 2016;

Choi Iat Teng, como técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 12 de Janeiro de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Janeiro de 2016:

Wong Kong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, neste Instituto, nos termos do artigo 4.º do «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos» da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de Janeiro de 2016.

Lei Lou e Vong Sio Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento

的規定，以附註形式修改李路及黃紹雯在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，自二零一六年一月十一日起轉為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項的規定，自二零一六年一月十一日起以附註形式修改下列人員不具限期的行政任用合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

楊旺珍，轉為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400；

趙彩鶯及梁少萍，轉為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年一月八日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（一）項之規定，以附註形式修改唐世賢在本局擔任職務的不具限期的行政任用合同第三條款，自二零一六年一月十五日起轉為第一職階首席特級行政技術助理員，薪俸點為345。

二零一六年二月二日於社會工作局

局長 黃艷梅

## 體 育 局

### 聲 明

根據經第4/2009號行政法規修訂的第30/2001號行政法規第三條第一款（十）項及同一條第三款的規定，由獲認可的體育總會指定十名體育領導人員為體育委員會委員的選舉已於二零一六年一月十日進行。為著有關效力，並按照是次選舉會議錄內之當選人名單，指定下列人士擔任體育委員會委員，任期自二零一六年一月二十七日至二零一八年一月二十六日，為期兩年：

區志煒、陳均輝、陳步倩、陳永傑、鄭國恆、鍾漢權、何敬麟、賴百齡、林錦洪、余兆安。

二零一六年一月二十九日於體育局

局長 戴祖義

de longa duração com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos do artigo 4.º do «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos» da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Janeiro de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, nas categorias, escalões e índices a cada um indicados, nos termos do artigo 4.º do «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos» da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Janeiro de 2016:

Jeong Wong Chan, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400;

Chio Choi Ang e Leong Sio Peng, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Janeiro de 2016:

Tong Sai Iun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, índice 345, neste Instituto, nos termos do artigo 4.º do «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos» da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 1), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Janeiro de 2016.

Instituto de Acção Social, aos 2 de Fevereiro de 2016. — A Presidente do Instituto, *Vong Yim Mui*.

## INSTITUTO DO DESPORTO

### Declaração

Para os devidos efeitos declaro que, tendo decorrido no dia 10 de Janeiro de 2016 o acto eleitoral para a designação de dez dirigentes desportivos como membros do Conselho do Desporto pelas associações desportivas reconhecidas, nos termos do artigo 3.º, n.ºs 1, alínea 10), e 3, do Regulamento Administrativo n.º 30/2001, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 4/2009, foram designados, pelo período de dois anos, de 27 de Janeiro de 2016 a 26 de Janeiro de 2018, as seguintes individualidades:

Ao Chi Wai, Chan Kwan Fai, Chan Pou Sin, Chan Weng Kit de Noronha, Cheang Kuok Hang, Chung Hon Kun, Ho King Lun, Lai Pak Leng, Lam Kam Hung e U Sio On.

Instituto do Desporto, aos 29 de Janeiro de 2016. — O Presidente do Instituto, *José Tavares*.



## 旅 遊 學 院

## 批 示 摘 錄

根據社會文化司司長於二零一五年十二月十七日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款、第二十五條第二款（二）項和第三款的規定，下列人員獲訂立行政任用合同，為期兩年，由二零一六年二月一日起生效，有關職級及職階如下：

| 姓名              | 職級      | 職階 |
|-----------------|---------|----|
| Eduina da Silva | 首席技術員   | 1  |
| 葉嘉儀             | 首席技術員   | 1  |
| 粘世偉             | 一等技術輔導員 | 1  |
| 黃美嬌             | 勤雜人員    | 7  |

二零一六年二月一日於旅遊學院

院長 黃竹君

## INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

## Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Dezembro de 2015:

O seguinte pessoal — celebrados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, com referência à categoria e escalão a cada um indicados, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 25.º, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Fevereiro de 2016:

| Nome            | Categoria                     | Escalão |
|-----------------|-------------------------------|---------|
| Eduina da Silva | Técnico principal             | 1       |
| Ip Ka I         | Técnico principal             | 1       |
| Chim Sai Wai    | Adjunto-técnico de 1.ª classe | 1       |
| Wong Mei Kio    | Auxiliar                      | 7       |

Instituto de Formação Turística, 1 de Fevereiro de 2016. —  
A Presidente do Instituto, *Vong Chuk Kwan*.

## 社 會 保 障 基 金

## 批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一六年一月十五日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條及第九條之規定，本基金下列主管人員因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任獲續期一年，由二零一六年四月一日至二零一七年三月三十一日止。

楊婉麗擔任社會保障廳廳長；

陳寶儀擔任供款事務處處長；

鄭光雄擔任基金發放處處長；

冼偉棠擔任資訊處處長；

伍婉華擔任行政暨財政處處長。

## 聲 明

應邵銘諾的請求，自二零一六年二月一日起，終止其在本基金擔任第一職階一等技術輔導員的行政任用合同。

二零一六年二月一日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

## FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

## Extracto de despacho

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Janeiro de 2016:

O seguinte pessoal de chefia deste FSS — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, de 1 de Abril de 2016 a 31 de Março de 2017:

Ieong Iun Lai, como chefe do Departamento de Segurança Social;

Chan Pou I, como chefe da Divisão de Contribuições;

Kuong Kuong Hong, como chefe da Divisão de Prestações;

Sin Vai Tong, como chefe da Divisão de Informática;

Ng Un Wa, como chefe da Divisão Administrativa e Financeira.

## Declaração

Sio Meng Lok — cessa, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste FSS, a partir de 1 de Fevereiro de 2016.

Fundo de Segurança Social, 1 de Fevereiro de 2016. — O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.



## 土地工務運輸局

## 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年一月八日作出的批示：

盧安琪，第二職階二等高級技術員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其行政任用合同第三條款，自二零一六年一月十一日起，轉為第一職階一等高級技術員，合同其他條件維持不變。

二零一六年一月二十八日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

## 地球物理暨氣象局

## 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年十二月十一日作出之批示：

根據八月十七日第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第三條第二款及第五條第一款之規定，以行政任用合同制度聘用張一華，在本局擔任第一職階二等行政技術助理員職務，薪俸點為195點，自二零一六年二月一日起生效，試用期為期六個月。

摘錄自簽署人於二零一六年一月十三日作出之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第二款及第五款之規定，鄧耀民在本局編制內擔任第一職階二等技術員的臨時委任獲續期一年，自二零一六年二月四日起生效。

二零一六年二月二日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS  
E TRANSPORTES

## Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Janeiro de 2016:

Lou On Kei, técnica superior de 2.<sup>a</sup> classe, 2.º escalão, contratada por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior de 1.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 11 de Janeiro de 2016, mantendo-se as demais condições contratuais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 28 de Janeiro de 2016. — O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS  
E GEOFÍSICOS

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Dezembro de 2015:

Cheong Iat Wa — contratada em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como assistente técnica administrativa de 2.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, índice 195, nestes Serviços, nos termos dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», de 17 de Agosto, a partir de 1 de Fevereiro de 2016.

Por despacho do signatário, de 13 de Janeiro de 2016:

Tang Iu Man, técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços — autorizado a recondução da nomeação provisória, pelo período de um ano, a partir de 4 de Fevereiro de 2016, nos termos dos artigos 22.º, n.ºs 2 e 5, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 2 de Fevereiro de 2016. — O Director, *Fong Soi Kun*.

# 政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

## 政府總部輔助部門

### 名單

政府總部輔助部門為填補以行政任用合同（根據第12/2015號法律第二十四條第六款的規定）任用的資訊範疇技術員職程第一職階一等技術員壹缺，經於二零一五年十一月十八日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查及有限制方式舉行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人的評核成績如下：

|          |       |
|----------|-------|
| 合格應考人：   | 分     |
| 韋志炎..... | 80.00 |

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

（經行政長官二零一六年一月二十六日的批示認可）

二零一六年一月二十二日於政府總部輔助部門

典試委員會：

主席：政府總部輔助部門人力資源暨檔案處處長 謝佩雯

主選委員：政府總部輔助部門一等技術員 李麗娜

體育局一等技術員 何婉筠

（是項刊登費用為 \$1,328.00）

## SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

### Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento, por provimento em contrato administrativo de provimento (nos termos do n.º 6 do artigo 24.º da Lei n.º 12/2015), de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de informática, dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 46, II Série, de 18 de Novembro de 2015:

|                            |         |
|----------------------------|---------|
| <i>Candidato aprovado:</i> | valores |
| Wai Chi Im .....           | 80,00   |

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 26 de Janeiro de 2016).

Serviços de Apoio da Sede do Governo, aos 22 de Janeiro de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Che Pui Man, chefe da Divisão de Recursos Humanos e Arquivo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

*Vogais efectivas:* Lei Lai Na, técnica de 1.ª classe dos Serviços de Apoio da Sede do Governo; e

Ho Un Kuan, técnica de 1.ª classe do Instituto do Desporto.

(Custo desta publicação \$ 1 328,00)

## 終審法院院長辦公室

### 公告

茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件及有限制方式，為終審法院院長辦公室行政任用合同人員進行普通晉級開考：

第一職階顧問高級技術員一名；

第一職階首席高級技術員三名；

## GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

### Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para trabalhadores em regime de contrato administrativo de provimento do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

Um técnico superior assessor, 1.º escalão;

Três técnicos superiores principais, 1.º escalão;

第一職階特級技術員一名；

第一職階首席技術員一名；

第一職階特級技術輔導員三名；

第一職階首席技術輔導員一名。

上述之開考通告已張貼於四月二十五日前地終審及中級法院大樓終審法院院長辦公室，並於法院網頁及行政公職局網頁內公佈，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一六年二月三日於終審法院院長辦公室

辦公室代主任 陳玉蓮

(是項刊登費用為 \$1,430.00)

Um técnico especialista, 1.º escalão;

Um técnico principal, 1.º escalão;

Três adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão;

Um adjunto-técnico principal, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos de abertura do referido concurso se encontram afixados no Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, sito na Praceta 25 de Abril, «Edifício dos Tribunais de Segunda e Última Instâncias», e publicados no *website* dos Tribunais e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 3 de Fevereiro de 2016.

A Chefe do Gabinete, substituta, *Chan Iok Lin*.

(Custo desta publicação \$ 1 430,00)

## 新聞局

### 公告

新聞局為填補人員編制內翻譯員職程第一職階二等翻譯員（中葡）一缺，經於二零一五年八月十二日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，應考人知識考試之筆試成績名單，以及口試地點、日期及時間張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂，並上載到本局網頁（[www.gcs.gov.mo](http://www.gcs.gov.mo)）以供查閱。

二零一六年二月二日於新聞局

局長 陳致平

(是項刊登費用為 \$953.00)

## GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

### Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, e publicada na página electrónica deste Gabinete ([www.gcs.gov.mo](http://www.gcs.gov.mo)), a lista classificativa da prova escrita de conhecimentos, e o local, data e horas da prova oral dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor (línguas chinesa e portuguesa), do quadro do pessoal do Gabinete de Comunicação Social, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 12 de Agosto de 2015.

Gabinete de Comunicação Social, aos 2 de Fevereiro de 2016.

O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

(Custo desta publicação \$ 953,00)

## 禮賓公關外事辦公室

### 名單

為填補禮賓公關外事辦公室以行政任用合同制度任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，經於二零一五年

## GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS E ASSUNTOS EXTERNOS

### Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicional, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de téc-

十二月十六日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考公告。現公佈應考人最後成績如下：

|          |       |
|----------|-------|
| 合格應考人：   | 分     |
| 錢玉麟..... | 80.00 |

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經行政長官二零一六年一月二十八日的批示確認）

二零一六年一月十九日於禮賓公關外事辦公室

典試委員會：

主席：禮賓公關外事辦公室副主任 唐偉良

正選委員：禮賓公關外事辦公室首席顧問高級技術員

郭玉芬

能源業發展辦公室首席高級技術員 黃美梨

（是項刊登費用為 \$1,669.00）

nico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 16 de Dezembro de 2015:

|                            |         |
|----------------------------|---------|
| <i>Candidato aprovado:</i> | valores |
| Chin Iok Lon.....          | 80,00   |

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 28 de Janeiro de 2016).

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 19 de Janeiro de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Tong Wai Leong, coordenador-adjunto do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos.

*Vogais efectivas:* Kuok Iok Fan, técnica superior assessora principal do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos; e

Wong Mei Lei, técnica superior principal do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético.

(Custo desta publicação \$ 1 669,00)

## 行政公職局

### 公 告

為填補行政公職局人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員三缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

### Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado no *website* dos SAFP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de três lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, do quadro do pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.



二零一六年一月二十五日於行政公職局

局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$1,124.00)

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,  
aos 25 de Janeiro de 2016.

O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 1 124,00)

## 法 務 局

### 公 告

法務局為填補人員編制內中葡傳譯及翻譯範疇翻譯員職程第一職階二等翻譯員六缺，經二零一五年十一月十八日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定公布，准考人確定名單已張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內，並上載到本局網頁（[www.dsaj.gov.mo](http://www.dsaj.gov.mo)）。

二零一六年二月二日於法務局

代局長 梁葆瑩

(是項刊登費用為 \$988.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

### Anúncio

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no 19.º andar da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública e disponibilizada no *website* desta Direcção ([www.dsaj.gov.mo](http://www.dsaj.gov.mo)), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de seis lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e portuguesa, do quadro do pessoal da DSAJ, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 18 de Novembro de 2015.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 2 de Fevereiro de 2016.

A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Pou Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 988,00)

## 民 政 總 署

### 三十日告示

茲公佈，譚敏英申請其配偶唐華均之死亡津貼、喪葬津貼及其他金錢補償。他曾為園林綠化部公園處第七職階勤雜人員，如有人士認為具權利領取該項補償，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向民政總署申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一六年一月二十九日於民政總署

管理委員會委員 馬錦強

(是項刊登費用為 \$885.00)

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

### Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Tam Man Ieng requerido os subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias, por falecimento do seu cônjuge, Tong Wa Kuan, auxiliar, 7.º escalão, da Divisão de Parques e Jardins dos Serviços de Zonas Verdes e Jardins, devem todos os que se julgam com direito à percepção das mesmas compensações, dirigir-se a este Instituto, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 29 de Janeiro de 2016.

O Administrador do Conselho de Administração, *Ma Kam Keong*.

(Custo desta publicação \$ 885,00)

## 退休基金會

## 公 告

為填補退休基金會以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行晉級普通開考。有關開考通告張貼在澳門南灣湖景大馬路796-818號財神商業中心14樓退休基金會行政及財政處內，並於本會及行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

行政任用合同任用的人員空缺：

高級技術員職程的第一職階首席高級技術員四缺；

技術輔導員職程的第一職階首席技術輔導員一缺。

二零一六年二月二日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$1,192.00)

## FUNDO DE PENSÕES

## Anúncio

Torna-se público que se encontram afixados, na Divisão Administrativa e Financeira do Fundo de Pensões, sita na Avenida Panorâmica do Lago Nam Van, n.ºs 796-818, Fortuna Business Centre, 14.º andar, e publicados nas páginas electrónicas deste Fundo e dos SAEP, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados ao pessoal do Fundo de Pensões, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau:

Lugares dos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento:

Quatro lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

Fundo de Pensões, aos 2 de Fevereiro de 2016.

A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 1 192,00)

## 財 政 局

## 公 告

為填補經由財政局以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員五缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

## Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, e publicado na *internet* desta Direcção de Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Finanças, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de cinco lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

二零一六年二月二日於財政局

局長 容光亮

(是項刊登費用為 \$1,226.00)

為填補經由財政局以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員兩缺，經二零一六年一月二十日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

為填補經由財政局以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員三缺，經二零一六年一月二十日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

為填補經由財政局以行政任用合同任用的技術員職程第一職階特級技術員一缺，經二零一六年一月二十日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 2 de Fevereiro de 2016.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 1 226,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 20 de Janeiro de 2016.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 20 de Janeiro de 2016.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 20 de Janeiro de 2016.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

二零一六年二月二日於財政局

局長 容光亮

(是項刊登費用為 \$2,179.00)

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 2 de Fevereiro de 2016.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 2 179,00)

## 統計暨普查局

### 公告

統計暨普查局為填補人員編制傳譯及翻譯範疇特別制度職程之第一職階二等翻譯員(中英傳譯及翻譯範疇)一缺,經於二零一五年十一月四日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定公佈,准考人筆試確定名單已張貼在宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”十七樓統計暨普查局內,並於統計暨普查局網頁內公佈。

二零一六年二月二日於統計暨普查局

局長 楊名就

(是項刊登費用為 \$988.00)

## 勞工事務局

### 名單

勞工事務局通過以審查文件方式,為以行政任用合同制度任用的人員,進行填補行政技術助理員職程,第一職階特級行政技術助理員三缺的限制性晉級普通開考公告,已於二零一五年十二月十六日在《澳門特別行政區公報》第五十期第二組內公佈,現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定,公佈最後成績名單。

| 合格應考人:       | 分     |
|--------------|-------|
| 1.º 潘曉輝..... | 83.50 |
| 2.º 黎齊榮..... | 83.44 |
| 3.º 陳君龍..... | 82.56 |

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

### Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos» se encontra afixada, na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.os 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, e publicada na *internet* da DSEC, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de prova escrita, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, área de línguas chinesa e inglesa, da carreira de regime especial na área de interpretação e tradução do quadro do pessoal da DSEC, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 4 de Novembro de 2015.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 2 de Fevereiro de 2016.

O Director dos Serviços, *Jeong Meng Chao*.

(Custo desta publicação \$ 988,00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

### Lista

Faz-se pública, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», de 8 de Agosto, a lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, do pessoal provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 16 de Dezembro de 2015:

| Candidatos aprovados:    | valores |
|--------------------------|---------|
| 1.º Pun Io Fai.....      | 83,50   |
| 2.º Lai Chai Weng.....   | 83,44   |
| 3.º Chan Kuan Long ..... | 82,56   |

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年一月二十六日經濟財政司司長批示認可)

二零一六年一月二十一日於勞工事務局

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 馬文玲

委員：一等技術輔導員 蔡梓懷

二等技術員 劉鳳儀

(是項刊登費用為 \$1,702.00)

## 公 告

為填補勞工事務局行政任用合同任用的技術員職程第一職階首席技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告張貼在澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓勞工事務局之行政財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一六年二月一日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$1,021.00)

## 通 告

第01/dir/DSAL/2016號批示

根據第26/2009號行政法規第二十二條、第24/2004號行政法規第四條第(五)項，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Janeiro de 2016).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 21 de Janeiro de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Ma Man Leng, técnico superior assessor principal.

*Vogais:* Choi Chi Wai, adjunto-técnico de 1.ª classe; e

Lau Fong I, técnico de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 702,00)

## Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais (DSAL), sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, e publicado no *website* da DSAL, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DSAL, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da DSAL, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, 1 de Fevereiro de 2016.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 021,00)

## Avisos

Despacho n.º 01/dir/DSAL/2016

Ao abrigo do artigo 22.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, alínea 5) do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 24/2004, e de acordo com o n.º 3 do Despacho do



《澳門特別行政區公報》第二組的第50/2015號經濟財政司司長批示第三款的規定，本人決定：

1. 將本人的及獲轉授予的下列權限授予及轉授予勞工事務局副局長丁雅勤碩士：

1.1. 領導及協調勞動監察廳、職業安全健康廳及其附屬單位；

1.2. 根據第10/2015號法律《勞動債權保障制度》第七條第五款規定，就勞動債權之墊支申請理據向勞動債權保障基金提供意見；

1.3. 簽署上述兩個單位發給予澳門特別行政區私人及公共實體之文書，但呈交予各主要官員辦公室之文件除外；

1.4. 認可上述兩個單位人員的工作表現評核，但屬主管評核者除外；

1.5. 核准上述兩個單位人員的年假表；

1.6. 批准上述兩個單位工作人員享受年假或將之提前或延遲；

1.7. 就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定；

1.8. 依法決定人員的缺勤屬合理或不合理；

1.9. 批准不超越法定上限的超時或輪值工作；

1.10. 批准工作人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

1.11. 決定有權收取日津貼的工作人員出外公幹，但以收取一日津貼為限；

1.12. 批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，以及批准有關人員在上項所指條件下參加在澳門特別行政區以外地方舉行的該等活動；

1.13. 批准返還不涉及擔保承諾或執行與勞工事務局或澳門特別行政區所簽訂合同的文件；

1.14. 批准提供與上述兩個單位存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

Secretário para a Economia e Finanças n.º 50/2015, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 13 de Fevereiro de 2015, determino:

1. São delegadas e subdelegadas na subdirectora destes Serviços, mestre Teng Nga Kan, as minhas competências e as que me foram subdelegadas:

1.1 Dirigir e coordenar o Departamento de Inspeção do Trabalho e Departamento de Segurança e Saúde Ocupacional e das respectivas subunidades;

1.2 Emitir parecer para o Fundo de Garantia de Créditos Laborais sobre os fundamentos do pedido de adiantamento de créditos laborais, nos termos do n.º 5 do artigo 7.º da Lei n.º 10/2015 (Regime de garantia de créditos laborais);

1.3 Assinar a correspondência que aquelas duas subunidades emitirem a favor de entidades públicas ou privadas da Região Administrativa Especial de Macau, com exclusão dos documentos dirigidos aos Gabinetes dos titulares dos principais cargos;

1.4 Homologar as avaliações do desempenho do pessoal afecto àquelas duas subunidades, com exclusão da avaliação das chefias;

1.5 Aprovar o mapa de férias do pessoal afecto àquelas duas subunidades;

1.6 Autorizar o gozo, a antecipação ou o adiamento de férias do pessoal afecto àquelas duas subunidades;

1.7 Decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

1.8 Justificar ou injustificar as faltas do pessoal, nos termos da lei;

1.9 Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite legalmente previsto;

1.10 Autorizar a apresentação de trabalhadores da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais e seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

1.11 Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo diárias por um dia;

1.12 Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;

1.13 Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com a Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais ou com a Região Administrativa Especial de Macau;

1.14 Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados naquelas duas subunidades, com exclusão dos excepcionados por lei;

1.15. 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於勞工事務局的開支表章節中並在被轉授權人職權管轄範圍內的撥款承擔的、用於進行工程及取得財貨和勞務的開支，但以澳門幣十萬元為限；如屬免除諮詢或豁免訂立書面合同者，有關金額上限減半。

1.16. 批准將被視為對部門運作已無用處的財產報廢；

2. 現授予及轉授予之權限不妨礙收回權及監管權。

3. 透過獲司長確認後公佈於《澳門特別行政區公報》的批示，上述獲授權人可將被視為有助部門良好運作的適當權限轉授予具主管職務的人員。

4. 對行使現授予及轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願，但本批示第1.4項及法律另有規定者除外。

5. 廢止公佈於二零一三年一月二日第一期《澳門特別行政區公報》第二組的勞工事務局局長第28/dir/DSAL/2012號批示。

6. 追認獲授權人自二零一四年十二月二十日起在本授權及轉授權範圍內作出的行為。

7. 在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(經濟財政司司長於二零一六年一月二十日批示確認)

二零一六年二月一日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$4,047.00)

#### 第02/dir/DSAL/2016號批示

根據第26/2009號行政法規第二十二條、第24/2004號行政法規第四條第(五)項，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期《澳門特別行政區公報》第二組的第50/2015號經濟財政司司長批示第三款的規定，本人決定：

1. 將本人的及獲轉授予的下列權限授予及轉授予勞工事務局副局長劉偉明碩士：

1.1. 領導及協調就業廳、職業培訓廳及其附屬單位；

1.15 Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo à Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, até ao montante de \$ 100 000,00 (cem mil patacas), sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido dispensada a consulta ou a celebração de contrato escrito;

1.16 Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais que forem julgados incapazes para o serviço;

2. A presente delegação e subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, homologado pelo Secretário, a delegada, acima referida, poderá subdelegar no pessoal com funções de chefia as competências que forem julgadas adequadas ao bom funcionamento dos Serviços.

4. Dos actos praticados no uso da delegação e subdelegação de competências aqui conferidas cabe recurso hierárquico necessário, com exclusão da alínea 1.4 deste despacho e dos excepcionados por lei.

5. É revogado o Despacho n.º 28/dir/DSAL/2012 do director da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 2 de Janeiro de 2013.

6. São ratificados todos os actos praticados pela delegada, no âmbito da presente delegação ou subdelegação de competências, desde 20 de Dezembro de 2014.

7. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Janeiro de 2016).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, 1 de Fevereiro de 2016.

O Director dos Serviços, Wong Chi Hong.

(Custo desta publicação \$ 4 047,00)

#### Despacho n.º 02/dir/DSAL/2016

Ao abrigo do artigo 22.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, alínea 5) do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 24/2004, e de acordo com o n.º 3 do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 50/2015, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 13 de Fevereiro de 2015, determino:

1. São delegadas e subdelegadas no subdirector destes Serviços, mestre Lau Wai Meng, as minhas competências e as que me foram subdelegadas:

1.1 Dirigir e coordenar o Departamento de Emprego e Departamento de Formação Profissional e das respectivas subunidades;

1.2. 簽署上述兩個單位發給予澳門特別行政區私人及公共實體之文書，但呈交予各主要官員辦公室之文件除外；

1.3. 認可上述兩個單位人員的工作表現評核，但屬主管評核者除外；

1.4. 核准上述兩個單位人員的年假表；

1.5. 批准上述兩個單位工作人員享受年假或將之提前或延遲；

1.6. 就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定；

1.7. 依法決定人員的缺勤屬合理或不合理；

1.8. 批准不超越法定上限的超時或輪值工作；

1.9. 批准工作人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

1.10. 決定有權收取日津貼的工作人員出外公幹，但以收取一日津貼為限；

1.11. 批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，以及批准有關人員在上項所指條件下參加在澳門特別行政區以外地方舉行的該等活動；

1.12. 批准返還不涉及擔保承諾或執行與勞工事務局或澳門特別行政區所簽訂合同的文件；

1.13. 批准提供與上述兩個單位存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

1.14. 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於勞工事務局的開支表章節中並在被轉授權人職權管轄範圍內的撥款承擔的、用於進行工程及取得財貨和勞務的開支，但以澳門幣十萬元為限；如屬免除諮詢或豁免訂立書面合同者，有關金額上限減半。

1.15. 批准將被視為對部門運作已無用處的財產報廢；

2. 現授予及轉授予之權限不妨礙收回權及監管權。

1.2 Assinar a correspondência que aquelas duas subunidades emitirem a favor de entidades públicas ou privadas da Região Administrativa Especial de Macau, com exclusão dos documentos dirigidos aos Gabinetes dos titulares dos principais cargos;

1.3 Homologar as avaliações do desempenho do pessoal afecto àquelas duas subunidades, com exclusão da avaliação das chefias;

1.4 Aprovar o mapa de férias do pessoal afecto àquelas duas subunidades;

1.5 Autorizar o gozo, a antecipação ou o adiamento de férias do pessoal afecto àquelas duas subunidades;

1.6 Decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

1.7 Justificar ou injustificar as faltas do pessoal, nos termos da lei;

1.8 Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite legalmente previsto;

1.9 Autorizar a apresentação de trabalhadores da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais e seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

1.10 Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo diárias por um dia;

1.11 Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;

1.12 Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com a Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais ou com a Região Administrativa Especial de Macau;

1.13 Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados naquelas duas subunidades, com exclusão dos excepcionados por lei;

1.14 Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo à Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, até ao montante de \$100 000,00 (cem mil patacas), sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido dispensada a consulta ou a celebração de contrato escrito;

1.15 Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais que forem julgados incapazes para o serviço;

2. A presente delegação e subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. 透過獲司長確認後公佈於《澳門特別行政區公報》的批示，上述獲授權人可將被視為有助部門良好運作的適當權限轉授予具主管職務的人員。

4. 對行使現授予及轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願，但本批示第1.3項及法律另有規定者除外。

5. 廢止公佈於二零一四零一月八日第二期《澳門特別行政區公報》第二組的勞工事務局局長第16/dir/DSAL/2013號批示。

6. 追認獲授權人自二零一四年十二月二十日起在本授權及轉授權範圍內作出的行為。

7. 在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(經濟財政司司長於二零一六年一月二十日批示確認)

二零一六年二月一日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$3,911.00)

3. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, homologado pelo Secretário, a delegada, acima referida, poderá subdelegar no pessoal com funções de chefia as competências que forem julgadas adequadas ao bom funcionamento dos Serviços.

4. Dos actos praticados no uso da delegação e subdelegação de competências aqui conferidas cabe recurso hierárquico necessário, com exclusão da alínea 1.3 deste despacho e dos excepcionados por lei.

5. É revogado o Despacho n.º 16/dir/DSAL/2013 do director da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 8 de Janeiro de 2014.

6. São ratificados todos os actos praticados pelo delegado, no âmbito da presente delegação ou subdelegação de competências, desde 20 de Dezembro de 2014.

7. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Janeiro de 2016).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, 1 de Fevereiro de 2016.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 3 911,00)

## 博 彩 監 察 協 調 局

### 公 告

為填補博彩監察協調局以行政任用合同方式任用之第一職階首席行政技術助理員十七缺，經於二零一六年一月六日第一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查、有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場二十一樓本局行政財政處告示板以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一六年一月二十九日於博彩監察協調局

局長 陳達夫

(是項刊登費用為 \$1,021.00)

## DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

### Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edf. China Plaza, 21.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dezassete lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, providos em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 6 de Janeiro de 2016, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

A lista afixada é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 29 de Janeiro de 2016.

O Director, *Paulo Martins Chan*.

(Custo desta publicação \$ 1 021,00)



## 工 商 業 發 展 基 金

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO INDUSTRIAL  
E DE COMERCIALIZAÇÃO

## 名 單

## Lista

為履行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關對私人 and 私人機構給予財政資助，工商業發展基金現公佈二零一五年第四季度獲津貼的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e instituições particulares, vem o Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização publicar a lista dos apoios financeiros concedidos no 4.º trimestre do ano 2015:

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                                                             | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                                                                             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 澳門亞太拉美交流促進會<br>Associação de Macau para a Promoção<br>de Intercâmbio entre Ásia-Pacífico e<br>América Latina | 24/9/2015                      | \$ 205,800.00                    | 資助於「第二十屆澳門國際貿易投資展覽會」內設置「拉丁美洲館」部份活動經費。<br>Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a instalação do Pavilhão da América Latina na «20.ª Feira Internacional de Macau (MIF)».                                           |
|                                                                                                              | 16/10/2015                     | \$ 76,000.00                     | 資助於「第三屆澳門國際旅遊（產業）博覽會」內設置「拉丁美洲館」部份活動經費。<br>Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a instalação do Pavilhão da América Latina na «3.ª International Tourism Industry Expo de Macau».                                 |
| 澳門離島工商業聯合會<br>Federação Industrial e Comercial das<br>Ilhas de Macau                                         | 24/9/2015                      | \$ 280,000.00                    | 資助進行「澳門離島中小商戶服務中心深化計劃」部份活動經費。<br>Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a realização do «Plano intensivo do Centro de Serviços a Pequenas e Médias Empresas das Ilhas».                                            |
|                                                                                                              | 5/10/2015                      | \$ 730,000.00                    | 資助舉辦「2015繽紛離島消費嘉年華」活動延長及增加財政資助。<br>Apoio financeiro destinado à prolongação do período de realização do «Carnaval de Consumo nas Ilhas 2015» e aumento do montante de apoio.                                                                  |
| 澳門中區南區工商聯會<br>Federação da Indústria e Comércio de<br>Macau Centro e Sul Distritos                           | 24/9/2015                      | \$ 480,000.00                    | 資助進行「澳門中小商戶支援中心深化計劃」部份活動經費。<br>Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a realização do «Plano intensivo sobre o Centro de Apoio a Pequenas e Médias Empresas de Macau».                                             |
|                                                                                                              | 5/10/2015                      | \$ 1,200,000.00                  | 資助舉辦「情迷澳門街·感受舊城區」2015年第二期宣傳推廣計劃部份活動經費。<br>Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a organização do plano publicitário e promocional das actividades de animação das Zonas Antigas de Macau — 2.ª prestação de 2015. |



| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                                   | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 澳門中區南區工商聯會<br>Federação da Indústria e Comércio de<br>Macau Centro e Sul Distritos | 5/10/2015                      | \$ 2,200,000.00                  | 資助舉辦「第十屆歡樂澳門街・玩轉中南區」活動延長及增加財政資助。<br>Apoio financeiro destinado à prolongação do período de realização da 10.ª «Praça de Alegria de Macau — Zona Centro e Sul» e aumento do montante de apoio.                                                                                                                        |
| 澳門物業管理業商會<br>Associação de Administração de<br>Propriedades de Macau               | 24/9/2015                      | \$ 270,000.00                    | 資助舉辦「2015閩粵港澳台五地聯盟物業管理行業交流會」部份活動經費。<br>Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a organização da «sessão de intercâmbio do sector de gestão predial entre a Província de Fujian, Província de Guangdong, Hong Kong, Macau e Taiwan para o ano 2015».                                        |
| 澳門金業同業公會<br>Associação das Ouriversarias de Macau                                  | 24/9/2015                      | \$ 60,190.00                     | 資助籌辦「2016年度標準黃金成色認可證」部份活動經費。<br>Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a preparação e organização do «Certificado de Ouro 2016».                                                                                                                                                          |
|                                                                                    | 8/10/2015                      | \$ 180,000.00                    | 資助開辦「珠寶檢測和認證、商品企劃和營銷、品牌策略和設計表達技巧專業培訓課程」部份活動經費。<br>Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a organização dos cursos e formações profissionais de «ensaio e certificação de jóias, planeamento e marketing de mercadorias, técnicas de expressão no âmbito de estratégia e design da marca». |
| 澳門北區工商聯會<br>Associação Industrial e Comercial da<br>Zona Norte de Macau            | 5/10/2015                      | \$ 2,500,000.00                  | 資助舉辦「第八屆北區消費嘉年華」部份活動經費。<br>Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a organização da 8.ª edição do «Carnaval de Consumo na Zona Norte».                                                                                                                                                     |
| 世界華商組織聯盟<br>Organização da União Mundial dos<br>Empresários Chineses               | 7/10/2015                      | \$ 2,200,000.00                  | 資助籌辦「第十二屆世界華商高峰會」部份活動經費。<br>Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a organização da «12.ª Cimeira de Empresários Chineses do Mundo».                                                                                                                                                      |
| 澳門美國商會<br>Câmara de Comércio Americana de<br>Macau                                 | 16/10/2015                     | \$ 210,000.00                    | 資助於「第二十屆澳門國際貿易投資展覽會」內設置「美國館」部份活動經費。<br>Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a instalação do Pavilhão dos EUA na «20.ª Feira Internacional de Macau (MIF)».                                                                                                                              |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                                             | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                                                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 澳門東盟國際商會<br>Associação Comercial Internacional de<br>ASEAN de Macau                          | 16/10/2015                     | \$ 240,000.00                    | 資助於「第二十屆澳門國際貿易投資展覽會」內設置「東盟展區」部份活動經費。<br>Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a instalação do Pavilhão da ASEAN na «20.ª Feira Internacional de Macau (MIF)».                                                                                      |
| 澳門印刷業商會<br>Associação de Tipógrafos de Macau                                                 | 16/10/2015                     | \$ 380,000.00                    | 資助舉辦「澳門國際印刷商品展及2015澳門印刷高峰論壇」部份活動經費。<br>Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a organização da «Macao International Printing Products Expo e 2015 Printing Summit Forum».                                                                           |
| 中華民族團結促進會                                                                                    | 16/10/2015                     | \$ 397,000.00                    | 資助於「第二十屆澳門國際貿易投資展覽會」內設置「中國民族商品文化工藝展區」部份活動經費。<br>Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a instalação do Pavilhão para exposição de artigos comerciais, culturais e de arte dos Grupos Étnicos da China na «20.ª Feira Internacional de Macau (MIF)». |
| 澳門攝影沖印業商會<br>Associação dos Comerciantes dos<br>Ramos Fotográfico e de Revelação de<br>Macau | 16/10/2015                     | \$ 460,200.00                    | 資助於「第二十屆澳門國際貿易投資展覽會」內設置「數碼影像攝影器材展區」部份活動經費。<br>Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com o Concurso de Fotografia e dos modelos do «Pavilhão de Equipamentos Fotográficos Digitais» instalado na «20.ª Feira Internacional de Macau (MIF)».             |
| 澳門德國商會<br>German — Macau Business Association                                                | 16/10/2015                     | \$ 180,000.00                    | 資助於「第二十屆澳門國際貿易投資展覽會」內設置「德國館」部份活動經費。<br>Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a instalação do «Pavilhão da Alemanha» na «20.ª Feira Internacional de Macau (MIF)».                                                                                  |
| 澳門緬甸友好協會<br>Associação de Amizade de Macau<br>Mianmar                                        | 16/10/2015                     | \$ 54,900.00                     | 資助參展「第二十屆澳門國際貿易投資展覽會」部份活動經費。<br>Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a participação na «20.ª Feira Internacional de Macau (MIF)».                                                                                                                 |
| 澳門知識產權協會<br>Associação de Macau de Propriedade<br>Intelectual (AMAPI)                        | 20/10/2015                     | \$ 90,000.00                     | 資助舉辦「2015-2016學年度學校知識產權公民教育活動」部份活動經費。<br>Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a realização de actividades de promoção da educação cívica no âmbito da propriedade intelectual do ano lectivo 2015-2016.                                           |
| 澳門建材企業商會<br>Macau Building Materials Enterprise<br>Chamber of Commerce                       | 3/11/2015                      | \$ 100,000.00                    | 資助參與「首屆中日韓產業博覽會」部份活動經費。<br>Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a participação na «1.ª Exposição da Indústria da China-Japão-Coreia».                                                                                                             |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                                    | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 澳門會議展覽業協會<br>Associação de Convenções e Exposições<br>de Macau                      | 4/11/2015                      | \$ 43,991,982.30                 | 資助舉辦「第五屆中國（澳門）國際汽車博覽會」活動經費。<br>Apoio financeiro destinado a custear as despesas com a realização da «5.ª Feira Internacional de Automóveis China (Macau)».                                              |
|                                                                                     | 4/11/2015                      | \$ 11,930,102.00                 | 資助舉辦「第五屆中國（澳門）國際遊艇進出口博覽會」部份活動經費。<br>Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a organização da «5.ª Feira Internacional de Importação e Exportação de Iates China (Macau)».     |
|                                                                                     | 4/11/2015                      | \$ 17,794,826.00                 | 資助舉辦「第四屆澳門公務航空展」部份活動經費。<br>Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a organização da «4.ª Feira Exposição de Jactos Executivos de Macau».                                      |
| 澳門出入口商會<br>Associação dos Exportadores e Importadores de Macau                      | 9/11/2015                      | \$ 1,885,320.00                  | 資助「澳門及葡語系國家商品展銷中心」營運經費。<br>Apoio financeiro destinado a custear as despesas com a operação do «Centro de Exposição e Venda de Mercadorias de Macau e dos Países de Língua Portuguesa».                  |
| 澳門中華總商會<br>Associação Comercial de Macau                                            | 14/12/2015                     | \$ 353,000.00                    | 資助參與2015年度《國際商會》（ICC）活動經費。<br>Apoio financeiro destinado a custear as despesas com a participação na «Câmara de Comércio Internacional (ICC) do ano de 2015».                                           |
| 澳門電貿股份有限公司<br>Transferência Electrónica de Dados —<br>Macau EDI VAN, S.A.           | 15/10/2015                     | \$ 700,000.00                    | 發放財政資助。<br>Concessão de apoio financeiro.                                                                                                                                                               |
| 澳門會展經濟報有限公司<br>Companhia de Jornal Económica de<br>Convenção e Exposição Macau Lda. | 20/10/2015                     | \$ 144,000.00                    | 資助撰寫及出版《澳門青年創業走向未來》部份活動經費。<br>Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a elaboração e publicação do «Jovens Empreendedores de Macau para o futuro».                            |
| 澳門蓮花衛視傳媒有限公司<br>Macau Lotus TV Media via Satélite,<br>Limitada                      | 11/12/2015                     | \$ 629,000.00                    | 資助籌辦「生於斯 長於斯——澳門品牌·微電影計劃」部份活動經費。<br>Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a preparação e realização de «nascido e criado — marca de Macau · Projecto de micro-filmes».      |
| 專業化妝                                                                                | 17/2/2015                      | \$ 16,625.00                     | 「中小企業網站資助計劃」——資助企業構建/維護網站費用。<br>Apoio financeiro concedido às empresas para criação/manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electrónicos de Pequenas e Médias Empresas). |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                     | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 曦策劃有限公司<br>Hei Planeamento Limitada                                  | 9/3/2015                       | \$ 20,000.00                     | 「中小企業網站資助計劃」——資助企業構建/維護網站費用。<br>Apoio financeiro concedido às empresas para criação/manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electrónicos de Pequenas e Médias Empresas). |
| 泰安園林工程有限公司<br>Companhia de Engenharia de Jardina-<br>gem Tai On Lda. | 30/4/2015                      | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 泰安建築工程有限公司<br>Companhia de Construção Civil Tai On,<br>Limitada      | 30/4/2015                      | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 麒麟貿易行                                                                | 9/3/2015                       | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 焱之服裝<br>Flame Clothing                                               | 9/3/2015                       | \$ 20,000.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 梳打熊貓產品設計                                                             | 9/1/2015                       | \$ 12,320.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 優霸體育用品有限公司<br>Iao Ba Desporto Limitada                               | 8/5/2015                       | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 君怡物業                                                                 | 20/1/2015                      | \$ 16,800.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 建婷地產<br>Kin Teng Tei Chan                                            | 5/2/2015                       | \$ 16,800.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 程天地產                                                                 | 20/1/2015                      | \$ 16,800.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 泰廟緣                                                                  | 20/1/2015                      | \$ 16,800.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 長豐地產<br>Fomento Predial Cheong Fung                                  | 20/1/2015                      | \$ 16,800.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 高迪亞時裝                                                                | 20/1/2015                      | \$ 16,800.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 雅景地產                                                                 | 5/2/2015                       | \$ 16,800.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 小蜜蜂時裝                                                                | 9/3/2015                       | \$ 16,800.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 晶輝燈飾                                                                 | 9/3/2015                       | \$ 16,800.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 金麒麟貿易有限公司<br>Agência Comercial Jin Qi Lin Limitada                   | 5/2/2015                       | \$ 16,800.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                            | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Vis Closet                                                                  | 9/3/2015                       | \$ 16,800.00                     | 「中小企業網站資助計劃」——資助企業構建/維護網站費用。<br>Apoio financeiro concedido às empresas para criação/manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electrónicos de Pequenas e Médias Empresas). |
| Beauty Stadium Macau                                                        | 20/1/2015                      | \$ 16,800.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 生威工程                                                                        | 9/3/2015                       | \$ 16,800.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 華聯行貿易有限公司                                                                   | 20/1/2015                      | \$ 16,800.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 天然居外賣小食                                                                     | 9/3/2015                       | \$ 16,800.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| SC美容養生產品                                                                    | 9/3/2015                       | \$ 16,800.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 隔離屋工作室有限公司<br>Neba Estúdio Limitada                                         | 30/4/2015                      | \$ 16,053.30                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 安德爾時裝<br>Under Peace Fashion                                                | 9/3/2015                       | \$ 20,000.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 1048汽車服務中心有限公司<br>Centro de Serviços de Veículos 1048<br>Companhia Limitada | 5/2/2015                       | \$ 16,800.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| Baby G                                                                      | 11/2/2015                      | \$ 16,800.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 風趣鴨皮具公司<br>Funny Duck Co                                                    | 20/1/2015                      | \$ 16,800.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 瑞祥行<br>Soi Cheong Hong                                                      | 9/3/2015                       | \$ 16,800.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 三華行工程建造                                                                     | 9/3/2015                       | \$ 16,800.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 宇濠裝修工程                                                                      | 5/2/2015                       | \$ 16,800.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 時尚地板建材裝修工程                                                                  | 20/1/2015                      | \$ 16,800.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 澳門泰晟醫藥有限公司<br>Macau Taisheng Medicina Lda.                                  | 27/2/2015                      | \$ 16,006.70                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 讚美袋                                                                         | 20/1/2015                      | \$ 16,800.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 海王地產                                                                        | 9/3/2015                       | \$ 16,800.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |



| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                           | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 三和出入口有限公司<br>Companhia de Importação e Exportação<br>Trimix Limitada       | 9/3/2015                       | \$ 16,800.00                     | 「中小企業網站資助計劃」——資助企業構建/維護<br>網站費用。<br>Apoio financeiro concedido às empresas para<br>criação/manutenção dos sítios electrónicos (Plano<br>de Apoio Financeiro a Sítios Electrónicos de Pe-<br>quenas e Médias Empresas). |
| 寶頓顧問有限公司<br>Platina Consultória Limitada                                   | 30/4/2015                      | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                           |
| 廣告皇媒體製作有限公司<br>Promoking Produção Média Lda.                               | 9/3/2015                       | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                           |
| 海威地產<br>Agência Predial Hoi Wai                                            | 22/7/2015                      | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                           |
| 萬興龍置業有限公司<br>Companhia de Fomento Predial Man<br>Heng Long Limitada        | 20/1/2015                      | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                           |
| 達順裝修工程                                                                     | 20/1/2015                      | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                           |
| 劍神投資顧問<br>Swordsman Consultoria de Investimen-<br>tos                      | 16/11/2015                     | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                           |
| 阿曼諾葡國餐<br>Estabelecimento de Comidas O Manuel<br>Cozinha Portuguesa        | 30/4/2015                      | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                           |
| 車天車地                                                                       | 27/2/2015                      | \$ 15,983.30                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                           |
| 致富不銹鋼工程<br>Decoração Zhi Fu                                                | 30/4/2015                      | \$ 16,006.70                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                           |
| 新達工程有限公司<br>Sociedade Engenharia San Tat Lda.                              | 11/2/2015                      | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                           |
| 新達順裝修工程一人有限公司                                                              | 20/1/2015                      | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                           |
| 順發地產                                                                       | 27/2/2015                      | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                           |
| 翠玉坊澳門<br>Jadeite Home Macau                                                | 17/2/2015                      | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                           |
| 健衛藥房(三盞燈店)<br>Farmácia Kin Wai (Trilight)                                  | 20/3/2015                      | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                           |
| 一致物業投資有限公司<br>Companhia de Investimento de Proprie-<br>dade Yichi Limitada | 20/1/2015                      | \$ 16,030.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                           |
| 南威地產置業有限公司<br>Companhia de Fomento Predial Nam<br>Wai Limitada             | 20/1/2015                      | \$ 16,030.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                           |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                             | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 佳華科技發展有限公司<br>Companhia de Desenvolvimento de Tecnologias Kai Wa Lda.        | 21/5/2015                      | \$ 16,100.00                     | 「中小企業網站資助計劃」——資助企業構建/維護網站費用。<br>Apoio financeiro concedido às empresas para criação/manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electrónicos de Pequenas e Médias Empresas). |
| 黃金地產                                                                         | 9/3/2015                       | \$ 16,030.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 愛樂琴行                                                                         | 17/2/2015                      | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 永興工程有限公司<br>Wing Hing Engenharia, Lda.                                       | 17/2/2015                      | \$ 13,603.30                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 四喜集團有限公司<br>Big Four Grupo Lda.                                              | 8/5/2015                       | \$ 16,800.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 自然派<br>Natural da Casa                                                       | 30/4/2015                      | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 樓蘭拉面館（伊斯蘭）<br>Estabelecimento de Comidas Loulan Islâmico                     | 9/3/2015                       | \$ 16,800.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 周六福珠寶有限公司                                                                    | 20/3/2015                      | \$ 16,006.70                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 太平洋酒窖有限公司<br>Companhia Adega Pacific Ocean, Limitada                         | 21/5/2015                      | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| Gourmetcorner                                                                | 30/4/2015                      | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 全聚軒美食<br>Estabelecimento de Comidas Chun Choi Hin                            | 22/7/2015                      | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 偉龍洋行有限公司<br>Agência Comercial de Importação e Exportação Well Long, Limitada | 21/5/2015                      | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 圓（澳門）顧問有限公司<br>Consultorza Circle (Macau) Limitda                            | 17/2/2015                      | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| U-Trust                                                                      | 17/2/2015                      | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 全聚興澳門餐飲投資有限公司                                                                | 1/4/2015                       | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 圓便利店                                                                         | 17/2/2015                      | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 全記雜貨<br>Quinquilharia Chun Kei                                               | 13/4/2015                      | \$ 14,000.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                         | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                                       |
|--------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 澳門恒興行                                                                    | 22/7/2015                      | \$ 16,100.00                     | 「中小企業網站資助計劃」——資助企業構建/維護網站費用。<br>Apoio financeiro concedido às empresas para criação/manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electrónicos de Pequenas e Médias Empresas). |
| 種子不織布手作<br>Seeds Felt Handcraft                                          | 17/2/2015                      | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 永利布藝傢俬                                                                   | 20/1/2015                      | \$ 16,800.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 太堡裝修工程                                                                   | 5/2/2015                       | \$ 16,800.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 永信職業介紹                                                                   | 9/3/2015                       | \$ 16,800.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| Concept Kitchen Furniture Design                                         | 9/3/2015                       | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 毅豐貿易行                                                                    | 5/2/2015                       | \$ 16,800.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 新潮越小館<br>Sopa de Fita New Chiu Yuet                                      | 27/2/2015                      | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 柏克有限公司<br>Garment Park Limitada                                          | 17/2/2015                      | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 思展投資有限公司<br>Think & Do Investimento Lda.                                 | 11/2/2015                      | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 浩軒置業投資有限公司<br>Companhia de Investimento de Propriedade Hou Hin, Limitada | 20/1/2015                      | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 萬達通（國際）有限公司<br>Man Tat Tong (Internacional) Limitada                     | 30/4/2015                      | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 亞洲泡泡足球<br>Bubble Soccer Asia                                             | 10/6/2015                      | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 祥記電業行<br>Artigos Eléctricos Cheong Kei                                   | 30/4/2015                      | \$ 16,730.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| Soccer Life                                                              | 20/1/2015                      | \$ 16,730.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 超級迷你倉有限公司<br>Mini Armazém Super, Limitada                                | 11/2/2015                      | \$ 12,600.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 錦雄康復醫療中心<br>Kam Hong Rehabilitation and Medical Center                   | 20/1/2015                      | \$ 16,006.70                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 君子髮型屋<br>Cabeleireiro Cavalheiro                                         | 30/4/2015                      | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                     | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                                       |
|------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 永達傢俬廣場                                               | 30/4/2015                      | \$ 16,100.00                     | 「中小企業網站資助計劃」——資助企業構建/維護網站費用。<br>Apoio financeiro concedido às empresas para criação/manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electrónicos de Pequenas e Médias Empresas). |
| Aparelhagens Sonoros Tin Ha                          | 30/4/2015                      | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 萬寶                                                   | 11/2/2015                      | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| Smart Toys                                           | 5/2/2015                       | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| Hei's Time & C+B                                     | 20/1/2015                      | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 澳門易購站                                                | 11/2/2015                      | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 建業貿易有限公司                                             | 20/1/2015                      | \$ 16,030.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 甜甜蜜意                                                 | 20/1/2015                      | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| Feel 唇工房小食店                                          | 20/1/2015                      | \$ 16,170.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 和聲文化                                                 | 9/3/2015                       | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 四方媒體有限公司<br>Média Big Four Lda.                      | 8/5/2015                       | \$ 16,800.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 榮利地產置業公司<br>Companhia de Fomento Predial Weng Lei    | 16/11/2015                     | \$ 15,960.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 得力僱傭<br>Agência de Emprego Tak Lek                   | 5/2/2015                       | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 億美工程有限公司<br>Companhia de Engenharia Iek Mei Limitada | 9/3/2015                       | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 齡進健康產品有限公司<br>In Good Produtos de Saúde Limitada     | 20/1/2015                      | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 亞洲設計貿易行                                              | 20/1/2015                      | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 朝暉貿易行<br>Agência Comercial Chio Fai                  | 20/1/2015                      | \$ 10,700.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 嘉信國際集團有限公司<br>Kashun Internacional Grupo Limitada    | 5/2/2015                       | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                                           | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 建達國際貿易有限公司<br>Sociedade de Comércio Internacional<br>Leste União Limitada                  | 1/4/2015                       | \$ 16,170.00                     | 「中小企業網站資助計劃」——資助企業構建/維護<br>網站費用。<br>Apoio financeiro concedido às empresas para<br>criação/manutenção dos sítios electrónicos (Plano<br>de Apoio Financeiro a Sítios Electrónicos de Pe-<br>quenas e Médias Empresas). |
| Cake La V 一人有限公司<br>Cake La V Sociedade Unipessoal Lda                                     | 30/4/2015                      | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                           |
| 興業清潔服務有限公司<br>Companhia de Serviços de Limpeza<br>Heng Ip Lda.                             | 5/2/2015                       | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                           |
| 南華美式貨場                                                                                     | 20/1/2015                      | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                           |
| 謙實集團有限公司                                                                                   | 9/3/2015                       | \$ 15,953.30                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                           |
| Why Why                                                                                    | 17/2/2015                      | \$ 15,953.30                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                           |
| 讚娛樂製作有限公司<br>Companhia de Produção de Entreteni-<br>mento Like Lda.                        | 17/2/2015                      | \$ 16,800.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                           |
| 七度一人有限公司<br>7C Sociedade Unipessoal Lda.                                                   | 17/2/2015                      | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                           |
| JK Boutique                                                                                | 11/2/2015                      | \$ 15,953.30                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                           |
| 友創意市場整合及推廣有限公司<br>Companhia de Marketing Integrado e<br>Promoção U-Break Creative Limitada | 13/4/2015                      | \$ 14,000.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                           |
| 百合貿易行                                                                                      | 20/3/2015                      | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                           |
| 快菲爾男仕服飾                                                                                    | 20/1/2015                      | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                           |
| 加成清潔用品（澳門）有限公司<br>Sociedade de Artigos de Limpeza Ka<br>Seng (Macau), Limitada             | 21/5/2015                      | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                           |
| 慶豐裝修工程有限公司<br>Companhia de Decoração e Engenharia<br>Qingfeng Limitada                     | 11/2/2015                      | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                           |
| 快快叫商業服務有限公司                                                                                | 21/5/2015                      | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                           |
| 潼潼創意文化資訊有限公司<br>Companhia de Informação da Cultura<br>da Criatividade Elevada Limitada     | 6/8/2015                       | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                           |



| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                                          | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 百域文儀行<br>Agência Comercial Pak Vec                                                        | 9/3/2015                       | \$ 16,100.00                     | 「中小企業網站資助計劃」——資助企業構建/維護網站費用。<br>Apoio financeiro concedido às empresas para criação/manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electrónicos de Pequenas e Médias Empresas). |
| 浪漫滿屋                                                                                      | 13/4/2015                      | \$ 16,625.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 錶之都                                                                                       | 11/2/2015                      | \$ 16,310.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 大細佬酒吧<br>Clube Grande Criança                                                             | 9/3/2015                       | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 東魅實業有限公司<br>Charme de Oriente Comercial e Industrial Companhia Limitada                   | 31/8/2015                      | \$ 15,960.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 金沙手信                                                                                      | 30/4/2015                      | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 利斯時裝                                                                                      | 14/12/2015                     | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| Na Ka Shop                                                                                | 9/3/2015                       | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 天文堂中西醫醫療中心<br>Centro de Medicina Chineses e Ocidental Tien Wen Tong                       | 22/7/2015                      | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 味海薈一人有限公司<br>Mei Hoi Wui Sociedade Unipessoal Limitada                                    | 6/8/2015                       | \$ 16,006.70                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 金藝針織廠有限公司<br>Fábrica de Malhas Kam Ngai, Lda                                              | 6/8/2015                       | \$ 16,006.70                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 食得盞美食海鮮飯店                                                                                 | 21/5/2015                      | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 藝鴻時裝                                                                                      | 9/3/2015                       | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| O.J.Y.娛樂廣告制作有限公司<br>Companhia de Produção de Entretenimento e Publicidade O.J.Y. Limitada | 20/1/2015                      | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| GIA鑽石<br>GIA Diamante                                                                     | 20/1/2015                      | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 崇光洗衣舖                                                                                     | 20/1/2015                      | \$ 16,625.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 菓子咖啡<br>Café Fruta                                                                        | 14/12/2015                     | \$ 14,280.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                      | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 寵物橫町有限公司                                                              | 20/1/2015                      | \$ 16,625.00                     | 「中小企業網站資助計劃」——資助企業構建/維護網站費用。<br>Apoio financeiro concedido às empresas para criação/manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electrónicos de Pequenas e Médias Empresas). |
| 新偉龍凍肉有限公司<br>Sociedade de Carne Congelada New Well Long, Limitada     | 21/5/2015                      | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 蓮藝貿易<br>Arte Lotus Comércio                                           | 13/4/2015                      | \$ 2,310.00                      | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 利來護膚品有限公司<br>Companhia de Produtos de Cuidado a Pele Lei Loi Limitada | 9/3/2015                       | \$ 15,983.30                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| Sis' Beauty                                                           | 20/1/2015                      | \$ 16,730.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 天馬裝飾工程有限公司<br>Companhia de Engenharia de Decoração Tin Ma Limitada    | 30/4/2015                      | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 竣瑋工程裝修有限公司                                                            | 31/8/2015                      | \$ 14,000.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 澳門雄昌出入口貿易                                                             | 30/4/2015                      | \$ 14,000.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 快捷建築工程有限公司<br>Companhia de Construção e Engenharia Fai Chit Limitada  | 30/4/2015                      | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 環球翻譯顧問有限公司<br>Globo Traduções e Consultória Limitada                  | 22/7/2015                      | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 脆魚點<br>Fish Me                                                        | 11/2/2015                      | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 綜合會展服務有限公司<br>M&K Exposição Serviços Lda                              | 20/3/2015                      | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 韓國護膚小鋪<br>K Beauty Shop                                               | 20/1/2015                      | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 澳珠保安服務有限公司<br>Companhia de Serviços de Segurança de Ou Chu Limitada   | 17/2/2015                      | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| Wise Baby                                                             | 9/3/2015                       | \$ 16,800.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 蔡冬記美食<br>Estabelecimento de Comidas Choi Tung Kei Mei Sek             | 8/5/2015                       | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                      | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 甜蜜園糖水專門店<br>Estabelecimento de Comidas Tim Mat Un     | 6/8/2015                       | \$ 16,100.00                     | 「中小企業網站資助計劃」——資助企業構建/維護網站費用。<br>Apoio financeiro concedido às empresas para criação/manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electrónicos de Pequenas e Médias Empresas). |
| 影匠工房                                                  | 20/1/2015                      | \$ 16,006.70                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 四和建築有限公司<br>Companhia de Construção Four Square Lda.  | 30/4/2015                      | \$ 16,800.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 新聯行<br>Sun Luen Agency                                | 30/4/2015                      | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 伯仲多媒體有限公司<br>Brothers Multimedia Lda.                 | 16/11/2015                     | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| Escopo de Moto                                        | 19/6/2015                      | \$ 16,006.70                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 創星有限公司<br>Companhia de Elite Star Limitada            | 22/7/2015                      | \$ 16,566.70                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 澳思廣告制作<br>Aosi Advertising & Production               | 10/6/2015                      | \$ 16,566.70                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 思匯環球顧問有限公司<br>Consultadoria Si Wui Mundial Limitada   | 22/7/2015                      | \$ 16,566.70                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 永利單車批發公司<br>Wing Lei Bicycle Wholesale Co.            | 20/3/2015                      | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 實用工程有限公司<br>Companhia de Engenharia Sat Ion, Limitada | 11/2/2015                      | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 啤酒專賣<br>Beer Collection                               | 5/2/2015                       | \$ 16,730.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 興業冷氣水電裝修工程                                            | 17/2/2015                      | \$ 16,240.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 達安養生堂                                                 | 20/3/2015                      | \$ 16,006.70                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 欣榮冷氣水電工程                                              | 9/3/2015                       | \$ 16,006.70                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 慶隆地產                                                  | 9/1/2015                       | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 好孩子                                                   | 5/2/2015                       | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 銀華地產                                                  | 20/3/2015                      | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                             | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 華創工程                                                                         | 9/3/2015                       | \$ 16,100.00                     | 「中小企業網站資助計劃」——資助企業構建/維護網站費用。<br>Apoio financeiro concedido às empresas para criação/manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electrónicos de Pequenas e Médias Empresas). |
| 孩之寶                                                                          | 5/2/2015                       | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 百式汽車精品                                                                       | 5/2/2015                       | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 坤鴻物業管理有限公司<br>Companhia de Administração de Propriedades Kuan Hong Limitada  | 30/4/2015                      | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 金輝精品傢俬<br>Mobília Chinesa Kam Fai                                            | 27/2/2015                      | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 麗容坊美容護膚中心<br>Lai Iong Fong Salão de Beleza                                   | 9/3/2015                       | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 頌宜坊                                                                          | 20/1/2015                      | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 醇美貿易行<br>Agência Comercial Chun Mei                                          | 31/8/2015                      | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 皓景建築工程有限公司<br>Hao Jing — Sociedade de Construção Civil e Engenharia Limitada | 20/3/2015                      | \$ 16,030.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 德利科技有限公司<br>Sociedade de Tecnologia Dak Lei Limitada                         | 20/3/2015                      | \$ 16,030.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 坤皓貿易行                                                                        | 13/4/2015                      | \$ 16,030.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 朗豐國際有限公司<br>Long Fung Internacional Companhia Limitada                       | 30/4/2015                      | \$ 20,000.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 許靜文<br>Hoi Cheng Man                                                         | 9/3/2015                       | \$ 20,000.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 中脈·道和生活館                                                                     | 5/2/2015                       | \$ 8,400.00                      | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 埔里酒莊有限公司<br>Adega de Vinho Puli Limitada                                     | 5/2/2015                       | \$ 8,400.00                      | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 輝記膠輪<br>Acessórios de Automóveis Fai Kei                                     | 5/2/2015                       | \$ 8,400.00                      | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| Beauty Gallery                                                               | 14/12/2015                     | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                           | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 寵之約定                                                                       | 16/11/2015                     | \$ 16,100.00                     | 「中小企業網站資助計劃」——資助企業構建/維護網站費用。<br>Apoio financeiro concedido às empresas para criação/manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electrónicos de Pequenas e Médias Empresas). |
| 順德僱傭有限公司                                                                   | 5/2/2015                       | \$ 8,400.00                      | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 小花時裝<br>Silva Boutique                                                     | 10/6/2015                      | \$ 15,960.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 友聯冷氣工程<br>Iau Luen AR-Condicionado e Engenharia                            | 9/3/2015                       | \$ 16,660.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 合縱商貿有限公司<br>Hap Chong Negociação Lda.                                      | 9/3/2015                       | \$ 16,660.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 世記咖啡<br>Skei Café                                                          | 17/2/2015                      | \$ 14,700.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 亨通地產                                                                       | 8/5/2015                       | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 8位元有限公司<br>8 Bit Lda.                                                      | 17/2/2015                      | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 千百度移民有限公司<br>Thousands Baidu Imigração Limitada                            | 9/1/2015                       | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 天匯貨運電召有限公司<br>Companhia de Transporte de Carga a Telefone Tin Wui Limitada | 30/4/2015                      | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 滿意工程有限公司<br>Sociedade de Obras Satisfeito, Limitada                        | 30/4/2015                      | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 力信裝修設計工程                                                                   | 21/5/2015                      | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 文第士綜合醫療中心<br>Policlinicas Mendes                                           | 13/4/2015                      | \$ 14,000.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 模型友<br>Model Friend                                                        | 5/2/2015                       | \$ 16,730.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| K's Boutique                                                               | 20/1/2015                      | \$ 16,240.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 唯一飯堂                                                                       | 30/4/2015                      | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 皇后美容中心<br>Salão de Beleza Rainha                                           | 30/4/2015                      | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 先鋒置業<br>Fomento Predial Pioneer                                            | 27/2/2015                      | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |



| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                                                          | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 永基中東工程有限公司<br>Cia. de Engenharia Weng Kei Chong<br>Tong, Lda.                                             | 30/4/2015                      | \$ 8,400.00                      | 「中小企業網站資助計劃」——資助企業構建/維護<br>網站費用。<br>Apoio financeiro concedido às empresas para<br>criação/manutenção dos sítios electrónicos (Plano<br>de Apoio Financeiro a Sítios Electrónicos de Pe-<br>quenas e Médias Empresas). |
| 澳門普達科技有限公司<br>Sociedade de Tecnologia Puda (Macau),<br>Limitada                                           | 23/11/2015                     | \$ 16,240.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                           |
| 德然貿易公司<br>Agência Comercial Tak Yin                                                                       | 1/4/2015                       | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                           |
| 合友清潔服務及物業管理有限公司<br>Companhia de Administração de Pro-<br>priedades e Serviços de Limpeza Hap<br>Iao, Lda. | 8/5/2015                       | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                           |
| 坡記消防保養工程有限公司                                                                                              | 22/7/2015                      | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                           |
| Mush.room                                                                                                 | 9/3/2015                       | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                           |
| 勝和電器澳門有限公司<br>Sociedade de Artigos Eléctricos Seng<br>Wo (Macau) Limitada                                 | 5/2/2015                       | \$ 8,400.00                      | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                           |
| 蔓盈美容健體訓練中心<br>Ginásio Centro Beleza Winmax                                                                | 20/1/2015                      | \$ 8,400.00                      | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                           |
| 金越越南牛肉粉                                                                                                   | 1/4/2015                       | \$ 16,625.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                           |
| 寶利煲仔飯                                                                                                     | 9/3/2015                       | \$ 16,625.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                           |
| 孖寶美食<br>Estabelecimento de Comida Ma Pou Mei<br>Sek                                                       | 9/3/2015                       | \$16,625.00                      | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                           |
| 宜居地產                                                                                                      | 27/2/2015                      | \$16,800.00                      | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                           |
| 利豐建築工程有限公司                                                                                                | 1/4/2015                       | \$ 8,400.00                      | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                           |
| 心醉堂專業美容中心<br>Professional Beauty Center                                                                   | 10/6/2015                      | \$ 10,850.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                           |
| 詩迪美容護膚中心<br>Salão de Beleza Si Tek                                                                        | 22/7/2015                      | \$ 10,850.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                           |
| 阿熱扒美食                                                                                                     | 13/4/2015                      | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                           |
| 騰建工程有限公司<br>Companhia de Engenharia Trend Lda.                                                            | 5/2/2015                       | \$ 12,950.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                                           |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                                 | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 尊華設計有限公司<br>Respeitar Design Lda                                                 | 20/3/2015                      | \$ 16,100.00                     | 「中小企業網站資助計劃」——資助企業構建/維護網站費用。<br>Apoio financeiro concedido às empresas para criação/manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electrónicos de Pequenas e Médias Empresas). |
| 時運園林綠化工程有限公司<br>Companhia de Engenharia e de Ajardinagem Chance Limitada         | 20/1/2015                      | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 澳發物流有限公司<br>Ocean-fast Logística Limitada                                        | 9/3/2015                       | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 中富宣傳活動策劃製作有限公司                                                                   | 17/2/2015                      | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 俊日貿易行                                                                            | 13/4/2015                      | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 一蒲地產有限公司<br>Companhia de Propriedade EP Limitada                                 | 30/4/2015                      | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 俊誠環保工程有限公司<br>Companhia de Engenharia Ambiental Chon Seng, Limitada              | 9/3/2015                       | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 匯興環保工程有限公司<br>Companhia de Engenharia de Protecção Ambiental Powergrow Limitada  | 9/3/2015                       | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 奇蹟娛樂製作<br>Miracle Entertainment & Production                                     | 5/2/2015                       | \$ 8,400.00                      | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 華業清潔服務                                                                           | 10/6/2015                      | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 誠興行                                                                              | 5/2/2015                       | \$ 15,983.30                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 卓天補習中心<br>Centro de Explicações Cheok Tin                                        | 13/4/2015                      | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| Pinky                                                                            | 20/1/2015                      | \$ 16,800.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 花亭花店                                                                             | 20/1/2015                      | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 金玉滿堂<br>Kam Iok Mun Tong                                                         | 30/4/2015                      | \$ 16,625.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 興業律師事務所管理有限公司<br>Sociedade Gestora de Escritórios de Advogados Heng Ip, Limitada | 13/4/2015                      | \$ 16,006.70                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 麗光攝影沖印                                                                           | 22/7/2015                      | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                                            | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 文輝機械五金<br>Man Fai Ferragens                                                                 | 13/4/2015                      | \$ 8,400.00                      | 「中小企業網站資助計劃」——資助企業構建/維護網站費用。<br>Apoio financeiro concedido às empresas para criação/manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electrónicos de Pequenas e Médias Empresas). |
| 川滙地產貿易發展公司                                                                                  | 17/2/2015                      | \$ 8,400.00                      | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 澳鋒一人有限公司<br>Companhia Maswell Sociedade Unipessoal Limitada                                 | 5/2/2015                       | \$ 8,400.00                      | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 德進工商服務有限公司<br>Dickson Consultadoria e Serviços Comerciais, Limitada                         | 5/2/2015                       | \$ 8,400.00                      | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 保信諮詢顧問有限公司<br>Consultores Boson, Limitada                                                   | 5/2/2015                       | \$ 8,400.00                      | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 澳冠物業管理清潔服務有限公司<br>Sociedade de Administração Predial e Serviços de Limpeza Ou Kun, Limitada | 19/6/2015                      | \$ 16,100.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 積信工程有限公司<br>Companhia de Engenharia Jteam Limitada                                          | 30/4/2015                      | \$ 5,000.00                      | 「中小企業網站資助計劃」——資助企業優化網站費用。<br>Apoio financeiro concedido às empresas para optimização dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electrónicos de Pequenas e Médias Empresas).           |
| 寶華迷你倉有限公司<br>Pou Va — Serviços de Mini Armazenamento Limitada                               | 1/4/2015                       | \$ 5,000.00                      | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 金泉工程有限公司<br>Companhia de Engenharia Kam Chun Lda.                                           | 30/4/2015                      | \$ 5,000.00                      | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 婷婷社交動力學國際約會顧問<br>Ting Ting Social Dynamics International Dating Consultancy                 | 8/7/2015                       | \$ 5,000.00                      | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 展<br>Salão de Cabeleireiro Joy's Chin                                                       | 1/4/2015                       | \$ 5,000.00                      | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 合群教授駕駛汽車學校有限公司<br>Escola de Condução de Hap Kuan Limitada                                   | 20/1/2015                      | \$ 5,000.00                      | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |
| 嘉信環保科技有限公司<br>Tecnologia de Protecção do Ambiente Kashun Lda.                               | 9/3/2015                       | \$ 5,000.00                      | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                                            |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                                              | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 好利安製藥科學股份有限公司<br>Hovione Farmacênciã S.A.                                                     | 17/6/2015                      | \$ 1,490.99                      | 根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/07/2015-30/09/2015) 。*<br>Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/07/2015-30/09/2015).* |
| 僑光集團有限公司<br>Chiao Kuang Group Limited                                                         | 17/6/2015                      | \$ 2,243.83                      | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| AA旅遊有限公司<br>AA Turismo Limitada                                                               | 17/6/2015                      | \$ 81,894.01                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 宏東建築工程有限公司<br>Wang Tong — Companhia de Construção e Engenharia, Limitada                      | 17/6/2015                      | \$ 99,026.79                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 利基通訊控股有限公司<br>Lei Kei Telecomunicação Gestão de Participações Limitada                        | 17/6/2015                      | \$ 19,269.41                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 卓越科技有限公司<br>Companhia de Tecnologia Informática Excel, Limitada                               | 17/6/2015                      | \$ 10,616.44                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 漢基物業投資有限公司<br>Hon Kei — Investimento Imobiliário, Limitada                                    | 17/6/2015                      | \$ 25,205.48                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 香港森美廚櫃(澳門)有限公司<br>Companhia de Equipamentos de Cozinha Sam Mei de Hong Kong (Macau), Limitada | 17/6/2015                      | \$ 17,486.31                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 寰澳有限公司<br>Worldmac Lda.                                                                       | 17/6/2015                      | \$ 20,374.44                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 美新國際有限公司<br>Maysun Internacional Limitada                                                     | 17/6/2015                      | \$ 21,256.63                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 新永新有限公司<br>New Veng San Lda.                                                                  | 17/6/2015                      | \$ 15,434.15                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 吳氏建築顧問有限公司<br>Companhia de Consultoria de Arquitectura In Limitada                            | 17/6/2015                      | \$ 21,888.75                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 東方X光檢驗有限公司<br>Centro de Radiologia Oriental Lda.                                              | 17/6/2015                      | \$ 16,797.96                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 合益米行<br>Hap Iec Mai Hong                                                                      | 17/6/2015                      | \$ 10,343.60                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 建鵬建築工程有限公司<br>Companhia de Construção e Engenharia Kin Pang Limitada                          | 17/6/2015                      | \$ 55,862.64                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                                     | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                           |
|--------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 利富製衣廠有限公司<br>Fábrica de Artigos de Vestuário Lee Fu, Limitada                        | 17/6/2015                      | \$ 18,802.62                     | 根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/07/2015-30/09/2015) 。*<br>Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/07/2015-30/09/2015).* |
| 數碼寶股份有限公司<br>Smartable, S.A.                                                         | 17/6/2015                      | \$ 130,996.76                    | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 諾安醫療服務有限公司<br>Serviços Clínicos e Cuidados de Saúde P & P Limitada                   | 17/6/2015                      | \$ 24,493.61                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 明興裝修工程有限公司<br>Companhia de Decorações e Obras Meng Heng Limitada                     | 17/6/2015                      | \$ 11,762.57                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 鼎力(澳門)工程有限公司<br>Sociedade de Engenharia Teng Lek (Macau), Limitada                   | 17/6/2015                      | \$ 13,239.50                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 梁金玲建築商<br>Construtor Civil Leong Kam Leng                                            | 17/6/2015                      | \$ 20,126.95                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 東平國際投資有限公司<br>Companhia de Investimento Internacional Tong Peng Limitada             | 17/6/2015                      | \$ 13,876.71                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 創利飲食集團有限公司<br>Creat Fortune Restauração (Grupo) Limitada                             | 17/6/2015                      | \$ 9,554.80                      | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 恆豐食品廠有限公司<br>Fábrica de Alimentos Hang Fong Limitada                                 | 17/6/2015                      | \$ 24,917.81                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 祺積貿易投資有限公司<br>Sociedade de Importação — Exportação e Investimento Kei Chek, Limitada | 17/6/2015                      | \$ 15,388.13                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 勝生企業有限公司<br>Seng San, Comércio e Indústria, Limitada                                 | 17/6/2015                      | \$ 14,967.62                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 中澳旅行社有限公司<br>Chong Ou Agência de Viagens e Turismo, Limitada                         | 17/6/2015                      | \$ 44,430.35                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 濠光傳媒有限公司<br>Netvision Media Lda.                                                     | 17/6/2015                      | \$ 12,284.74                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 余榮記餐飲有限公司<br>U Veng Kei Restaurante Companhia Limitada                               | 17/6/2015                      | \$ 39,344.21                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 閩建建築工程有限公司<br>Companhia de Obras de Construção Man Kin Limitada                      | 17/6/2015                      | \$ 26,474.55                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |



| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                                              | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 順記魚欄<br>Son Kei Lan de Peixe                                                                  | 17/6/2015                      | \$ 24,471.01                     | 根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/07/2015-30/09/2015)。*<br>Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/07/2015-30/09/2015).* |
| 南澳物業管理有限公司<br>Companhia de Administração de Propriedades Nam Ou, Limitada                     | 17/6/2015                      | \$ 14,093.53                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 信誠清潔物業管理有限公司<br>Companhia de Administração Propriedades e Serviços Limpeza New Trust Limitada | 17/6/2015                      | \$ 25,410.97                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 戴氏集團有限公司<br>Empresa de Tai Grupo Lda.                                                         | 17/6/2015                      | \$ 9,699.87                      | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 朗濠工程有限公司<br>Leong Hou Engenharia, Limitada                                                    | 17/6/2015                      | \$ 27,523.50                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 全記麵家<br>Oficina de Massa de Farinha Chun Kei                                                  | 17/6/2015                      | \$ 20,534.06                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 智濠摩打水泵行<br>Motor e Bomba de Água Chi Hou                                                      | 17/6/2015                      | \$ 23,287.25                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 均安化工股份有限公司<br>Companhia de Produtos Químicos Kwan On, Limitada                                | 17/6/2015                      | \$ 17,499.54                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 百變工作室有限公司<br>Estúdio Mágica Limitada                                                          | 17/6/2015                      | \$ 20,730.60                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 數碼色彩廣告製作有限公司<br>Companhia de Produção e Promoção de Publicidade Digital Color Limitada        | 17/6/2015                      | \$ 17,009.39                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 凱權貿易有限公司<br>Agência Comercial Seapower (Importação e Exportação), Limitada                    | 17/6/2015                      | \$ 30,000.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 禮記餅家有限公司<br>Pastelaria Lai Kei Limitada                                                       | 17/6/2015                      | \$ 18,567.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 瑞祥工程                                                                                          | 17/6/2015                      | \$ 13,018.57                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 成龍工程有限公司<br>Companhia de Construção & Engenharia Shing Lung, Limitada                         | 17/6/2015                      | \$ 38,949.78                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 隆豐(澳門)製衣廠有限公司<br>Fábrica de Artigos de Vestuário Long Fung (Macau) Limitada                   | 17/6/2015                      | \$ 20,797.67                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 亞洲咖啡貿易有限公司<br>Café Ásia, Importação e Exportação, Limitada                                    | 17/6/2015                      | \$ 17,311.30                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                                | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 多娜美容中心<br>Dola Beauty Centre                                                    | 17/6/2015                      | \$ 27,351.60                     | 根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/07/2015-30/09/2015) 。*<br>Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/07/2015-30/09/2015).* |
| 旗艦餐飲管理有限公司<br>King Ship Gestão de Comers e Bebés Lda.                           | 17/6/2015                      | \$ 19,977.17                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 浩鵬建築裝修工程                                                                        | 17/6/2015                      | \$ 11,441.10                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 莎瓦(澳門)有限公司                                                                      | 17/6/2015                      | \$ 24,584.32                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| Eureka Production House                                                         | 17/6/2015                      | \$ 36,413.35                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 卓科數碼系統通訊有限公司<br>DC Sistemas Digital Comunicações Limitada                       | 17/6/2015                      | \$ 34,132.42                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 安永廣告及策劃<br>On's Advertising & Marketing                                         | 17/6/2015                      | \$ 23,738.25                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 振威工程有限公司<br>Companhia de Engenharia Zenway, Limitada                            | 17/6/2015                      | \$ 13,395.57                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 騰建工程有限公司<br>Companhia de Engenharia Trend Lda.                                  | 17/6/2015                      | \$ 9,420.00                      | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 奧斯卡裝修工程<br>Decoração Aosika                                                     | 17/6/2015                      | \$ 26,872.08                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 東威(澳門)有限公司                                                                      | 17/6/2015                      | \$ 12,513.70                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 美樂美藝苑<br>Centro Cultural Felicidade Eterna                                      | 17/6/2015                      | \$ 20,863.83                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 易發信廣告製作(澳門)有限公司<br>Efficient Produções e Publicidade (Macau) Companhia Limitada | 17/6/2015                      | \$ 15,341.49                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 柏力高建築置業工程有限公司<br>Companhia de Construção e Obras de Engenharia Peco, Lda.       | 17/6/2015                      | \$ 18,864.36                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 忠信機電工程有限公司<br>Companhia de Engenharia Eléctrica e Mecânica Chong Son Limitada   | 17/6/2015                      | \$ 19,177.16                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 昭日旅遊有限公司<br>Agência de Viagens e Turismo Chiu Iat, Limitada                     | 17/6/2015                      | \$ 10,919.77                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                                   | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 德順軒四季海鮮火鍋有限公司<br>De Shun Xuan Si Ji Fondue de Mariscos Limitada                    | 17/6/2015                      | \$ 21,027.39                     | 根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/07/2015-30/09/2015)。*<br>Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/07/2015-30/09/2015).* |
| 富利消防工程有限公司<br>Companhia de Engenharia de Protecção de Incêndios Fu Lei Limitada    | 17/6/2015                      | \$ 71,353.90                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 立義投資發展有限公司<br>Lap I Investimento e Desenvolvimento Limitada                        | 17/6/2015                      | \$ 18,200.21                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 利成建築工程有限公司<br>Lei Seng — Construções, Limitada                                     | 17/6/2015                      | \$ 17,418.40                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 金塔食品有限公司<br>Companhia de Alimento Golden Tower Limitada                            | 17/6/2015                      | \$ 46,730.96                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 佳怡物業代理<br>Agência Predial Kai I                                                    | 17/6/2015                      | \$ 27,221.91                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 長江基礎有限公司<br>Fundações Chang Jiang, Limitada                                        | 17/6/2015                      | \$ 20,474.57                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 家銘國際發展有限公司<br>Companhia Internacional de Desenvolvimento Carmen Limitada           | 17/6/2015                      | \$ 35,730.59                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 星火集團國際有限公司<br>Companhia Internacional Estrela Grupo, Limitada                      | 17/6/2015                      | \$ 16,383.57                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 勵聲燈光音響科技有限公司<br>Lei Sound - Companhia de Tecnologia de Audio e Iluminação Limitada | 17/6/2015                      | \$ 26,255.70                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| Z儷人行有限公司<br>Companhia de Z Beauty Limitada                                         | 17/6/2015                      | \$ 16,383.57                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 蕃茄屋美食<br>Estabelecimento de Comidas Café de Novo Tomato                            | 17/6/2015                      | \$ 11,205.48                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 柏利梳化裝修工程<br>Pak Lei Sofa Decoration Engineering                                    | 17/6/2015                      | \$ 13,043.83                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 桁建工程有限公司<br>Companhia de Engenharia Hang Kin, Limitada                             | 17/6/2015                      | \$ 10,506.85                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 種標企業有限公司<br>Empresa HCB Limitada                                                   | 17/6/2015                      | \$ 48,310.50                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 文祝投資有限公司<br>Companhia de Investimento HMC Limitada                                 | 17/6/2015                      | \$ 48,310.50                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                                         | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 盛隆貿易有限公司<br>S. Long Comércio Lda.                                                        | 17/6/2015                      | \$ 23,350.84                     | 根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/07/2015-30/09/2015) 。*<br>Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/07/2015-30/09/2015).* |
| 華盛國際旅遊有限公司<br>Agência de Viagens e Turismo Wa Seng Internacional Limitada                | 17/6/2015                      | \$ 14,178.09                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 智栢斯建築師事務所一人有限公司<br>G Mais Escritório de Arquitectos Sociedade Unipessoal Limitada        | 17/6/2015                      | \$ 28,977.86                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 派美有限公司<br>Pai Mei Limitada                                                               | 17/6/2015                      | \$ 7,963.18                      | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| Sunporter 有限公司<br>Sunporter Lda.                                                         | 17/6/2015                      | \$ 25,566.94                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 柱照投資(澳門)有限公司<br>L S L Investimento (Macau) Limitada                                      | 17/6/2015                      | \$ 56,392.70                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 餃餃鎮餃子專門店一人有限公司<br>Estabelecimento de Comidas Kao Kao Chun, Sociedade Unipessoal Limitada | 17/6/2015                      | \$ 36,929.97                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 意高設計<br>Design Ego                                                                       | 17/6/2015                      | \$ 38,579.91                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 祖維達數碼媒體<br>Jovita Digital Media                                                          | 17/6/2015                      | \$ 26,493.15                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 環城投資有限公司<br>Companhia de Investimento Coloane Limitada                                   | 17/6/2015                      | \$ 58,812.78                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 新益冷氣工程有限公司<br>Sociedade de Engenharia AR-Condicionado San Yik, Limitada                  | 17/6/2015                      | \$ 56,073.06                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 龍昌建築工程有限公司<br>Long Cheong - Construções e Engenharia, Limitada                           | 17/6/2015                      | \$ 30,045.66                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 天迪行<br>Firma Tindy                                                                       | 17/6/2015                      | \$ 33,523.30                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 文化文具行<br>Papellaria Man Fa                                                               | 17/6/2015                      | \$ 26,465.76                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 思進(澳門)貿易有限公司<br>Agência Comercial Si Chun (Macau) Lda.                                   | 17/6/2015                      | \$ 28,367.58                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 新華達建築工程有限公司<br>Companhia de Construção Sun Wa Dak Limitada                               | 17/6/2015                      | \$ 35,810.50                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                                      | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 檀香山企業有限公司<br>Tan Heong San - Importação e Exportação, Limitada                        | 17/6/2015                      | \$ 10,852.51                     | 根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/07/2015-30/09/2015)。*<br>Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/07/2015-30/09/2015).* |
| 中華建築工程有限公司<br>C H Construção Civil, Limitada                                          | 17/6/2015                      | \$ 32,836.35                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 富迪建築工程有限公司<br>Fuldy Construção Civil Limitada                                         | 17/6/2015                      | \$ 28,996.12                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 振輝建築工程有限公司<br>Companhia de Construção e Engenharia Chan Fai Lda.                      | 17/6/2015                      | \$ 108,815.63                    | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 濠江旅行社有限公司<br>Agência de Viagens Hao Jiang, Limitada                                   | 17/6/2015                      | \$ 17,567.37                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 耀鴻昌餐飲供應有限公司<br>Companhia de Fornecimento de Comidas e Bebidas Iu Hong Cheong Limitada | 17/6/2015                      | \$ 36,463.93                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 澳門恆瑞國際拍賣有限公司<br>Companhia de Leilão Internacional Hang Soi (Macau) Limitada           | 17/6/2015                      | \$ 23,675.89                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 宮崎麵包西餅店<br>Miyazaki Bakery Shop                                                       | 17/6/2015                      | \$ 31,957.67                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 盛隆貿易行<br>Sing Long Trading                                                            | 17/6/2015                      | \$ 26,345.64                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 濠江卷煙廠有限公司<br>Fábrica de Preparação e Confeção de Cigarros Gold Lotus, Limitada        | 17/6/2015                      | \$ 46,522.83                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 運通集團有限公司<br>Sociedade Express Grupo Limitada                                          | 17/6/2015                      | \$ 51,750.91                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 長億建築工程有限公司<br>Cheung YB Construção e Engenharia Lda.                                  | 17/6/2015                      | \$ 28,990.87                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 莫札特音樂室<br>Mozart Music                                                                | 17/6/2015                      | \$ 54,717.04                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 永藝實業有限公司<br>Sociedade Comercial e Industrial VN Limitada                              | 17/6/2015                      | \$ 46,815.96                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 泰安環保回收再造廠有限公司<br>Fábrica de Reciclagem e de Protecção de Ambiente Tai On, Lda.        | 17/6/2015                      | \$ 51,053.95                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 尚紀建築設計工程有限公司<br>Sociedade de Construção e Design Engenharia S.J. Limitada             | 17/6/2015                      | \$ 9,767.12                      | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |



| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                                    | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 新成國際物流有限公司<br>Sun Shine Internacional Logística Com-<br>panhia Limitada             | 17/6/2015                      | \$ 51,499.53                     | 根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息<br>補貼。(01/07/2015-30/09/2015) 。*<br>Bonificação de Juros a que se refere o R.A.<br>n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/07/2015-30/09/2015).* |
| 日恆貿易行<br>Agência Comercial Iat Hang                                                 | 17/6/2015                      | \$ 63,004.89                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                       |
| 明德行<br>Meng Tak Hong                                                                | 17/6/2015                      | \$ 40,947.30                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                       |
| 永豪餐飲管理有限公司<br>Companhia de Gestão de Restauração<br>Weng Hou Lda.                   | 17/6/2015                      | \$ 29,406.39                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                       |
| 力新汽車用品<br>Li Sin Qi Che Yong Pin                                                    | 17/6/2015                      | \$ 43,945.76                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                       |
| 興聯建築(澳門)有限公司<br>Companhia de Construção Great Har-<br>vest (Macau) Limitada         | 17/6/2015                      | \$ 19,070.66                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                       |
| 恒森國際貿易有限公司<br>Agência Comercial Internacional Hang<br>Sam, Limitada                 | 17/6/2015                      | \$ 32,172.44                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                       |
| 中華廚具設備(澳門)有限公司<br>Companhia de Utensílios de Cozinha<br>Chung Wah (Macau), Limitada | 17/6/2015                      | \$ 21,841.39                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                       |
| 匠心禮品有限公司<br>Companhia de Presentes e Prémio<br>U-Unique Lda.                        | 17/6/2015                      | \$ 26,847.84                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                       |
| 鈞利建業工程有限公司<br>Companhia de Construção Civil e Enge-<br>nharia Guan Li, Limitada     | 17/6/2015                      | \$ 16,960.43                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                       |
| 國俊建築工程<br>---                                                                       | 17/6/2015                      | \$ 9,650.68                      | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                       |
| 展鵬貿易行<br>Chin Pang Trading                                                          | 17/6/2015                      | \$ 10,082.19                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                       |
| 中立食品貿易洋行<br>Chung Lap Foods Trading                                                 | 17/6/2015                      | \$ 39,301.64                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                       |
| 金亮澳門旅運有限公司<br>Companhia de Viagens e Turismo Kam<br>Leung Macau, Limitada           | 17/6/2015                      | \$ 17,714.30                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                       |
| 澳門壹建建築有限公司<br>Companhia de Construção Um Kin,<br>Limitada                           | 17/6/2015                      | \$ 17,366.78                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                       |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                                 | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 盛意國際餐飲有限公司<br>Companhia de Alimentos e Bebidas<br>Sincere Internacional Limitada | 17/6/2015                      | \$ 23,773.98                     | 根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息<br>補貼。(01/07/2015-30/09/2015) 。*<br>Bonificação de Juros a que se refere o R.A.<br>n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/07/2015-30/09/2015).* |
| 黃業雄蔡韻璇建築設計有限公司<br>Companhia De Arquitectura JWCC<br>Limitada                     | 17/6/2015                      | \$ 41,435.77                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                       |
| 恒星數碼冲印<br>Foto Hang Seng                                                         | 17/6/2015                      | \$ 22,684.93                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                       |
| 和記粉麵廠<br>Fábrica de Fitas Vo Kei                                                 | 17/6/2015                      | \$ 42,563.35                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                       |
| 權記裝修工程公司<br>Companhia de Decoração Kuen Kei                                      | 17/6/2015                      | \$ 17,396.81                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                       |
| 新領匯食品有限公司<br>Novo Links Produtos Alimentares Limi-<br>tada                       | 17/6/2015                      | \$ 66,979.76                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                       |
| 齒留湘餐飲集團有限公司<br>Grupo de Restauração Chi Lao Seong,<br>Limitada                   | 17/6/2015                      | \$ 25,352.51                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                       |
| 新錦濠工程有限公司<br>San Kam Hou Engenharia Limitada                                     | 17/6/2015                      | \$ 37,819.64                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                       |
| 南暉物流有限公司                                                                         | 17/6/2015                      | \$ 9,830.14                      | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                       |
| 廣新貿易行                                                                            | 17/6/2015                      | \$ 41,750.32                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                       |
| 數碼印有限公司<br>Companhia de Carimbos Smart Limita-<br>da                             | 17/6/2015                      | \$ 77,716.90                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                       |
| 君和投資股份有限公司<br>Sociedade de Investimento Kuan Wo,<br>S.A.                         | 17/6/2015                      | \$ 63,293.49                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                       |
| 寧波人餐飲集團有限公司<br>Grupo de Restauração Neng Po Ian,<br>Limitada                     | 17/6/2015                      | \$ 19,639.27                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                       |
| 耀輝物業投資有限公司                                                                       | 17/6/2015                      | \$ 260,429.70                    | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                       |
| 昌記貿易有限公司<br>Companhia de Importação e Exportação<br>Cheong Kei, Limitada         | 17/6/2015                      | \$ 21,889.67                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                       |
| 高潔專業洗衣有限公司<br>Lavandaria Kokit, Limitada                                         | 17/6/2015                      | \$ 20,812.58                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                       |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                                     | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 陳衡記<br>Chan Hang Kei                                                                 | 17/6/2015                      | \$ 64,506.32                     | 根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/07/2015-30/09/2015)。*<br>Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/07/2015-30/09/2015).* |
| 聯大貿易行<br>Lian Da Trading                                                             | 17/6/2015                      | \$ 48,021.27                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 金記粉麵廠<br>Fábrica de Farinha Kam Kei                                                  | 17/6/2015                      | \$ 57,684.06                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 家樂餅店<br>Padaria Ka Lok                                                               | 17/6/2015                      | \$ 52,303.29                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 永泰物流有限公司<br>Companhia de Logístico Tactics Lda.                                      | 17/6/2015                      | \$ 52,931.51                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 新信誠有限公司<br>Agência Comercial Cordial, Limitada                                       | 17/6/2015                      | \$ 61,439.74                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 頂好貿易行<br>Agência Comercial Teng Hou                                                  | 17/6/2015                      | \$ 30,006.16                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 林記燒臘外賣店<br>Loja de Comida Lam Kei                                                    | 17/6/2015                      | \$ 37,677.44                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| PM 宴會管理及制作有限公司<br>PM Gestão de Eventos e Produções Limitada                          | 17/6/2015                      | \$ 52,714.60                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 興利制麵家<br>Casa de Farinha de Trigo Heng Lei                                           | 17/6/2015                      | \$ 74,423.67                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 佳鑫有限公司<br>Sociedade Excelência e Prosperidade, Limitada                              | 17/6/2015                      | \$ 70,342.94                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 全澳運輸及金屬回收有限公司<br>Companhia de Transportes e Reciclagem de Metais Full Macau Limitada | 17/6/2015                      | \$ 11,260.28                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 鉅記食品有限公司<br>Companhia de Produtos Alimentares Koi Kei Limitada                       | 17/6/2015                      | \$ 81,917.81                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 華峰海鮮飯店<br>Casa de Mariscos Wa Fung                                                   | 17/6/2015                      | \$ 22,115.29                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 順記行<br>Firma Son Kei Hong                                                            | 17/6/2015                      | \$ 30,506.03                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 添豐(澳門)專業乾洗有限公司<br>Lavandaria Profissional Tim Fong (Macau) Lda.                      | 17/6/2015                      | \$ 44,230.07                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 恆泰豐建材有限公司                                                                            | 17/6/2015                      | \$ 14,365.64                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                                | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 龍發冷氣工程有限公司<br>Companhia de AR-Condicionado e Engenharia Long Fat Limitada       | 17/6/2015                      | \$ 77,517.56                     | 根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/07/2015-30/09/2015) 。*<br>Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/07/2015-30/09/2015).* |
| 媽閣食品生產貿易加工有限公司<br>Companhia Barra — Produção de Alimentos e Comércio Limitada   | 17/6/2015                      | \$ 13,968.03                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 友興凍肉食品有限公司<br>Carnes Congelados Yau Heng, Limitada                              | 17/6/2015                      | \$ 71,917.47                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 信和電梯工程有限公司<br>Son Vo — Engenharia de Elevadores e Escadas Rolantes, Limitada    | 17/6/2015                      | \$ 97,721.41                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 卡夫卡<br>Sobremesas e Comidas Kafka                                               | 17/6/2015                      | \$ 88,264.84                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 金國博彩中介一人有限公司<br>Kam Kuok Promoção de Jogos Sociedade Unipessoal Limitada        | 17/6/2015                      | \$ 75,667.33                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 醫信醫療有限公司<br>E-Sun Clínica Limitada                                              | 17/6/2015                      | \$ 9,248.00                      | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 安世集團有限公司<br>Anzac Grupo, Limitada                                               | 17/6/2015                      | \$ 66,446.77                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 眾鑫國際旅行社有限公司<br>Agência de Viagens Grand Prosperar Internacional Limitada        | 17/6/2015                      | \$ 13,338.19                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 敏達工程有限公司<br>Construções e Obras Públicas Min Da, Limitada                       | 17/6/2015                      | \$ 34,456.62                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 盈科數碼攝影沖印<br>Revelação de Fotografia Digital Ieng Fo                             | 17/6/2015                      | \$ 68,009.26                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 先緯媒體有限公司<br>C & Y Companhia de Media Limitada                                   | 17/6/2015                      | \$ 16,345.04                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 譽天國際餐飲有限公司<br>Companhia de Alimentos e Bebidas Imperial Internacional, Limitada | 17/6/2015                      | \$ 337,784.02                    | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 寧利電器五金製品廠<br>Fábrica de Artigos Eléctricos Neng Lei                             | 17/6/2015                      | \$ 51,171.66                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 高成混凝土有限公司<br>Companhia de Cimento Kou Seng Limitada                             | 17/6/2015                      | \$ 14,225.34                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 浚暉旅行社有限公司<br>Agência de Viagens G, Limitada                                     | 17/6/2015                      | \$ 17,957.23                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                                  | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 賓利國際貿易有限公司<br>Sociedade Comercial Internacional<br>Banny Companhia Limitada       | 17/6/2015                      | \$ 103,541.63                    | 根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息<br>補貼。(01/07/2015-30/09/2015) 。*<br>Bonificação de Juros a que se refere o R.A.<br>n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/07/2015-30/09/2015).* |
| 好運旅行社有限公司<br>Agência de Viagens e Turismo Hou Wan<br>Limitada                     | 17/6/2015                      | \$ 25,738.84                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                       |
| 種遠集團有限公司<br>Grupo Mccy Limitada                                                   | 17/6/2015                      | \$ 71,415.53                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                       |
| 新堅城裝修貿易公司<br>Companhia de Decoração Imp.Exp.San<br>Kin Seng                       | 17/6/2015                      | \$ 31,446.24                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                       |
| 新建安有限公司<br>Companhia de Sun Kin On Limitada                                       | 17/6/2015                      | \$ 73,114.51                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                       |
| 新隆百貨有限公司<br>Quinquilharia San Long Limitada                                       | 17/6/2015                      | \$ 68,385.31                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                       |
| 天元泰和集團有限公司<br>Tin Un Tai Wo Grupo Companhia Limi-<br>tada                         | 17/6/2015                      | \$ 378,309.27                    | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                       |
| 明輝航空快遞貿易(澳門)有限公司<br>Agência Comercial Express Aéreo Ming<br>Fai (Macau), Limitada | 17/6/2015                      | \$ 23,399.71                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                       |
| 忠賢投資有限公司<br>Sociedade de Investimento Perfect Loyal<br>Limitada                   | 17/6/2015                      | \$ 179,716.51                    | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                       |
| 興盛食品燒味加工廠<br>Fábrica de Alimentação Assado Heng<br>Seng                           | 17/6/2015                      | \$ 66,829.52                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                       |
| 合多利國際物流有限公司<br>Sociedade de Transportes e Logística<br>Hap Toi Lei, Limitada      | 17/6/2015                      | \$ 53,812.48                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                       |
| 八達旅行社有限公司<br>Agência de Viagens e Turismo Pat Tat,<br>Limitada                    | 17/6/2015                      | \$ 35,264.18                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                       |
| 開心假期旅遊有限公司<br>Sociedade de Turismo Hoi Sam Ka Kei,<br>Limitada                    | 17/6/2015                      | \$ 34,011.07                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                       |
| 翱翔國際旅遊有限公司<br>Agência de Viagens Pairo Internacional,<br>Limitada                 | 17/6/2015                      | \$ 31,838.75                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                       |
| 汪之洋(澳門)有限公司<br>Wang's Yang (Macau) Limitada                                       | 17/6/2015                      | \$ 144,642.68                    | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                       |



| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                            | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 偉鴻波記吊車貨運<br>Reboque dos Meios de Transportes Wai Hung Po Kei                | 17/6/2015                      | \$ 70,903.30                     | 根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/07/2015-30/09/2015) 。*<br>Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/07/2015-30/09/2015).* |
| 偉思發展有限公司<br>Companhia de Desenvolvimento Vai Si, Limitada                   | 17/6/2015                      | \$ 185,625.54                    | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 貢茶(分店)<br>Gong Cha (Sucursal)                                               | 17/6/2015                      | \$ 11,846.57                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 宏基行集團有限公司<br>Grupo Vang Kei Hong Limitada                                   | 17/6/2015                      | \$ 91,282.94                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 葉通工程有限公司<br>Companhia de Engenharia Ip Tong Lda.                            | 17/6/2015                      | \$ 30,263.13                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 昭信國際旅遊有限公司<br>Agência de Viagens e Turismo Internacional Chiu Son, Limitada | 17/6/2015                      | \$ 50,441.28                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 高雅酒店旅遊有限公司<br>Hotel Guia                                                    | 5/10/2015                      | \$ 7,962.33                      | 根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/10/2015-31/12/2015) 。*<br>Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/10/2015-31/12/2015).* |
| Sunporter有限公司<br>Sunporter Lda.                                             | 5/10/2015                      | \$ 79,486.02                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 大關健康食品有限公司<br>Tai Kuan Alimentos Naturais, Limitada                         | 5/10/2015                      | \$ 49,780.82                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 好利安製藥科學股份有限公司<br>Hovione Farmacênciã S.A.                                   | 5/10/2015                      | \$ 4,270.44                      | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 宏東建築工程有限公司<br>Wang Tong — Companhia de Construção e Engenharia, Limitada    | 5/10/2015                      | \$ 86,398.51                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 利基通訊控股有限公司<br>Lei Kei Telecomunicação Gestão de Participações Limitada      | 5/10/2015                      | \$ 12,397.26                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 漢基物業投資有限公司<br>Hon Kei — Investimento Imobiliário, Limitada                  | 5/10/2015                      | \$ 18,904.11                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 寰澳有限公司<br>Worldmac Lda.                                                     | 5/10/2015                      | \$ 14,262.10                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 美新國際有限公司<br>Maysun Internacional Limitada                                   | 5/10/2015                      | \$ 15,459.36                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 新永新有限公司<br>New Veng San Lda.                                                | 5/10/2015                      | \$ 11,224.84                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                                     | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                           |
|--------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 吳氏建築顧問有限公司<br>Companhia de Consultoria de Arquitetura In Limitada                    | 5/10/2015                      | \$ 18,815.46                     | 根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/10/2015-31/12/2015) 。*<br>Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/10/2015-31/12/2015).* |
| 合益米行<br>Hap Iec Mai Hong                                                             | 5/10/2015                      | \$ 15,735.37                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 利富製衣廠有限公司<br>Fábrica de Artigos de Vestuário Lee Fu, Limitada                        | 5/10/2015                      | \$ 14,773.49                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 數碼寶股份有限公司<br>Smartable, S.A.                                                         | 5/10/2015                      | \$ 116,071.54                    | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 諾安醫療服務有限公司<br>Serviços Clínicos e Cuidados de Saúde P & P Limitada                   | 5/10/2015                      | \$ 18,359.14                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 明興裝修工程有限公司<br>Companhia de Decorações e Obras Meng Heng Limitada                     | 5/10/2015                      | \$ 21,735.18                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 鼎力(澳門)工程有限公司<br>Sociedade de Engenharia Teng Lek (Macau), Limitada                   | 5/10/2015                      | \$ 9,594.53                      | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 東平國際投資有限公司<br>Companhia de Investimento Internacional Tong Peng Limitada             | 5/10/2015                      | \$ 10,287.67                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 祺積貿易投資有限公司<br>Sociedade de Importação — Exportação e Investimento Kei Chek, Limitada | 5/10/2015                      | \$ 12,625.57                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| AA旅遊有限公司<br>AA Turismo Limitada                                                      | 5/10/2015                      | \$ 58,712.84                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 勝生企業有限公司<br>Seng San, Comércio e Indústria, Limitada                                 | 5/10/2015                      | \$ 12,674.39                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 濠光傳媒有限公司<br>Netvision Media Lda.                                                     | 5/10/2015                      | \$ 9,827.80                      | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 余榮記餐飲有限公司<br>U Veng Kei Restaurante Companhia Limitada                               | 5/10/2015                      | \$ 33,711.41                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 閩建建築工程有限公司<br>Companhia de Obras de Construção Man Kin Limitada                      | 5/10/2015                      | \$ 21,339.58                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 南澳物業管理有限公司<br>Companhia de Administração de Propriedades Nam Ou, Limitada            | 5/10/2015                      | \$ 11,445.01                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 戴氏集團有限公司<br>Empresa de Tai Grupo Lda.                                                | 5/10/2015                      | \$ 21,081.23                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                                       | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                          |
|----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 全記麵家<br>Oficina de Massa de Farinha Chun Kei                                           | 5/10/2015                      | \$ 16,683.93                     | 根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/10/2015-31/12/2015)。*<br>Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/10/2015-31/12/2015).* |
| 均安化工股份有限公司<br>Companhia de Produtos Químicos Kwan On, Limitada                         | 5/10/2015                      | \$ 14,210.95                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 百變工作室有限公司<br>Estúdio Mágica Limitada                                                   | 5/10/2015                      | \$ 17,819.63                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 數碼色彩廣告製作有限公司<br>Companhia de Produção e Promoção de Publicidade Digital Color Limitada | 5/10/2015                      | \$ 13,812.91                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 凱權貿易有限公司<br>Agência Comercial Seapower (Importação e Exportação), Limitada             | 5/10/2015                      | \$ 22,785.40                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 禮記餅家有限公司<br>Pastelaria Lai Kei Limitada                                                | 5/10/2015                      | \$ 14,101.88                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 瑞祥工程                                                                                   | 5/10/2015                      | \$ 10,409.20                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 成龍工程有限公司<br>Companhia de Construção & Engenharia Shing Lung, Limitada                  | 5/10/2015                      | \$ 33,219.18                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 隆豐(澳門)製衣廠有限公司<br>Fábrica de Artigos de Vestuário Long Fung (Macau) Limitada            | 5/10/2015                      | \$ 16,918.68                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 亞洲咖啡貿易有限公司<br>Café Ásia, Importação e Exportação, Limitada                             | 5/10/2015                      | \$ 14,256.37                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 多娜美容中心<br>Dola Beauty Centre                                                           | 5/10/2015                      | \$ 21,027.39                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 旗艦餐飲管理有限公司<br>King Ship Gestão de Comers e Bebés Lda.                                  | 5/10/2015                      | \$ 16,815.07                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 浩鵬建築裝修工程                                                                               | 5/10/2015                      | \$ 26,768.95                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 莎瓦(澳門)有限公司                                                                             | 5/10/2015                      | \$ 20,504.24                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 卓科數碼系統通訊有限公司<br>DC Sistemas Digital Comunicações Limitada                              | 5/10/2015                      | \$ 60,388.13                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 安永廣告及策劃<br>On's Advertising & Marketing                                                | 5/10/2015                      | \$ 20,011.10                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                                     | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 振威工程有限公司<br>Companhia de Engenharia Zenway,<br>Limitada                              | 5/10/2015                      | \$ 11,807.95                     | 根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息<br>補貼。(01/10/2015-31/12/2015)。*<br>Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009,<br>de 8 de Junho (01/10/2015-31/12/2015).* |
| 騰建工程有限公司<br>Companhia de Engenharia Trend Lda.                                       | 5/10/2015                      | \$ 16,890.04                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                      |
| 東威(澳門)有限公司                                                                           | 5/10/2015                      | \$ 10,300.23                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                      |
| 美樂美藝苑<br>Centro Cultural Felicidade Eterna                                           | 5/10/2015                      | \$ 17,883.29                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                      |
| 易發信廣告製作(澳門)有限公司<br>Efficient Produções e Publicidade (Ma-<br>cau) Companhia Limitada | 5/10/2015                      | \$ 13,340.42                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                      |
| 柏力高建築置業工程有限公司<br>Companhia de Construção e Obras de<br>Engenharia Peco, Lda.         | 5/10/2015                      | \$ 16,285.19                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                      |
| 忠信機電工程有限公司<br>Companhia de Engenharia Eléctrica e<br>Mecânica Chong Son Limitada     | 5/10/2015                      | \$ 16,562.11                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                      |
| 昭日旅遊有限公司<br>Agência de Viagens e Turismo Chiu Iat,<br>Limitada                       | 5/10/2015                      | \$ 9,554.79                      | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                      |
| 德順軒四季海鮮火鍋有限公司<br>De Shun Xuan Si Ji Fondue de Mariscos<br>Limitada                   | 5/10/2015                      | \$ 17,876.71                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                      |
| 富利消防工程有限公司<br>Companhia de Engenharia de Protecção<br>de Incêndios Fu Lei Limitada   | 5/10/2015                      | \$ 66,997.58                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                      |
| 立義投資發展有限公司<br>Lap I Investimento e Desenvolvimento<br>Limitada                       | 5/10/2015                      | \$ 15,921.65                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                      |
| 利成建築工程有限公司<br>Lei Seng — Construções, Limitada                                       | 5/10/2015                      | \$ 15,582.17                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                      |
| 金塔食品有限公司<br>Companhia de Alimento Golden Tower<br>Limitada                           | 5/10/2015                      | \$ 41,538.64                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                      |
| 佳怡物業代理<br>Agência Predial Kai I                                                      | 5/10/2015                      | \$ 23,819.18                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                      |
| 長江基礎有限公司<br>Fundações Chang Jiang, Limitada                                          | 5/10/2015                      | \$ 18,017.62                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                      |
| 家銘國際發展有限公司<br>Companhia Internacional de Desenvol-<br>vimento Carmen Limitada        | 5/10/2015                      | \$ 29,474.89                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                      |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                                   | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 星火集團國際有限公司<br>Companhia Internacional Estrela Grupo, Limitada                      | 5/10/2015                      | \$ 14,493.15                     | 根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/10/2015-31/12/2015)。*<br>Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/10/2015-31/12/2015).* |
| 勵聲燈光音響科技有限公司<br>Lei Sound — Companhia de Tecnologia de Audio e Iluminação Limitada | 5/10/2015                      | \$ 23,105.03                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| Z儷人行有限公司<br>Companhia de Z Beauty Limitada                                         | 5/10/2015                      | \$ 14,493.15                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 蕃茄屋美食<br>Estabelecimento de Comidas Café de Novo Tomato                            | 5/10/2015                      | \$ 9,968.04                      | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 柏利梳化裝修工程<br>Pak Lei Sofa Decoration Engineering                                    | 5/10/2015                      | \$ 11,342.46                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 桁建工程有限公司<br>Companhia de Engenharia Hang Kin, Limitada                             | 5/10/2015                      | \$ 38,433.81                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 種標企業有限公司<br>Empresa HCB Limitada                                                   | 5/10/2015                      | \$ 42,009.13                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 文祝投資有限公司<br>Companhia de Investimento HMC Limitada                                 | 5/10/2015                      | \$ 42,009.13                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 盛隆貿易有限公司<br>S. Long Comércio Lda.                                                  | 5/10/2015                      | \$ 20,845.57                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 華盛國際旅遊有限公司<br>Agência de Viagens e Turismo Wa Seng Internacional Limitada          | 5/10/2015                      | \$ 8,533.11                      | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 智栢斯建築師事務所一人有限公司<br>G Mais Escritório de Arquitectos Sociedade Unipessoal Limitada  | 5/10/2015                      | \$ 26,011.22                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 派美有限公司<br>Pai Mei Limitada                                                         | 5/10/2015                      | \$ 37,497.86                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| Sunporter有限公司<br>Sunporter Lda.                                                    | 5/10/2015                      | \$ 23,077.56                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 柱照投資(澳門)有限公司<br>L S L Investimento (Macau) Limitada                                | 5/10/2015                      | \$ 49,885.85                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 意高設計<br>Design Ego                                                                 | 5/10/2015                      | \$ 34,310.51                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 祖維達數碼媒體<br>Jovita Digital Media                                                    | 5/10/2015                      | \$ 22,712.33                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 環城投資有限公司<br>Companhia de Investimento Coloane Limitada                             | 5/10/2015                      | \$ 52,511.42                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |



| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                                      | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 新益冷氣工程有限公司<br>Sociedade de Engenharia AR-Condicionado San Yik, Limitada               | 5/10/2015                      | \$ 50,479.45                     | 根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/10/2015-31/12/2015) 。*<br>Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/10/2015-31/12/2015).* |
| 龍昌建築工程有限公司<br>Long Cheong — Construções e Engenharia, Limitada                        | 5/10/2015                      | \$ 25,958.90                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 天迪行<br>Firma Tindy                                                                    | 5/10/2015                      | \$ 29,931.50                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 文化文具行<br>Papelaria Man Fa                                                             | 5/10/2015                      | \$ 23,630.14                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 思進(澳門)貿易有限公司<br>Agência Comercial Si Chun (Macau) Lda.                                | 5/10/2015                      | \$ 25,228.31                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 新華達建築工程有限公司<br>Companhia de Construção Sun Wa Dak Limitada                            | 5/10/2015                      | \$ 22,888.12                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 檀香山企業有限公司<br>Tan Heong San — Importação e Exportação, Limitada                        | 5/10/2015                      | \$ 28,960.68                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 中華建築工程有限公司<br>C H Construção Civil, Limitada                                          | 5/10/2015                      | \$ 29,365.39                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 富迪建築工程有限公司<br>Fuldy Construção Civil Limitada                                         | 5/10/2015                      | \$ 26,181.85                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 振輝建築工程有限公司<br>Companhia de Construção e Engenharia Chan Fai Lda.                      | 5/10/2015                      | \$ 70,056.26                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 濠江旅行社有限公司<br>Agência de Viagens Hao Jiang, Limitada                                   | 5/10/2015                      | \$ 15,750.07                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 耀鴻昌餐飲供應有限公司<br>Companhia de Fornecimento de Comidas e Bebidas Iu Hong Cheong Limitada | 5/10/2015                      | \$ 32,557.08                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 澳門恆瑞國際拍賣有限公司<br>Companhia de Leilão Internacional Hang Soi (Macau) Limitada           | 5/10/2015                      | \$ 42,526.30                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 宮崎麵包西餅店<br>Miyazaki Bakery Shop                                                       | 5/10/2015                      | \$ 28,122.74                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 盛隆貿易行<br>Sing Long Trading                                                            | 5/10/2015                      | \$ 23,420.70                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 濠江卷煙廠有限公司<br>Fábrica de Preparação e Confecção de Cigarros Gold Lotus, Limitada       | 5/10/2015                      | \$ 41,374.43                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 運通集團有限公司<br>Sociedade Express Grupo Limitada                                          | 5/10/2015                      | \$ 48,821.62                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                                    | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 長億建築工程有限公司<br>Cheung YB Construção e Engenharia<br>Lda.                             | 5/10/2015                      | \$ 42,826.49                     | 根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息<br>補貼。(01/10/2015-31/12/2015)。*<br>Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009,<br>de 8 de Junho (01/10/2015-31/12/2015).* |
| 莫札特音樂室<br>Mozart Music                                                              | 5/10/2015                      | \$ 14,299.71                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                      |
| 永藝實業有限公司<br>Sociedade Comercial e Industrial VN<br>Limitada                         | 5/10/2015                      | \$ 42,153.03                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                      |
| 泰安環保回收再造廠有限公司<br>Fábrica de Reciclagem e de Protecção de<br>Ambiente Tai On, Lda.   | 5/10/2015                      | \$ 46,799.45                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                      |
| 尚紀建築設計工程有限公司<br>Sociedade de Construção e Design En-<br>genharia S.J. Limitada      | 5/10/2015                      | \$ 43,796.36                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                      |
| 日恆貿易行<br>Agência Comercial Iat Hang                                                 | 5/10/2015                      | \$ 56,712.33                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                      |
| 明德行<br>Meng Tak Hong                                                                | 5/10/2015                      | \$ 39,883.70                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                      |
| 永豪餐飲管理有限公司<br>Companhia de Gestão de Restauração<br>Weng Hou Lda.                   | 5/10/2015                      | \$ 26,255.70                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                      |
| 力新汽車用品<br>Li Sin Qi Che Yong Pin                                                    | 5/10/2015                      | \$ 39,950.69                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                      |
| 興聯建築(澳門)有限公司<br>Companhia de Construção Great Har-<br>vest (Macau) Limitada         | 5/10/2015                      | \$ 17,290.25                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                      |
| 恒森國際貿易有限公司<br>Agência Comercial Internacional Hang<br>Sam, Limitada                 | 5/10/2015                      | \$ 29,749.12                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                      |
| 中華廚具設備(澳門)有限公司<br>Companhia de Utensílios de Cozinha<br>Chung Wah (Macau), Limitada | 5/10/2015                      | \$ 20,479.45                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                      |
| 匠心禮品有限公司<br>Companhia de Presentes e Prémio U-Unique<br>Lda.                        | 5/10/2015                      | \$ 24,533.76                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                      |
| 鈞利建業工程有限公司<br>Companhia de Construção Civil e Enge-<br>nharia Guan Li, Limitada     | 5/10/2015                      | \$ 14,641.56                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                      |
| 國俊建築工程                                                                              | 5/10/2015                      | \$ 45,311.65                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                      |
| 展鵬貿易行<br>Chin Pang Trading                                                          | 5/10/2015                      | \$ 48,544.51                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                      |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                              | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 中立食品貿易洋行<br>Chung Lap Foods Trading                                           | 5/10/2015                      | \$ 35,728.76                     | 根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/10/2015-31/12/2015) 。*<br>Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/10/2015-31/12/2015).* |
| 金亮澳門旅運有限公司<br>Companhia de Viagens e Turismo Kam Leung Macau, Limitada        | 5/10/2015                      | \$ 16,195.92                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 澳門壹建建築有限公司<br>Companhia de Construção Um Kin, Limitada                        | 5/10/2015                      | \$ 15,583.91                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 盛意國際餐飲有限公司<br>Companhia de Alimentos e Bebidas Sincere Internacional Limitada | 5/10/2015                      | \$ 21,307.53                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 黃業雄蔡韻璇建築設計有限公司<br>Companhia de Arquitectura JWCC Limitada                     | 5/10/2015                      | \$ 37,166.44                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 恒星數碼冲印<br>Foto Hang Seng                                                      | 5/10/2015                      | \$ 20,794.52                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 和記粉麵廠<br>Fábrica de Fitas Vo Kei                                              | 5/10/2015                      | \$ 38,969.51                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 權記裝修工程公司<br>Companhia de Decoração Kuen Kei                                   | 5/10/2015                      | \$ 15,634.47                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 新領匯食品有限公司<br>Novo Links Produtos Alimentares Limitada                         | 5/10/2015                      | \$ 64,383.57                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 齒留湘餐飲集團有限公司<br>Grupo de Restauração Chi Lao Seong, Limitada                   | 5/10/2015                      | \$ 23,115.52                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 新錦濠工程有限公司<br>San Kam Hou Engenharia Limitada                                  | 5/10/2015                      | \$ 34,680.37                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 南暉物流有限公司                                                                      | 5/10/2015                      | \$ 53,813.47                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 廣新貿易行                                                                         | 5/10/2015                      | \$ 27,373.61                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 數碼印有限公司<br>Companhia de Carimbos Smart Limitada                               | 5/10/2015                      | \$ 71,415.52                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 君和投資股份有限公司<br>Sociedade de Investimento Kuan Wo, S.A.                         | 5/10/2015                      | \$ 42,053.64                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                                        | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 寧波人餐飲集團有限公司<br>Grupo de Restauração Neng Po Ian,<br>Limitada                            | 5/10/2015                      | \$ 17,906.39                     | 根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息<br>補貼。(01/10/2015-31/12/2015)。*<br>Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009,<br>de 8 de Junho (01/10/2015-31/12/2015).* |
| 耀輝物業投資有限公司                                                                              | 5/10/2015                      | \$ 62,242.70                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                      |
| 昌記貿易有限公司<br>Companhia de Importação e Exportação<br>Cheong Kei, Limitada                | 5/10/2015                      | \$ 21,716.21                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                      |
| 高潔專業洗衣有限公司<br>Lavandaria Kokit, Limitada                                                | 5/10/2015                      | \$ 19,125.08                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                      |
| 陳衡記<br>Chan Hang Kei                                                                    | 5/10/2015                      | \$ 62,883.18                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                      |
| 聯大貿易行<br>Lian Da Trading                                                                | 5/10/2015                      | \$ 287,013.02                    | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                      |
| 金記粉麵廠<br>Fábrica de Farinha Kam Kei                                                     | 5/10/2015                      | \$ 51,565.25                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                      |
| 永泰物流有限公司<br>Companhia de Logístico Tactics Lda.                                         | 5/10/2015                      | \$ 48,394.52                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                      |
| 新信誠有限公司<br>Agência Comercial Cordial, Limitada                                          | 5/10/2015                      | \$ 56,096.57                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                      |
| 頂好貿易行<br>Agência Comercial Teng Hou                                                     | 5/10/2015                      | \$ 27,339.73                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                      |
| 林記燒臘外賣店<br>Loja de Comida Lam Kei                                                       | 5/10/2015                      | \$ 23,388.59                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                      |
| PM 宴會管理及制作有限公司<br>PM Gestão de Eventos e Produções<br>Limitada                          | 5/10/2015                      | \$ 49,034.28                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                      |
| 興利制麵家<br>Casa de Farinha de Trigo Heng Lei                                              | 5/10/2015                      | \$ 71,012.91                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                      |
| 佳鑫有限公司<br>Sociedade Excelência e Prosperidade,<br>Limitada                              | 5/10/2015                      | \$ 112,675.89                    | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                      |
| 全澳運輸及金屬回收有限公司<br>Companhia de Transportes e Reciclagem<br>de Metais Full Macau Limitada | 5/10/2015                      | \$ 9,962.33                      | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                      |
| 鉅記食品有限公司<br>Companhia de Produtos Alimentares<br>Koi Kei Limitada                       | 5/10/2015                      | \$ 75,616.43                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                      |
| 華峰海鮮飯店<br>Casa de Mariscos Wa Fung                                                      | 5/10/2015                      | \$ 20,497.10                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                      |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                                | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 順記行<br>Firma Son Kei Hong                                                       | 5/10/2015                      | \$ 27,963.86                     | 根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/10/2015-31/12/2015) 。*<br>Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/10/2015-31/12/2015).* |
| 添豐(澳門)專業乾洗有限公司<br>Lavandaria Profissional Tim Fong (Macau) Lda.                 | 5/10/2015                      | \$ 63,207.62                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 恆泰豐建材有限公司                                                                       | 5/10/2015                      | \$ 59,036.19                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 龍發冷氣工程有限公司<br>Companhia de AR-Condicionado e Engenharia Long Fat Limitada       | 5/10/2015                      | \$ 76,073.73                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 媽閣食品生產貿易加工有限公司<br>Companhia Barra — Produção de Alimentos e Comércio Limitada   | 5/10/2015                      | \$ 12,865.30                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 友興凍肉食品有限公司<br>Carnes Congelados Yau Heng, Limitda                               | 5/10/2015                      | \$ 70,486.61                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 信和電梯工程有限公司<br>Son Vo - Engenharia de Elevadores e Escadas Rolantes, Limitada    | 5/10/2015                      | \$ 71,137.81                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 卡夫卡<br>Sobremesas e Comidas Kafka                                               | 5/10/2015                      | \$ 81,940.64                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 金國博彩中介一人有限公司<br>Kam Kuok Promoção de Jogos Sociedade Unipessoal Limitada        | 5/10/2015                      | \$ 72,749.30                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 醫信醫療有限公司<br>E-Sun Clínica Limitada                                              | 5/10/2015                      | \$ 59,541.96                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 安世集團有限公司<br>Anzac Grupo, Limitada                                               | 5/10/2015                      | \$ 44,080.31                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 眾鑫國際旅行社有限公司<br>Agência de Viagens Grand Prosperar Internacional Limitada        | 5/10/2015                      | \$ 12,385.46                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 敏達工程有限公司<br>Construções e Obras Públicas Min Da, Limitada                       | 5/10/2015                      | \$ 31,945.21                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 盈科數碼攝影沖印<br>Revelação de Fotografia Digital Ieng Fo                             | 5/10/2015                      | \$ 67,347.64                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 先緯媒體有限公司<br>C & Y Companhia de Media Limitada                                   | 5/10/2015                      | \$ 7,921.12                      | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 譽天國際餐飲有限公司<br>Companhia de Alimentos e Bebidas Imperial Internacional, Limitada | 5/10/2015                      | \$ 33,327.17                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 寧利電器五金製品廠<br>Fábrica de Artigos Eléctricos Neng Lei                             | 5/10/2015                      | \$ 50,038.63                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |



| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                            | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 高成混凝土有限公司<br>Companhia de Cimento Kou Seng Limitada                         | 5/10/2015                      | \$ 38,938.81                     | 根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/10/2015-31/12/2015)。*<br>Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/10/2015-31/12/2015).* |
| 浚暉旅行社有限公司<br>Agência de Viagens G, Limitada                                 | 5/10/2015                      | \$ 16,732.87                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 賓利國際貿易有限公司<br>Sociedade Comercial Internacional<br>Banny Companhia Limitada | 5/10/2015                      | \$ 50,634.78                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 中澳旅行社有限公司<br>Chong Ou Agência de Viagens e Turismo, Limitada                | 5/10/2015                      | \$ 20,808.94                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 好運旅行社有限公司<br>Agência de Viagens e Turismo Hou Wan Limitada                  | 5/10/2015                      | \$ 25,738.84                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 種遠集團有限公司<br>Grupo Mccy Limitada                                             | 5/10/2015                      | \$ 66,465.75                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 新堅城裝修貿易公司<br>Companhia de Decoração Imp.Exp.San Kin Seng                    | 5/10/2015                      | \$ 30,751.33                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 新建安有限公司<br>Companhia de Sun Kin On Limitada                                 | 5/10/2015                      | \$ 35,211.20                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 新隆百貨有限公司<br>Quinquilharia San Long Limitada                                 | 5/10/2015                      | \$ 67,455.52                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 天元泰和集團有限公司<br>Tin Un Tai Wo Grupo Companhia Limitada                        | 5/10/2015                      | \$ 49,099.98                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 忠賢投資有限公司<br>Sociedade de Investimento Perfect Loyal Limitada                | 5/10/2015                      | \$ 69,350.71                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 興盛食品燒味加工廠<br>Fábrica de Alimentação Assado Heng Seng                        | 5/10/2015                      | \$ 13,638.50                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 八達旅行社有限公司<br>Agência de Viagens e Turismo Pat Tat, Limitada.                | 5/10/2015                      | \$ 25,967.61                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 開心假期旅遊有限公司<br>Sociedade de Turismo Hoi Sam Ka Kei, Limitada                 | 5/10/2015                      | \$ 15,589.95                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 翱翔國際旅遊有限公司<br>Agência de Viagens Pairo Internacional, Limitada              | 5/10/2015                      | \$ 17,480.10                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 汪之洋(澳門)有限公司<br>Wang's Yang (Macau) Limitada                                 | 5/10/2015                      | \$ 72,502.79                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                         | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                           |
|--------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 偉思發展有限公司<br>Companhia de Desenvolvimento Vai Si, Limitada                | 5/10/2015                      | \$ 78,277.00                     | 根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/10/2015-31/12/2015) 。*<br>Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/10/2015-31/12/2015).* |
| 建鵬建築工程有限公司<br>Companhia de Construção e Engenharia Kin Pang Limitada     | 5/10/2015                      | \$ 23,000.29                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| AES專業教育移民(澳洲)服務有限公司<br>AES Books Publishing                              | 5/10/2015                      | \$ 124,497.72                    | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 貢茶(分店)<br>Gong Cha (Sucursal)                                            | 5/10/2015                      | \$ 11,090.41                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 宏基行集團有限公司<br>Grupo Vang Kei Hong Limitada                                | 5/10/2015                      | \$ 59,146.11                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 華澳國際旅遊有限公司<br>Wa Ou Turismo Companhia Limitada                           | 5/10/2015                      | \$ 32,718.72                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 建昌盛海味有限公司<br>Sociedade de Produtos Marinhos Kin Cheong Shing Lda.        | 5/10/2015                      | \$ 43,850.42                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 眾鑫國際旅行社有限公司<br>Agência de Viagens Grand Prosperar Internacional Limitada | 5/10/2015                      | \$ 32,721.45                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 中華建築工程有限公司<br>C H Construção Civil, Limitada                             | 5/10/2015                      | \$ 103,886.18                    | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 金恩旅行社有限公司<br>Agência de Viagens Golden Champion Limitada                 | 5/10/2015                      | \$ 23,186.35                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 安建運輸                                                                     | 5/10/2015                      | \$ 13,025.87                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 江盛建設工程有限公司<br>Companhia de Obras e Construção Kong Sing Limitada         | 5/10/2015                      | \$ 165,913.25                    | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 新翔運工程運輸有限公司                                                              | 5/10/2015                      | \$ 16,548.20                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 遠景醫療有限公司<br>Medicina Vista, Companhia Lda.                               | 5/10/2015                      | \$ 121,452.05                    | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 宮崎製餅廠<br>Fábrica de Bolos Miyazaki                                       | 5/10/2015                      | \$ 7,374.67                      | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 千圖科技有限公司<br>Companhia de Tecnologia C&T Limitada                         | 5/10/2015                      | \$ 81,842.48                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                     | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                 |
|----------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 新匯友建築工程有限公司<br>New Teamwork Engenharia Constru-<br>ções, Lda         | 5/10/2015                      | \$ 134,805.42                    | 根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息<br>補貼。(01/10/2015-31/12/2015)。*<br>Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009,<br>de 8 de Junho (01/10/2015-31/12/2015).* |
| 明豐建築工程有限公司<br>Companhia de Construção e Engenharia<br>Meng Fung Lda. | 5/10/2015                      | \$ 29,616.43                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                      |
| 嘉信環保科技有限公司<br>Tecnologia de Protecção do Ambiente<br>Kashun Lda.     | 5/10/2015                      | \$ 24,532.87                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                      |

\* 透過澳門金融管理局結算及支付。

\* Liquidadas e pagas por intermédio da AMCM.

二零一六年一月二十七日於工商業發展基金

管理委員會代主席 戴建業

(是項刊登費用為 \$93,076.00)

Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização,  
aos 27 de Janeiro de 2016.

O Presidente do C.A., substituto, *Tai Kin Ip*.

(Custo desta publicação \$ 93 076,00)

## 中國與葡語國家經貿合作論壇 常設秘書處輔助辦公室

### 公 告

為填補以下經由中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處  
輔助辦公室以行政任用合同任用的人員空缺，經二零一六年一月  
十三日第二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及  
有限方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法  
規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定  
公佈，准考人臨時名單已張貼在澳門南灣湖5A地段澳門財富中  
心13樓A-K單位中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助  
辦公室內以供查閱：

高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺；

## GABINETE DE APOIO AO SECRETARIADO PERMANENTE DO FÓRUM PARA A COOPERAÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL ENTRE A CHINA E OS PAÍSES DE LÍNGUA PORTUGUESA

### Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º  
do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento,  
selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores  
dos serviços públicos), se encontram afixadas, no Gabinete de  
Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação  
Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua  
Portuguesa, sito no Lago Nam Van, Quarteirão 5, Lote A,  
Edifício FIT (Financial & Information Technology), 13.º andar  
«A» a «K», Macau, as listas provisórias dos candidatos aos con-  
cursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para  
o preenchimento dos seguintes lugares providos em regime de  
contrato administrativo de provimento do pessoal do Gabinete  
de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Co-  
operação Económica e Comercial entre a China e os Países de  
Língua Portuguesa, abertos por anúncio publicado no *Boletim  
Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II  
Série, de 13 de Janeiro de 2016:

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carrei-  
ra de técnico superior; e

行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年二月二日於中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室

輔助辦公室主任 莫麗絲

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

As presentes listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, aos 2 de Fevereiro de 2016.

A Coordenadora do Gabinete, *Cristina Morais*.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

## 澳 門 保 安 部 隊 事 務 局

### 公 告

根據第14/2009號法律、第12/2015號法律及第23/2011號行政法規之規定，現以審查文件及有限制方式，為本局文職人員進行下列普通晉級開考，以填補以下空缺：

行政任用合同人員：

第一職階一等翻譯員兩缺。

上述開考之通告已上載於澳門保安部隊網頁及行政公職局網頁，以及張貼在澳門保安部隊事務局大堂。投考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

二零一六年一月二十六日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

(是項刊登費用為 \$1,090.00)

根據第14/2009號法律、第12/2015號法律及第23/2011號行政法規之規定，現以審查文件及有限制方式，為本局文職人員進行下列普通晉級開考，以填補以下空缺：

行政任用合同人員：

第一職階首席特級技術員一缺。

上述開考之通告已上載於澳門保安部隊網頁及行政公職局網頁，以及張貼在澳門保安部隊事務局大堂。投考申請應自本公

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

### Anúncios

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental e condicionado ao pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e Lei n.º 12/2015 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento dos seguintes lugares:

Para o pessoal em regime de contrato administrativo de provimento:

Dois lugares de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão.

O respectivo aviso de abertura encontra-se disponível nas *webpages* das Forças de Segurança de Macau e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como afixado no átrio destes Serviços. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 26 de Janeiro de 2016.

A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

(Custo desta publicação \$ 1 090,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental e condicionado ao pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e Lei n.º 12/2015 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento do seguinte lugar:

Para o pessoal em regime de contrato administrativo de provimento:

Um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão.

O respectivo aviso de abertura encontra-se disponível nas *webpages* das Forças de Segurança de Macau e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como

告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

二零一六年二月一日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$988.00)

## 通告

按照保安司司長於二零一五年十一月十九日的批示，以及根據第14/2009號法律、第12/2015號法律及第23/2011號行政法規的規定，澳門保安部隊事務局以考核方式進行普通對外入職開考，以填補澳門保安部隊事務局文職人員行政任用合同勤雜人員職程第五職階勤雜人員（廚師範疇）兩缺。

### 1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考有效期一年，自最後成績名單公佈日起計。

### 2. 投考條件

凡在報考期限內符合以下條件，均可投考：

#### 2.1 澳門特別行政區永久性居民；

2.2 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》規定的擔任公職的一般要件；

#### 2.3 具備小學畢業學歷；

#### 2.4 具有11年廚師職務範疇的工作經驗。

### 3. 投考方式、地點及須遞交的資料及文件

3.1 投考人須填寫投考報名表（由第250/2011號行政長官批示核准的專用印件），於指定期限內辦公時間，攜同須遞交的文件，到澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局招聘科報考。

afixado no átrio destes Serviços. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, 1 de Fevereiro de 2016.

O Director, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 988,00)

## Aviso

Faz-se público que por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Novembro de 2015, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e na Lei n.º 12/2015, bem como no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de auxiliar, 5.º escalão, área de cozinheiro, da carreira de auxiliar, em regime de contrato administrativo de provimento, do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de um concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

### 2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, satisfaçam as seguintes condições:

2.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

2.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;

2.3 Estejam habilitados com o ensino primário;

2.4 Possuam habilitação profissional de onze anos, na área funcional de cozinheiro.

### 3. Forma de admissão, local de apresentação de candidaturas e elementos e documentos a apresentar

3.1 A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da Ficha de Inscrição em Concurso (impresso próprio aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011), a qual deve ser acompanhada dos documentos necessários e entregue, até ao termo do prazo fixado e durante as horas de expediente, à Secção de Recrutamento da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau.



### 3.2 須遞交的文件

#### 3.2.1 與公職無聯繫之投考人：

a) 有效身份證明文件影印本（須出示正本作鑑證之用）；

b) 本通告要求的學歷證明文件影印本（須出示正本作鑑證之用）；

c) 11年廚師職務範疇的工作經驗的證明文件（根據第14/2009號法律第八條第三款之規定，工作經驗須以取得該經驗所任職的僱主實體發出的文件或以個人名譽承諾作出的聲明證明）；

d) 經投考人簽署的履歷（須以中文或葡文書寫並且詳列學歷、專業培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件）。

#### 3.2.2 與公職有聯繫之投考人：

上述a)、b)、c)及d)項所指的文件以及由所屬部門發出的個人資料紀錄。

如上述a)、b)及c)項所指的文件以及個人資料紀錄已存於所屬部門的個人檔案，則免除提交，但須於投考報名表內明確聲明。

3.2.3 申請准考時，投考人應指明在考試中使用中文或葡文。

### 4. 職務內容特徵

須具備從本身工作地點學習得來的實踐知識，以便擔任通常屬非特定的勞力工作或執行簡單的體力勞動式的執行性職務。

### 5. 職務內容

擬定菜單及安排、監督和執行所有做膳所需的工作：配制適量的食物和調味品以烹煮所提供飯菜的數量；切割、洗滌、去骨、刮去魚鱗或執行其他同類工作；按照所煮飯菜的類型使用調味料調製食物；烹煮食物，用適當的器皿盛載以便將之炸、煮、焗、焗或烤，跟進烹煮過程和當食物熟透時離火；嚐試和調味，並將之放於已作適當伴碟和裝飾的器皿內；可製作餅食；有時負責廚房物資的供給和記錄每天耗用的物料；協助預計耗用食材

### 3.2 Documentos a apresentar

3.2.1 Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

a) Fotocópia do documento de identificação válido (é necessária a apresentação do original para autenticação);

b) Fotocópia de documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessária a apresentação do original para autenticação);

c) Documentos comprovativos de habilitação profissional de onze anos, na área funcional de cozinheiro (nos termos do n.º 3 do artigo 8.º da Lei n.º 14/2009, a experiência profissional demonstra-se por documento emitido pela entidade empregadora onde foi obtida ou mediante declaração pessoal sob compromisso de honra);

d) Nota curricular, elaborada na língua chinesa ou portuguesa, devidamente assinada pelo candidato, donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, devendo a mesma ser acompanhada dos documentos comprovativos do mencionado.

3.2.2 Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

Documentos acima referidos nas alíneas a), b), c) e d), bem como o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem.

Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos acima referidos nas alíneas a), b) e c), bem como do registo biográfico, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos processos individuais do serviço a que pertencem, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na Ficha de Inscrição em Concurso.

3.2.3 No requerimento de admissão, o candidato deve indicar a língua, chinesa ou portuguesa, em que irá prestar as provas.

### 4. Caracterização do conteúdo funcional

Funções de natureza executiva simples, física ou material, com tarefas diversas normalmente não especificadas, exigindo conhecimentos de ordem prática susceptíveis de serem aprendidos no local de trabalho.

### 5. Conteúdo funcional

Elabora ementas e organiza, controla e executa todos os trabalhos necessários à confecção de refeições: prepara os víveres e condimentos adequados ao número de refeições a servir, cortando, lavando, desossando carnes, escamando peixes ou efectuando outras operações similares; tempera os alimentos utilizando os condimentos segundo o tipo de pratos a preparar; cozinha os alimentos levando-os ao lume em recipientes apropriados para os fritar, cozer, estufar, grelhar ou assar, acompanhando a evolução do processo e retirando do lume quando estiver suficientemente cozinhado; prova e rectifica os temperos; coloca-os nos recipientes adequados que garante e decora apropriadamente; pode executar trabalhos de pastelaria; por vezes encarrega-se do aprovisionamento da cozinha e efectua registos diários dos consumos; ajuda a calcular a quantidade dos ingredientes para consumo e na verificação das mercado-

數量及驗收貨物；維護食具和工作地點的衛生條件；並可協助其他的人員工作。

## 6. 薪俸、權利及福利

6.1 第五職階勤雜人員（廚師範疇）的薪俸點為第14/2009號法律附件一表二所載的150點，享有公職一般制度規定的權利及福利；

6.2 若因工作需要而提供輪值工作者，可按公職一般制度規定收取輪值津貼。

## 7. 聘用方式

以行政任用合同方式聘用，首份合同期限為6個月的試用期。

## 8. 甄選方法

a) 知識考試（實踐考試），淘汰制；

b) 專業面試，淘汰制；

c) 履歷分析。

## 9. 甄選方法的目的

知識考試——評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識的水平；

專業面試——根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

履歷分析——透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

## 10. 評分制度

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示；

在淘汰試或最後成績中得分低於50分，均被淘汰；

淘汰與否，成績都將於成績名單公佈，及格投考人將獲通知參加下一項甄選。

## 11. 最後成績

將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，即為最後成績，方法如下：

知識考試=60%；

rias; zela pela manutenção do equipamento e local de trabalho nas condições de higiene requeridas; pode coordenar outros trabalhadores.

## 6. Vencimento, direitos e regalias

6.1 O auxiliar, 5.º escalão, área de cozinheiro, vence pelo índice 150 da tabela indiciária de vencimentos, constante do Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009, e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da função pública;

6.2 Quando a prestação de trabalho seja efectuada por turnos devido à necessidade de serviço, tem direito a receber o subsídio de turno previsto no regime geral da função pública.

## 7. Forma de provimento

É provido em regime de contrato administrativo de provimento, sendo de seis meses a duração do primeiro contrato em período experimental.

## 8. Métodos de selecção

a) Prova de conhecimentos (prova prática), de carácter eliminatório;

b) Entrevista profissional, de carácter eliminatório;

c) Análise curricular.

## 9. Objectivos dos métodos de selecção

Prova de conhecimentos — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função;

Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função;

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

## 10. Sistema de classificação

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores;

Serão excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores nas provas eliminatórias ou na classificação final;

Sendo excluídos ou não, os resultados serão publicados na lista classificativa e os candidatos aprovados serão convocados para a próxima fase de selecção.

## 11. Classificação final

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, da seguinte forma:

Prova de conhecimentos: 60%;

專業面試=30%；

履歷分析=10%。

## 12. 優先條件

如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規第二十六條所規定的優先條件為之。

## 13. 公佈名單

13.1 臨時名單、確定名單及中間各考試階段的成績名單張貼於澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局大堂並上載於澳門保安部隊網頁<http://www.fsm.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點之公告亦刊登於《澳門特別行政區公報》。

13.2 最後成績名單將刊登於《澳門特別行政區公報》內及張貼在澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局大堂並上載於澳門保安部隊網頁<http://www.fsm.gov.mo>。

## 14. 考試範圍

14.1 根據規定烹調菜餚（葡式菜餚及中式菜餚）；

14.2 對廚房內各項設備的認識；

14.3 烹調過程中的衛生情況。

## 15. 適用法例

本開考由第14/2009號法律、第12/2015號法律及第23/2011號行政法規規範。

## 16. 注意事項

投考人提供的資料僅用於是次招聘用途，並按照第8/2005號法律的規定處理。

## 17. 典試委員會的組成：

主席：消防區長 李俊華

正選委員：首席技術員 尹家其

技術工人 余康倉

候補委員：特級技術員 關雯菲

技術工人 駱雲光

二零一六年二月一日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

（是項刊登費用為 \$8,190.00）

Entrevista profissional: 30%;

Análise curricular: 10%.

## 12. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

## 13. Publicitação das listas

13.1 As listas provisória, definitiva e classificativa das fases intermédias do concurso serão afixadas no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e disponibilizadas na página electrónica das Forças de Segurança de Macau, em <http://www.fsm.gov.mo>. O anúncio referente aos locais de afixação e de acesso às listas supracitadas será igualmente publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau;

13.2 A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, sendo afixada no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, bem como disponibilizada na página electrónica das Forças de Segurança de Macau, em <http://www.fsm.gov.mo>.

## 14. Programa da prova

14.1 Confeccionar os pratos ordenados, quer da culinária portuguesa, quer da culinária chinesa;

14.2 Conhecimentos sobre a utilização dos diferentes equipamentos de cozinha;

14.3 Práticas de higiene na cozinha.

## 15. Legislação aplicável

O presente concurso regula-se pela Lei n.º 14/2009 e pela Lei n.º 12/2015, bem como pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

## 16. Observações

Os dados prestados pelos candidatos servem apenas para este recrutamento, sendo tratados nos termos da Lei n.º 8/2005.

## 17. Composição do júri

*Presidente:* Lei Chon Wa, chefe do CB.

*Vogais efectivos:* Van Ka Kei, técnico principal; e

U Hong Chong, operário qualificado.

*Vogais suplentes:* Kwan Man Fei, técnica especialista; e

Lok Van Kuong, operário qualificado.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, 1 de Fevereiro de 2016.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 8 190,00)

## 治安警察局

## CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

## 通告

## Avisos

批示: 3/CPSP/2016P

Despacho: 3/CPSP/2016P

本人行使於二零一五年十一月十一日《澳門特別行政區公報》第四十五期第二組公佈之十一月三日第212/2015號保安司司長批示中第四款賦予之權限，轉授：

一、將本人經轉授而獲得之權限轉授予資源管理廳廳長，警務總長編號143880，李璧瑩，該等權限記載於所述批示第一、(一) (5)，一、(一) (6)，一、(二) (1)，一、(三) (2) 及一、(三) (5) 款，計有：

一、(一) (5) 批准特別假期或在放棄特別假期時發給有關補償、短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定；

一、(一) (6) 簽署計算及結算治安警察局人員服務時間的文件，並將有關文件送交澳門保安部隊事務局。

一、(二) (1) 批准治安警察局人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

一、(三) (2) 批准提供與治安警察局存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

一、(三) (5) 按照內部運作資金限制，批准取得資產及勞務。

二、將本人經轉授而獲得之權限轉授予出入境事務廳廳長，警務總長編號109960，伍素萍，該等權限記載於所述批示第一、(三) (2)，二、(一)，二、(二)，二、(四)，二、(五)，二、(六) 及二、(七) 款，計有：

一、(三) (2) 批准提供與治安警察局存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

二、(一) 作出第6/2004號法律第八條所指之行為，但非中國公民則除外；

二、(二) 作出第6/2004號法律第十一條第一款所指之行為；

二、(四) 就一切有關非澳門特別行政區居民入境、過境及於澳門特別行政區逗留之申請作出決定；

二、(五) 就有關來自中國內地之中國居民的居留許可申請作出決定；

二、(六) 就有關居留許可之續期申請作出決定；

二、(七) 基於獲批准居留許可之利害關係人之資料或申請而對該等許可之廢止事宜作出決定。

No uso da competência conferida pelo n.º 4 do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 212/2015, de 3 de Novembro, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 11 de Novembro de 2015, subdelego:

1. Na chefe do Departamento de Gestão de Recursos, intendente n.º 143 880, Lei Pek Ieng, as competências que me foram subdelegadas, e as que se referem os n.ºs 1. 1) (5), 1. 1) (6), 1. 2) (1), 1. 3) (2) e 1. 3) (5) do referido despacho, designadamente:

1. 1) (5) Conceder licença especial, ou atribuir a compensação prevista em caso de renúncia, licença sem vencimento de curta duração e decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

1. 1) (6) Assinar documentos comprovativos de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelos trabalhadores do CPSP, remetendo à DSFSM a respectiva documentação;

1. 2) (1) Autorizar a apresentação dos trabalhadores do CPSP e dos seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

1. 3) (2) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no CPSP, com exclusão dos excepcionados por lei;

1. 3) (5) Autorizar a aquisição de bens e serviços de acordo com os limites do fundo de maneo interno.

2. Na chefe do Serviço de Migração, intendente n.º 109 960, Ng Sou Peng, as competências que me foram subdelegadas e as que se referem os n.ºs 1. 3) (2), 2. 1), 2. 2), 2. 4), 2. 5), 2. 6) e 2.7) do referido despacho, designadamente:

1. 3) (2) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no CPSP, com exclusão dos excepcionados por lei;

2. 1) A prática dos actos previstos no artigo 8.º da Lei n.º 6/2004, excepto para nacionais não chineses;

2. 2) A prática dos actos previstos no artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 6/2004;

2. 4) Decidir sobre todos os pedidos relativos à entrada, trânsito e permanência de não-residentes na RAEM;

2. 5) Decidir sobre os pedidos da autorização de residência dos chineses provenientes da China continental;

2. 6) Decidir sobre todos os pedidos de renovação de autorização de residência;

2. 7) Decidir sobre a revogação da autorização de residência quando esta resulte de informação ou pedido do respectivo interessado.



三. 將本人經轉授而獲得之權限轉授予情報廳代廳長，副警務總長編號101961，梁慶康，該等權限記載於所述批示第一、(三)(2)，二、(一)：

一、(三)(2) 批准提供與治安警察局存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

二、(一) 作出第6/2004號法律第八條所指之行為，但非中國公民則除外；

四. 對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

五. 各獲轉授權人自以下日期起在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認：

一、警務總長編號143880，李璧瑩及警務總長編號109960，伍素萍，自二零一六年一月一日起予以追認。

二、副警務總長編號101961，梁慶康，自二零一六年一月十三日起予以追認。

六. 在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

七. 廢止公佈於二零一六年一月十三日《澳門特別行政區公報》第二期第二組之二零一五年十二月七日第37/CPSP/2015P號批示第二、三及四條之內容。

二零一六年一月二十二日於治安警察局

局長 梁文昌警務總監

(是項刊登費用為 \$3,536.00)

批示：4/CPSP/2016P

根據第22/2001號行政法規第七條第四款、第26/2009號行政法規第二十二條及第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第三十七條的規定，本人決定：

一、將關於規定有聲警報系統之裝置、運作及保養事宜之第24/92/M號法令第九條賦予科處罰款的職權，授予以下治安警察局警官：

1. 海島警務廳廳長，警務總長編號173861，梁志成或當其因故不能視事時的代任人；

2. 澳門警務廳廳長，警務總長編號171891，梁漢新或當其因故不能視事時的代任人。

3. No chefe, substituto, do Departamento de Informações, subintendente n.º 101 961, Leong Heng Hong, as competências que me foram subdelegadas e as que se referem os n.ºs 1. 3) (2) e 2. 1) do referido despacho, designadamente:

1. 3) (2) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no CPSP, com exclusão dos excepcionados por lei;

2. 1) A prática dos actos previstos no artigo 8.º da Lei n.º 6/2004, excepto para nacionais não chineses.

4. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

5. São ratificados os actos praticados pelos subdelegados, no âmbito da presente subdelegação de competências, nas respectivas datas que em seguida são referidas:

1. Intendente n.º 143 880, Lei Pek Ieng, e Intendente n.º 109 960, Ng Sou Peng, desde 1 de Janeiro de 2016.

2. Subintendente n.º 101 961, Leong Heng Hong, desde 13 de Janeiro de 2016.

6. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

7. É revogado os números 2, 3 e 4 do Despacho n.º 37/CPSP/2015P, de 7 de Dezembro de 2015, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 13 de Janeiro de 2016.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 22 de Janeiro de 2016.

O Comandante, *Leong Man Cheong*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 3 536,00)

Despacho: 4/CPSP/2016P

Nos termos do n.º 4 do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001, artigo 22.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e artigo 37.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, determino:

1. É delegada nos seguintes oficiais do Corpo de Polícia de Segurança Pública a competência para aplicação de multas, conferida pelo artigo 9.º do Decreto-Lei n.º 24/92/M, que regula a instalação, funcionamento e manutenção de sistemas sonoros de alarme e segurança:

1. Chefe do Departamento Policial das Ilhas, Leong Chi Seng, intendente n.º 173 861, ou seu substituto, em caso de impedimento;

2. Chefe do Departamento Policial de Macau, Leong Hon San, intendente n.º 171 891, ou seu substituto, em caso de impedimento.



二、本授予權限之效力自二零一六年一月一日開始，而在該日期至刊登日期間，其根據所授予的權限作出之所有行為均被追認。

三、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

二零一六年一月二十二日於治安警察局

局長 梁文昌警務總監

(是項刊登費用為 \$1,328.00)

2. A presente delegação de competência produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2016, considerando-se ratificados todos os actos praticados ao abrigo da competência delegada entre aquela data e a data da sua publicação.

3. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 22 de Janeiro de 2016.

O Comandante, *Leong Man Cheong*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 328,00)

## 懲 教 管 理 局

### 公 告

為填補懲教管理局行政任用合同制度任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，經二零一五年十二月三十日第五十二期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考之公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街懲教管理局行政樓地下告示板，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該臨時名單被視為確定名單。

二零一六年一月二十二日於懲教管理局

典試委員會：

主席：懲教管理局組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：懲教管理局顧問高級技術員 蔣景安

行政公職局首席高級技術員 周榮新

為填補懲教管理局行政任用合同制度任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員兩缺，經二零一五年十二月三十日第五十二期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考之公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

### Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no quadro de anúncio do rés-do-chão da Direcção dos Serviços Correccionais, sito na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços Correccionais, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços Correccionais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 30 de Dezembro de 2015.

A referida lista provisória é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 22 de Janeiro de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática da Direcção dos Serviços Correccionais.

*Vogais efectivos:* Cheong Keng On, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços Correccionais; e

Chao Weng San, técnico superior principal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no quadro de anúncio do rés-do-chão da Direcção dos Serviços Correccionais, sito na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços Correccionais, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, providos

澳門路環竹灣馬路聖方濟各街懲教管理局行政樓地下告示板，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該臨時名單被視為確定名單。

二零一六年一月二十二日於懲教管理局

典試委員會：

主席：懲教管理局組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：懲教管理局二等高級技術員 梁天明

文化局首席技術員 尹兆莊

(是項刊登費用為 \$2,384.00)

### 通告

根據保安司司長於二零一五年十一月六日及二零一六年一月二十七日作出之批示，並根據第14/2009號法律、第2/2008號法律、第7/2006號法律、第23/2011號行政法規、第13/2006號行政法規、第27/2015號行政法規之規定，現以考核方式進行普通對外入職開考，錄取及格及得分最高的前32名男性投考人及22名女性投考人修讀培訓課程及進行實習，完成後，成績及格的投考人依次填補懲教管理局人員編制內獄警隊伍職程第一職階警員54缺（男性32缺及女性22缺）；並且，本開考亦為填補將來出現的空缺。（開考編號：2016/I01/PQ/CGP-G）

#### 1. 准考的一般及特別要件

a) 投考人必須是澳門特別行政區永久性居民；

b) 在報考期限屆滿之日滿十八歲，且在二零一六年十二月三十一日不超過三十歲；

c) 具備高中畢業學歷；

d) 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款

b) 至f) 項所規定的擔任公職之一般要件；

e) 經招聘體格檢驗委員會證明有良好體型及強壯體格；

f) 具備符合獄警隊伍執行職務時在道德品行、公正無私及誠信方面特別要求的公民品德。

em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços Correccionais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 30 de Dezembro de 2015.

A referida lista provisória é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 22 de Janeiro de 2016.

O Juri:

*Presidente:* Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática da Direcção dos Serviços Correccionais.

*Vogais efectivos:* Leong Tin Meng, técnico superior de 2.ª classe da Direcção dos Serviços Correccionais; e

Wan Sio Chong, técnico principal do Instituto Cultural.

(Custo desta publicação \$ 2 384,00)

### Aviso

Faz-se público que, de harmonia com os despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Novembro de 2015 e de 27 de Janeiro de 2016, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos da Lei n.º 14/2009, da Lei n.º 2/2008, da Lei n.º 7/2006, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, do Regulamento Administrativo n.º 13/2006 e do Regulamento Administrativo n.º 27/2015, com destino à frequência do curso de formação e estágio, para a admissão de 32 candidatos do sexo masculino e 22 candidatos do sexo feminino considerados aptos e melhores classificados. Após a conclusão do curso, os candidatos com aproveitamento preencherão, segundo a ordenação classificativa, os 54 lugares vagos (32 candidatos do sexo masculino e 22 candidatos do sexo feminino) de guarda, 1.º escalão, do quadro do pessoal da carreira do Corpo de Guardas Prisionais (CGP) da Direcção dos Serviços Correccionais (DSC). O presente concurso destina-se também ao provimento de lugares que venham a vagar (Concurso n.º: 2016/I01/PQ/CGP-G):

#### 1. Requisitos gerais e especiais de admissão

a) Ser residente permanente da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM);

b) Ter completado 18 anos de idade até à data do termo do prazo de apresentação de candidatura e não exceder 30 anos de idade no dia 31 de Dezembro de 2016;

c) Estar habilitado com o ensino secundário complementar;

d) Reunir os requisitos gerais da alínea b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM) vigente;

e) Ter boa compleição e robustez física comprovadas pela Junta de Recrutamento;

f) Possuir um comportamento cívico que indicie um perfil adequado às especiais exigências de idoneidade moral, isenção e confiança necessárias ao desempenho de funções do CGP.

## 2. 報考辦法、期限、地點以及報考時應備妥的資料及文件

2.1. 報考修讀培訓課程和進行實習的期限為二十日，自緊接本開考通告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計。

2.2. 投考人須填寫第250/2011號行政長官批示核准的投考報名表（格式一）（可於印務局購買或在該局網頁下載），且於指定期限及辦公時間內將報名表以親送方式遞交至本通告所指定的地點。報名表應附同下列文件：

### 2.2.1. 投考人應遞交：

- a) 有效的身份證明文件副本；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本；
- c) 經投考人簽署之履歷（須以中文或葡文書寫）；
- d) 吋半彩色近照五張；
- e) 由身份證明局發出之有效的刑事紀錄證明書；
- f) 與公共部門有聯繫之投考人應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

上述文件a) 項及b) 項可由公證員、存有文件原件的部門或懲教管理局工作人員依法認證，倘屬由懲教管理局工作人員認證的情況，遞交時必須出示文件正本。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有2.2.1 中的a)、b) 及f) 項中所指的文件，則免除提交，但須於投考報名表上明確聲明。

### 2.3. 地點：

提交投考報名表及相關文件，應在辦公時間內親臨位於澳門南灣大馬路中華廣場八樓A座之懲教管理局服務諮詢中心辦理。

中心的辦公時間為：

星期一至星期四（公眾假期除外）：上午九時至下午五時四十五分（中午不休息）

星期五（公眾假期除外）：上午九時至下午五時三十分（中午不休息）

## 2. Forma, prazo e local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que a devam acompanhar

2.1. O prazo para requerer a admissão ao concurso é de vinte dias contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

2.2. A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação da ficha de inscrição em concurso (modelo 1), aprovada pelo Despacho do Chefe de Executivo n.º 250/2011 (encontra-se à venda na Imprensa Oficial ou disponível no *website* da referida entidade), devendo o mesmo ser entregue, pessoalmente, no local indicado no presente aviso, dentro do prazo e do horário de expediente, acompanhado da seguinte documentação:

### 2.2.1. Os candidatos devem entregar:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Fotocópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso;
- c) Nota curricular assinada pelo candidato (escrita em chinês ou em português);
- d) Cinco fotografias recentes a cores de 1½ polegadas;
- e) Certificado de Registo Criminal válido emitido pela Direcção dos Serviços de Identificação;
- f) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico, emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os documentos referidos nas alíneas a) e b) podem ser autenticados, nos termos previstos na lei, por notário, por Serviço onde o original está arquivado ou por trabalhador da DSC, para o último, devem exhibir os originais no acto de entrega das fotocópias.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e f) do ponto 2.2.1, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na apresentação da ficha de inscrição em concurso.

### 2.3. Local:

A apresentação da ficha de inscrição em concurso e os respectivos documentos, é feita, pessoalmente, durante o horário de expediente, no Centro de Atendimento e Informação da DSC, sito na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar «A», Macau.

### Horário de funcionamento do Centro:

Segunda a Quinta-feira (excepto nos feriados): das 9,00 às 17,45 horas (sem intervalo);

Sexta-feira (excepto nos feriados): das 9,00 às 17,30 horas (sem intervalo).

### 3. 錄取修讀培訓課程及進行實習的甄選方法

#### 3.1. 甄選方法：

##### 3.1.1. 體格檢查；

##### 3.1.2. 體能測試：

##### 3.1.2.1. 男性投考人：

a) 八十米計時跑；

b) 仰臥起坐；

c) 引體上升；

d) 俯臥撐；

e) 跳遠；

f) 跳高；

g) “庫伯氏”(Cooper) 測試；

h) 平衡木步行。

##### 3.1.2.2. 女性投考人：

a) 八十米計時跑；

b) 仰臥起坐；

c) 懸吊；

d) 俯臥撐；

e) 跳遠；

f) 跳高；

g) “庫伯氏”(Cooper) 測試；

h) 平衡木步行。

##### 3.1.3. 知識測試：

a) 中文或葡文聽寫；

b) 中文或葡文作文；

c) 中文或葡文數學測試。

3.1.4. 心理測驗：心理測驗可包括多個階段，且各階段均可具淘汰性質。

##### 3.1.5. 專業面試；

##### 3.1.6. 履歷分析。

3.2. 除履歷分析和專業面試外，每一項的甄選方法均具淘汰性質。

3.3. 缺席或放棄任何一項考核的投考人即被除名。

### 3. Métodos de selecção para admissão ao curso de formação e ao estágio

#### 3.1. Métodos de selecção:

##### 3.1.1. Exame médico;

##### 3.1.2. Provas de aptidão física:

##### 3.1.2.1. Para os candidatos do sexo masculino:

a) Corrida de 80 metros planos;

b) Flexões de tronco à frente;

c) Flexões de braços;

d) Extensões de braços;

e) Salto em comprimento;

f) Salto em altura;

g) Teste de «cooper»;

h) Passagem de trave de equilíbrio.

##### 3.1.2.2. Para os candidatos do sexo feminino:

a) Corrida de 80 metros planos;

b) Flexões de tronco à frente;

c) Suspensão na trave;

d) Extensões de braços;

e) Salto em comprimento;

f) Salto em altura;

g) Teste de «cooper»;

h) Passagem de trave de equilíbrio.

##### 3.1.3. Prova de conhecimentos:

a) Ditado em língua chinesa ou portuguesa;

b) Composição em língua chinesa ou portuguesa;

c) Prova de matemática em língua chinesa ou portuguesa.

3.1.4. Exame psicológico: o exame psicológico pode comportar várias fases, podendo qualquer delas ter carácter eliminatório;

##### 3.1.5. Entrevista profissional;

##### 3.1.6. Análise curricular.

3.2. Cada um dos métodos de selecção tem carácter eliminatório, à excepção da análise curricular e entrevista profissional.

3.3. O candidato que falte ou desista da qualquer prova é automaticamente excluído.

#### 4. 評分制度

##### 4.1. 體格檢查：

4.1.1. 投考人的評定標準為載於澳門健康檢查委員會現時所適用的“無能力表”及第13/2006號行政法規附件A的評定標準。

4.1.2. 評分以“合格”及“不合格”表示，不合格的投考人即被淘汰。

##### 4.2. 體能測試：

4.2.1. 得分是按第81/2006號保安司司長批示訂定的評分標準評定投考人在各項測試所得分數的平均分，並採用0至20分制評分。

4.2.2. 投考人所得的平均分低於10分，或在各項測試中有兩項測試未能達至所定的最低要求，則被評為“不及格”，不及格的投考人即被淘汰。

##### 4.3. 知識測試：

4.3.1. 各項測試採用0至20分制評分。

4.3.2. 平均分低於10分的投考人，或平均分雖高於10分但其中兩項測試的得分低於10分的投考人，即被淘汰。

##### 4.4. 心理測驗：

4.4.1. 心理測驗的結果以“極優”、“優”、“良”、“平”、“劣”作評語，分別相當於20分、16分、12分、8分及0分。

4.4.2. 評為“劣”的投考人即被淘汰。

#### 5. 考核日期、時間和地點

首項考核的日期、時間和地點將於公佈投考人確定名單時公佈。

#### 6. 最後評核

6.1. 投考人的最後評分為各甄選方法的得分的簡單算術平均分，但體格檢查除外；

6.2. 投考人的名次按其最後評分由高至低排列，如最後評分相同時，順序按下列標準排列名次：

a) 有較高學歷；

b) 年齡較小。

6.3. 最後評核名單由保安司司長認可，並公佈於《澳門特別行政區公報》。

#### 4. Sistema de classificação

##### 4.1. Exame médico:

4.1.1. Os critérios de classificação dos candidatos são os constantes da tabela de incapacidades que vigora para as Juntas de Saúde de Macau e do Anexo A ao Regulamento Administrativo n.º 13/2006;

4.1.2. O resultado do exame médico é expresso através da classificação «Apto» ou «Inapto» e os candidatos considerados inaptos são eliminados.

##### 4.2. Provas de aptidão física:

4.2.1. A classificação das provas de aptidão física corresponde à média aritmética das classificações obtidas nas diversas provas, numa escala de 0 a 20 valores, segundo os critérios de classificação fixados por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 81/2006;

4.2.2. Os candidatos que obtenham classificação média inferior a 10 valores, ou que não satisfaçam as exigências mínimas em duas das provas, são classificados como «Inaptos». Os candidatos considerados inaptos são eliminados.

##### 4.3. Prova de conhecimentos:

4.3.1 Cada prova é classificada numa escala de 0 a 20 valores;

4.3.2 Os candidatos que obtenham classificação média inferior a 10 valores, ou que, tendo média superior, tenham obtido, em duas provas, nota inferior a esse valor, são eliminados.

##### 4.4. Exame psicológico:

4.4.1. O exame psicológico é classificado como «favorável preferencialmente», «muito favorável», «favorável», «favorável com reserva» e «não favorável», a que correspondem, respectivamente, as menções quantitativas de 20, 16, 12, 8 e 0 valores;

4.4.2. Os candidatos classificados com «não favorável» são eliminados.

#### 5. Data, hora e local de realização de provas

A data, hora e local de realização da primeira prova serão divulgados na altura da publicação da lista definitiva dos candidatos.

#### 6. Classificação final

6.1. A classificação final dos candidatos resulta da média aritmética simples das classificações obtidas nos métodos de selecção, excepto a do exame médico.

6.2. Os candidatos são graduados por ordem decrescente de classificação final, preferindo sucessivamente, em caso de igualdade, os que detenham:

a) Maiores habilitações académicas;

b) Menor idade.

6.3. A lista de classificação final é homologada pelo Secretário para a Segurança e publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.



## 7. 開考有效期

為填補開考有效期屆滿前出現的職位空缺，本開考的有效期限為一年，自最後評核名單公佈之日起計。

## 8. 修讀培訓課程及進行實習的制度及報酬

### 8.1. 修讀培訓課程及進行實習時的制度為：

- a) 定期委任制度，適用於本身為公務員者；
- b) 行政任用合同，適用於本身為非公務員者。

8.2. 根據第2/2008號法律第十七條第一款及附表二所規定的進入警員職級的培訓課程及實習之薪俸點為220點。以定期委任制度修讀警員職級的培訓課程及進行實習的投考人，如原職級薪俸高於220點，則收取原薪俸。

## 9. 培訓課程及實習的期間

9.1 根據第16/2007號保安司司長批示，進入獄警隊伍警員職級的培訓課程為期八個月。

9.2 實習為期三個月，並在監獄設施內進行。

## 10. 職務內容

10.1. 獄警隊伍人員負責維持監獄設施內的秩序及安全，監察對監獄規章的遵守，妥善執行剝奪自由的刑罰、羈押及剝奪自由的保安處分。

10.2. 獄警隊伍人員須參與使被監禁人重新投入社會的計劃。

## 11. 薪俸及其他福利

根據第2/2008號法律第七條所指之附表二所規定的第一職階警員之薪俸點為260點。

根據經第33/2012號行政命令修改的第13/2005號行政命令第三條之規定，獄警隊伍人員有權每月收取相當於澳門特別行政區公共行政工作人員薪俸表100點的增補性報酬。

享有公職一般制度規定的權利及福利。

## 12. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

臨時名單、確定名單及成績名單以公告形式刊登在《澳門特別行政區公報》，最後評核名單將在《澳門特別行政區公報》公佈。

## 7. Prazo de validade do concurso

O presente concurso é válido durante um ano, a contar da data da publicação da lista de classificação final para provimento de lugares que venham a vagar até ao termo da sua validade.

## 8. Regime e remuneração durante a frequência do curso de formação e do estágio

8.1. A frequência do curso de formação e do estágio faz-se num dos seguintes regimes:

- a) Comissão de serviço, tratando-se de indivíduos que detenham a qualidade de funcionário da Administração Pública;
- b) Contrato administrativo de provimento, tratando-se de indivíduos que não detenham a qualidade de funcionário.

8.2. De acordo com o n.º 1 do artigo 17.º e o Mapa II da Lei n.º 2/2008, o índice na formação e estágio para ingresso na categoria de guarda é 220 da tabela indiciária. Os candidatos que frequentem o curso de formação e o estágio, em regime de comissão de serviço, são remunerados pelo vencimento de origem quando este for superior ao referido índice.

## 9. Duração do curso de formação e estágio

9.1. Ao abrigo do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 16/2007, o curso de formação para o ingresso na categoria de guarda do CGP tem a duração de 8 meses.

9.2. O estágio tem a duração de 3 meses e decorre nas instalações prisionais.

## 10. Conteúdo funcional

10.1. Ao pessoal do CGP compete garantir a ordem e a segurança nas instalações prisionais, zelar pela observância dos regulamentos prisionais e contribuir para a correcta execução das penas privativas da liberdade, da prisão preventiva e das medidas de segurança privativas da liberdade.

10.2. Ao pessoal do CGP compete participar nos planos de reintegração da população prisional na sociedade.

## 11. Vencimento e outras regalias

O guarda, 1.º escalão, vence pelo índice 260 da tabela indiciária constante no Mapa II a que se refere o artigo 7.º da Lei n.º 2/2008.

Nos termos do artigo 3.º da Ordem Executiva n.º 13/2005, na redacção dada pela Ordem Executiva n.º 33/2012, ao pessoal do CGP é conferido o direito a uma remuneração suplementar mensal, correspondente ao índice 100 da tabela indiciária prevista para os trabalhadores da Administração Pública da RAEM.

Usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da função pública.

## 12. Locais de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

As listas provisória, definitiva e classificativa serão publicadas na forma de anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau; a lista de classificação final será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

上述名單亦會在澳門南灣大馬路中華廣場八樓A座之懲教管理局服務諮詢中心告示板張貼，並同時上載於懲教管理局網頁。

### 13. 適用法例

本開考由第14/2009號法律、第2/2008號法律、第7/2006號法律、第23/2011號行政法規及第13/2006號行政法規規範。

### 14. 典試委員會的組成

主席：總警司 劉遠程

正選委員：警司 梁敏華

首席高級技術員 Noel Alberto de Jesus

候補委員：警司 黃金龍

首席警員 何秉順

體格檢查由招聘體格檢驗委員會進行，而該委員會由以下成員組成：

主席：警司 鄭彩蓮

正選委員：普通科醫生 林琬瑩

首席警員 鄭嘉豪

候補委員：普通科醫生 黃志偉

首席警員 梁家麒

二零一六年二月二日於懲教管理局

局長 李錦昌

(是項刊登費用為 \$11,420.00)

As referidas listas serão afixadas no quadro de anúncio do rés-do-chão do Centro de Atendimento e Informação da DSC, sito na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar «A», Macau, e ao mesmo tempo, no *website* da DSC.

### 13. Legislações aplicáveis

O presente concurso rege-se pela Lei n.º 14/2009, Lei n.º 2/2008, Lei n.º 7/2006, Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e Regulamento Administrativo n.º 13/2006.

### 14. A composição do Júri

*Presidente*: Lao Iun Cheng, comissário-chefe.

*Vogais efectivos*: Leung Man Wa, comissária; e

Noel Alberto de Jesus, técnico superior principal.

*Vogais suplentes*: Wong Kam Long, comissário; e

Ho Peng Son, guarda principal.

O exame médico é realizado pela Junta de Recrutamento, com a seguinte composição:

*Presidente*: Kong Choi Lin, comissária.

*Vogais efectivos*: Lam Un Ieng, médico geral; e

Cheng Chia Hao Peter, guarda principal.

*Vogais suplentes*: Wong Chi Wai, médica geral; e

Leong Ka Kei, guarda principal.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 2 de Fevereiro de 2016.

O Director dos Serviços, *Lee Kam Cheong*.

(Custo desta publicação \$ 11 420,00)

## 衛生局

### 名單

為填補衛生局人員編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員兩缺，經二零一五年十一月十一日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

| 合格投考人：       | 分     |
|--------------|-------|
| 1.º 陸鍵玲..... | 91.39 |
| 2.º 鄭玉群..... | 89.83 |
| 3.º 韋文彥..... | 89.39 |
| 4.º 伍成昌..... | 89.06 |

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Listas

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 11 de Novembro de 2015:

| <i>Candidatos aprovados:</i> | valores |
|------------------------------|---------|
| 1.º Luk Kin Leng.....        | 91,39   |
| 2.º Chiang Iok Kuan.....     | 89,83   |
| 3.º Vai Man In .....         | 89,39   |
| 4.º Ng Seng Cheong .....     | 89,06   |

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年一月十四日社會文化司司長的批示認可)

二零一六年一月七日於衛生局

典試委員會：

主席：衛生局醫院行政廳廳長 羅芷茵

正選委員：衛生局稽查暨牌照處處長 鄭艷紅

澳門保安部隊事務局首席顧問高級技術員 梁金玉

(是項刊登費用為 \$1,634.00)

為填補衛生局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員兩缺，經二零一五年十一月十一日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

| 合格投考人：       | 分     |
|--------------|-------|
| 1.º 李荔萍..... | 82.67 |
| 2.º 劉有棋..... | 81.00 |
| 3.º 湯紫薇..... | 80.00 |
| 4.º 李健強..... | 79.78 |

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年一月十四日社會文化司司長的批示認可)

二零一六年一月七日於衛生局

典試委員會：

主席：衛生局顧問高級技術員 李耀珮

正選委員：衛生局顧問高級技術員 李蕙姬

行政公職局首席高級技術員 鍾展恆

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.ºmo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Janeiro de 2016).

Serviços de Saúde, aos 7 de Janeiro de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Do Rosario, Anabela Luiza, chefe do Departamento de Administração Hospitalar dos Serviços de Saúde.

*Vogais efectivos:* Cheang Im Hong, chefe da Divisão de Inspeção e Licenciamento dos Serviços de Saúde; e

Leong Kam Iok, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 11 de Novembro de 2015:

| <i>Candidatos aprovados:</i> | valores |
|------------------------------|---------|
| 1.º Lei Lai Peng.....        | 82,67   |
| 2.º Lao Iao Kei.....         | 81,00   |
| 3.º Tong, Chi Mei Maria..... | 80,00   |
| 4.º Lei Kin Keong.....       | 79,78   |

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.ºmo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Janeiro de 2016).

Serviços de Saúde, aos 7 de Janeiro de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Lei Iu Pui Gloria, técnico superior assessor dos Serviços de Saúde.

*Vogais efectivos:* Lei Wai Kei, técnico superior assessor dos Serviços de Saúde; e

Chong Chin Hang, técnico superior principal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

為填補衛生局以編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺，經二零一五年十一月十一日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

|           |       |
|-----------|-------|
| 合格投考人：    | 分     |
| 王暉容 ..... | 85.11 |

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年一月十五日社會文化司司長的批示認可)

二零一六年一月八日於衛生局

典試委員會：

主席：衛生局一等高級技術員 馬麗明

正選委員：衛生局首席高級技術員 余慧中

海事及水務局二等技術員 吳慧敏

為填補衛生局以編制外合同任用的技術員職程第一職階首席技術員一缺，經二零一五年十一月二十五日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

|           |       |
|-----------|-------|
| 合格投考人：    | 分     |
| 羅綺雯 ..... | 81.67 |

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年一月十五日社會文化司司長的批示認可)

二零一六年一月十二日於衛生局

典試委員會：

主席：衛生局首席特級技術員 歐頌恩

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 11 de Novembro de 2015:

|                            |         |
|----------------------------|---------|
| <i>Candidato aprovado:</i> | valores |
| Wong Fai Iong.....         | 85,11   |

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Janeiro de 2016).

Serviços de Saúde, aos 8 de Janeiro de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Mar Lai Meng Lorraine, técnico superior de 1.ª classe dos Serviços de Saúde.

*Vogais efectivos:* Yu Wai Chung, técnico superior principal dos Serviços de Saúde; e

Ng Wai Man, técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 25 de Novembro de 2015:

|                            |         |
|----------------------------|---------|
| <i>Candidato aprovado:</i> | valores |
| Lo I Man.....              | 81,67   |

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Janeiro de 2016).

Serviços de Saúde, aos 12 de Janeiro de 2016.

O Júri:

*Presidente:* De Almeida, Joana Santos, técnico especialista principal dos Serviços de Saúde.

正選委員：衛生局特級技術員 梁婉雯

交通事務局首席技術員 甘俊傑

為填補衛生局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員七缺，經二零一五年十一月四日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

| 合格投考人：        | 分     |
|---------------|-------|
| 1.º 鄭洪林.....  | 82.94 |
| 2.º 鄭鐵豪.....  | 82.67 |
| 3.º 陳志凱.....  | 82.50 |
| 4.º 林志慧.....  | 82.06 |
| 5.º 程子健.....  | 81.94 |
| 6.º 黃雅婷.....  | 81.61 |
| 7.º 馮曉華.....  | 81.50 |
| 8.º 潘景翀.....  | 81.44 |
| 9.º 黃忠堅.....  | 81.11 |
| 10.º 巫佐良..... | 80.89 |
| 11.º 梁玟慧..... | 80.50 |
| 12.º 黃婉雯..... | 80.44 |
| 13.º 黃結萍..... | 80.28 |
| 14.º 何長全..... | 79.83 |
| 15.º 吳富榮..... | 79.61 |
| 16.º 譚偉書..... | 79.33 |
| 17.º 張佩施..... | 76.67 |

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一六年一月十五日社會文化司司長的批示認可）

二零一六年一月十二日於衛生局

典試委員會：

主席：衛生局一等高級技術員 蘇淑樺

正選委員：海事及水務局二等技術員 林柏瀚

候補委員：衛生局一等高級技術員 余桂群

（是項刊登費用為 \$5,642.00）

*Vogais efectivos:* Leung Un Man, técnico especialista dos Serviços de Saúde; e

Kam Chun Kit, técnico principal da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de sete lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 4 de Novembro de 2015:

| <i>Candidatos aprovados:</i> | valores |
|------------------------------|---------|
| 1.º Chiang Hong Lam.....     | 82,94   |
| 2.º Cheang Tit Hou.....      | 82,67   |
| 3.º Chan Chi Hoi.....        | 82,50   |
| 4.º Lam Chi Wai.....         | 82,06   |
| 5.º Cheng Chi Kin.....       | 81,94   |
| 6.º Wong Nga Teng.....       | 81,61   |
| 7.º Fong Hio Wa.....         | 81,50   |
| 8.º Pun Keng Chong.....      | 81,44   |
| 9.º Wong Chong Kin.....      | 81,11   |
| 10.º Mou Cho Leong.....      | 80,89   |
| 11.º Leong Man Wai.....      | 80,50   |
| 12.º Wong Un Man.....        | 80,44   |
| 13.º Wong Kit Peng.....      | 80,28   |
| 14.º Ho Cheong Chun.....     | 79,83   |
| 15.º Ng Fu Weng.....         | 79,61   |
| 16.º Tam Wai Su.....         | 79,33   |
| 17.º Cheong Pui Si.....      | 76,67   |

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Janeiro de 2016).

Serviços de Saúde, aos 12 de Janeiro de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Sou Sok Va, técnico superior de 1.ª classe dos Serviços de Saúde.

*Vogal efectivo:* Lam Pak Hon, técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

*Vogal suplente:* Iu Kuai Kuan, técnico superior de 1.ª classe dos Serviços de Saúde.

(Custo desta publicação \$ 5 642,00)



為展開取得醫院職務範疇眼科顧問醫生級別資格的程序，經二零一五年十月十四日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的程序通告。現公佈最後評核名單如下：

投考人：

| 序號 | 姓名       | 最後成績 |
|----|----------|------|
| 1. | 金宏.....  | 合格   |
| 2. | 梁珍.....  | 合格   |
| 3. | 陸美嫻..... | 合格   |
| 4. | 魏志成..... | 合格   |

根據第3/2015號行政法規《取得顧問醫生級別的條件》第二十五條適用的第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本最後評核名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴，及可根據第3/2015號行政法規《取得顧問醫生級別的條件》第二十條第四款的規定，自本最後成績名單公佈之日起計三十日內向中級法院提起司法上訴。

(經二零一六年一月二十六日社會文化司司長的批示認可)

二零一六年一月十六日於衛生局

典試委員會：

主席：眼科顧問醫生 張翼飛醫生

正選委員：香港醫學專科學院代表 林乃文醫生

香港醫學專科學院代表 高德全醫生

(是項刊登費用為 \$1,532.00)

## 公 告

為填補經由衛生局以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員兩缺，經二零一五年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁 (<http://www.ssm.gov.mo>)，以供查閱。

De classificação final dos candidatos ao procedimento para a obtenção da graduação em consultor na área funcional hospitalar, área profissional de oftalmologia, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 14 de Outubro de 2015:

Candidatos:

| N.º | Nome               | Resultado final |
|-----|--------------------|-----------------|
| 1.  | Jin Hong.....      | Aprovado        |
| 2.  | Leong Chan.....    | Aprovado        |
| 3.  | Lok Mei Sim.....   | Aprovado        |
| 4.  | Ngai Chi Seng..... | Aprovado        |

De acordo com o estipulado no artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), aplicável ex vi do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2015 (Condições para a obtenção da graduação em consultor), os candidatos podem interpor recurso da presente lista de classificação final para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, e nos termos do n.º 4 do artigo 20.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2015 (Condições para a obtenção da graduação em consultor), os candidatos podem interpor recurso contencioso da presente lista de classificação final para o Tribunal de Segunda Instância, no prazo de trinta dias, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Janeiro de 2016).

Serviços de Saúde, aos 16 de Janeiro de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Dr. Zhang Yifei, médico consultor de oftalmologia.

*Vogais efectivos:* Dr. Lam Nai Man, representante da Academia de Medicina de Hong Kong; e

Dr. Ko Tak Chuen Simon, representante da Academia de Medicina de Hong Kong.

(Custo desta publicação \$ 1 532,00)

## Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 23 de Dezembro de 2015.

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年一月二十八日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$919.00)

為展開取得醫院職務範疇腎科顧問醫生級別資格的程序，經二零一五年十二月三十日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的程序通告。現根據第3/2015號行政法規《取得顧問醫生級別的條件》第十四條第三款規定公佈，投考人臨時名單和考試須知已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

根據上述行政法規第十四條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年二月二日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$783.00)

為填補衛生局人員編制護士職程第一職階專科護士一百三十三缺，經二零一五年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及透過審查文件及專業面試方式進行普通晉級開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一六年二月二日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$749.00)

## 通 告

(程序編號：第18/URO/CON/2015號)

按照社會文化司司長二零一五年十二月七日的批示，根據第10/2010號法律《醫生職程制度》、第3/2015號行政法規《取得顧

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 28 de Janeiro de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 919,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 14.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2015 (Condições para a obtenção da graduação em consultor), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista provisória dos candidatos e as observações sobre as provas ao procedimento para a obtenção da graduação em consultor na área funcional hospitalar, área profissional de nefrologia, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 30 de Dezembro de 2015.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 14.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 2 de Fevereiro de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental e entrevista profissional, de prestação de provas, para o preenchimento de cento e trinta e três vagas de enfermeiro-especialista, 1.º escalão, da carreira de enfermagem do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 23 de Dezembro de 2015.

Serviços de Saúde, aos 2 de Fevereiro de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 749,00)

## Avisos

(Ref. do Procedimento n.º 18/URO/CON/2015)

Faz-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Dezembro de 2015, e nos termos definidos na Lei n.º 10/2010 (Regime da carreira

問醫生級別的條件》，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現展開取得醫院職務範疇泌尿科顧問醫生級別資格的程序。

### 1. 報考期間

報考的期間為二十個工作日，自本通告在《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計。

### 2. 投考條件

所有符合以下條件的公務人員均可投考：

2.1 自取得泌尿科專科醫生級別後，實際從事泌尿科主治醫生職務滿五年。

### 3. 投考辦法

3.1 投考人須填妥經第90/2015號社會文化司司長批示第一款核准的表格（可於印務局購買或於其網頁及本局網頁下載），並附同下列文件，於指定期限及辦公時間內（週一至週四：上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五：上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分），以親送方式交往位於仁伯爵綜合醫院內的衛生局文書科：

- a) 有效的身份證明文件副本（遞交時需出示正本核對）；
- b) 本通告所要求的醫院職務範疇（泌尿科）的專科醫生級別的證明文件（遞交時需出示正本核對）；
- c) 經投考人簽署之履歷一式三份（詳列在相關職務範疇內所從事的職務，尤其是從事的時間及方式、在技術職能單位的主管職務、對實習醫生的指導及門診小組的參與、技術職能部門及單位的管理、組織及擔任主管的能力及才能、發表的著作及文章、擔任的醫療範疇職務、教學或研究工作及提高專業資格的其他資料。）（所遞交之履歷需經投考人簽署，否則視為沒有遞交）；
- d) 任職部門所發出的個人資料紀錄，其內應載明曾擔任之職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加考試所需的工作評核/工作表現評核；

médica), no Regulamento Administrativo n.º 3/2015 (Condições para a obtenção da graduação em consultor) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acha aberto o procedimento para a obtenção da graduação em consultor na área funcional hospitalar, área profissional de urologia:

#### 1. Prazo de apresentação de candidaturas

O prazo de apresentação de candidaturas é de vinte dias úteis, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

#### 2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os trabalhadores dos serviços públicos que satisfaçam os seguintes requisitos:

2.1 Exercício efectivo de funções de médico assistente, durante cinco anos, contados após a obtenção do grau de especialista na área profissional de urologia.

#### 3. Forma de admissão

3.1 Os candidatos devem preencher o formulário aprovado pelo n.º 1 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 90/2015 (adquirido na Imprensa Oficial ou descarregado na página electrónica daquela entidade pública ou dos Serviços de Saúde) e apresentar os documentos abaixo indicados, os quais devem ser entregues pessoalmente até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas, sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas), na Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário:

- a) Cópia do documento de identificação válido (é necessária a apresentação do original para autenticação);
- b) Documento comprovativo da graduação em especialista na área funcional hospitalar da área profissional de urologia, exigida no presente aviso (é necessária a apresentação de original para autenticação);
- c) Três exemplares do currículo assinados pelo candidato, donde constem, detalhadamente, o exercício de funções no âmbito da respectiva área funcional, designadamente, o tempo e a forma como foram exercidos, a chefia de unidades técnico-funcionais, a orientação de internos e a participação em equipas ambulatoriais, capacidade e aptidão para a gestão, organização e chefia de serviços e unidades técnico-funcionais, trabalhos e artigos publicados, desempenho de cargos na área médica, actividades docentes ou de investigação e outros elementos de valorização profissional; os currículos devem necessariamente ser assinados pelo próprio candidato, sob pena de se considerarem como falta de entrega dos mesmos;
- d) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como as classificações de serviço/avaliações do desempenho relevantes para apresentação a procedimento;

e) 由所任職的僱主實體發出具有五年泌尿科主治醫生的工作經驗的工作證明文件，或投考人以名譽承諾作出的聲明證明。

3.2 如上述a)、b)及d)項所指文件已存於投考人個人檔案內，可免除遞交，但須在報名表格上明確聲明。

#### 4. 甄選方法

4.1 甄選以下列方法進行，成績以0分至10分表示，而每項甄選方法之評分比例如下：

a) 履歷評核：70%；

b) 知識考試：30%。

4.2 知識考試期間，投考人不得以任何方式（包括使用電子工具）參考或查閱任何法規、書籍或參考資料；

4.3 缺席或放棄任何一項考試者即被除名；

4.4 有關各項甄選方法的評核參數、加權值及評分準則將張貼於衛生局行政大樓一樓人事處以供查閱。

#### 5. 甄選方法的目的

5.1 履歷評核包括專業履歷的審查及討論，以分析投考人的資歷，尤其是參照一般及特別的職業特徵要求分析投考人的專業及學術方面的能力，以及分析其專業歷程、所取得的經驗及進行了的培訓的重要性、所擔任的職務類別及取得的工作評核；

5.2 知識考試的目的是透過介紹及討論一份部門或單位的臨床管理報告或一項研究工作的方式，評核投考人在相關職務範疇解決問題、處事及應變的能力。

#### 6. 最後評核

6.1 最後評核為所採用的各項甄選方法中得分的加權算術平均數，按0至10分的評分制，取得7分或以上的投考人視為合格；

6.2 投考人的最後成績僅以“合格”或“不及格”表示。

#### 7. 典試委員會的組成

本程序的典試委員會由下列成員組成：

主席：泌尿科顧問醫生 何舜發醫生

e) Documento comprovativo dos 5 anos de experiência profissional de médico assistente de urologia, emitido pela entidade patronal, ou uma declaração feita, sob compromisso de honra, pelo próprio candidato, em que refira que possui experiência profissional.

3.2 Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), caso os mesmos se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição do procedimento.

#### 4. Métodos de selecção

4.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados; na classificação adopta-se a escala de 0 a 10 valores, os quais são ponderados da seguinte forma:

a) Avaliação curricular: 70%;

b) Prova de conhecimentos: 30%.

4.2 Durante a prova de conhecimentos é proibida a consulta ou o acesso a qualquer legislação, livros ou informações de referência, sob qualquer forma, nomeadamente através da utilização de meios electrónicos;

4.3 O candidato que falte ou desista de qualquer uma das provas é automaticamente excluído;

4.4 Os parâmetros de avaliação, a ponderação e a grelha classificativa de cada método de selecção serão afixados na Divisão de Pessoal, situada no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde estando disponíveis para consulta.

#### 5. Objectivos dos métodos de selecção

5.1 A avaliação curricular consiste na apreciação e discussão do currículo profissional, que visa analisar a qualificação do candidato, atendendo-se, designadamente, à sua competência profissional e científica, e tendo como referência a exigência do perfil profissional, genérica e específica, bem como o percurso profissional, a relevância da experiência adquirida e da formação realizada, o tipo de funções exercidas e a avaliação de desempenho;

5.2 As provas de conhecimentos destinam-se a avaliar a capacidade do candidato para resolver problemas e actuar, assim como a reagir, no âmbito da respectiva área funcional, através da apresentação e discussão de um projecto de gestão clínica de um serviço ou unidade ou de um trabalho de investigação.

#### 6. Classificação final

6.1 A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, considerando-se aprovado o candidato que obtenha classificação igual ou superior a 7 valores, na escala de 0 a 10 valores;

6.2 O resultado final indicará apenas se o candidato se encontra «Aprovado» ou «Não aprovado».

#### 7. Composição do júri

O júri do procedimento tem a seguinte constituição:

Presidente: Dr. Ho Son Fat, médico consultor de urologia.



正選委員：香港醫學專科學院代表 談寶雛教授

香港醫學專科學院代表 文志衛醫生

候補委員：泌尿科顧問醫生 甄立雄醫生

香港醫學專科學院代表 黃德慶醫生

## 8. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

8.1 臨時名單、確定名單及成績名單將於若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處張貼，並上載於衛生局網頁<http://www.ssm.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

8.2 知識考試及履歷討論的地點、日期及時間將載於確定名單的公告內；

8.3 最後評核名單經認可後，將於《澳門特別行政區公報》刊登。

## 9. 適用法例

本程序由第10/2010號法律《醫生職程制度》、第3/2015號行政法規《取得顧問醫生級別的條件》，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

二零一六年二月二日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$6,017.00)

(開考編號：00816/02-MA.PNEU)

按照社會文化司司長二零一六年一月二十六日的批示，根據第10/2010號法律《醫生職程制度》、第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度填補衛生局醫生職程醫院職務範疇（肺科）第一職階主治醫生一缺。

### 1. 方式、期限及有效期

1.1. 本普通對外入職開考以考核方式進行；

*Vogais efectivos:* Prof. Tam Po Chor, representante da Academia de Medicina de Hong Kong; e

Dr. Man Chi Wai, representante da Academia de Medicina de Hong Kong.

*Vogais suplentes:* Dr. Ian Lap Hong, médico consultor de urologia; e

Dr. Wong Tak Hing Bill, médico consultor de urologia.

## 8. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

8.1 As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e estarão disponíveis na página electrónica dos Serviços de Saúde: <http://www.ssm.gov.mo>. Estas listas serão, igualmente, publicadas no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau;

8.2 O local, a data e hora da prestação da prova de conhecimentos e da discussão do currículo constarão do aviso relativo à lista definitiva;

8.3 A lista de classificação final, depois de homologada, será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

## 9. Legislação aplicável

O presente procedimento é regulado pela Lei n.º 10/2010 (Regime da carreira médica), o Regulamento Administrativo n.º 3/2015 (Condições para a obtenção da graduação em consultor), bem como o Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

Serviços de Saúde, aos 2 de Fevereiro de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 6 017,00)

(Ref. do Concurso n.º 00816 / 02-MA.PNEU)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Janeiro de 2016, e nos termos definidos nas Leis n.ºs 10/2010 (Regime da carreira médica) e 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), no Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica), e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (Pneumologia), da carreira médica, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde:

### 1. Tipo, prazo e validade

1.1. Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas;



1.2. 遞交投考申請表的期限為二十個工作日，自本通告在《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計；

1.3. 本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

## 2. 任用方式

以行政任用合同制度聘用，試用期為期六個月。

## 3. 職務範疇的從業方式

醫院職務範疇的醫生——在專科衛生護理副體系內工作，藉參與跨專業小組及與一般衛生護理副體系緊密合作，提供醫療、研究及教學的服務，尤其包括：

3.1. 向住院病人提供屬其專科範疇的醫療服務，並在有需要時要求其他專科範疇提供協助；

3.2. 執行專科門診及急診的醫療工作，包括診斷、開立治療處方、決定病人住院或出院；

3.3. 就每一個案按本身的診斷作出醫療上的決定；

3.4. 為住院病人制訂專科治療計劃，並協調相關的執行工作；

3.5. 與護理人員合作，為病人提供適切的醫院護理服務；

3.6. 撰寫醫療病歷、紀錄及報告；

3.7. 負責及跟進病人在不同專科之間的轉診工作；

3.8. 在有需要時，負責及跟進病人在公立醫院網絡以外的轉診工作；

3.9. 負責醫院各專科之間的溝通及合作，必要時提供綜合的專科醫療及護理計劃；

3.10. 參與教學及學術研究計劃；

3.11. 指導實習醫生的培訓；

3.12. 對本職務範疇的規劃、組織及管理提供技術協助；

3.13. 促進本職務範疇與其他職務範疇之間工作的配合。

## 4. 職務內容

主治醫生職務包括：

4.1. 提供醫療服務；

1.2. O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias úteis, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau;

1.3. A validade do concurso é de um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

## 2. Forma de provimento

É provido em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses.

## 3. Formas de exercício da área funcional

Médico da área funcional hospitalar — prestação de serviços de assistência, investigação e ensino no subsistema de cuidados de saúde diferenciados, aproveitando a participação em equipas multidisciplinares e em estreita cooperação com o subsistema de cuidados de saúde generalizados, em especial:

3.1. Prestar serviços médicos da sua especialidade aos doentes internados e solicitar apoio de outras especialidades, quando necessário;

3.2. Praticar actos médicos nas actividades de consulta externa diferenciada e de urgência, compreendendo o diagnóstico, a prescrição da terapêutica a instituir e a determinação do internamento ou a alta hospitalar;

3.3. Decidir da intervenção médica que, em seu diagnóstico, se imponha em cada caso;

3.4. Elaborar planos de terapêutica especializados para doentes internados e coordenar os respectivos trabalhos de execução;

3.5. Prestar cuidados hospitalares adequados a doentes, em cooperação com o pessoal de enfermagem;

3.6. Elaborar processos, registos e relatórios médicos;

3.7. Assegurar e acompanhar o encaminhamento de doentes entre as diferentes especialidades;

3.8. Assegurar e acompanhar o encaminhamento de doentes fora da rede hospitalar pública se necessário;

3.9. Assegurar a comunicação e cooperação entre especialidades hospitalares, proporcionar planos de assistência médica e de enfermagem especializados e interdisciplinares, sempre que necessário;

3.10. Participar em projectos de ensino e investigação científica;

3.11. Orientar a formação de médicos internos;

3.12. Prestar apoio técnico ao planeamento, organização e gestão desta área funcional;

3.13. Promover a articulação das actividades desta área funcional com as outras áreas funcionais.

## 4. Conteúdo funcional

Ao médico assistente são atribuídas as seguintes funções:

4.1. Prestar serviços médicos;

- 4.2. 參加醫療小組或急診小組；
- 4.3. 協助培訓活動；
- 4.4. 收集及整理醫療及流行病學資料；
- 4.5. 協助進行改善醫療服務的研究工作；
- 4.6. 與衛生當局及其他當局合作；
- 4.7. 參與促進不同層面的醫療服務之間互相配合的工作；
- 4.8. 履行其他交由其執行的職務；
- 4.9. 提供專科醫療服務；
- 4.10. 當被指定時，加入開考的典試委員會；
- 4.11. 當被指定時，擔任教學職務；
- 4.12. 參與及協助開展科研計劃；
- 4.13. 協助普通科醫生的專業發展；
- 4.14. 輔助顧問醫生及主任醫生；
- 4.15. 參與所屬部門的管理；
- 4.16. 在跨專業小組內負責相關職務範疇的工作，包括有關社區健康診斷及其後相應的衛生及醫療介入方面的事宜。

#### 5. 薪酬、其他工作條件及福利

5.1. 第一職階主治醫生的薪俸點為第10/2010號法律《醫生職程制度》附件表一所載的740點；

5.2. 其他工作條件及福利按現行公職法律制度及第10/2010號法律《醫生職程制度》的一般及特別標準。

#### 6. 投考條件

所有符合以下條件的人士均可投考：

- 6.1. 澳門特別行政區永久性居民；
- 6.2. 具備現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b) 項至f) 項所規定的擔任公共職務之一般要件；
- 6.3. 具備醫學學士學位學歷；
- 6.4. 根據經第72/2014號行政長官批示修改的三月十五日第8/99/M號法令規定合格完成肺科專業範疇的專科培訓，或根據上述法令規定取得肺科專業範疇專科培訓之同等學歷認可。

- 4.2. Participar em equipas médicas ou de urgência;
- 4.3. Colaborar nas acções de formação;
- 4.4. Recolher e tratar a informação médica e epidemiológica;
- 4.5. Colaborar em trabalhos de investigação, visando a melhoria dos serviços médicos;
- 4.6. Cooperar com as autoridades sanitárias e outras;
- 4.7. Participar nas acções que visem a articulação entre os diferentes níveis de serviços médicos;
- 4.8. Exercer as demais funções que lhe forem cometidas;
- 4.9. Prestar serviços médicos diferenciados;
- 4.10. Participar em júris de concursos, quando designado;
- 4.11. Desempenhar funções docentes, quando designado;
- 4.12. Participar e colaborar no desenvolvimento de projectos de investigação científica;
- 4.13. Colaborar no desenvolvimento profissional dos médicos gerais;
- 4.14. Coadjuvar os médicos consultores e os chefes de serviço;
- 4.15. Participar na gestão do serviço onde estiver integrado;
- 4.16. Responsabilizar-se pela respectiva área funcional, nas equipas multidisciplinares, incluindo as matérias relativas ao diagnóstico da saúde da comunidade e à prossecução de intervenções sanitárias e médicas.

#### 5. Vencimento, demais condições de trabalho e regalias

5.1. O médico assistente, 1.º escalão, vence pelo índice 740 da tabela indiciária de vencimentos, constante do mapa 1 do Anexo da Lei n.º 10/2010 (Regime da carreira médica);

5.2. As demais condições de trabalho e regalias obedecem aos critérios gerais e especiais do Regime Jurídico da Função Pública e da Lei n.º 10/2010 (Regime da carreira médica) em vigor.

#### 6. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que preencham os seguintes requisitos:

- 6.1. Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- 6.2. Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor;
- 6.3. Sejam habilitados com licenciatura em medicina;
- 6.4. Tenham concluído, com aproveitamento, o internato complementar, na área de Pneumologia, nos termos do Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 72/2014, ou tenham obtido o reconhecimento de equivalência ao internato complementar da área de pneumologia, nos termos do citado diploma.

## 7. 投考方法

投考人須填妥經第133/2012號社會文化司司長批示第一款核准的投考報名表（可於印務局購買或於其網頁及本局網頁下載），並附同下列文件，於指定期限及辦公時間內（週一至週四：上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五：上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分），以親送方式交往位於仁伯爵綜合醫院內的衛生局文書科：

### 7.1. 與公職無聯繫的投考人須遞交：

- 1) 有效的身份證明文件副本（遞交時需出示正本核對）；
- 2) 醫學學士學位的證明文件（遞交時需出示正本核對）；
- 3) 本通告所要求的醫院職務範疇（肺科）的專科級別的證明文件（遞交時需出示正本核對）；
- 4) 經投考人簽署之履歷一式三份（詳列在相關職務範疇內所執行職務的時間及方式、技術職能單位的主管職務、對實習醫生的指導及門診小組的參與、技術職能部門及單位的管理、組織及擔任主管的能力及才能、發表的著作及文章、醫療範疇職位的擔任、教學或研究工作及提高專業資格的其他資料。）（所遞交之履歷需經投考人簽署，否則視為沒有遞交）。

### 7.2. 與公職有聯繫的投考人須遞交：

與公職有聯繫的投考人須遞交上述a)、b)、c)及d)項所指文件以及所屬部門發出的個人資料紀錄，其內應載明曾擔任之職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作評核/工作表現評核。

與公職有聯繫的投考人，如上述a)、b)及c)項所指文件以及個人資料紀錄已存於投考人個人檔案內，可免除遞交，但須在投考報名表上明確聲明。

## 8. 甄選方法

8.1. 甄選以下列方法進行，而每項甄選方法之評分比例如下：

- a) 知識考試——佔總成績50%；

## 7. Forma de admissão

Os candidatos devem preencher a «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo n.º 1 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 133/2012 (adquirida na Imprensa Oficial ou descarregada na página electrónica daquela entidade pública ou dos Serviços de Saúde) e apresentar os documentos abaixo indicados, os quais devem ser entregues pessoalmente até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas, sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas), na Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário:

7.1. Candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido (é necessário a apresentação do original para autenticação);
- b) Documento comprovativo da licenciatura em medicina (é necessário a apresentação do original para autenticação);
- c) Documento comprovativo da graduação em especialista na área funcional hospitalar (pneumologia), exigida no presente aviso (é necessário a apresentação do original para autenticação);

d) Três exemplares do currículo assinados pelo candidato (donde constem, detalhadamente, o tempo e o modo das funções exercidas no âmbito da área funcional respectiva, a chefia de unidades técnico-funcionais, a orientação de internos e a participação em equipas ambulatoriais, capacidade e aptidão para a gestão, organização e chefia de serviços e unidades técnico-funcionais, trabalhos e artigos publicados, desempenho de cargos na área médica, actividades docentes ou de investigação e outros elementos de valorização profissional) (os currículos devem necessariamente ser assinados pelo próprio candidato, sob pena de se considerarem como falta de entrega dos mesmos).

7.2. Candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos acima referidos nas alíneas a), b), c) e d) e ainda o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como as classificações de serviço/avaliações do desempenho relevantes para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos acima referidos nas alíneas a), b) e c), bem como do registo biográfico, caso os mesmos se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição em concurso.

## 8. Métodos de selecção

8.1. A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

- a) Prova de conhecimentos: 50% do valor total;

b) 履歷分析——佔總成績50%。

8.2. 知識考試將以閉卷形式及三小時的筆試進行，該考試採用10分制，得分低於5分之投考人被淘汰。知識考試期間，投考人不得以任何方式（包括使用電子產品）查閱任何法規、書籍或參考資料；

8.3. 缺席或放棄任何一項考試者即被淘汰；

8.4. 有關開考的評分準則已張貼於衛生局行政大樓一樓人事處以供查閱。

9. 甄選方法的目的

9.1. 知識考試旨在評核投考人在相關職務範疇情況下解決問題、行動及反應的能力；

9.2. 包括投考人專業履歷的審查及討論的履歷分析旨在分析投考人擔任特定職務的資歷，尤其是專業及學術方面的能力，並參照須填補的空缺的一般及特別的職業特徵要求、專業歷程、所取得的經驗及進行了的培訓、所擔任的職務類別及取得的工作評核。

10. 最後成績

最後成績是在各種甄選方法中得分的加權算術平均數，以0分至10分表示。在最後成績中得分低於5分之投考人，均視為被淘汰。

11. 優先條件

如投考人得分相同，則優先者依次為在與開考程序相關的職務範疇的實習醫生培訓的最後評核中，取得較高成績者；在與開考程序有關的職務範疇內，職級及職程中具較長年資者。採用前述所指準則後，如投考人得分仍然相同，則按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條規定處理。

12. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

12.1. 臨時名單、確定名單及成績名單將於若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處張貼，並上載於衛生局網頁<http://www.ssm.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

b) Análise curricular: 50% do valor total.

8.2. A prova de conhecimentos revestirá a forma de uma prova escrita, sem consulta, e terá a duração de três horas, aferida numa escala de 10 valores pontuais, considerando-se excluídos os candidatos que obtenham uma classificação inferior a 5 valores. Durante a prova de conhecimentos, é proibida a consulta de quaisquer legislações, livros ou informações de referência, através de qualquer forma, nomeadamente o uso de produtos electrónicos;

8.3. O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído;

8.4. As grelhas classificativas para o concurso que se afixam na Divisão de Pessoal, situada no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde estão disponíveis para a devida consulta.

9. Objectivos dos métodos de selecção

9.1. As provas de conhecimentos destinam-se a avaliar a capacidade do candidato para resolver problemas e actuar, assim como reagir, em situações do âmbito da respectiva área funcional;

9.2. A análise curricular consiste na apreciação e discussão do currículo profissional do candidato, e visa analisar a sua qualificação para o desempenho de determinada função, atendendo-se, designadamente, à sua competência profissional e científica, tendo como referência o perfil de exigências profissionais, genéricas e específicas do lugar a ocupar, bem como o percurso profissional, a relevância da experiência adquirida e da formação realizada, o tipo de funções exercidas e a avaliação de desempenho obtida.

10. Classificação final

Na classificação final é adoptada a escala de 0 a 10 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. São excluídos os candidatos que na classificação final obtenham classificação inferior a 5 valores.

11. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação dos candidatos, têm preferência, sucessivamente, os que detenham melhor classificação obtida na avaliação final do internato médico da área funcional a que respeita o procedimento concursal, maior antiguidade na categoria, na carreira, da área funcional a que respeita o procedimento concursal. Se a situação de igualdade de classificação persistir após a aplicação dos critérios anteriormente referidos, aplica-se o artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

12. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

12.1. As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como estarão disponíveis no sítio electrónico dos Serviços de Saúde: <http://www.ssm.gov.mo>. A localização da afixação e consulta destas listas também será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau;



12.2. 知識考試的地點、日期及時間將載於確定名單的公告內；

12.3. 最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》。

### 13. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

知識考試——筆試

肺科專科的醫學知識。

### 14. 典試委員會的組成

本開考的典試委員會由下列成員組成：

主席：肺科顧問醫生 張德洪醫生

正選委員：肺科主任醫生 Bettencourt Pinto Nobre de

Oliveira, Maria Teresa de Jesus

肺科顧問醫生 莫天浩醫生

候補委員：肺科顧問醫生 任立峰醫生

肺科顧問醫生 陳洪濤醫生

### 15. 適用法例

本開考由第10/2010號法律《醫生職程制度》、第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

二零一六年二月二日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$10,807.00)

(開考編號：00916/04-OQ)

按照社會文化司司長於二零一六年一月二十六日的批示，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，本局現通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度填補衛生局技術工人職程第三職階技術工人（冷氣系統及冷凍設備技工範疇）一缺。

### 1. 開考類別

本普通對外入職開考以考核方式進行。

12.2. O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva;

12.3. A lista de classificação final, depois de homologada, tornar-se-á pública no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

### 13. Programa das provas

O programa abrangerá as seguintes matérias:

Prova de conhecimentos – Prova escrita

O programa abrangerá os conhecimentos médicos sobre Pneumologia.

### 14. Composição do júri

O júri do concurso tem a seguinte constituição:

*Presidente:* Dr. Cheong Tak Hong, médico consultor de pneumologia.

*Vogais efectivos:* Dr.<sup>a</sup> Bettencourt Pinto Nobre de Oliveira, Maria Teresa de Jesus, chefe de serviço de pneumologia; e

Dr. Mok Tin Hou, médico consultor de pneumologia.

*Vogais suplentes:* Dr. Iam Lap Fong, médico consultor de pneumologia; e

Dr. Chan Hong Tou, médico consultor de pneumologia.

### 15. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes das Leis n.ºs 10/2010 (Regime da carreira médica) e 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica) e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

Serviços de Saúde, aos 2 de Fevereiro de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 10 807,00)

(Ref. do Concurso n.º 00916/04-OQ)

Faz-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Janeiro de 2016, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos), conjugado com o Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de operário qualificado, 3.º escalão, da carreira de operário qualificado, área de mecânico operador do sistema de ar condicionado e equipamentos de refrigeração, em regime de contrato administrativo de provimento, dos Serviços de Saúde:

### 1. Tipo de concurso

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas.



## 2. 開考有效期

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

## 3. 任用方式

以行政任用合同制度任用，之前需以行政任用合同制度試用六個月。

## 4. 職務內容

檢驗、保存和調校其負責的機組；理解圖則和明瞭調校機械或配件的技術規格；檢查機組的運作以便發現和找出運作時可能出現的問題；進行所需的維修和更換；試驗機組和進行有助於機械正常運作的調校；按機械的技術規格添加潤滑油；以及包括冷氣系統及冷凍設備的安裝、操作、維修、保養及運作監測等。

## 5. 薪俸、工作條件及福利

5.1 第三職階技術工人的薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二所載的第二級別170點。

5.2 倘需按工作安排接受輪值工作，提供輪值工作將按現行《澳門公共行政工作人員通則》獲發相應之輪值津貼。

5.3 其他工作條件及福利按現行公職法律制度的一般及特別標準。

## 6. 投考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

6.1 澳門特別行政區永久性居民；

6.2 須符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公共職務之一般要件；

6.3 具備小學畢業學歷；

6.4 具備不少於5年擔任相關職務之工作經驗（工作經驗須以取得該經驗所任職的僱主實體發出的文件或投考人以名譽承諾作出的聲明證明）。

## 7. 投考人遞交方法

投考人必須填寫由第250/2011號行政長官批示核准的專用印件《投考報名表》（可於印務局購買或於其網頁及本局網頁下

## 2. Validade do concurso

A validade do presente concurso é de um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

## 3. Forma de provimento

É provido em regime de contrato administrativo de provimento, precedido de um período experimental de seis meses em regime de contrato administrativo de provimento.

## 4. Conteúdo funcional

Verifica, conserva e afina os conjuntos mecânicos que estão a seu cargo: interpreta os desenhos e inteira-se das especificações técnicas das máquinas ou peças a afinar; examina o funcionamento do conjunto a fim de detectar e localizar eventuais deficiências de funcionamento; procede às reparações e substituições necessárias; ensaia o conjunto e procede às afinações conducentes a um correcto funcionamento; providencia para que a lubrificação se faça de acordo com as especificações técnicas. As funções incluem a montagem, operação, reparação, manutenção e vigilância do funcionamento do sistema de ar condicionado e equipamentos de refrigeração.

## 5. Vencimento, condições de trabalho e regalias

5.1 O operário qualificado, 3.º escalão, vence pelo índice 170 da tabela indiciária de vencimentos, constante do nível 2 do Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos).

5.2 Caso por conveniência do serviço necessite prestar trabalho por turnos, é atribuído ao trabalhador o correspondente subsídio de turno, nos termos do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau.

5.3 As demais condições de trabalho e regalias obedecem aos critérios gerais e especiais do Regime Jurídico da Função Pública em vigor.

## 6. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam os seguintes requisitos:

6.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

6.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau vigente;

6.3 Sejam habilitados com o ensino primário;

6.4 Possuam, no mínimo, cinco anos de experiência profissional na função relacionada. (A experiência profissional demonstra-se por documento emitido pela entidade empregadora onde foi obtida ou mediante declaração do candidato sob compromisso de honra.)

## 7. Forma de admissão

A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação da «Ficha de inscrição em concurso», aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (adquirida na Imprensa

載），於指定期限（自本通告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接的第一個工作日起計二十日內）及辦公時間內（週一至週四，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五：上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分）以親送方式遞交到衛生局文書科（位於仁伯爵綜合醫院），報考時須遞交下列文件：

7.1 與公職無聯繫的報考人須遞交：

- a) 有效的身份證明文件（遞交時需出示正本核對）；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件（遞交時需出示正本核對）；
- c) 由所任職的僱主實體發出達5年擔任相關工作經驗的工作證明文件副本，或投考人以名譽承諾作出具備相關工作經驗的聲明書正本；
- d) 經投考人簽署之履歷（詳列學歷、工作經驗及相關專業培訓/課程，以及附同相關證明文件）（所遞交之履歷需經投考人簽署，否則視為沒有遞交）。

7.2 與公職有聯繫的報考人：

與公職有聯繫的投考人須遞交上述a)、b)、c)和d)項所指文件以及所屬部門發出的個人資料紀錄，其內應載明曾擔任之職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作評核/工作表現評核。

與公職有聯繫的投考人，如上述a)和b)項所指文件以及個人資料紀錄已存於投考人個人檔案內，可免除遞交，但須在投考報名表上明確聲明。

8. 甄選方式

甄選以下列方式進行，而每項甄選方式之評分比例如下：

- a) 知識考試——50%；
- b) 專業面試——40%；
- c) 履歷分析——10%。

Oficial ou descarregada na página electrónica daquela entidade pública ou dos Serviços de Saúde), devendo a mesma ser entregue, pessoalmente, dentro do prazo indicado (vinte dias a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação deste aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau) e no horário de expediente (2.ª a 5.ª feira: das 9,00 às 13,00 e das 14,30 às 17,45 horas; 6.ª feira: das 9,00 às 13,00 e das 14,30 às 17,30 horas), devidamente preenchida, à Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário, acompanhada dos seguinte documentos:

7.1 Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Documento de identificação válido (é necessário a apresentação de original para autenticação);
- b) Documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessário a apresentação de original para autenticação);
- c) Cópia dos documentos comprovativos, emitidos pela entidade empregadora, de ter cinco anos de experiência profissional na função relacionada, ou original de declaração do candidato sob compromisso de honra de possuir experiência profissional no trabalho relacionado.

d) Nota curricular, devidamente assinada (donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, experiência profissional e formação profissional/curso, devendo a mesma ser acompanhada das cópias dos documentos comprovativos mencionados) (é necessário que a nota curricular seja assinada pelo próprio candidato, sob pena de se considerar como falta de entrega da mesma).

7.2 Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos referidos nas alíneas a), b), c) e d) e ainda o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como as classificações de serviço/avaliações do desempenho relevantes para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b), bem como do registo biográfico, desde que os mesmos se encontrem já arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

8. Métodos de selecção

A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

- a) Prova de conhecimentos: 50%;
- b) Entrevista profissional: 40%;
- c) Análise curricular: 10%.

知識考試是評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。以筆試形式進行，為時三小時。知識考試取得的成績以0分至100分表示。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件，專業面試取得的成績以0分至100分表示。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力，履歷分析的成績以0分至100分表示。

缺席或放棄任何一項考試者即被除名。

## 9. 最後成績

9.1 最後評核是在各項甄選方法中得分的加權算術平均數，以0分至100分表示。在最後評核中得分低於50分之投考人，作被淘汰論；

9.2 如投考人得分相同，則按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條規定訂出排名的優先次序。

## 10. 考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

a) 有關冷氣系統及冷凍設備的知識和技能。

知識考試期間，投考人不得以任何方式（包括使用電子產品）查閱其他參考書籍或資料。

## 11. 名單公佈

知識考試的地點、日期及時間將載於確定名單的公告內。

## 12. 典試委員會之組成

典試委員會由下列成員組成：

主席：一等高級技術員 林宗亮

正選委員：一等技術輔導員 吳清溪

二等技術輔導員 鄭鐵豪

候補委員：一等技術輔導員 陳文輝

特級行政技術助理員 梁炎佳

## 13. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

13.1 上述名單將於若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處張

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função. Reveste-se da forma escrita e tem a duração de três horas. Os resultados obtidos na prova de conhecimentos são classificados de 0 a 100.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil de exigências da função. Adota-se a escala de 0 a 100.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar. Adota-se a escala de 0 a 100.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

## 9. Classificação final

9.1 Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. Consideram-se excluídos os candidatos que na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

9.2 Em caso de igualdade classificativa, são aplicados os critérios de preferência sucessiva previstos no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

## 10. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

a) Conhecimentos e técnicas sobre o sistema de ar condicionado e equipamento de refrigeração.

Durante a prova de conhecimentos, é proibida a consulta de outros livros ou informações de referência, através de qualquer forma, nomeadamente o uso de produtos electrónicos.

## 11. Publicação de listas

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva.

## 12. Júri

O júri do concurso tem a seguinte constituição:

*Presidente:* Lam Chong Leong, técnico superior de 1.ª classe.

*Vogais efectivos:* Ng Cheng Kai, adjunto-técnico de 1.ª classe; e

Cheang Tit Hou, adjunto-técnico de 2.ª classe.

*Vogais suplentes:* Chan Man Fai, adjunto-técnico de 1.ª classe; e

Leong Im Kai, assistente técnico administrativo especialista.

## 13. Local de afixação das listas provisórias, definitivas e classificativas

13.1 As referidas listas serão afixadas na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar do Edifício da Admi-

貼，並上載於衛生局網頁<http://www.ssm.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

13.2 最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》。

#### 14. 適用法例

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

二零一六年二月三日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$7,918.00)

nistração dos Serviços de Saúde e disponível na página electrónica destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>). Os locais de afixação e da consulta da referida lista serão também publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

13.2 A lista classificativa final, depois de homologada, tornar-se-á pública no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

#### 14. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), conjugado com o Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

Serviços de Saúde, aos 3 de Fevereiro de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 7 918,00)

## 教育暨青年局

### 名單

教育暨青年局為填補行政任用合同方式招聘第一職階首席技術員（會議展覽）一缺，經於二零一五年五月二十日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現公佈投考人最後成績名單如下：

| 合格的投考人：      | 分     |
|--------------|-------|
| 1.º 麥潔欣..... | 71.07 |
| 2.º 梁慶倫..... | 70.86 |
| 3.º 黃嘉欣..... | 68.30 |
| 4.º 張海珍..... | 66.85 |
| 5.º 黃嘉寧..... | 65.76 |
| 6.º 梁俊瑩..... | 60.96 |

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一六年一月二十六日的批示認可)

二零一六年一月十一日於教育暨青年局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

### Listas

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, área de convenções e exposições, por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 20 de Maio de 2015:

| Candidatos aprovados:          | valores |
|--------------------------------|---------|
| 1.º Mak Kit Ian.....           | 71,07   |
| 2.º Leong Heng Lon Miguel..... | 70,86   |
| 3.º Wong Ka Ian .....          | 68,30   |
| 4.º Cheong Hoi Chan.....       | 66,85   |
| 5.º Wong Ka Neng.....          | 65,76   |
| 6.º Liang Junying.....         | 60,96   |

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Janeiro de 2016).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 11 de Janeiro de 2016.



典試委員會：

主席：副局長 郭小麗

正選委員：中學校長 陳英倫

職務主管 楊榮吉

教育暨青年局為填補行政任用合同方式招聘第一職階首席技術員（文化創意產業）一缺，經於二零一五年五月二十日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現公佈投考人最後成績名單如下：

| 合格的投考人：       | 分     |
|---------------|-------|
| 1.º 鍾月明 ..... | 71.08 |
| 2.º 楊曉彤 ..... | 69.60 |
| 3.º 梁一平 ..... | 63.53 |
| 4.º 鄧美珠 ..... | 62.93 |

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經社會文化司司長於二零一六年一月二十六日的批示認可）

二零一六年一月十一日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：局長 梁勵

正選委員：處長 吳偉雄

首席顧問高級技術員 鄧楚君

（是項刊登費用為 \$2,997.00）

教育暨青年局為填補行政任用合同方式招聘第一職階二等技術員（資訊）三缺，經於二零一五年五月二十日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現公佈投考人最後成績名單如下：

| 合格的投考人：       | 分     |
|---------------|-------|
| 1.º 何瑞明 ..... | 69.67 |
| 2.º 陳童彬 ..... | 69.00 |
| 3.º 林俊杰 ..... | 68.88 |

O Júri:

*Presidente:* Kuok Sio Lai, subdirectora.

*Vogais efectivos:* Chan Ieng Lon, director; e

Ieong Weng Kat, chefia funcional.

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, área de indústria cultural e criativa, por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 20 de Maio de 2015:

| <i>Candidatos aprovados:</i> | valores |
|------------------------------|---------|
| 1.º Chong Ut Meng .....      | 71,08   |
| 2.º Ieong Hio Tong .....     | 69,60   |
| 3.º Leong Iat Peng .....     | 63,53   |
| 4.º Tang Mei Chu .....       | 62,93   |

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Janeiro de 2016).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 11 de Janeiro de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Leong Lai, directora.

*Vogais efectivos:* Ng Vai Hong, chefe de divisão; e

Tang Cho Kuan, técnica superior assessora principal.

(Custo desta publicação \$ 2 997,00)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 20 de Maio de 2015:

| <i>Candidatos aprovados:</i> | valores |
|------------------------------|---------|
| 1.º Ho Soi Meng .....        | 69,67   |
| 2.º Chan Tong Pan .....      | 69,00   |
| 3.º Lam Chon Kit .....       | 68,88   |



| 合格的投考人:       | 分      | Candidatos aprovados:         | valores |
|---------------|--------|-------------------------------|---------|
| 4.º 鄭潔東.....  | 68.76  | 4.º Cheang Kit Tong .....     | 68,76   |
| 5.º 雷嘉鳴.....  | 68.66  | 5.º Loi Ka Meng .....         | 68,66   |
| 6.º 陳永豪.....  | 68.43  | 6.º Chan Weng Hou .....       | 68,43   |
| 7.º 陳小燕.....  | 68.06  | 7.º Chan Sio In.....          | 68,06   |
| 8.º 簡煒龍.....  | 67.83  | 8.º Kan Wai Lung.....         | 67,83   |
| 9.º 楊汝威.....  | 65.51  | 9.º Ieong U Wai.....          | 65,51   |
| 10.º 何思明..... | 64.90  | 10.º Ho Si Meng Cecilia ..... | 64,90   |
| 11.º 陳錦華..... | 64.75  | 11.º Chan Kam Wah .....       | 64,75   |
| 12.º 鍾嘉俊..... | 64.59  | 12.º Chung Ka Chon .....      | 64,59   |
| 13.º 羅翠瑛..... | 64.17  | 13.º Lo Choi Ieng .....       | 64,17   |
| 14.º 梁駿豪..... | 63.53  | 14.º Leong Chon Hou.....      | 63,53   |
| 15.º 范月軍..... | 62.86  | 15.º Fan Ut Kuan.....         | 62,86   |
| 16.º 盧濟華..... | 62.80  | 16.º Lou Chai Wa .....        | 62,80   |
| 17.º 蘇奕欽..... | 62.06  | 17.º Sou Iek Iam .....        | 62,06   |
| 18.º 郭子熒..... | 61.63* | 18.º Kuok Chi Ieng.....       | 61,63*  |
| 19.º 李子毅..... | 61.63* | 19.º Lei Chi Ngai.....        | 61,63*  |
| 20.º 鄭德賢..... | 61.42  | 20.º Cheang Tak In .....      | 61,42   |
| 21.º 施明亮..... | 61.34  | 21.º Si Meng Leong.....       | 61,34   |
| 22.º 劉嘉俊..... | 61.33  | 22.º Lao Filipe Jose.....     | 61,33   |
| 23.º 楊斌.....  | 61.17  | 23.º Ieong Pan.....           | 61,17   |
| 24.º 蔡樺娟..... | 61.04  | 24.º Choi Wa Kun.....         | 61,04   |
| 25.º 蘇嘉盛..... | 60.18  | 25.º Sou Ka Seng.....         | 60,18   |
| 26.º 李兆玲..... | 60.17  | 26.º Lei Sio Leng.....        | 60,17   |
| 27.º 林建傑..... | 60.10  | 27.º Lam Kin Kit.....         | 60,10   |
| 28.º 盧志偉..... | 59.49  | 28.º Lou Chi Vai.....         | 59,49   |
| 29.º 黃宇霆..... | 58.77  | 29.º Vong U Teng .....        | 58,77   |
| 30.º 高浩星..... | 58.14  | 30.º Kou Hou Seng.....        | 58,14   |
| 31.º 黃富恒..... | 58.10  | 31.º Wong Fu Hang.....        | 58,10   |
| 32.º 湯銘耀..... | 57.97  | 32.º Tong Meng Io.....        | 57,97   |
| 33.º 趙淑潔..... | 57.46  | 33.º Zhao Shujie .....        | 57,46   |
| 34.º 嚴俊健..... | 57.33  | 34.º Im Chon Kin .....        | 57,33   |
| 35.º 鄭耀榮..... | 56.89  | 35.º Cheang Io Weng .....     | 56,89   |
| 36.º 馮佩芝..... | 56.73  | 36.º Fong Pui Chi .....       | 56,73   |
| 37.º 陳德彬..... | 56.68  | 37.º Chan Tak Pan .....       | 56,68   |
| 38.º 蔡景欣..... | 56.67  | 38.º Choi Keng Ian.....       | 56,67   |
| 39.º 朱耀文..... | 56.13  | 39.º Chu Io Man .....         | 56,13   |
| 40.º 楊健偉..... | 56.00  | 40.º Ieong Kin Wai.....       | 56,00   |
| 41.º 葉家明..... | 54.83  | 41.º Ip Ka Meng.....          | 54,83   |
| 42.º 李永豪..... | 54.73  | 42.º Lee Wing Ho.....         | 54,73   |
| 43.º 黃鴻儒..... | 54.60  | 43.º Huang Hongru.....        | 54,60   |
| 44.º 何禮軒..... | 54.41  | 44.º Ho Lai Hin .....         | 54,41   |
| 45.º 李少輝..... | 54.38  | 45.º Lei Sio Fai.....         | 54,38   |

| 合格的投考人:         | 分     |
|-----------------|-------|
| 46.º 楊高宏 .....  | 54.17 |
| 47.º 廖進東 .....  | 53.60 |
| 48.º 劉俊杰 .....  | 52.83 |
| 49.º 趙俊傑 .....  | 52.67 |
| 50.º 譚志聰 .....  | 52.33 |
| 51.º 歐陽永昇 ..... | 52.00 |

\*得分相同，根據第23/2011號行政法規第二十六條規定訂出排名的優先次序。

沒有出席專業面試的投考人：3名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一六年一月二十六日的批示認可)

二零一六年一月十一日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：廳長 黃健武

正選委員：處長 黎玉燕

首席顧問高級技術員 梁燕萍

教育暨青年局為填補行政任用合同方式招聘第一職階二等技術員（大眾傳播）三缺，經於二零一五年五月二十日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現公佈投考人最後成績名單如下：

| 合格的投考人:        | 分     |
|----------------|-------|
| 1.º 蘇建英 .....  | 77.47 |
| 2.º 劉笑盈 .....  | 77.40 |
| 3.º 梁嘉豪 .....  | 74.49 |
| 4.º 劉嘉麗 .....  | 73.83 |
| 5.º 胡安琪 .....  | 72.83 |
| 6.º 鄭子珩 .....  | 72.70 |
| 7.º 馮睿琦 .....  | 71.96 |
| 8.º 梁志傑 .....  | 71.83 |
| 9.º 鄧泯芊 .....  | 70.27 |
| 10.º 譚汝海 ..... | 69.97 |
| 11.º 彭誌熹 ..... | 69.83 |
| 12.º 陳惠蘭 ..... | 69.70 |

| Candidatos aprovados:         | valores |
|-------------------------------|---------|
| 46.º Ieong Kou Wang .....     | 54,17   |
| 47.º Lio Chon Tong .....      | 53,60   |
| 48.º Lao Chon Kit .....       | 52,83   |
| 49.º Chio Chon Kit .....      | 52,67   |
| 50.º Tam Chi Chong .....      | 52,33   |
| 51.º Ao Ieong Weng Seng ..... | 52,00   |

\* Igualdade de classificação, são aplicadas as preferências estipuladas do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Três (3) candidatos faltaram à entrevista profissional.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Janeiro de 2016).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 11 de Janeiro de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Wong Kin Mou, chefe de departamento.

*Vogais efectivas:* Lai Iok In, chefe de divisão; e

Leong In Peng, técnica superior assessora principal.

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de comunicação de massas, por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 20 de Maio de 2015:

| Candidatos aprovados:     | valores |
|---------------------------|---------|
| 1.º So Kin Ying .....     | 77,47   |
| 2.º Lao Sio Ieng .....    | 77,40   |
| 3.º Leong Ka Hou .....    | 74,49   |
| 4.º Lao Ka Lai .....      | 73,83   |
| 5.º Wu On Kei .....       | 72,83   |
| 6.º Chiang Chi Hang ..... | 72,70   |
| 7.º Fong Ioi Kei .....    | 71,96   |
| 8.º Leong Chi Kit .....   | 71,83   |
| 9.º Tang Man Chin .....   | 70,27   |
| 10.º Tam U Hoi .....      | 69,97   |
| 11.º Pang Chi Hei .....   | 69,83   |
| 12.º Chan Wai Lan .....   | 69,70   |

| 合格的投考人:       | 分     | Candidatos aprovados:          | valores |
|---------------|-------|--------------------------------|---------|
| 13.º 陳麗雯..... | 69.58 | 13.º Chan Lai Man.....         | 69,58   |
| 14.º 唐敏瑩..... | 69.27 | 14.º Tong Man Ieng.....        | 69,27   |
| 15.º 楊雅雯..... | 69.21 | 15.º Ieong Nga Man .....       | 69,21   |
| 16.º 何永文..... | 68.69 | 16.º Ho Wing Man .....         | 68,69   |
| 17.º 陳倩婷..... | 67.07 | 17.º Chan Sin Teng.....        | 67,07   |
| 18.º 莫倩倫..... | 66.65 | 18.º Mok Sin Lon .....         | 66,65   |
| 19.º 湯嘉興..... | 65.95 | 19.º Tong Ka Heng.....         | 65,95   |
| 20.º 林家健..... | 65.15 | 20.º Lam Ka Kin .....          | 65,15   |
| 21.º 文學勤..... | 65.01 | 21.º Man Hok Kan .....         | 65,01   |
| 22.º 潘泳雯..... | 64.70 | 22.º Pan Yongwen .....         | 64,70   |
| 23.º 梁樂瑤..... | 64.65 | 23.º Leong Lok Io .....        | 64,65   |
| 24.º 李晞晴..... | 64.58 | 24.º Chau da Luz, Celeste..... | 64,58   |
| 25.º 何嘉敏..... | 64.49 | 25.º Ho Ka Man.....            | 64,49   |
| 26.º 黃首豪..... | 63.70 | 26.º Wong Sao Hou .....        | 63,70   |
| 27.º 張子開..... | 63.03 | 27.º Cheong Chi Hoi.....       | 63,03   |
| 28.º 馮巧怡..... | 62.80 | 28.º Fong Hao I.....           | 62,80   |
| 29.º 梁凱寧..... | 62.57 | 29.º Leong Hoi Neng .....      | 62,57   |
| 30.º 余家萍..... | 62.10 | 30.º U Ka Peng .....           | 62,10   |
| 31.º 關慧怡..... | 61.91 | 31.º Kuan Wai I .....          | 61,91   |
| 32.º 孫靜雯..... | 61.07 | 32.º Sun Cheng Man .....       | 61,07   |
| 33.º 鮑嘉敏..... | 60.29 | 33.º Pao Ka Man.....           | 60,29   |
| 34.º 麥麗銘..... | 55.99 | 34.º Mak Lai Meng .....        | 55,99   |

沒有出席專業面試的投考人: 3名。

Três (3) candidatos faltaram à entrevista profissional.

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(經社會文化司司長於二零一六年一月二十六日的批示認可)

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Janeiro de 2016).

二零一六年一月十一日於教育暨青年局

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 11 de Janeiro de 2016.

典試委員會：

O Júri:

主席：中心主任 盧靜

*Presidente:* Lou Cheng, directora de Centro.

正選委員：職務主管 何凱盈

*Vogal efectiva:* Ho Hoi Ieng, chefia funcional.

候補委員：處長 梁麗卿

*Vogal suplente:* Leong Lai Heng, chefe de divisão.

教育暨青年局為填補行政任用合同方式招聘第一職階二等技術員（公共行政）五缺，經於二零一五年五月二十日第二十期

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de cinco lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de administração pública, por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 20 de Maio de 2015:

《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現公佈投考人最後成績名單如下：

| 合格的投考人:                             | 分      | Candidatos aprovados:               | valores |
|-------------------------------------|--------|-------------------------------------|---------|
| 1.º 李艷琪.....                        | 81.26  | 1.º Lei Im Kei .....                | 81,26   |
| 2.º 鄭家宜.....                        | 79.40  | 2.º Chiang Ka I.....                | 79,40   |
| 3.º 高海傑.....                        | 75.47  | 3.º Kou Hoi Kit.....                | 75,47   |
| 4.º 吳雅玲.....                        | 74.60  | 4.º Ng Nga Leng .....               | 74,60   |
| 5.º 吳雪梨.....                        | 74.49  | 5.º Ng Sut Lei.....                 | 74,49   |
| 6.º 黃焯鵬.....                        | 71.90  | 6.º Wong Cheok Pang.....            | 71,90   |
| 7.º 葉雅芝.....                        | 70.85  | 7.º Ip Nga Chi .....                | 70,85   |
| 8.º 劉景仲.....                        | 70.41  | 8.º Lao Keng Chong.....             | 70,41   |
| 9.º 余佩珊.....                        | 69.60  | 9.º U Pui San.....                  | 69,60   |
| 10.º 甄曉澄.....                       | 68.83  | 10.º Ian Hio Cheng .....            | 68,83   |
| 11.º De Sousa Kou, Sofia Maria..... | 68.71  | 11.º De Sousa Kou, Sofia Maria..... | 68,71   |
| 12.º 林明波.....                       | 68.63  | 12.º Lam Meng Po.....               | 68,63   |
| 13.º 劉惠瑩.....                       | 68.41  | 13.º Lao Wai Ieng.....              | 68,41   |
| 14.º 盧啓賢.....                       | 67.90  | 14.º Lou Kai Yin .....              | 67,90   |
| 15.º 趙寶威.....                       | 67.67  | 15.º Chio Pou Wai .....             | 67,67   |
| 16.º 吳玉珍.....                       | 67.47  | 16.º Ng Lok Chan .....              | 67,47   |
| 17.º 林君榮.....                       | 67.41  | 17.º Lam Kuan Weng.....             | 67,41   |
| 18.º 雷國勝.....                       | 67.22  | 18.º Loi Kuok Seng.....             | 67,22   |
| 19.º 陸思琪.....                       | 66.98  | 19.º Lok Si Kei.....                | 66,98   |
| 20.º 李甄妮.....                       | 66.97  | 20.º Lei Ian Nei .....              | 66,97   |
| 21.º 王雅倫.....                       | 66.47  | 21.º Wong Nga Lon.....              | 66,47   |
| 22.º 莫碧西.....                       | 66.28  | 22.º Mok Pek Sai .....              | 66,28   |
| 23.º 吳鳳美.....                       | 65.82  | 23.º Ng Fong Mei.....               | 65,82   |
| 24.º 盧嘉敏.....                       | 65.53  | 24.º Lou Ka Man.....                | 65,53   |
| 25.º 余潔詩.....                       | 65.51  | 25.º U Kit Si .....                 | 65,51   |
| 26.º 黃珊鳳.....                       | 65.29  | 26.º Wong San Fong.....             | 65,29   |
| 27.º 蘇敬彬.....                       | 65.24  | 27.º Sou Keng Pan.....              | 65,24   |
| 28.º 鮑曉彤.....                       | 64.87  | 28.º Pao Hio Tong .....             | 64,87   |
| 29.º 關正麗.....                       | 64.51  | 29.º Kuan Cheng Lai .....           | 64,51   |
| 30.º 黃葆儀.....                       | 64.11* | 30.º Wong Pou I.....                | 64,11*  |
| 31.º 譚德智.....                       | 64.11* | 31.º Tam Tak Chi .....              | 64,11*  |
| 32.º 黃嘉瑜.....                       | 64.06  | 32.º Wong Ka U.....                 | 64,06   |
| 33.º 袁慶恩.....                       | 64.04  | 33.º Un Heng Ian.....               | 64,04   |
| 34.º 梁小慧.....                       | 63.30  | 34.º Leong Sio Wai.....             | 63,30   |
| 35.º 王純盈.....                       | 63.07  | 35.º Wong Son Ieng.....             | 63,07   |
| 36.º 汪繼賢.....                       | 62.80  | 36.º Wong Kai In.....               | 62,80   |
| 37.º 施玉鳳.....                       | 62.01  | 37.º Si Lok Fong .....              | 62,01   |
| 38.º 黃善鈴.....                       | 61.32  | 38.º Wong Sin Leng.....             | 61,32   |
| 39.º 余章吉.....                       | 61.27  | 39.º U Cheong Kat .....             | 61,27   |
| 40.º 岑佩慧.....                       | 60.85  | 40.º Sam Pui Wai.....               | 60,85   |
| 41.º 譚若玲.....                       | 60.60  | 41.º Tam Ieok Leng.....             | 60,60   |
| 42.º 楊燕玲.....                       | 59.74  | 42.º Ieong In Leng.....             | 59,74   |

| 合格的投考人:        | 分     |
|----------------|-------|
| 43.º 陳靄君 ..... | 59.51 |
| 44.º 劉燁晉 ..... | 59.22 |
| 45.º 張小燕 ..... | 58.08 |
| 46.º 劉詠彤 ..... | 54.99 |

\*得分相同，根據第23/2011號行政法規第二十六條規定訂出排名的優先次序。

沒有出席專業面試的投考人：5名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一六年一月二十六日的批示認可)

二零一六年一月十一日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：處長 吳偉雄

正選委員：職務主管 尉東君

首席顧問高級技術員 鄧楚君

教育暨青年局為填補行政任用合同方式招聘第一職階二等技術員(心理/心理輔導)三缺，經於二零一五年五月二十日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現公佈投考人最後成績名單如下：

| 合格的投考人:        | 分     |
|----------------|-------|
| 1.º 馮子傑 .....  | 76.10 |
| 2.º 梁雪儀 .....  | 74.36 |
| 3.º 顏蘊莉 .....  | 74.00 |
| 4.º 蔡楚翹 .....  | 70.27 |
| 5.º 何碧筠 .....  | 64.67 |
| 6.º 林婉芳 .....  | 62.60 |
| 7.º 陳奕麟 .....  | 62.10 |
| 8.º 石曉茵 .....  | 61.95 |
| 9.º 周佩儀 .....  | 60.78 |
| 10.º 李善欣 ..... | 60.53 |
| 11.º 黎宗榮 ..... | 60.17 |
| 12.º 黃美華 ..... | 60.13 |
| 13.º 李美芳 ..... | 59.93 |
| 14.º 蔡鳳玲 ..... | 59.02 |

| <i>Candidatos aprovados:</i> | valores |
|------------------------------|---------|
| 43.º Chan Oi Kuan .....      | 59,51   |
| 44.º Lao Ip Chon .....       | 59,22   |
| 45.º Cheong Sio In .....     | 58,08   |
| 46.º Lau Wing Tung .....     | 54,99   |

\* Igualdade de classificação, são aplicadas as preferências estipuladas do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Cinco (5) candidatos faltaram à entrevista profissional.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Janeiro de 2016).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 11 de Janeiro de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Ng Vai Hong, chefe de divisão.

*Vogais efectivos:* Wai Tong Kuan, chefia funcional; e

Tang Cho Kuan, técnica superior assessora principal.

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de psicologia/aconselhamento psicológico, por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 20 de Maio de 2015:

| <i>Candidatos aprovados:</i> | valores |
|------------------------------|---------|
| 1.º Fong Chi Kit .....       | 76,10   |
| 2.º Leong Sut I .....        | 74,36   |
| 3.º Ngan Wan Lei .....       | 74,00   |
| 4.º Choi Cho Kio .....       | 70,27   |
| 5.º Ho Pek Kuan .....        | 64,67   |
| 6.º Lam Un Fong .....        | 62,60   |
| 7.º Chan Iek Lon .....       | 62,10   |
| 8.º Seak Hio Ian .....       | 61,95   |
| 9.º Chao Pui I .....         | 60,78   |
| 10.º Lee Sin Yan .....       | 60,53   |
| 11.º Lai Chong Weng .....    | 60,17   |
| 12.º Wong Mei Wa .....       | 60,13   |
| 13.º Lei Mei Fong .....      | 59,93   |
| 14.º Choi Fong Leng .....    | 59,02   |



|                |       |
|----------------|-------|
| 合格的投考人:        | 分     |
| 15.º 黃曉晴 ..... | 58.97 |
| 16.º 梁浩邦 ..... | 58.41 |
| 17.º 施文安 ..... | 56.41 |
| 18.º 林倩婷 ..... | 54.04 |
| 19.º 胡偉健 ..... | 53.48 |

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考者可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一六年一月二十六日的批示認可)

二零一六年一月十八日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：職務主管 黎燕冰

正選委員：首席高級技術員 袁詠華

職務主管 楊榮吉

(是項刊登費用為 \$12,266.00)

|                                    |                |
|------------------------------------|----------------|
| <i>Candidatos aprovados:</i>       | <i>valores</i> |
| 15.º Wong Hio Cheng .....          | 58,97          |
| 16.º Leong Hou Pong .....          | 58,41          |
| 17.º Simões, António Augusto ..... | 56,41          |
| 18.º Lam Sin Teng .....            | 54,04          |
| 19.º Wu Wai Kin .....              | 53,48          |

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Janeiro de 2016).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 18 de Janeiro de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Lai In Peng, chefia funcional.

*Vogais efectivos:* Yuen Weng Wa, técnica superior principal; e

leong Weng Kat, chefia funcional.

(Custo desta publicação \$ 12 266,00)

## 公 告

根據第14/2009號法律、第23/2011號行政法規及第231/2011號行政長官批示的規定，現以審查文件方式，為教育暨青年局公務人員進行下列限制性的晉級普通開考：

行政任用合同高級技術員職程第一職階顧問高級技術員二缺，有關開考專為教育暨青年局行政任用合同高級技術員職程首席高級技術員而舉行。

行政任用合同技術員職程第一職階一等技術員三缺，有關開考專為教育暨青年局行政任用合同技術員職程二等技術員而舉行。

編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺，有關開考專為教育暨青年局編制內行政技術助理員職程特級行政技術助理員而舉行。

上述開考通告已張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓，以及在本局和行政公職局網頁內公佈。

## Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os seguintes concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), nos termos definidos na Lei n.º 14/2009, no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e no Despacho do Chefe do Executivo n.º 231/2011:

Dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior contratado por contrato administrativo de provimento. O respectivo concurso destina-se aos técnicos superiores principais da carreira de técnico superior com contrato administrativo de provimento da DSEJ;

Três lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico contratado por contrato administrativo de provimento. O respectivo concurso destina-se aos técnicos de 2.ª classe da carreira de técnico com contrato administrativo de provimento da DSEJ;

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal. O respectivo concurso destina-se aos assistentes técnicos administrativos especialistas, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal da DSEJ.

Os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, e ainda publicados no sítio da *internet* da DSEJ e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

投考報名表應自緊接本公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十日內遞交。

二零一六年二月一日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, 1 de Fevereiro de 2016.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

## 文化局

### 公 告

按照社會文化司司長二零一六年一月二十六日的批示，茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件及有限制方式為文化局工作人員進行普通晉級開考，以填補本局以下空缺：

#### 1. 編制內人員：

第一職階首席顧問高級技術員七缺；

第一職階首席特級技術員兩缺；

第一職階首席特級技術輔導員七缺；

第一職階首席特級行政技術助理員十三缺。

#### 2. 行政任用合同人員：

第一職階首席高級技術員一缺；

第一職階一等技術員三缺；

第一職階一等技術輔導員一缺。

上述開考通告已張貼於澳門塔石廣場文化局大樓文化局總部內，並於文化局網頁及行政公職局網頁內公佈。報考申請應自緊接本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內遞交。

二零一六年二月二日於文化局

局長 吳衛鳴

(是項刊登費用為 \$1,703.00)

## INSTITUTO CULTURAL

### Anúncio

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Janeiro de 2016, se encontram abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do Instituto Cultural, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento dos seguintes lugares deste Instituto:

#### 1. Para o pessoal do quadro:

Sete lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão;

Dois lugares de técnico especialista principal, 1.º escalão;

Sete lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão;

Treze lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão.

#### 2. Para o pessoal em regime de contrato administrativo de provimento:

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão;

Três lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

Os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados na sede do Instituto Cultural, sita na Praça do Tap Seac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, e publicados na *internet* do Instituto Cultural e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto Cultural, aos 2 de Fevereiro de 2016.

O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

## 旅 遊 局

## 公 告

為填補旅遊局人員編制內特別職程監察範疇第一職階特級督察一缺，經於二零一六年一月六日第一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板及本局網頁 (<http://industry.macaotourism.gov.mo>) 以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年一月二十九日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$953.00)

為旅遊局以行政任用合同任用的特別職程監察範疇第一職階一等督察一缺以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一六年一月六日第一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板及本局網頁 (<http://industry.macaotourism.gov.mo>) 以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年二月二日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$851.00)

按照刊登於二零一五年四月二十九日第十七期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本局以考核方式進行普通對外入職開考以填補旅遊局人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員（行政文員範疇）十缺。專業面試名單已張貼在

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

## Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macaotourism.gov.mo>), a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de inspector especialista, 1.º escalão, da carreira especial, área de inspecção do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 6 de Janeiro de 2016.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 29 de Janeiro de 2016.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 953,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macaotourism.gov.mo>), a lista provisória do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de inspector de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira especial, área de inspecção, provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 6 de Janeiro de 2016.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Turismo, 2 de Fevereiro de 2016.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 851,00)

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dez lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, área de oficial administrativo, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 29 de Abril de 2015, de que a lista dos candidatos para entre-

澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板，及上載於本局網頁 (<http://industry.macaotourism.gov.mo>)。

二零一六年二月二日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$851.00)

vista profissional se encontra afixada, para consulta, no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macaotourism.gov.mo>).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 2 de Fevereiro de 2016.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 851,00)

## 社 會 工 作 局

### 名 單

社會工作局為填補行政任用合同技術員職程社會工作範疇第一職階特級技術員三缺，經二零一五年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件和限制性的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

|              |       |
|--------------|-------|
| 合格應考人：       | 分     |
| 1.º 梁欣欣..... | 88.89 |
| 2.º 林惠雯..... | 87.83 |
| 3.º 陳家敏..... | 85.61 |

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一六年一月二十六日的批示認可)

二零一六年一月二十二日於社會工作局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 龍偉雄

候補委員：顧問高級技術員 沈咪蓮

正選委員：首席高級技術員 李金薇（行政公職局指定）

社會工作局為填補行政任用合同技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員兩缺，經二零一五年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件和限制性的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

### Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico especialista, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico, do pessoal contratado por contrato administrativo de provimento do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 23 de Dezembro de 2015:

|                              |         |
|------------------------------|---------|
| <i>Candidatos aprovados:</i> | valores |
| 1.º Leong Ian Ian .....      | 88,89   |
| 2.º Lam Wai Man .....        | 87,83   |
| 3.º Chan Ka Man.....         | 85,61   |

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Janeiro de 2016).

Instituto de Acção Social, aos 22 de Janeiro de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Long Wai Hung, técnico superior assessor.

*Vogal suplente:* Sam Mai Lin, técnica superior assessora.

*Vogal efectiva:* Lei Kam Mei, técnica superior principal (pelos SAFP).

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, do pessoal contratado por contrato administrativo de provimento do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 23 de Dezembro de 2015:

|              |       |
|--------------|-------|
| 合格應考人:       | 分     |
| 1.º 周顏珠..... | 78,28 |
| 2.º 林婉盈..... | 72,28 |

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一六年一月二十七日的批示認可)

二零一六年一月二十五日於社會工作局

典試委員會：

主席：首席技術輔導員 陳海岸

正選委員：特級技術員 馮啟莊

特級技術輔導員 林晚霞（行政公職局指定）

(是項刊登費用為 \$2,588.00)

|                              |         |
|------------------------------|---------|
| <i>Candidatos aprovados:</i> | valores |
| 1.º Chao Ngan Chu .....      | 78,28   |
| 2.º Lam Un Ieng .....        | 72,28   |

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Janeiro de 2016).

Instituto de Acção Social, aos 25 de Janeiro de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Chan Hoi Ngon, adjunta-técnica principal.

*Vogais efectivas:* Fong Kai Chong, técnica especialista; e

Lam Man Ha, adjunta-técnica especialista (pelos SAEP).

(Custo desta publicação \$ 2 588,00)

## 體 育 局

### 名 單

為填補體育發展局編制外合同人員技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員兩缺，經於二零一五年十一月十一日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制性方式進行普通晉級開考。現公佈應考人最後成績如下：

|              |       |
|--------------|-------|
| 合格應考人:       | 分     |
| 1.º 盧磊.....  | 82,11 |
| 2.º 梁婉婷..... | 81,67 |

按第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈日起計的十個工作天內提起上訴。

(社會文化司司長於二零一六年一月二十六日批示認可)

二零一五年十二月二十九日於體育發展局

典試委員會：

主席：體育發展局行政財政處處長 林國洪

正選委員：澳門保安部隊事務局特級技術輔導員 林晚霞

候補委員：體育發展局一等技術員 何婉筠

## INSTITUTO DO DESPORTO

### Listas

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Instituto do Desporto, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 11 de Novembro de 2015:

|                              |         |
|------------------------------|---------|
| <i>Candidatos aprovados:</i> | valores |
| 1.º Lou Loi .....            | 82,11   |
| 2.º Leong Un Teng .....      | 81,67   |

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Janeiro de 2016).

Instituto do Desporto, aos 29 de Dezembro de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Lam Kuok Hong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto.

*Vogal efectivo:* Lam Man Ha, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

*Vogal suplente:* Ho Un Kuan, técnico de 1.ª classe do Instituto do Desporto.



為填補體育局編制外合同人員高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，經於二零一五年十一月十一日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制性方式進行普通晉級開考。現公佈應考人最後成績如下：

|          |       |
|----------|-------|
| 合格應考人：   | 分     |
| 沈美琦..... | 82.17 |

按第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈日起計的十個工作天內提起上訴。

（社會文化司司長於二零一六年一月二十六日批示認可）

二零一六年一月五日於體育局

典試委員會：

主席：體育局組織及行政財政管理廳廳長 林國洪

正選委員：體育局組織、研究及資訊處處長 梁建忠

澳門保安部隊事務局顧問高級技術員 高燦明

為填補體育局編制外合同人員技術員職程第一職階特級技術員四缺，經於二零一五年十一月十一日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制性方式進行普通晉級開考。現公佈應考人最後成績如下：

|              |       |
|--------------|-------|
| 合格應考人：       | 分     |
| 1.º 黃慧芝..... | 83.89 |
| 2.º 李燕玲..... | 82.83 |
| 3.º 梁家燕..... | 82.22 |
| 4.º 梁嘯龍..... | 81.94 |

按第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈日起計的十個工作天內提起上訴。

（社會文化司司長於二零一六年一月二十六日批示認可）

二零一六年一月十五日於體育局

典試委員會：

主席：體育局組織及行政財政管理廳廳長 林國洪

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro do Instituto do Desporto, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 11 de Novembro de 2015:

|                            |         |
|----------------------------|---------|
| <i>Candidato aprovado:</i> | valores |
| Sam Mei Kei .....          | 82,17   |

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.ºmo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Janeiro de 2016).

Instituto do Desporto, aos 5 de Janeiro de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Lam Kuok Hong, chefe do Departamento de Organização e Gestão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto.

*Vogais efectivos:* Luís Leong, chefe da Divisão de Organização, Estudos e Informatização do Instituto do Desporto; e

Kou Chan Meng, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Instituto do Desporto, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 11 de Novembro de 2015:

|                              |         |
|------------------------------|---------|
| <i>Candidatos aprovados:</i> | valores |
| 1.º Wong Welch .....         | 83,89   |
| 2.º Lei In Leng.....         | 82,83   |
| 3.º Leong Ka In.....         | 82,22   |
| 4.º Leong Sio Long .....     | 81,94   |

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.ºmo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Janeiro de 2016).

Instituto do Desporto, aos 15 de Janeiro de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Lam Kuok Hong, chefe do Departamento de Organização e Gestão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto.

正選委員：體育局財政財產處代處長 張淇

地圖繪製暨地籍局顧問高級技術員 林思秀

(是項刊登費用為 \$3,740.00)

*Vogais efectivos*: Cheong Kei, chefe da Divisão Financeira e Patrimonial do Instituto do Desporto, substituto; e

Lam Si Sao, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro.

(Custo desta publicação \$ 3 740,00)

## 公 告

按照刊登於二零一五年八月十九日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組內的通告，本局以考核方式進行普通對外入職開考，以填補人員編制技術員職程第一職階二等技術員（公共行政管理範疇）一缺。

現公佈知識考試的地點、日期及時間，已張貼在澳門羅理基博士大馬路818號體育局組織及行政財政管理廳，並於本局網頁內公佈。

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，現將填補體育局行政任用合同人員第一職階顧問高級技術員一缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼在澳門羅理基博士大馬路818號體育局組織及行政財政管理廳，並於本局網頁內公佈。有關開考的公告已刊登於二零一五年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規的規定，現以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補體育局下列空缺：

### 1. 編制內人員：

第一職階首席顧問高級技術員一缺；

第一職階一等技術員四缺；

第一職階首席特級技術輔導員一缺；

第一職階首席特級行政技術助理員一缺。

## Anúncios

Avisam-se os candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de gestão e administração pública, do quadro do pessoal do Instituto do Desporto, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 19 de Agosto de 2015.

O local, data e hora da prova de conhecimentos encontram-se afixados, para consulta, no Departamento de Organização e Gestão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau, e publicada no sítio da *internet* deste Instituto.

Faz-se público que se encontra afixada, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, no Departamento de Organização e Gestão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau, e publicada no sítio da *internet* deste Instituto, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores providos em regime de contrato administrativo de provimento do ID, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 23 de Dezembro de 2015.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento dos seguintes lugares do Instituto do Desporto:

### 1. Lugares do quadro:

Um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão;

Quatro lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão; e

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão.

## 2. 行政任用合同人員：

第一職階特級技術輔導員一缺。

上述開考通告張貼在澳門羅理基博士大馬路818號體育局組織及行政財政管理廳，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一六年二月二日於體育局

局長 戴祖義

(是項刊登費用為 \$2,588.00)

**通 告**

第01/GP/2016號批示

經考慮第15/2009號法律第十條、第26/2009號行政法規第二十二條及第二十三條、第19/2015號行政法規第四條第二款的規定，及行使在二零一五年二月十三日《澳門特別行政區公報》第六期第二組公佈的第23/2015號社會文化司司長批示第三款所賦予的職權，作出本批示。

一、轉授予本局副局長潘永權，以下屬管理體育發展廳、運動員培訓處和運動醫學中心範疇之權限：

(一) 就累積年假作出決定；

(二) 批准不超越法定上限的超時或輪值工作；

(三) 批准體育發展廳廳長、運動員培訓處及運動醫學中心人員享受年假及提前享受年假的申請；

(四) 接受體育發展廳廳長、運動員培訓處及運動醫學中心人員因缺勤而作的解釋，有關決定取決於是否接受其提出的理由；

(五) 認可人員工作表現評核結果，但屬評核主管者除外；

(六) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於體育局的開支表章節中的撥款承擔的、用於進行工程及取得財貨和勞務的開支，但以澳門幣壹拾伍萬元為限；如屬免除諮詢或豁免訂立書面合同者，有關金額上限減半；

2. Lugares dos trabalhadores providos em regime de contrato administrativo de provimento:

Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão.

Os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados no Departamento de Organização e Gestão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau, e publicados nos sítios da *internet* deste Instituto e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto do Desporto, aos 2 de Fevereiro de 2016.

O Presidente do Instituto, *José Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 2 588,00)

**Aviso**

Despacho n.º 1/GP/2016

Tendo em consideração o disposto no artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, nos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, no n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 19/2015 e no uso da faculdade conferida pelo n.º 3 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 23/2015, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 13 de Fevereiro de 2015, determino:

1. São subdelegadas no vice-presidente deste Instituto, Pun Weng Kun, no âmbito da gestão do Departamento de Desenvolvimento Desportivo, da Divisão de Formação de Atletas e do Centro de Medicina Desportiva, as seguintes competências:

1) Decidir sobre acumulação de férias;

2) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite legalmente previsto;

3) Autorizar o gozo de férias e a respectiva antecipação a pedido do trabalhador em relação ao chefe do Departamento de Desenvolvimento Desportivo e ao pessoal da Divisão de Formação de Atletas e do Centro de Medicina Desportiva;

4) Justificar as faltas do chefe do Departamento de Desenvolvimento Desportivo e do pessoal afecto à Divisão de Formação de Atletas e ao Centro de Medicina Desportiva, que dependam de aceitação pelo dirigente das razões invocadas pelo trabalhador;

5) Homologar a avaliação de desempenho do pessoal, salvo no caso da avaliação das chefias;

6) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços, por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesa do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo ao Instituto do Desporto, até ao montante de \$ 150 000,00 (cento e cinquenta mil) patacas, sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido dispensada a consulta ou a celebração de contrato escrito;

(七) 批准發放載於體育基金本身預算開支表中的津貼，但以澳門幣壹拾伍萬元為限；

(八) 簽署發給澳門特別行政區及以外實體和機構、屬體育局職責範圍內的文書，但致行政長官和司長辦公室、立法會、檢察長和終審法院院長辦公室、廉政公署和審計署的文書除外。

二、轉授予本局副局長劉楚遠，以下屬管理澳門格蘭披治大賽車及大型體育活動廳和體育設施管理廳範疇之權限：

(一) 就累積年假作出決定；

(二) 批准不超越法定上限的超時或輪值工作；

(三) 批准澳門格蘭披治大賽車及大型體育活動廳廳長和體育設施管理廳廳長享受年假及提前享受年假的申請；

(四) 接受澳門格蘭披治大賽車及大型體育活動廳廳長和體育設施管理廳廳長因缺勤而作的解釋，有關決定取決於是否接受其提出的理由；

(五) 認可人員的工作表現評核結果，但屬評核主管者除外；

(六) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於體育局的開支表章節中的撥款承擔的、用於進行工程及取得財貨和勞務的開支，但以澳門幣壹拾伍萬元為限；如屬免除諮詢或豁免訂立書面合同者，有關金額上限減半；

(七) 簽署發給澳門特別行政區及以外實體和機構、屬體育局職責範圍內的文書，但致行政長官和司長辦公室、立法會、檢察長和終審法院院長辦公室、廉政公署和審計署的文書除外。

三、轉授予本局體育發展廳廳長鄒國偉，以下屬管理該組織單位範疇之權限：

(一) 批准其下屬享受年假及提前享受年假的申請；

(二) 接受其下屬因缺勤而作的解釋，有關決定取決於是否接受其提出的理由；

7) Autorizar a atribuição de quaisquer subsídios da tabela de despesa do Orçamento Privativo do Fundo do Desporto, até ao montante de \$ 150 000,00 (cento e cinquenta mil) patacas;

8) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior, no âmbito das atribuições do Instituto do Desporto, com excepção do que é dirigido aos Gabinetes do Chefe do Executivo e Secretários, Assembleia Legislativa, Gabinetes do Procurador e do Tribunal de Última Instância, Comissariado contra a Corrupção e Comissariado da Auditoria.

2. São subdelegadas no vice-presidente deste Instituto, Lau Cho Un, no âmbito da gestão do Departamento do Grande Prémio de Macau e dos Grandes Eventos Desportivos e do Departamento de Administração de Instalações Desportivas, as seguintes competências:

1) Decidir sobre a acumulação de férias;

2) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite legalmente previsto;

3) Autorizar o gozo de férias dos chefes do Departamento do Grande Prémio de Macau e dos Grandes Eventos Desportivos e do Departamento de Administração de Instalações Desportivas;

4) Justificar as faltas dos chefes do Departamento do Grande Prémio de Macau e dos Grandes Eventos Desportivos e do Departamento de Administração de Instalações Desportivas, que dependam de aceitação pelo dirigente das razões invocadas por aqueles;

5) Homologar a avaliação de desempenho do pessoal, salvo no caso da avaliação das chefias;

6) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços, por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesa do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo ao Instituto do Desporto, até ao montante de \$ 150 000,00 (cento e cinquenta mil) patacas, sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido dispensada a consulta ou a celebração de contrato escrito;

7) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior, no âmbito das atribuições do Instituto do Desporto, com excepção do que é dirigido aos Gabinetes do Chefe do Executivo e Secretários, Assembleia Legislativa, Gabinetes do Procurador e do Tribunal de Última Instância, Comissariado contra a Corrupção e Comissariado da Auditoria.

3. São subdelegadas no chefe do Departamento de Desenvolvimento Desportivo deste Instituto, Chao Kuok Wai, no âmbito da gestão daquela unidade orgânica, as seguintes competências:

1) Autorizar o gozo de férias dos seus subordinados e a respectiva antecipação a pedido do trabalhador;

2) Justificar as faltas dos seus subordinados que dependam de aceitação pelo dirigente das razões invocadas pelo trabalhador;



(三) 批准作出由載於體育基金本身預算開支表中，關於發放個別津貼以資助體育總會及體育會的權限，有關金額以澳門幣貳萬元為限；當發放的個別津貼是用作支付租賃體育設施的費用時，這項權限可提高至澳門幣壹拾伍萬元；

(四) 簽署傳達上級批示的公函和一般程序的通知文件；

(五) 簽署向提供財貨及勞務或進行工程之供應商諮詢價格的函件；

(六) 簽發購置物料申請書。

四、轉授予本局體育設施管理廳廳長何華，以下屬管理該組織單位範疇之權限：

(一) 批准其下屬享受年假及提前享受年假的申請；

(二) 接受其下屬因缺勤而作的解釋，有關決定取決於是否接受其提出的理由；

(三) 簽署傳達上級批示的公函和一般程序的通知文件；

(四) 簽署向提供財貨及勞務或進行工程之供應商諮詢價格的函件；

(五) 簽發購置物料申請書。

五、轉授予本局澳門格蘭披治大賽車及大型體育活動廳廳長林蓮嬌，以下屬管理該組織單位範疇之權限：

(一) 批准其下屬享受年假及提前享受年假的申請；

(二) 接受其下屬因缺勤而作的解釋，有關決定取決於是否接受其提出的理由；

(三) 簽署傳達上級批示的公函和一般程序的通知文件；

(四) 簽署向提供財貨及勞務或進行工程之供應商諮詢價格的函件；

(五) 簽發購置物料申請書。

六、轉授予本局組織及行政財政管理廳廳長林國洪，以下屬管理該組織單位範疇之權限：

(一) 批准其下屬享受年假及提前享受年假的申請；

3) Autorizar a atribuição de subsídios da tabela de despesa do Orçamento Privativo do Fundo do Desporto até ao montante de \$ 20 000,00 (vinte mil) patacas, às associações e clubes desportivos, de natureza pontual, sendo esta competência aumentada para \$ 150 000,00 (cento e cinquenta mil) patacas, sempre que se trate de subsídios pontuais destinados a compensar os encargos com o arrendamento de instalações desportivas;

4) Assinar ofícios de comunicação de despachos superiores, bem como ofícios de mero expediente necessário à tramitação dos processos;

5) Assinar as circulares para consulta de preços às empresas fornecedoras de bens e serviços ou que realizem obras;

6) Visar as requisições de material.

4. São subdelegadas no chefe do Departamento de Administração de Instalações Desportivas deste Instituto, Ho Wa, no âmbito da gestão daquela unidade orgânica, as seguintes competências:

1) Autorizar o gozo de férias dos seus subordinados e a respectiva antecipação a pedido do trabalhador;

2) Justificar as faltas dos seus subordinados que dependam de aceitação pelo dirigente das razões invocadas pelo trabalhador;

3) Assinar ofícios de comunicação de despachos superiores, bem como ofícios de mero expediente necessário à tramitação dos processos;

4) Assinar as circulares para consulta de preços às empresas fornecedoras de bens e serviços ou que realizem obras;

5) Visar as requisições de material.

5. São subdelegadas na chefe do Departamento do Grande Prémio de Macau e dos Grandes Eventos Desportivos deste Instituto, Lam Lin Kio, no âmbito da gestão daquela unidade orgânica, as seguintes competências:

1) Autorizar o gozo de férias dos seus subordinados e a respectiva antecipação a pedido do trabalhador;

2) Justificar as faltas dos seus subordinados que dependam de aceitação pelo dirigente das razões invocadas pelo trabalhador;

3) Assinar ofícios de comunicação de despachos superiores, bem como ofícios de mero expediente necessário à tramitação dos processos;

4) Assinar as circulares para consulta de preços às empresas fornecedoras de bens e serviços ou que realizem obras;

5) Visar as requisições de material.

6. São subdelegadas no chefe do Departamento de Organização e Gestão Administrativa e Financeira deste Instituto, Lam Kuok Hong, no âmbito da gestão daquela unidade orgânica, as seguintes competências:

1) Autorizar o gozo de férias dos seus subordinados e a respectiva antecipação a pedido do trabalhador;



(二) 就其下屬累積年假而作出決定；

(三) 接受其下屬因缺勤而作的解釋，有關決定取決於是否接受其提出的理由；

(四) 批准體育局工作人員收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(五) 批准體育局工作人員及其家屬前往在衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

(六) 按照法律規定，批准向有關工作人員發放經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》及第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》或合同規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金；

(七) 批准為人員、物料及設備、不動產和車輛投保；

(八) 批准提供與體育局存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(九) 批准作出載於澳門特別行政區預算內關於體育局的開支表章節中的撥款承擔的、用於進行工程及取得財貨和勞務的開支，但以澳門幣壹萬元為限；

(十) 簽署計算及結算體育局工作人員服務時間的證明文件；

(十一) 簽署體育局人員職務、法律或薪俸狀況的聲明書或其他同類證明文件，並認證該等文件的副本；

(十二) 根據第23/2011號行政法規第十二條第二款的規定，簽署體育局人員的個人資料紀錄；

(十三) 簽署衛生護理證；

(十四) 簽署體育局工作人員的報到憑證；

(十五) 簽署致印務局的印件申請、政府船塢的勞務取得申請書；

(十六) 簽署已獲有權限實體批准的資產及勞務取得申請書；

(十七) 簽署傳達上級批示的公函和一般程序的通知文件；

(十八) 簽署向提供財貨及勞務或進行工程之供應商諮詢價格的函件；

2) Decidir sobre a acumulação de férias dos seus subordinados;

3) Justificar as faltas dos seus subordinados que dependam de aceitação pelo dirigente das razões invocadas pelo trabalhador;

4) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por faltas por motivo de doença aos trabalhadores do Instituto do Desporto;

5) Autorizar a apresentação dos trabalhadores do Instituto do Desporto e dos seus familiares às Juntas Médicas que funcionem no âmbito dos Serviços de Saúde;

6) Autorizar a atribuição de prémios de antiguidade e de subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na Lei n.º 2/2011 (Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família) ou nos contratos e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto na Lei n.º 8/2006, aos respectivos trabalhadores, nos termos legais;

7) Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

8) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no Instituto do Desporto, com exclusão dos excepcionados por lei;

9) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços, por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesa do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo ao Instituto do Desporto, até ao montante de \$ 10 000,00 (dez mil) patacas;

10) Assinar documentos comprovativos de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelos trabalhadores do Instituto do Desporto;

11) Assinar declarações e quaisquer documentos similares comprovativos da situação jurídico-funcional ou remuneratória do pessoal do Instituto do Desporto, bem como autenticar cópias dos mesmos documentos;

12) Assinar registos biográficos do pessoal do Instituto do Desporto, previstos no n.º 2 do artigo 12.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011;

13) Assinar os cartões de acesso aos cuidados de saúde;

14) Assinar as guias de apresentação relativas aos trabalhadores do Instituto do Desporto;

15) Assinar as requisições dirigidas à Imprensa Oficial e às Oficinas Navais;

16) Assinar as requisições para aquisição de bens e serviços, depois de autorizadas pela entidade competente;

17) Assinar ofícios de comunicação de despachos superiores, bem como ofícios de mero expediente necessários à tramitação dos processos;

18) Assinar as circulares para consulta de preços às empresas fornecedoras de bens e serviços ou que realizem obras;

(十九) 簽發購置物料申請書；

(二十) 簽署發給澳門特別行政區及以外實體和機構、屬體育局職責範圍內的文書，但致行政長官和司長辦公室、立法會、檢察長和終審法院院長辦公室、廉政公署和審計署的文書除外。

七、當有關職位的據位人不在或因故不能視事時，由其法定代任人行使本批示所轉授的權限。

八、當主管官職據位人的法定代任人不在或因故不能視事時，本批示所轉授的權限由有關附屬單位所隸屬的領導官職據位人行使。

九、本轉授權限不妨礙發出指令或指示的權力、收回權以及有權廢止獲轉授權者所作之行為。

十、對行使本轉授權限而作出的行為，得向社會文化司司長提起必要訴願。

十一、自二零一六年一月一日起，在本轉授權限範圍內所作出的行為，均予以追認。

十二、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(經社會文化司司長二零一六年一月二十六日的批示確認)

二零一六年二月二日於體育局

局長 戴祖義

(是項刊登費用為 \$9,348.00)

19) Visar as requisições de material;

20) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior, no âmbito das atribuições do Instituto do Desporto, com excepção do que é dirigido aos Gabinetes do Chefe do Executivo e Secretários, Assembleia Legislativa, Gabinetes do Procurador e do Tribunal de Última Instância, Comissariado contra a Corrupção e Comissariado da Auditoria.

7. Na ausência ou impedimento dos titulares dos cargos, as competências subdelegadas previstas no presente despacho são exercidas por quem os substitua legalmente.

8. Na ausência ou impedimento de quem substitua legalmente os titulares dos cargos de chefia, as competências subdelegadas previstas no presente despacho são exercidas pelo titular do cargo de direcção de que dependa a respectiva subunidade orgânica.

9. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo do poder de emitir directivas ou instruções, do poder de avocar e do poder de revogar os actos praticados pelos subdelegados.

10. Dos actos praticados ao abrigo da presente subdelegação de competências cabe recurso hierárquico necessário para o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura.

11. São ratificados todos os actos praticados, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 1 de Janeiro de 2016.

12. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Janeiro de 2016).

Instituto do Desporto, aos 2 de Fevereiro de 2016.

O Presidente do Instituto, *José Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 9 348,00)

## 高 等 教 育 輔 助 辦 公 室

### 公 告

為填補高等教育輔助辦公室行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階一高等級技術員壹缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告已張貼在羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈7樓高等教育輔助辦公室內，並於本辦及行政公職局

## GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

### Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, no Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edifício Long Cheng, 7.º andar, e publicado nos *websites* deste Gabinete e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do GAES, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de

網頁內公佈，報考應自緊接有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內作出。

二零一六年一月二十九日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

(是項刊登費用為 \$1,089.00)

provimento do GAES, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 29 de Janeiro de 2016.

O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 1 089,00)

## 社 會 保 障 基 金

### 名 單

社會保障基金為填補以行政任用合同任用的技術輔導員職程之第一職階特級技術輔導員一缺，經於二零一五年十一月二十五日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以有限制及審查文件方式進行的普通晉級開考的公告，現公佈應考人成績如下：

|          |       |
|----------|-------|
| 合格應考人：   | 分     |
| 周靜儀..... | 83.78 |

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年一月二十八日行政管理委員會會議認可)

二零一六年一月二十二日於社會保障基金

典試委員會：

主席：資訊處處長 冼偉棠

正選委員：特級技術員 關冠群

身份證明局特級技術輔導員 楊美珊

(是項刊登費用為 \$1,328.00)

## 土 地 工 務 運 輸 局

### 公 告

茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規

## FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

### Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do Fundo de Segurança Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 25 de Novembro de 2015:

|                            |         |
|----------------------------|---------|
| <i>Candidato aprovado:</i> | valores |
| Chow Cheng I .....         | 83,78   |

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na reunião do Conselho de Administração, de 28 de Janeiro de 2016).

Fundo de Segurança Social, aos 22 de Janeiro de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Sin Vai Tong, chefe da Divisão de Informática.

*Vogais efectivos:* Kuan Kun Kuan, técnica especialista; e

Ieong Mei San, adjunta-técnica especialista da Direcção dos Serviços de Identificação.

(Custo desta publicação \$ 1 328,00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

### Anúncios

Faz-se público que se acham aberto os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares e vagas de pessoal da Direcção dos

定，現以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，以填補土地工務運輸局下列人員空缺：

編制內人員：

一、第一職階首席顧問高級技術員一缺；

二、第一職階首席特級技術員一缺；

三、第一職階首席特級行政技術助理員三缺。

行政任用合同制度任用的人員：

一、第一職階一等技術員一缺；

二、第一職階特級技術輔導員一缺；

三、第一職階首席行政技術助理員一缺。

上述開考通告已張貼在馬交石炮台馬路33號十三字樓土地工務運輸局行政暨財政廳，以及在本局和行政公職局網頁內公佈。

投考報名表應自緊接本公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十日內遞交。

二零一六年一月二十八日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

(是項刊登費用為 \$1,839.00)

茲特公告，有關公佈於二零一六年一月二十日第三期《澳門特別行政區公報》第二組的「塔石廣場商業中心更改工程」公開招標，招標實體已按照招標方案第二條的規定作出解答，及因應需要，作出補充說明，並將其等附於招標案卷內。

上述的解答及補充說明得透過於辦公時間內前往位於澳門馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十七樓公共建築廳查閱。

二零一六年二月三日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

(是項刊登費用為 \$749.00)

Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

Para o pessoal do quadro:

1. Um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão;

2. Um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão;

3. Três lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão.

Para o pessoal provido em regime de contrato administrativo de provimento:

1. Uma vaga de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

2. Uma vaga de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão;

3. Uma vaga de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão.

Os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados no Departamento Administrativo e Financeiro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 13.º andar, e ainda publicados nos sítios da *internet* desta Direcção de Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 28 de Janeiro de 2016.

O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

(Custo desta publicação \$ 1 839,00)

Faz-se saber que em relação ao concurso público para a execução de «Empreitada de modificação do Centro Comercial da Praça do Tap Seac», publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 20 de Janeiro de 2016, foram prestados esclarecimentos, nos termos do artigo 2.º do programa do concurso, e foi feita aclaração complementar conforme necessidades, pela entidade que realiza o concurso e juntos ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos e aclaração complementar encontram-se disponíveis para consulta durante o horário de expediente no Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 17.º andar, Macau.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 3 de Fevereiro de 2016.

O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

(Custo desta publicação \$ 749,00)



茲特公告，有關公佈於二零一六年一月二十日第三期《澳門特別行政區公報》第二組的「歷史檔案館館外庫房裝修工程」公開招標，招標實體已按照招標方案第二條的規定作出解答，及因應需要，作出補充說明，並將其等附於招標案卷內。

上述的解答及補充說明得透過於辦公時間內前往位於澳門馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十七樓公共建築廳查閱。

二零一六年二月三日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

(是項刊登費用為 \$681.00)

Faz-se saber que em relação ao concurso público para a execução de obra de «Remodelação do Armazém Exterior ao Arquivo Histórico de Macau», publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 20 de Janeiro de 2016, foram prestados esclarecimentos, nos termos do artigo 2.º do programa do concurso, e foi feita aclaração complementar conforme necessidades, pela entidade que realiza o concurso e juntos ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos e aclaração complementar encontram-se disponíveis para consulta durante o horário de expediente no Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 17.º andar, Macau.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 3 de Fevereiro de 2016.

O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

(Custo desta publicação \$ 681,00)

## 海 事 及 水 務 局

### 公 告

為填補經由海事及水務局以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，經二零一五年十二月三十日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於海事及水務局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

為填補經由海事及水務局以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，經二零一五年十二月三十日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於海事及水務局網頁內公佈。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

### Anúncios

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicada no *website* da DSAMA, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 30 de Dezembro de 2015.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicada no *website* da DSAMA, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 30 de Dezembro de 2015.



根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一六年二月一日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$1,804.00)

海事及水務局為填補編制外合同（現為行政任用合同）第一職階二等技術員（社會影響評估範疇）一缺，經於二零一五年十二月九日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，臨時名單已張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科，並上載到本局網頁（[www.marine.gov.mo](http://www.marine.gov.mo)）以供查閱。

二零一六年二月一日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$851.00)

為填補海事及水務局以行政任用合同任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自緊接有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內作出。

二零一六年二月一日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$988.00)

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, 1 de Fevereiro de 2016.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 804,00)

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sita na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e disponibilizada no *website* destes Serviços ([www.marine.gov.mo](http://www.marine.gov.mo)), a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de avaliação de impactos sociais, em regime de contrato além do quadro (actualmente designado por contrato administrativo de provimento) da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 9 de Dezembro de 2015.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, 1 de Fevereiro de 2016.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 851,00)

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sita na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores destes Serviços, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, 1 de Fevereiro de 2016.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 988,00)

為填補海事及水務局人員編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員三缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自緊接有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內作出。

二零一六年二月一日於海事及水務局

局長 黃穗文

為填補海事及水務局人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員兩缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自緊接有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內作出。

二零一六年二月二日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$1,737.00)

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores destes Serviços, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, 1 de Fevereiro de 2016.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores destes Serviços, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 2 de Fevereiro de 2016.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 737,00)

## 地 球 物 理 暨 氣 象 局

### 公 告

為填補本局編制內人員氣象技術員職程第一職階特級氣象技術員壹缺，經於二零一六年一月十三日第二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登有關以通過審查文件及有限制的方式進行

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

### Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores

普通晉級開考之公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局，並於本局網頁內 (<http://www.smg.gov.mo/>) 公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一六年一月二十九日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

(是項刊登費用為 \$1,124.00)

dos serviços públicos), se encontra afixada, na Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, Taipa Grande, e publicado no *website* (<http://www.smg.gov.mo/>) destes Serviços, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de meteorologista operacional especialista, 1.º escalão, da carreira de meteorologista operacional do pessoal do quadro destes Serviços, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 13 de Janeiro de 2016.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 29 de Janeiro de 2016.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 124,00)

## 交 通 事 務 局

### 通 告

第01/DIR/2016號批示

本人根據第3/2008號行政法規第五條第(五)項、第15/2009號法律第十條、第26/2009號行政法規第二十二條及第二十三條，以及行使第80/2015號運輸工務司司長批示第四款賦予的職權，作出決定如下：

一、授予運輸管理處處長曾祥軒在該處範疇下作出下列行為的權限：

(一) 批准有關人員參加在澳門特別行政區舉辦且不涉及費用及負擔的培訓課程及其他同類活動，以及簽署缺席有關活動的合理解釋聲明；

(二) 根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第五十三條第一款規定，批准職務主管的代任。

二、轉授予運輸管理處處長曾祥軒在該處範疇下作出下列行為的權限：

(一) 簽署發往澳門特別行政區私人實體單純為編制卷宗及執行決定所需的公函或文書；

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

### Aviso

Despacho n.º 01/DIR/2016

Nos termos da alínea 5) do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2008, do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, dos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e usando da faculdade conferida pelo n.º 4 do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 80/2015, determino:

1. São delegadas no chefe da Divisão de Gestão de Transportes, Chang Cheong Hin, as competências para a prática dos seguintes actos referentes ao funcionamento da própria divisão:

1) Autorizar a participação de trabalhadores em cursos de formação e outras actividades semelhantes, quando realizados na RAEM e desde que não impliquem despesas e encargos, bem como assinar as declarações para justificação de faltas às actividades;

2) Autorizar a substituição de chefias funcionais nos termos do n.º 1 do artigo 53.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos).

2. São subdelegadas no chefe da Divisão de Gestão de Transportes, Chang Cheong Hin, as competências para a prática dos seguintes actos referentes ao funcionamento da própria divisão:

1) Assinar ofícios ou expedientes necessários à mera instrução dos processos e à execução das decisões, dirigidos às entidades particulares da Região Administrativa Especial de Macau;

(二) 批准有關人員享受年假、提前或延遲享受年假的申請，以及批准有關人員的缺勤解釋；

(三) 批准有關人員參加在澳門特別行政區舉辦且不涉及費用及負擔的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(四) 批閱工程狀況筆錄和付款單據，以及驗證有關取得財貨及勞務案卷之單據是否符合付款條件；

(五) 執行有關公共工程承攬之一切行政調查工作。

三、本授予或轉授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

四、對行使本批示所授予及轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

五、自二零一六年一月一日起，由運輸管理處處長曾祥軒在現授予及轉授予的權限範圍內所作的行為，均予以追認。

六、本批示自公佈翌日起生效。

(轉授權經運輸工務司司長二零一六年一月二十六日批示認可)

二零一六年一月二十八日於交通事務局

局長 林衍新

(是項刊登費用為 \$2,758.00)

2) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador, bem como a justificação das faltas do respectivo pessoal;

3) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau e desde que não impliquem despesas e encargos;

4) Visar os autos de situação de obras e as folhas de pagamento das obras, bem como verificar se as facturas relativas a processos de aquisição de bens e serviços estão em condições de pagamento;

5) Praticar todos os actos respeitantes ao inquérito administrativo relativo a empreitadas de obras públicas.

3. A presente delegação ou subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Dos actos praticados no exercício da delegação e subdelegação de competências constantes do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

5. São ratificados os actos praticados pelo chefe da Divisão de Gestão de Transportes, Chang Cheong Hin, no âmbito das competências ora delegadas e subdelegadas, desde 1 de Janeiro de 2016.

6. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

(Homologada a subdelegação de competências, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Janeiro de 2016).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 28 de Janeiro de 2016.

O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

(Custo desta publicação \$ 2 758,00)



# 公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

## 第一 公 證 署

### 證 明

#### 中澳殘障人士促進會

#### Associação dos Deficientes Promoção da China e de Macau

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一六年一月二十九日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號008/2016。

#### 中澳殘障人士促進會

### 第一章

#### 總則

##### 第一條——名稱

(一) 中文名稱為：中澳殘障人士促進會。

(二) 英文名稱為：Association of the Handicapped Promotion of China and Macau。

(三) 葡文名稱為：Associação dos Deficientes Promoção da China e de Macau。

##### 第二條——宗旨

本會立足於澳門特區殘障人士現狀及相關服務之實情，多方聆聽及了解殘障人士訴求及需要，通過與澳門、內地等區域各殘障人士服務機構進行多元交流合作；開展形式多樣之宣傳及活動，學習吸收內地各地區殘障人士服務之先進理念與技術，致力於提升本澳殘障人士服務水平，循序漸進拓寬本澳殘障人士服務事業之發展空間，實現本澳殘障人士及本澳殘障人士服務事業與內地乃至全球共同發展、共同進步。由此改善殘障人士生活質量，提高幸福指數，開發技能，幫助殘障人士融入社會，為澳門殘障人士營造一個宜居、關愛、包容、公平、發展之和諧社會環境作出貢獻。盡力配合“一國兩制”政策，讓改善民生之成果全面惠及本澳殘障人士，為弘揚愛國愛澳之社會主流價值觀，為增強社會各階層凝聚力及正能量，與廣大殘障人士及熱心人士一起同心致遠，為共享繁榮而努力。

##### 第三條——目標

(一) 由本會牽頭建立集“照顧、康復、理療、教育、職訓”於一體的澳門地區殘障人士服務機構團體。

(二) 倡導形成針對本澳殘障人士服務之系統規劃機制與長遠發展策略，大力引進復康界中外人才，運用科學及專業研究方法，因地制宜建立殘障人士需求評估機制、復康計劃、社會融入計劃。

(三) 定期組織及舉辦針對澳門殘障人士康復、教育、就業之系列活動，包括但不限於形式多樣及規模適宜之諮詢研討會、家長交流會、知識講座、技能培訓等。

(四) 堅持走出去、請進來之原則，廣泛友好聯繫社會各行各業，通過對具備就業潛能之殘障人士進行針對性康復及技能培訓，使之適應到定點企業見習或工作，或邀請企業及熱心人士為殘障人士提供適宜之工作機會。

(五) 加強澳門與內地各地區就殘疾人服務事業之廣泛互助合作，重點關注澳門地區殘障人士服務事業之持續發展，形式包括但不限於各地區間殘障人士服務機構參觀訪問，經驗交流，公益活動等，促進兩地殘障人士服務事業之建設和健康发展。

(六) 本會將設會刊、官方網站，旨在向廣大人士提供澳門及內地殘障人士的最新政策、服務理念、康復知識、及全球最新治療資訊等，呼籲澳門、內地乃至全球熱心人士關注關心支持殘障人士公益事業。

(七) 支持澳門政府施政理念，廣泛聯合業內各大殘障人士服務機構並通力合作，進行資源優化組合，為殘障人士之康復治療，為培養殘障人士自強不息、積極樂觀的人生觀和進取心，為切實推進本澳殘障人士服務事業而做出一切努力。

##### 第四條——會址

本會會址設於澳門騎士圍3A號華輝大廈地下B座，可透過理事會決議更換會址。

## 第二章

### 會員

##### 第五條——會員資格

(一) 凡熱心於中澳殘障人士公益事業之人士、法人或團體，理事會議決為合適之人士，均可向本會申請成為會員。理事會有權拒絕任何申請。普通會員及永久會員的權利與義務相同。

(二) 本會會員分為三類：

1. 普通會員，普通會員可申請成為永久會員；

2. 永久會員；及

3. 榮譽會員。

##### 第六條——入會

(一) 會員須履行入會申請手續，申請者須填妥相關入會申請書，附交1吋半正面近照2張、身份證明影印本1張，經理事會審批及繳納會費後發給會員證成為普通會員，為本會作出傑出貢獻及經理事會審批授予永久會員。

(二) 理事會可根據本會需要邀請及推薦本地或海外傑出人士出任榮譽會員。榮譽會員可享用本會設施及福利，不參與本會的管理。任命期由理事會規定。

##### 第七條——會費

會員所繳付的會費及年費由理事會訂定，會員大會通過。

## 第三章

### 權利及義務

##### 第八條——會員權利

(一) 成人會員享有選舉權；

(二) 有享受本會福利及參與各項會務及轄下相關機構舉辦之活動權利；

(三) 對本會會務提出意見及建議之權利。

##### 第九條——會員義務

(一) 遵守本會章程、執行會員大會、理事會、監事會各項決議；

(二) 參與、支持、推動或協助本會各項會務及本會所舉辦之各項活動；

(三) 不得作出任何有損本會聲譽及利益之行動。

##### 第十條——紀律處分

凡違反本會章程、內部規章之條款及參與損害本會聲譽或利益活動的會員將由理事會視乎情況作出警告、嚴重警告以及開除等處分。



**第十一條——會籍**

會員欠繳會費逾三個月及被處以警告處分，理事會可即時凍結其會籍，被凍結會籍的會員失去會員權利；欠繳會費之會員繳清所欠會費後即自動恢復會籍，受處分被凍結會籍之會員須經理事會決議恢復其會籍。

**第四章  
組織機關****第十二條——本會的管理機關為**

- (一) 會員大會；
- (二) 理事會；
- (三) 監事會。

第十三條——會員大會為本會最高權力機構。會員大會之職權為

- (一) 通過及修改本會章程；
- (二) 制定會務方針，討論及決定本會重大事宜；
- (三) 選舉正副會長，聘任及罷免大會工作人員、理事會及監事會成員；
- (四) 宣佈由理事會推薦的榮譽會員等職務；
- (五) 決議解散本會。

第十四條——本會設會長一人、副會長若干人。正副會長為本會執行機構最高負責人，任期三年，得連選連任，對內策劃各項會務，對外代表本會參與社會活動。本會文件由會長及至少一名副會長連簽為有效。

第十五條——會員大會年度會議每年舉行一次，應最少提前八日以掛號信或透過簽收之方式召集，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及會議內容。過半數會員出席，會議得召開和進行議決；如出席人數不超過半數可即場進行第二次召集；經第二次召集之會議，無論出席會員人數多少，會議得召開和進行議決。

第十六條——年度會議由會長主持，或會長未能出席時由副會長主持，或副會長未能出席時由出席會員絕對多數票推舉當次會議主持人。

第十七條——過半數會員提出請求，或會長及副會長認為有需要，得召開臨時會議。在會員大會休會期間，若遇有理事、監事違章等情況，會長可根據實際需要，召開臨時會議，提出罷免及重新選舉有關職務之事宜。

第十八條——會員大會之決議取決於出席會員之絕對多數票通過生效，本章程另有規定除外。修改章程之決議須獲出席會員四分之三贊同票通過生效，解散本會之決議須獲全體會員四分之三贊同票通過生效。每員一票，如正負票數相同，則大會主席可投第二或決定性之一票。

第十九條——理事會為本會之執行機構，設理事長負責主管一切會務之運作，由會員大會選出，任期三年，得連選連任。理事會總人數應為單數，互選副理事長若干人，理事若干人。理事會下設秘書、財務等部門，部門成員由全體理事互選擔任，辦理日常事務。

第二十條——理事會至少每壹個月舉行一次會議，理事會的決議需簡單多數票作出，理事長可作決定性投票。理事會職責為遵守本章程之規定，執行會員大會之決議，訂定會員費用金額及本會之一般指引，處理本會各項日常會務。

第二十一條——監事會為本會之監察機構，總人數須為單數，設監事長一人、副監事長若干人，監事若干人。由會員大會選出，任期三年，得連選連任。監事會至少每三個月舉行會議一次，其職責為監察會員大會決議之執行情況；協助及督促理事會各項會務之開展；查核財務情況。

第二十二條——本會為推動及發展會務，得由理事會聘任社會各行業人士為本會永遠會長，永遠榮譽會長，榮譽會長，名譽會長及名譽顧問之職務，人數不限，不參與本會管理，為本會出謀獻策。

**第五章  
經費****第二十三條——經費來源**

- 1. 會員繳交之會費及年費；
- 2. 社會各界熱心人士、公共或私人實體的捐獻、贊助及其他合法來源。

**第二十四條——經費管理**

本會之經費存入本會的賬戶。由理事會編訂兩組支票簽署人士名單，每次支票由兩組名單中各一名人士合共兩名人士簽署為有效。

**第六章  
附則**

第二十五條——本章程如有不完善之處，得由會員大會修改之；本章程未有列明之處，得由理事會制定內部規章經由會員大會通過施行。

第二十六條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零一六年一月二十九日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$3,439.00)  
(Custo desta publicação \$ 3 439,00)

**第一公證署****證明****麗人旗袍文化協會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一六年二月一日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號009/2016。

**麗人旗袍文化協會  
會章程****第一章  
總則****第一條——名稱**

中文名稱：麗人旗袍文化協會；

中文簡稱：麗人旗袍會。

第二條——會址：澳門提督馬路139-145號南益大廈4樓c座。

**第三條——宗旨**

宗旨為非牟利組織，促進會務發展，推廣中國旗袍文化，配合中國女性文化及禮儀教育，為推動澳門女士禮儀及文化業在各界相關產業凝聚聯盟發展，宣揚女性團結精神，建立女士學研之交流平臺。

**第二章  
會員入會及退會****第四條——入會資格**

認同本會宗旨之人士，以及致力有社會經驗，有愛心，熱愛社團工作者，或熱愛中國禮儀和文化相關的人士由會員推薦入會。

**第五條——入會辦法**

填寫會員入會申請表，由會員推薦，經會長批准，繳納入會登記及年費後，便可成為會員。

**第六條——退會**

倘有下列事情，即喪失會員資格：

(一) 自動退會——如會員欠交一年會費者，作自動退會；

(二) 申請退會——會員書面通知理事會；

(三) 革退——如會員不遵守會規，令本會名譽受損，經理事會核實者。

### 第三章 組織及功能

#### 第七條——架構

本會由下列機構組成——會員大會、理事會、監事會。

#### 第八條——會員大會

(一) 本會最高權力機構為會員大會，每年至少召開一次，會員大會由會長主持。

(二) 本會設會長一人、秘書長一人，副會長一至三人起，會長對內、外代表本會。

(三) 會長、副會長由會員大會選舉產生，任期三年，連選連任，但會長連選任期不得超過兩屆。

(四) 召集會員大會，須最少提前八日以透過簽收方式而為之通知；召集信息內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

(五) 會員大會出席須有半數以上會員同意，方為合法，決議取決於絕對多數票。

(六) 會員大會得依下列之規定召開特別會議：

(1) 理事會認為有緊急需要時召集之；

(2) 三分之一或以上會員聯署要求下，理事會須安排舉行特別會員大會。

(七) 會員大會之職權：

(1) 選舉會長、副會長、理事會及監事會成員；

(2) 討論及表決任何與本會有關之重大事項；

(3) 討論及通過理事會提出之內部細則。

#### 第九條——理事會

(一) 本會最高執行機構為理事會，由理事會選出三至十一人組成，人數須為單數，管理會內事務，向會員大會及監事會交待及負責，尊重團體精神，任期三年，連選連任，但理事長連選任期不得超過兩屆。

(1) 理事會互選理事長一人、副理事長一至三人、理事三至十一人起；

(2) 候補常務理事二人，亦由大會選出，以備理事出缺時遞補之。

(二) 理事會議須有半數以上理事會成員出席方為有效，理事會議每年至少召開四次。

(三) 按會務發展需要，理事會得提出聘請榮譽會長、名譽會長、名譽顧問及顧問。

#### 第十條——監事會

(一) 本會最高監督機構為監事會，由會員大會選出三人以上單數組成，任期三年，連選連任，但監事長連選任期不能超過兩屆。

(二) 監事會互選監事長一人、副監事長一人、監事一至三人。

### 第四章 會員權利及義務

#### 第十一條——會員權利

(一) 享受本會提供的服務及福利；

(二) 參加本會舉辦的交流及活動；

(三) 向本會提出意見、要求及建議；

(四) 會內有表決權、選舉權及被選舉權。

#### 第十二條——會員義務

(一) 出席會員大會及有關活動；

(二) 遵守會章；

(三) 執行決議；

(四) 繳納會費；

(五) 維護本會形象及合法權益。

### 第五章 經費

#### 第十三條——經費來源

(一) 會費收入；

(二) 接受團體或個人贊助及捐贈；

(三) 政府資助；

(四) 其他合法收入。

### 第六章 附則

#### 第十四條——章程修訂

本會章程經會員大會通過生效。如有未盡善事宜，由理事會提請會員大會補充修訂，修章需五成以上之會員出席大會及出席人數四分之三或以上贊成才能通過生效。

#### 第十五條——解散本會

須獲全體會員四分之三或以上贊成才能通過。

#### 第十六條——設立公章

本會設會章作為對外專用章。



二零一六年二月一日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$2,417.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 417,00)

### 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

### 翰林教育暨研究協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年一月二十九日存檔於本署2016/ASS/M1檔案組內，編號為41號。該設立章程文本如下：

### 翰林教育暨研究協會

#### 章程

#### 第一章

#### 第一條 名稱

本會中文名稱為“翰林教育暨研究協會”，中文簡稱為“翰林”；英文名稱為“Honlam Education and Research Association”，英文簡稱為“HERA”。

#### 第二條 宗旨

本會為非牟利團體，藉著積極對跨文化的推廣、道德價值教育和相關人性發展培育領域研究，幫助強化鞏固這社會。於中國及世界各地進行社會工作（工作營），並且推行青年培育。

**第三條****會址**

本會的會址設於澳門高士德大馬路信福中心20號一樓。

**第二章****會員****第四條****會員資格**

凡贊成本會宗旨及認同本會章程，在澳門境內或與本澳進行教育、研究及相關活動，均可申請為本會會員，經本會理事會批准後便可成為會員。

**第五條****會員權利及義務****(一) 會員權利**

(1) 本會的選舉權、被選舉權和表決權；

(2) 參加本會組織的各類活動；

(3) 享受本會服務的優先權；

(4) 對本會工作的批評建議權和監督權；

(5) 自願入會、自由退會。

**(二) 會員義務**

(1) 遵守本章程，執行會員大會、理事會的決議；

(2) 維護本會的合法權益，參加本會組織的各項活動；

(3) 積極承擔本會交辦的工作；

(4) 按規定準時交納會費；

(5) 向本會反映情況，提供有關資料。

**第三章****組織機構****第六條****機構**

本會組織機構包括會員大會、理事會和監事會。

**第七條****會員大會**

本會的最高權力機構是會員大會。

**(一) 會員大會的職責**

(1) 制定和修改本會章程；

(2) 選舉會員大會主席（會長）、副主席（副會長）、秘書和理事會、監事會成員；

(3) 審議理事會工作報告和財務報告；

(4) 決定會費收取辦法；

(5) 審議理事會和四分之一以上會員聯名提出的議案；

(6) 決定終止事宜；

(7) 決定其他重大事宜。

(二) 會員大會設主席（會長）一名、副主席（副會長）一名及秘書一名。每屆任期三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收方式召集，通知書內須注明會議日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項理事會得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

**第八條****理事會**

(一) 理事會是會員代表大會的行政管理機構，在會員代表大會閉會期間領導本會開展日常工作，對會員代表大會負責。

(二) 理事會由至少五名或以上單數成員組成，設理事長一名、副理事長三名，秘書長一名，每屆任期三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次，會議在有半數理事會成員出席時，方可決議事宜，決議須獲出席成員得絕對多數贊同票方為有效。

(四) 本會的理事長、副理事長、秘書長必須具備下列條件：

(1) 瞭解熟悉本團體業務領域的情況；

(2) 身體健康，能堅持正常工作；

(3) 未受過剝奪政治權利的刑事處罰；

(4) 具有完全民事行為能力。

**第九條****監事會**

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會議運作和財政收支。

(二) 監事會最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名，每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次，會議在有過半數監事會成員出席時，方可決議事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

**第四章****經費****第十條****經費**

本會經費源於會員會費、政府或各界人士贊助，倘有不敷或特別需要用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一六年一月二十九日於第二公證書

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$2,179.00)

(Custo desta publicação \$ 2 179,00)

**第二公證書****2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU****證 明 書****CERTIFICADO****澳門深滬鎮青年促進會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年一月二十八日存檔於本署2016/ASS/M1檔案組內，編號為36號。該設立章程文本如下：

**澳門深滬鎮青年促進會****章程****第一章****總則**

第一條——名稱：中文名為：澳門深滬鎮青年促進會。

葡文名為：Associação de Promoção de Juventude da Vila de ShenHu em Macau。

第二條——會址：澳門祐漢新邨第五街10-12號地下，在適當時得按照理事會決議將會址搬遷至澳門任何其他地點。

第三條——組織性質：本會乃非牟利團體，其存續不設期限。



**第二章****宗旨**

第四條——宗旨：愛國愛澳愛鄉、為廣泛聯絡居澳晉江市深滬鎮青年，團結發揮互助友愛精神；維護各界青年的合法權益；引導青年積極健康地參與社會活動，努力為各界青年健康成長、奮發成才服務；加強與各界青年之間的聯繫與交往；促進海內外各地青年在經濟、文化、教育等方面的交流和合作。

第五條——內部章程：本會另設內部章程，規範理事會轄下的各部門組織。

第六條——會員權利與義務：會員享有法定之各項權利及義務，享有選舉權及被選權，出席大會會議，對會提出意見，參加本會活動等權利；以及遵守會章，繳付入會費、年費及為本會的發展和聲譽作出貢獻等義務。未履行上述義務、違反會章或損害聲譽者，經理事會討論，可喪失會員資格。

**第三章****組織**

第七條——會員：須年齡介乎18-45歲之間的居澳晉江市深滬鎮青年，認同本會宗旨及願意遵守本會章程的青年，經申請獲得理事會批准，並繳納入會費後，方可成為會員，會員分為：

一、創會會員：參與創立本會的會員，若去世可由其子女繼承；

二、會員：個人會員。

第八條——會員大會：本會最高權力機構為會員大會，每三年進行換屆選舉，本會設會長一人，常務副會長若干人、副會長若干人，任期為三年，經選舉可連任。會長對內領導會務，對外代表本會。會長缺席時，由理事長或副會長依次代其職務。會長卸任後授予永遠榮譽會長。

第九條——理事會：理事會的設立，由理事長一人，常務副理事長若干名、副理事長若干名、常務理事若干名及理事若干名、秘書長一名、副秘書長若干名以單數成員組成，任期三年，經選舉可連任。

一、理事會成員其中二分之一由會員大會選舉產生，二分之一由創會會員協商選出。每年召開若干次理事會，負責研究制定及執行有關會務活動計劃。會議決議須獲出席成員的絕對多數票贊同方為有效。

二、每屆理事會人數由現屆理事會最後一次會議議決，而首屆理事會人數由創會會員決定。

第十條——監事會：監事會的設立，由監事長一人、副監事長若干人及若干名監事以單數成員組成，任期三年，經選舉

可連任，由會員大會選舉產生，監事會負責審計監督本會財務及會務活動等有關事務。會議決議須獲出席成員的絕對多數票贊同方為有效。

第十一條——經費來源：經費可接受澳門政府資助、本會成員和社會各界人士的合法捐助。

第十二條——其他名銜：設創會會長、永遠榮譽會長、榮譽會長、永遠名譽會長、名譽會長，榮譽顧問、名譽顧問、顧問若干人。

第十三條——會員大會的召集：每年至少召開一次，並須提前八天以掛號信或簽收形式通知，召集書上須載明開會日期、時間、地點及會議之議程；有五分之二的會員為合法的目的有權要求召集會員大會。如會議當日出席人數不足，於半小時後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，亦可召開會議。

第十四條——會員大會決議及權限：一般決議應超過半數出席之會員通過方能生效，其權限：

一、修訂和通過章程修改案（修改會章應有四分之三出席之會員，其中包括四分之一創會會員，如果創會會員未能達到四分之一時，即由其他會員補上，通過方能生效）；

二、選舉和通過本會的一切重要決議；

三、審議通過每年的工作報告、財務報告、明年預算；

四、解散應有四分之三的全體會員通過視為有效。

二零一六年一月二十九日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$1,645.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 645,00)

**第二公證署**

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

**證明書**

CERTIFICADO

**澳門深滬鎮同鄉聯誼會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年一月二十八日存檔於本署2016/ASS/M1檔案組內，編號為37號。該設立章程文本如下：

**澳門深滬鎮同鄉聯誼會****第一章****總則**

第一條——名稱：中文名為：澳門深滬鎮同鄉聯誼會。

葡文名為：Associação de Amizade dos Contrerrâneos da Vila de ShenHu em Macau。

第二條——會址設於澳門祐漢新邨第五街10-12號地下，在適當時得按照理事會決議將會址搬遷至澳門任何其他地點。

第三條——組織性質：社團組織，澳門合法的非牟利機構，受澳門法律管轄保護，其一切活動均遵守澳門的法律、法令和有關條例之規定。

**第二章****宗旨**

第四條——宗旨：本會乃非牟利團體，其存續不設期限，本會宗旨為愛國愛澳、團結鄉親、聯絡鄉情，積極參與社會事務活動，加強與內地及在經濟、文化、教育和工商業等之交流及合作，共同為深滬鎮及澳門特別行政區之發展作出貢獻。

第五條——本會另設內部章程，規範理事會轄下的各部門組織，本會會員享有法定之各項權利及義務，即會員享有選舉權及被選權，出席大會會議，對會提出意見，參加本會活動等權利；以及遵守會章，繳付入會費、年費及為本會的發展和聲譽作出貢獻等義務。未履行上述義務、違反會章或損害聲譽者，經理事會討論，可喪失會員資格。

**第三章****組織**

第六條——凡是深滬鎮移居澳門及在澳門工作之人士，支持和認可本會章程，通過申請，均可加入本會，並成為本會之會員，會員分為：

一、創會會員：參與創立本會的會員，若去世可由其子女繼承；

二、會員：個人會員。

第七條——本會最高權力機構為會員大會，本會設會長一人，常務副會長若干人、副會長若干人，任期為三年，經選舉可連任。會長對內領導會務，對外代表本會。會長缺席時，由理事長或副會長依次代其職務。會長卸任後授予永遠會長。

第八條——理事會：本會設立理事會，由理事長一人，副理事長若干名、常務理事若干名及理事若干名、秘書長一名、副秘書長若干名，總人數以單數成員組成，任期三年，經選舉可連任。

一、理事會成員其中二分之一由會員大會選舉產生，二分之一由創會會員協商選出。每年召開若干次理事會，負責研究制定及執行有關會務活動計劃。會議決議須獲出席成員的絕對多數票贊同方為有效。

二、每屆理事會人數由現屆理事會最後一次會議議決，而首屆理事會人數由會長決定。

第九條——監事會：本會設立監事會，由監事長一人、副監事長若干人及若干名監事，總人數以單數成員組成，任期三年，經選舉可連任，由會員大會選舉產生，監事會負責審計監督本會財務及會務活動等有關事務。會議決議須獲出席成員的絕對多數票贊同方為有效。

第十條——經費來源：本會為不牟利社團，經費可接受澳門政府資助、本會成員和社會各界人士的合法捐助。

第十一條——其他名銜：本會設創會會長、創會會員、永遠榮譽會長、永遠會長、榮譽會長、永遠名譽會長、名譽會長、榮譽顧問、名譽顧問、顧問若干人。

第十二條——會員大會的召集：每年至少召開一次，召集會員大會必須提前八天以掛號信或簽收形式通知，召集書上須載明開會日期、時間、地點及會議之議程；有五分之一之會員為合法的目的有權要求召集會員大會。如會議當日出席人數不足，於半小時後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，亦可召開會議。

第十三條——會員大會決議及權限：會員大會的一般決議應超過半數出席之會員通過方能生效；其權限：

a) 修訂和通過章程修改案；（修改會章應有四分之三出席之會員，其中包括四分之一創會會員，如果創會會員未能達到四分之一時，即由其他會員補上，通過方能生效）；

b) 選舉和通過本會的一切重要決議；

c) 審議通過每年的工作報告、財務報告、明年預算；

d) 解散應有四分之三的全體會員通過視為有效。

二零一六年一月二十九日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

（是項刊登費用為 \$1,623.00）  
（Custo desta publicação \$ 1 623,00）

## 第二公證署

### 2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

#### 證明書

#### CERTIFICADO

#### 澳門橫琴業主聯誼會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年一月二十九日存檔於本署2016/ASS/M1檔案組內，編號為39號。該設立章程文本如下：

#### 澳門橫琴業主聯誼會章程

##### 第一條

##### 會名、會址及宗旨

一. 本會名稱為“澳門橫琴業主聯誼會”。

葡文為“Associação Fraternal de Hengqin Proprietários de Macau”。

英文為“Hengqin Proprietor Fraternal Association of Macao”。

二. 本會會址設於澳門勞動節大馬路廣祥花園第二座地下A E舖，經理事會決議，本會會址可遷往澳門任何地方。

三. 本會為非牟利團體。本會宗旨是團結業主，守望相助，促進社區和諧安定，創建易居共樂園區，保障業主合法權益。

四. 澳門橫琴業主或租賃人均可以申請成為會員。

##### 第二條

##### 會員的權利與義務

##### 一. 會員的權利

甲. 參加全體會員大會；

乙. 有選舉權和被選舉權；

丙. 參加本會舉辦之活動。

##### 二. 會員的義務

甲. 遵守本會章程和決議；

乙. 向本會提供聯絡資料（資料保密）；

丙. 建立睦鄰互助關係。

##### 第三條

##### 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

##### 第四條

##### 會員大會

一. 會員大會是本會最高權力機關，由全體會員組成。會員大會每年召開一次，至少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內列出會議日期、時間、地點及議程。開會時如人數不足半數，則順延一小時舉行，屆時不論人數多寡，會議如期舉行。決議則以出席者之絕對多數票通過有效。

二. 會員大會主席團設主席一名，負責召開會議，任期二年。

三. 經半數以上理事會成員或經十分之一的會員聯名要求，亦可召開大會。

##### 四. 會員大會的職能

甲. 審議理事會的年度報告；

乙. 選舉產生理事會和監事會成員；

丙. 修改本會章程。

五. 修改章程的決議，須獲出席社員四分之三之贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三贊同票。

##### 第五條

##### 理事會

一. 理事會由五人或以上單數成員組成，任期二年，可連選連任。各職能理事由互選產生。理事會設理事長一名。

二. 理事會成員在任職期間若將其物業出售，而該理事已不是本區之業主時，其職位即被罷免，而其職位可由會員大會開會決議通過。另邀一名業主填補理事一職。

三. 理事會如有需要時，由理事長召開會議。會議在有過半數理事出席時。方可議決事宜，決議需經各出席理事之絕對多數票通過，票數相同時，理事長之投票具有決定性。

##### 四. 職能

甲. 執行會員大會的決議，決議以絕對多數贊同票通過。

乙. 管理業主聯誼會的事務及發表工作報告。

丙. 在會員大會閉會期間，代表會員執行大會決議。

丁. 於會員大會舉行前八天發出會議議程及於會員大會後十五天內張貼會議記錄於本園區。



## 第六條

## 監事會

一. 監事會由三名成員或以上單數成員組成，任期為二年，可連選連任。監事會互選產生一名監事長。

二. 監事會成員在任職期間若將其單位出售，而該監事已不是本區之業主時。其職位即被罷免。而其職位可由會員大會開會決議通過，另邀一名業主填補監事一職。

## 三. 職能

甲. 審核理事會的工作報告。

乙. 審核財務報告。

丙. 監管本會的財政收支。

## 第七條

## 經費

一. 本會經費源於會員的會費，及各業主的捐助。

二. 如有社會活動或聯誼活動時，若資金不足的情況下，會尋求向政府申請資助。

## 第八條

## 附則

以上未有列明之處，概以《民法典》有關規定為依據而處理。

二零一六年一月二十九日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$1,941.00)

(Custo desta publicação \$ 1 941,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

## 證明書

CERTIFICADO

## 佛教圓覺精舍

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年一月二十八日存檔於本署2016/ASS/M1檔案組內，編號為34號。該設立章程文本如下：

## 佛教圓覺精舍

## 章程

## 第一條

## 名稱

本會中文名稱為“佛教圓覺精舍”，英文名稱為“Enlightenment Buddhist Association”。

## 第二條

## 宗旨

本會為非牟利團體，宗旨為推廣佛陀教語、離苦得樂及推廣社會教育、世界和平。

## 第三條

## 會址

澳門提督馬路31號萬利工業大廈三樓A座。

## 第四條

## 會員

凡贊成本會宗旨及有緣者，均可參加。

## 第五條

## 會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

## 第六條

## 組織機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

(一) 會員大會為本會決定會務方針。會員大會總人數必須為單數，設主席一名及秘書一名，每屆任期為三年，可連選連任；每年舉行一次會議，至少提前八天以掛號信方式或至少提前八天以簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點及議程。修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

(二) 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。理事會總人數必須為單數，設理事長一名，理事若干名，每屆任期為三年，可連選連任。理事會議每三個月召開一次，會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

(三) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。監事會總人數必須為單數，設監事長一名，監事若干名，每屆任期為三年，可連選連任。監事會議每三個月召開一次，會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

## 第七條

## 活動

本會主要從事以下活動：

(一) 佛學班；

(二) 佛學講座；

(三) 佛學共修。

## 第八條

## 經費

本會經費源於參加者及各界人士隨喜捐助及贊助。

二零一六年一月二十九日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$1,271.00)

(Custo desta publicação \$ 1 271,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

## 證明書

CERTIFICADO

## 松林青年合氣道會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年一月二十八日存檔於本署2016/ASS/M1檔案組內，編號為35號。該設立章程文本如下：

## 松林青年合氣道會

## 章程

第一條——名稱，性質及期限

本會中文名稱為“松林青年合氣道會”，中文簡稱為：“松林合氣會”，葡文名稱：“Associação de Matsubayashi Juventude Aikido”，英文名稱：“Association of Matsubayashi Youth Aikido”（以下簡稱“本會”）。本會屬非牟利、具有法人地位的社團。其存續不設期限。本會將受本章程及澳門現行有關法律條款管轄。

**第二條——住所及辦事處**

本會設於澳門花王堂街4-10A雅景花園第二座2樓O室。經會員大會主席及理事會批准，本會會址可遷至澳門任何其他地方。

**第三條——宗旨**

本會宗旨為推廣和發展合氣道運動，並參與官方或民間的體育活動。

**第四條——會員**

本會會員分名譽會員、基本會員及普通會員。

一、名譽會員：對本會有貢獻者，須由理事會成員提名，經會員大會主席同意後，方可成為名譽會員。

二、基本會員：普通會員入會一年或以上並積極參與活動者，經理事會審批同意後，可成為基本會員。

三、普通會員：凡對合氣道運動有興趣者，並認同本會章程，經向本會申請登記註冊。在本會同意下，可成為普通會員。

**第五條——會員的權利**

一、普通會員的權利：

a) 根據章程成為普通會員；

b) 參加本會舉辦的一切活動；

c) 凡年滿十八歲者，在會員大會有選舉權，但沒有被選權。

二、基本會員或名譽會員的權利：

a) 參加本會舉辦的一切活動；

b) 凡年滿十八歲者，在會員大會有選舉權及被選權。

**第六條——會員的義務**

一、維護本會的聲譽，促進本會的進步和發展。

二、遵守章程的規定。

三、遵守會員大會、理事會及監事會的決議。

四、準時繳交會費，本會名譽會員獲豁免繳付。

**第七條——會員資格的取消**

一、以書面形式向理事會要求的會員。

二、除本會名譽會員外，會員無故拖欠會費超過6個月作自動退會處理。

三、會員因違反或不遵守本會章程，或因其公民道德行為損害本會聲譽、形象或利益，經理事會通過後，得取消其會員資格。

**第八條——組織**

本會設有會員大會、理事會及監事會。當中成員是在本會員大會上由選舉產生，任期為兩年，並可連任。

**第九條——會員大會**

一、會員大會是由所有會員組成，是本會最高權力機構。設會員大會主席一人，有最終決定權。會員大會每年需召開至少一次會議，由理事會主席召集之，大會的召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議日期、時間、地點及議程。如理事會認為有必要或有二分之一以上會員聯署要求時得召開特別大會，但提出此要求的會員必須年滿十八歲。

二、會員大會的權限如下：

a) 修改本章程，須獲四分之三出席會員的贊同票；

b) 解散法人或延長法人存在期之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票；

c) 選舉會員大會主席、理事會成員及監事會成員，選舉結果取決於出席成員的絕對多數票，獲選成員的任期為兩年，並可連任；

d) 決定工作方針及計劃；

e) 審查及批准理事會工作報告；

f) 審查本會的財政收支報告。

**第十條——理事會**

一、理事會是本會最高的執行機構，負責管理本會。

二、理事會由理事長一人、財政一人及若干名理事組成，各成員經會員大會選舉產生，成員人數永遠是三人或以上之單數成員所組成，成員必須持有本澳居民身份證。

三、理事會的權限如下：

a) 執行會員大會的決議；

b) 向會員大會提交工作報告及財政報告；

c) 負責處理會內一切日常事務，包括行政、財政及紀律管理等。

**第十一條——監事會**

一、監事會為本會的監督機構，負責監察理事會的運作，查核帳目及編制年度報告。

二、監事會由監事長一人、秘書一人及若干名監事組成，各成員經會員大會選舉產生，成員人數永遠是三人或以上之單數成員所組成，成員必須持有本澳居民身份證。

第十二條——大會議決由出席會議委員的絕對多數票取決，並記錄在會議記錄內。

**第十三條——經費**

本會的財政來源主要是會員會費、學費以及任何對本會的資助及捐獻。本會的經費除可預留部份作滾存以維持及保障本會的正常運作之用途外，其餘收入應與其支出保持平衡。

**第十四條——會徽**

二零一六年一月二十九日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$2,157.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 157,00)

**第二公證署**

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

**證明書**

CERTIFICADO

**澳門青年創意藝術文化協會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年一月二十九日存檔於本署2016/ASS/M1檔案組內，編號為38號。該設立章程文本如下：

**澳門青年創意藝術文化協會****章程****第一條——總則**

本協會中文名稱為“澳門青年創意藝術文化協會”，葡文名稱為“Associação de Artes Criativas e Culturais de Juventude de Macau”，地址為：澳門連勝圍3號興華大廈B座（地下BI座），若經理事會通過可更改地址。

## 第二條——宗旨

本協會為非牟利團體，旨在推動會員發展創意藝術活動，讓熱愛創作藝術者，有更多空間及渠道去發展所長，製作出更多更有創意作品，讓有興趣之創意藝術者能互相交流和溝通。

## 第三條——會員

1) 認同本協會宗旨和遵守本協會章程，繳交入會費和會費的為正式會員。經理事會認定為值得表揚者或為本會作出貢獻的為名譽會員。

2) 會員申請被接受與否將由理事會決定。

## 第四條——會員的權利和義務

1) 可擁有投票權、投選權或被選權。

2) 可提議任何合理之方案。

3) 本協會之會員可以參加由本協會舉辦的活動及演出之優先權利。

4) 遵守本章程和本協會所有規則。

5) 遵循協會內的決議。

6) 為本協會的發展和聲名作出貢獻。

7) 本協會會員如有不履行義務或破壞本協會名譽和利益，本協會有權取消其會籍。

## 第五條——會員大會

1) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。會員大會主席團是由一位會長，兩位副會長而組成，會以內部投票方式選出，有三年任期，被選人可被重選一次或多次。

2) 會員大會是由所有會員而組成，所有會員會享有本會的權利，而在正常情況，一年召開一次會員大會，目的是回顧理事會工作報告和財政報告，同時監事會亦會交一份有關上述理事會工作表現之報告。

## 第六條——理事會

理事會是由理事長一名，一名秘書，一名財政而組成和理事四名組成，任期三年，被選人可被重選一次或多次。

## 第七條——理事會之權責

1) 理事會屬本協會行政機關，負責處理本會日常事務及運作；

2) 理事會為本協會之管理機關；

3) 提交年度管理報告；

4) 批准會員入會及接受會員的退會申請；

5) 在法庭內外代表法人或指定另一人代表法人，但其章程另有規定者除外；

6) 履行法律及章程所載之其他義務；

7) 由行政管理機關指定代表時，僅在證明第三人已知悉該指定之情況下，方得以該指定對抗第三人。

## 第八條——監事會

監事會由監事長一名，秘書一名，監事一名組成，會以內部投票方式選出，有三年任期，被選人可被重選一次或多次。

## 第九條——監事會之權責

1) 監事會屬本協會監察權力機關。

2) 負責監察及審核理事會的工作及財務運作，並負責對理事會之工作報告、財政預算及其他有關本會之事項提出意見。

3) 監事會議決，可要求召開特別會員大會。

4) 參加理事會會議，但其成員在理事會會議中並無表決權。

5) 在適當時檢查本會帳目。

6) 接受並處理有關本會之投訴。

第十條——會員大會之召集須最少提前八日以掛號信方式而為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內容應指出會議之日期，時間，地點及議程。

第十一條——修改章程之決議，須獲出席會員四分之三之贊成票。

第十二條——解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊成票。

## 第十三條——本會之經費來源為：

(1) 會員會費；

(2) 會員、社會人士團體、公共或私人機構之捐助或撥款；

(3) 本會資產所孳生之收益；

(4) 舉辦各項班組活動之收益；

(5) 理事會認為有必要時，可進行募捐；

(6) 其他一切合法收入。

二零一六年一月二十九日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$1,759.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 759,00)

## 私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

## 證明書

## CERTIFICADO

茲證明本文件共6頁與存放於本署“2016年社團及財團文件檔案組”第1卷第3號文件之“Associação de Comercial de Yan Cheng de Macau”章程原件一式無訛。

Certifico, que o presente documento de 6 folhas, está conforme o original do exemplar dos estatutos da associação denominada «Associação de Comercial de Yan Cheng de Macau», depositado neste Cartório, sob o n.º 3 no maço n.º 1 de documentos de associações e fundações do ano de 2016.

## 澳門鹽城商會

## 章程

## 第一章

## 名稱、宗旨及會址

第一條——本會名稱：

中文名稱：“澳門鹽城商會”。

葡文名稱：“Associação de Comercial de Yan Cheng de Macau”。

英文名稱：“Yan Cheng Commercial Association of Macao”。

本會乃非牟利團體。

第二條——宗旨：本會宗旨為“愛國愛澳、積極參與社會事務活動，促進澳門與鹽城兩地在工商業、教育、文化和體育等方面的交流與合作，為澳門的經濟繁榮作出貢獻。”

第三條——會址：澳門羅理基博士大馬路600E號第一國際商業中心7樓01室。

## 第二章

## 會員的資格、權利與義務

第四條——(一) 凡認同本會宗旨及願意遵守本會章程之成年人士，須依手續填寫表格，由理事會審核認可，在繳納入會會費後，即可成為會員。

(二) 本會會員有權參加會員大會；有選舉權及被選舉權；參加本會舉辦之一切活動及享有本會一切福利及權利；有權對本會的會務提出批評和建議；會員有退會的自由，但應向理事會提出書面申請。



(三) 會員有義務遵守本會的章程並執行本會會員大會和理事會的決議；積極參與、支持及協助本會舉辦之各項活動，推動會務發展及促進會員間之互助合作；按時繳納會費及其他應付之費用；不得作出任何有損害本會聲譽之行為。

### 第三章 組織及職權

第五條——本會的組織架構為：

- (一) 會員大會；
- (二) 理事會；
- (三) 監事會。

第六條——會員大會：

(一) 本會的最高權力機構是會員大會。設有會長一名，副會長若干名。會長兼任會員大會召集人。副會長協助會長工作，若會長出缺或因故不能執行職務，由其中一名副會長暫代其職務。

(二) 其職權為：修改本會章程及內部規章；制定本會的活動方針；審理監事會之年度工作報告與提案。

(三) 會員大會每年召開一次平常會議，由會長或副會長召開。在必要情況下應理事會或不少於二分之一會員以正當理由提出要求，亦得召開特別會議。會員大會成員每屆任期三年。

(四) 大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

第七條——理事會：

(一) 理事會成員由會員大會選出。理事會設理事長一名，副理事長及理事若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年。

(二) 理事會可下設若干個工作機構，以便執行理事會決議及處理本會日常會務；工作機構領導及其他成員由任一名理事提名，獲理事會通過後以理事會名義予以任命。

(三) 其職權為：執行會員大會之決議及一切會務；主持及處理各項會務工作；直接向會員大會負責，及向其提交工作（會務）報告，及接受監事會對工作之查核。

第八條——監事會：

(一) 監事會由會員大會選出。監事會設監事長一名，副監事長及監事若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年。

(二) 其職權為：監事會為本會會務的監察機構。監督理事會一切行政執行，以及監察理事會的運作及查核本會之財產；監督各項會務工作之進展，就其監察

活動編制年度報告；稽核理事會之財政收支及檢查一切賬目及單據之查對；審查本會之一切會務進行情形及研究與促進會務之設施。

### 第四章 經費

第九條——本會為不牟利社團。本會活動經費的主要來源：一是會員交納會費；二是接受來自各方的贊助捐款設立會務基金；三是具體活動籌辦單位的籌款。

### 第五章 章程修改

第十條——本章程經會員大會通過後施行。章程的修改，須獲出席會員四分之三之贊同票的代表通過方能成立。

### 第六章 解散

第十一條——本會解散的決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

### 第七章 附則

第十二條——本會章程之解釋權屬會員大會；本會章程由會員大會通過之日起生效，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

第十三條——社團之設立行為、章程及章程之修改，僅在《澳門政府公報》上公布後，才對第三人產生效力。

第十四條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零一六年一月二十九日

私人公證員 馮建業

Cartório Privado, em Macau, aos 29 de Janeiro de 2016. — O Notário, Fong Kin Ip.

(是項刊登費用為 \$1,986.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 986,00)

### 私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

茲證明本文件共6頁與存放於本署“2016年社團及財團文件檔案組”第1卷第4號文件之“澳門鹽城同鄉會”章程原件一式無訛。

Certifico, que o presente documento de 6 folhas, está conforme o original do exemplar dos estatutos da associação denominada “澳門鹽城同鄉會”, depositado neste Cartório, sob o n.º 4 no maço n.º 1 de documentos de associações e fundações do ano de 2016.

### 澳門鹽城同鄉會 章程

### 第一章 名稱、宗旨及會址

第一條——本會名稱：

中文名為“澳門鹽城同鄉會”。

本會乃非牟利團體。

第二條——宗旨

本會宗旨為“愛國愛澳、積極參與社會事務活動，團結包括鄉親在內所有曾經在鹽城就學、工作、經商、居住過並對鹽城有感情的人士，促進澳門、鹽城兩地在工商業、教育、文化和體育等方面的交流與合作，為兩地的經濟繁榮作出貢獻。”

第三條——會址：澳門羅理基博士大馬路600E號第一國際商業中心7樓01室。

### 第二章 會員的資格、權利與義務

第四條——(一) 凡認同本會宗旨及願意遵守本會章程之江蘇鹽城籍鄉親，須依手續填寫表格，由理事會審核認可，在繳納入會會費後，即可成為會員。

(二) 本會會員有權參加會員大會；有選舉權及被選舉權；參加本會舉辦之一切活動及享有本會一切福利及權利；有權對本會的會務提出批評和建議；會員有退會的自由，但應向理事會提出書面申請。

(三) 會員有義務遵守本會的章程並執行本會會員大會和理事會的決議；積極參與、支持及協助本會舉辦之各項活動，推動會務發展及促進會員間之互助合作；按時繳納會費及其他應付之費用；不得作出任何有損害本會聲譽之行為。

### 第三章 組織及職權

第五條——本會的組織架構為：

- (一) 會員大會；
- (二) 理事會；
- (三) 監事會。

**第六條——會員大會：**

(一) 本會的最高權力機構是會員大會。設有會長一名，副會長若干名。會長兼任會員大會召集人。副會長協助會長工作，若會長出缺或因故不能執行職務，由其中一名副會長暫代其職務。

(二) 其職權為：修改本會章程及內部規章；制定本會的活動方針；審理監事會之年度工作報告與提案。

(三) 會員大會每年召開一次平常會議，由會長或副會長召開。在必要情況下應理事會或不少於二分之一會員以正當理由提出要求，亦得召開特別會議。會員大會成員每屆任期三年。

**第七條——理事會：**

(一) 理事會成員由會員大會選出。理事會設理事長一名，副理事長若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年。

(二) 理事會可下設若干個工作機構，以便執行理事會決議及處理本會日常會務；工作機構領導及其他成員由任一名理事提名，獲理事會通過後以理事會名義予以任命。

(三) 其職權為：執行會員大會之決議及一切會務；主持及處理各項會務工作；直接向會員大會負責，及向其提交工作（會務）報告，及接受監事會對工作之查核。

**第八條——監事會：**

(一) 監事會由會員大會選出。監事會設監事長一名，副監事長及監事若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年。

(二) 其職權為：監事會為本會會務的監察機構。監督理事會一切行政執行，以及監察理事會的運作及查核本會之財產；監督各項會務工作之進展，就其監察活動編制年度報告；稽核理事會之財政收支及檢查一切賬目及單據之查對；審查本會之一切會務進行情形及研究與促進會務之設施。

**第四章****經費**

第九條——本會為不牟利社團。本會活動經費的主要來源：一是會員交納會費；二是接受來自各方的贊助捐款設立會務基金；三是具體活動籌辦單位的籌款。

**第五章****章程修改**

第十條——本章程經會員大會通過後施行。章程的修改，須獲出席會員四分之三之贊同票的代表通過方能成立。

**第六章****解散**

第十一條——本會解散的決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

**第七章****附則**

第十二條——本會章程之解釋權屬會員大會；本會章程由會員大會通過之日起生效，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

第十三條——社團之設立行為、章程及章程之修改，僅在《澳門政府公報》上公布後，才對第三人產生效力。

第十四條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零一六年一月二十九日

私人公證員 馮建業

Cartório Privado, em Macau, aos 29 de Janeiro de 2016. — O Notário, *Fong Kin Ip*.

(是項刊登費用為 \$1,941.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 941,00)

**私人公證員**

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

**證 明 書****CERTIFICADO****Associação de Promoção de Desporto e Cultura Chinesa**

Certifico, por extracto, que por documento autenticado, outorgado em 29 de Janeiro de 2016, arquivado neste Cartório e registado sob o n.º 1 do Maço de Documentos Autenticados de Constituição de Associações e de Instituição de Fundações e Alterações dos Estatutos n.º 1/2016-B, foi constituída a associação com a denominação em epígrafe, que se rege por estatutos constantes da cópia anexa e que vai conforme o original a que me reporto.

**【“中華體育文化促進會”】**

第一條——中文為“中華體育文化促進會”；葡文為“Associação de Promoção de Desporto e Cultura Chinesa”及英文為“Chinese Sport Culture Promotion Association”。

第二條——會址設在：澳門商業大馬路5號澳門財富中心23樓。

第三條——性質及存續期：本會為一非牟利組織且存續期為不確定。

**第四條——宗旨：**

為繼承和發揚中華優秀傳統文化，推動中華優秀體育文化事業的發展，通過組織體育賽事和具有廣泛群眾基礎的各類優秀體育文化活動，向大眾傳播和宣導綠色，健康，文明向上的生活理念，向世人展示中華優秀體育文化精神和智慧，從而推動中華優秀體育文化事業的蓬勃發展。中華體育文化促進會是中華民族大家庭兩岸四地體育界、文化界有關單位和個人自願結成的專業性、全國性、非營利性社會組織，遵守所在地憲法、法律法規，維護國家統一和民族團結，維護社會公共利益及公民的合法權益，遵守社會道德風尚，不從事營利性經營活動。

**第五條——入會資格：**

a) 凡贊同社團宗旨及願意遵守社團章程之所有人士、均可申請為會員。

b) 申請成為會員：必須填寫入會申請表，會員可以是個人會員或團體會員，經審核批准。

第六條——內部章程：本會另設內部章程，規範理、監事會的內部組織，運作。

第七條——會員義務和權益：個人會員及團體會員均可出席會員大會，遵守本會會章及決議，維護本會的聲譽及參與推動會務之發展，支援與協助本會所舉辦之各項活動。本會會員享有選舉權及被選舉權。

第八條——機構：本會最高權力機構為會員大會，每三年進行一次換屆選舉。設會長一名及副會長若干名，主持會務工作，會長對外代表本會，並負責本會一切領導工作。

第九條——理事會：本會設立理事會，由會員大會選舉產生，由三名或以上成員組成。設理事長一名，副理事長若干名，以單數會員組成，任期三年，可連任。本會須受任何一名理事會成員簽名約束，並由任何一名理事會成員作為本會之法人代表，理事會可執行會員大會之決議，負責本會之行政管理及向會員大會提交管理報告、財政報告及提出建議。

第十條——監事會：本會設立監事會，由會員大會選舉產生，由三名或以上成員組成。設監事長一名，監事若干名，以單數會員組成，任期三年，可連任。除了法律及章程賦予之職權外，監事會可對理事會提交之賬目，報告和資產負債表提出意見。



第十一條——經費來源：本會為非牟利之機構，經費均來自會員和社會各界人士的樂意贊助和饋贈。

第十二條——會員大會的召集：每年至少召開一次，召開會員大會必須提前十天，以掛號信或簽收之方式為之，並載明開會日期，時間，地點及會議之議程：有五分之一會員為合法的目的，有權要求召開會員大會。

第十三條——會員大會決議及權限：會員大會的任何決議應超過半數之會員通過方能有效；其權限：

a) 修訂和通過章程修改案（修改章程應有四分之三出席之會員通過方能有效）。

b) 選舉和通過本會的一切決議。

c) 審議通過每年的工作報告、財務報告、明年預算。

d) 解散應有四分之三的全體會員通過，視為有效。

第十四條——本章程未列明之事宜概依澳門現行法律規範執行。

私人公證員 蘇雅麗

Cartório Privado, em Macau, aos 29 de Janeiro de 2016. — A Notária, Ana Soares.

(是項刊登費用為 \$1,453.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 453,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

#### 世紀體育會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一六年一月二十八日存檔於本署2016/ASS/M1檔案組內，編號為33號。該修改全部章程文本如下：

### 第一章

#### 名稱、住所及宗旨

##### 第一條——名稱

本會名稱中文為“世紀體育會”，葡文為“Clube Desportivo Cycle”，英文為“Cycle Sports Club”（以下簡稱“本會”）。本會屬非牟利的獨立社團，具有法人地位的社會團體，其管理機關成員由會員大會選舉產生，其存續不設期限，本會受本章程、內部規章及澳門現行有關法律條款管轄。

##### 第二條——會址

會址設於澳門亞利鴉架街41B龍暉閣地下，可根據需要設立辦事處。經理事會提議，會員大會批准，本會會址可遷至澳門任何其他地方。

##### 第三條——宗旨

本會宗旨以促進澳門運動發展，包括：單車、鐵人三運、游泳、長跑、壁球、足球、籃球等項目，並積極參加東南亞、珠三角地區該相關項目的賽事，與各地區之單車會或協會聯繫，維護及代表會員之權益。

## 第二章

### 會員資格、權利及義務

##### 第四條——會員資格

本會會員及其入會資格如下：

一、會員：凡年滿14歲，持有效身份證明文件均得申請加入本會為會員，未滿18歲的申請者，必須經監護人同意後方可提出申請。經理事會審查批准，按要求繳納會費後，即可成為會員；

二、名譽會員：經理事會提議，會員大會通過，得聘任社會賢能及對本會有卓越貢獻的個人為永遠榮譽會長、榮譽會長、名譽會長、法律顧問及醫事顧問等名譽會員，上述聘任將於下次會員大會時給予追認。名譽會員不享有選舉及被選舉權。

##### 第五條——會員之權利

- 一、參加會員大會；
- 二、選舉及被選舉權；
- 三、對本會會務提出建議及意見；
- 四、參與本會舉辦之活動；
- 五、享受本會之福利；
- 六、退出本會。

##### 第六條——會員之義務

- 一、遵守本會的章程並執行一切議決案；
- 二、積極參與、支持及協助本會舉辦之各項活動，推動會務發展及促進會員之間團結和合作；
- 三、按時繳納會費及其他應付之費用；
- 四、不得作出任何有損本會聲譽之行為。

##### 第七條——會員資格之中止及喪失

一、會員有退出本會的自由，但應向理事會提出書面申請；

二、凡拖欠會費超過兩年或以上者，其會員資格將自動中止；理事會對是否除去該會員的資格擁有最後決定權；

三、違反本會章程、內部規章、決議或損害本會聲譽、利益之會員，將由理事會決定及作出譴責和警告之處分；情況嚴重者，由理事會決定是否除去該會員的資格；

四、會員處於被法院下令解散者即喪失會員資格；

五、會員被除去該會員的資格時，所繳的一切費用概不發還。

## 第三章

### 組織架構

##### 第八條——組織

本會的組織架構為：

- 一、會員大會；
- 二、理事會；
- 三、監事會。

##### 第九條——任期

上款各機關之據位人每兩年選舉一次，得連選連任。

##### 第十條——選舉

一、本會各機關之選舉取決於候選之提名，且應在會員大會會議進行；

二、候選之提名，應載有全部參選人之個人聲明書；

三、選舉應於任期屆滿之年的五月三十一日前舉行，而候選之提名則須於選舉日的五天前提交到會員大會秘書處。

##### 第十一條——會員大會之組成及召開

一、會員大會為本會最高權力機關，由所有會員之代表組成；

二、會員大會的會議由主席團主持，主席團是由主席（會長）一名，若干名副主席（副會長）和若干名秘書組成，主席（會長）之職責為召集及主持會員大會；當主席（會長）缺席時，由副主席（副會長）代行其職責；

三、會員大會之一般會議必須每年最少召開一次；

四、會員大會之特別會議由理事會召集，或應理事會過半數成員要求召集，或監事會提出請求而半數以上理事會理事同意該要求而召集；

五、會議召集書須提前至少8天以掛號信或簽收（任意之一種）的形式通知會員，該召集書內應註明會議召開的日期、時間、地點和議程；

六、會議召開時，必須在至少半數正式會員出席的情況下方可進行，但如不足半數，則於半小時後在同一地點進行第二次召集，屆時不論出席之正式會員人數多少均視為有效；

七、會員得委託任何人士代表其行使投票權，委託應以具有前者簽名之文書為之，其內詳細列明由其受權人參加之會議資料，或詳細列明其代理權所涉及之事項類別；

八、就本會各機關之選舉、理事會預算之討論及通過，以及報告書和帳目之討論及表決，均於會員大會一般會議進行；

九、會員大會決議取決於出席之會員之過半數贊同票，但不影響以下各款規定之適用；

十、修改章程之決議，須獲出席之會員四分之三之贊同票；

十一、解散本會之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

#### 第十二條——會員大會之職權

一、修改本會章程及內部規章；

二、以不記名投票方式選舉會員大會、理事會、監事會成員；

三、審議理事會的工作報告和財務報告，以及監事會的相關意見書；

四、決定本會會務方針及作出相應議決；

五、通過翌年度的活動計劃及預算；

六、按理事會提名，授予或追認名譽會員榮譽；

七、在接獲對理事會的決議上訴時作裁決；

八、解散本會。

#### 第十三條——理事會的組成及召開

一、理事會成員由會員大會選出，其總數必須為單數；

二、理事會設理事長一名，副事理長若干名，秘書和財政各一名，理事若干名，以便執行理事會決議及處理日常會務；

三、理事會下設立若干部門以執行各項會務工作，該等職位人選由理事會選出，任期與理事會相同，得連選連任；

四、理事會會議通常每六個月召開例會一次，商議會務，如有必要，可由理事會主席隨時召開特別會議或應半數以上會員向理事會提出申請而召開。每次理事會會議之議決及執行情況，須於下一次理事會上提出報告及確認；

五、理事會僅在過半數據位人出席之情況下，方可作出決議；倘若表決時票數相同，理事長除本身之票外，有權再投一票。

#### 第十四條——理事會之職權

理事會為本會會務執行機構，其職權如下：

一、執行會員大會決議；

二、主持及處理各項會務工作；

三、研究和制定本會的工作計劃及預算；

四、安排會員大會的一切準備工作；

五、領導及維持本會之日常會務，行政管理，財務運作及按時向會員大會提交會務報告及帳目結算；

六、審核新會員入會資格及通過取消會員資格；

七、在其職稱範圍內，依照會章處分違紀會員；

八、訂定會費的金額；

九、聘請本會永遠榮譽會長、榮譽會長、名譽會長、法律顧問及醫事顧問等之名譽會員；

十、科處譴責和警告之處分；

十一、領導本會之工作，聘用和辭退僱員及訂定其報酬；

十二、理事長可解決本會緊急問題，但應事前通知理事會，事後應在接著的理事會會議時由理事會確認；

十三、履行法律及章程所載之其他義務。

#### 第十五條——監事會的組成及召開

一、監事會由會員大會選出，其總數必須為單數；

二、監事會設監事長一名、副監事長一名、秘書一名、委員若干名；

三、監事會僅在過半數據位人出席之情況下，方可作出決議。

#### 第十六條——監事會之職權

監事會為本會會務的監察機構，其職權如下：

一、監察會員大會決議的執行，以及監察理事會的運作及查核本會之財產；

二、監督各項會務工作之進展，就其監察活動編制年度報告；

三、向會員大會報告工作；

四、提出改善會務及財政運作之建議；

五、監督理事會一切行政決策及工作活動；

六、審核本會財政狀況及賬目；

七、列席理事會會議；

八、履行法律及章程所載之其他義務。

### 第四章 經費

第十七條——本會為非牟利社團，有關經費來源主要由會員繳交之會費、活動收入、捐贈、私人贊助及政府有關部門之資助。

### 第五章 附則

第十八條——本會一切責任之承擔，包括法庭內外，依次由會員大會主席（會長）、會員大會副主席（副會長）、理事會主席（理事長）、理事會副主席（副理事長）或其授權人簽署方為有效。但一般之文書交收則只須任何一位理事簽署。

第十九條——一、本會設內部規章，規範領導機構轄下的各部門組織，行政管理及財務運作細則等事項，有關條文由會員大會通過後公佈執行；

二、本會章程之解釋權屬會員大會；本會章程由會員大會通過之日起生效，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂；

三、本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

第二十條——一、本會會徽如下圖。可視使用場合、載體而選擇彩色、黑白、各種單色設計，有關細節由會員大會通過後公佈執行。



二零一六年一月二十九日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$4,172.00)  
(Custo desta publicação \$ 4 172,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

Associação dos Naturais do Distrito de  
Tongkun

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一六年一月二十九日存檔於本署2016/ASS/M1檔案組內，編號為40號。該修改章程文本如下：

## 澳門東莞同鄉會章程

### 第壹章

#### 總則

第一條——本會中文名稱為“澳門東莞同鄉會”，葡文名稱為“Associação dos Naturais do Distrito de Tongkun Macau”。

第二條——本會秉承以團結東莞同鄉、愛國、愛澳、愛鄉，互愛互助、敦睦感情、造福桑梓、共謀福利及慈善公益為宗旨。

第三條——本會會址設於澳門新馬路庇山耶街（爐石塘）68號誠興大廈二樓C、D座。

第四條——本會定於每年公曆4月7日是為本會創會紀念日。慶祝儀式按情另定。

### 第貳章

#### 會員

第五條——凡年齡已滿十八歲之東莞同鄉，不拘性別，由會員介紹，經理事會審查合格者，准許加入本會，成為會員。

第六條——會員之權利：

- 一、有選舉權及被選舉權。
- 二、會員大會舉行時有提議及表決權。
- 三、可享受本會所辦之一切福利及康樂活動。

第七條——會員之義務：

- 一、遵守會章。
- 二、履行本會議決案，協助本會推進會務。
- 三、繳納會費。
- 四、義務擔任本會所委任之職務。

第八條——會員如有下列行為之一者，經監事會審查屬實，得由理事會會議執行除名。

- 一、違反法律者。
- 二、違反本會章程者。
- 三、損害本會名譽與利益者。
- 四、不具正當理由，超過兩年而不繳納會費者。

第九條——會員自動退會或被除名者，其以前所繳交之基金及一切費用，概撥充本會辦理福利事務，例不發還。

### 第叁章

#### 組織

第十條——本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。會員大會主席團、理事會、監事會成員由會員大會選舉產生，任期三年，連選得連任。

第十一條——會員大會為本會最高權力機構，會員大會設主席團，由會長一人、常務副會長若干人、副會長若干人、秘書一人組成。總人數必須為單數。會員大會有如下職權：

- 一、負責制定會章或修改會章；
- 二、選舉會員大會主席團和理事會、監事會成員；
- 三、決定會務發展方針，及重大事宜；
- 四、審查和批准理事會、監事會成員；

五、依章召開會員大會；

六、審議議決理事會工作報告；

七、組織籌募經費。

第十二條——會長之職權：

一、會員大會開會時為當然主席，如缺席則由常務副會長代為主席。

二、與理事長共同簽署對外文件。

三、指導本會興革事宜。

四、為本會對外之最高代表。

第十三條——大會秘書之職權：協助會員大會處理文書工作。

第十四條——理事會為本會執行機關，設理事長一人，副理事長若干人及理事若干人；理事會總人數必須為單數。有如下職權：

- 一、執行會員大會之決議。
- 二、向會員大會作工作報告及提出建議。
- 三、負責執行會員大會決策和管理日常具體會務工作。

第十五條——理事長之職權：

- 一、領導理事會執行會員大會決議案。
- 二、理事會召開會議及特別會議時，為當然召集人及主持。
- 三、負責處理日常會務工作及簽署相關文件。

四、督導處理日常會務工作。

第十六條——理事會秘書之職權：

- 一、掌管印信，保管重要賬簿、票據及文件。
- 二、處理以下事項：
  - 甲、召開會議時，負責記錄提案、議案及議決。
  - 乙、繕發書信及文件。
  - 丙、編制各種報表。

第十五條——監事會為本會監察機關。設監事長一人，副監事長若干人及監事若干人，監事會總人數必須為單數。有如下職權：

- 一、負責監察理事會日常會務運作及執行會員大會決議情況；
- 二、定期審查本會財政收支賬目；
- 三、有權列席理事會會議；
- 四、對有關年度報告及財政賬目制訂意見書，提交會員大會；



五、檢舉違反會章之會員及職員。

#### 第十六條——監事長之職權：

一、督導監事會處理會務工作狀況。

二、檢舉違反會章之會員及職員。

三、監事會開會時為當然主席，如缺席則由副監事長代為主席。

第十七條——凡熱心公益，德望昭著或對本會有特殊貢獻之港澳海外及內地東莞同鄉，得贈予本會永遠榮譽會長、榮譽會長、永遠會長、永遠名譽會長、名譽會長、名譽顧問、顧問之榮銜；非同鄉而在港澳海外及內地之工商界、社會各界知名人士，對本會舉辦之福利或公益熱心支持及贊助者，得由理事會推介聘任為永遠榮譽會長、榮譽會長、名譽會長、名譽顧問、顧問之榮銜，藉此推進會務發展。

凡曾在本會任職理監事會十五年以上之正副會長、正副理事長及正副監事長，應贈與永遠長老會長、永遠長老理事長及永遠長老監事長之榮銜。以示嘉獎其對本會辛勞與貢獻；並可自由參加會內之會議及各項活動。

### 第四章 會議

第十八條——會員大會每年舉行一次，由理事會負責召集。如必要時，有三分之一會員聯名請求或理事會認為需要時，可召集開特別會議。

第十九條——大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

決議取決於出席會員之絕對多數票，但不影響下面有關條款規定之適用：

(一) 修改章程之決議，須獲出席會員四分之三贊同票。

(二) 解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

(三) 章程得規定多於上述規則所定之票數。

第二十條——理事會每月開會一次，理事會會議由理事會負責召集。

第二十一條——監事會每半年召開一次，如監事長認為必要時得召開臨時會議。

第二十二條——必要時得由會長、理事長監事長召開理監事聯席會議及理監事聯席特別會議。

### 第五章 財政

第二十三條——本會一切財務收支狀況必須向本會理監事會報告。本會一切財務收支狀況必須公開，並公平、公正處理與本會相關財政事宜。

本會所有款項，除備用現金澳門元五千元，以備日常應付支出外，均由理事會特別會議議定存入殷實銀行，並須設立定期提存及往來專門賬目。如需動用資金，則應由本會現任正副會長、正副理事長指定四人中的二人聯同簽署，專人蓋印掌管專章，提取款項及支付票據。

第二十四條——本會公款，除正常開支外，如有重大特別支付，必須經理事會審議，交由理事會全體會議決議，過半數表決通過，方得動用。

第二十五條——本會收支賬目，應按月結算，每年決算，均列交監事會審核後，交回理事會公佈。

第二十六條——凡是涉及本會一切往來重要法律文件及財務文件，需要經過理事會特別會議審議通過程序：

(1) 需經會長、理事長及一名常務副會長、副會長或副理事長三人共同簽署加會印；

(2) 會長及三名常務副會長、副會長或副理事長共四人共同簽署加會印；

(3) 理事長及三名常務副會長、副會長或副理事長共四人共同簽署加會印；

(4) 若會長、理事長缺席，則由兩位常務副會長、副會長及兩位副理事長共四人，分別代替會長、理事長行使簽署相關法律文件的權力。

此四項其中一項行使相關權力才能生效。

第二十七條——本會公款之處理細則，由理監事聯席會議另訂之。

### 第六章 附則

第二十八條——本會會員分為永久會員及普通會員兩類，居澳同鄉經審查合格者為本會會員，應辦理下列之入會手續：

一、攜備本人身份證副本一份、半身正面一寸半相片兩張，到本會填妥入會申請表格及填上介紹人名字。

二、永遠會員一次性繳納有關定額基金會費。

三、普通會員年費將每年繳納定額會費。普通會員轉為永遠會員時，只需繳交相關定額會費。

第二十九條——本會所發出通告，依照會員登記之地址由郵寄達致或派員投遞（或電話通知），如經寄發或送出逾七十二小時，即作送達論，或於必要時，刊登中文報紙，刊出日期，亦即作已經送達。

第三十條——本章程如有未盡事宜，得由理監事聯席會議，提請會員大會修訂之。

第三十一條——本章程已經由會員大會通過施行，並提交政府相關部門備案。

二零一六年一月二十九日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$3,564.00)  
(Custo desta publicação \$ 3 564,00)

**BANCO NACIONAL ULTRAMARINO, S.A.**  
**Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2015**

Patacas

| DESIGNAÇÃO DAS CONTAS                                 | SALDOS                    |                           |
|-------------------------------------------------------|---------------------------|---------------------------|
|                                                       | DEVEDORES                 | CREDORES                  |
| CAIXA - PATACAS                                       | 319,370,377.56            | 0.00                      |
| CAIXA - MOEDAS EXTERNAS                               | 1,278,484,420.79          | 0.00                      |
| DEPÓSITOS NA AMCM - PATACAS                           | 428,399,767.04            | 0.00                      |
| DEPÓSITOS NA AMCM - MOEDAS EXTERNAS                   | 0.00                      | 0.00                      |
| CERTIFICADOS DE DÍVIDA DO GOVERNO DE MACAU            | 6,698,913,345.00          | 0.00                      |
| VALORES A COBRAR                                      | 102,782,637.97            | 0.00                      |
| DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INST. CRÉDITO NO TERRITÓRIO | 185,247,850.03            | 0.00                      |
| DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR                         | 227,248,299.32            | 0.00                      |
| OURO E PRATA                                          | 0.00                      | 0.00                      |
| OUTROS VALORES                                        | 2,308,245.53              | 0.00                      |
| CRÉDITO CONCEDIDO                                     | 26,664,268,557.20         | 39,572,308.15             |
| APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO   | 10,067,999,185.37         | 0.00                      |
| DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR         | 16,328,265,161.97         | 0.00                      |
| ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS                           | 1,693,625,533.15          | 0.00                      |
| APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS                    | 0.00                      | 0.00                      |
| DEVEDORES                                             | 169,433,675.74            | 0.00                      |
| OUTRAS APLICAÇÕES                                     | 0.00                      | 0.00                      |
| NOTAS EM CIRCULAÇÃO                                   | 0.00                      | 6,866,080,120.00          |
| DEPÓSITOS À ORDEM - PATACAS                           | 0.00                      | 10,291,789,966.99         |
| DEPÓSITOS À ORDEM - MOEDAS EXTERNAS                   | 0.00                      | 6,008,108,903.90          |
| DEPÓSITOS COM PRÉ - AVISO - PATACAS                   | 0.00                      | 0.00                      |
| DEPÓSITOS COM PRÉ - AVISO - MOEDAS EXTERNAS           | 0.00                      | 0.00                      |
| DEPÓSITOS A PRAZO - PATACAS                           | 0.00                      | 2,506,950,486.10          |
| DEPÓSITOS A PRAZO - MOEDAS EXTERNAS                   | 0.00                      | 7,141,452,523.82          |
| DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO                           | 0.00                      | 24,636,870,136.29         |
| RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO     | 0.00                      | 249,493,249.08            |
| RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS                   | 0.00                      | 0.00                      |
| EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS                        | 0.00                      | 1,162,577,808.15          |
| EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES                            | 0.00                      | 0.00                      |
| CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS                     | 0.00                      | 0.00                      |
| CHEQUES E ORDENS A PAGAR                              | 0.00                      | 2,607,392.62              |
| CREDORES                                              | 0.00                      | 111,155,941.02            |
| EXIGIBILIDADES DIVERSOS                               | 0.00                      | 133,268,388.00            |
| PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS                             | 8,938,581.64              | 0.00                      |
| IMÓVEIS                                               | 1,864,498,045.27          | 77,119,378.27             |
| EQUIPAMENTO                                           | 146,504,197.71            | 105,089,989.33            |
| CUSTOS PLURIENAIIS                                    | 75,188,663.96             | 53,329,215.26             |
| DESPESAS DE INSTALAÇÃO                                | 0.00                      | 0.00                      |
| IMOBILIZAÇÕES EM CURSO                                | 0.00                      | 0.00                      |
| OUTROS VALORES IMOBILIZADOS                           | 1,834,396.65              | 0.00                      |
| CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO                    | 229,461,691.62            | 542,552,528.62            |
| PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS                        | 0.00                      | 298,758,979.90            |
| CAPITAL                                               | 0.00                      | 2,000,000,000.00          |
| RESERVA LEGAL                                         | 0.00                      | 592,089,955.16            |
| RESERVA ESTATUTÁRIA                                   | 0.00                      | 0.00                      |
| OUTRAS RESERVAS                                       | 0.00                      | 3,163,575,154.14          |
| RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES       | 0.00                      | 0.00                      |
| LUCROS E PERDAS                                       | 71,877,957.00             | 0.00                      |
| CUSTOS POR NATUREZA                                   | 1,006,871,697.87          | 0.00                      |
| PROVEITOS POR NATUREZA                                | 0.00                      | 1,589,079,863.59          |
| VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO                         | 827,063,560.87            | 0.00                      |
| VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA                       | 431,272,618.94            | 0.00                      |
| VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO                           | 575,958,632,210.02        | 0.00                      |
| GARANTIAS E AVALES PRESTADOS                          | 0.00                      | 3,006,648,220.54          |
| CRÉDITOS ABERTOS                                      | 0.00                      | 40,677,061.05             |
| CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO            | 0.00                      | 827,063,560.87            |
| CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA          | 0.00                      | 431,272,618.94            |
| CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO              | 0.00                      | 575,958,632,210.02        |
| DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS            | 3,006,648,220.54          | 0.00                      |
| DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS                        | 40,677,061.05             | 0.00                      |
| TESOURO PÚBLICO - CONTA CORRENTE                      | 767,634,240.58            | 0.00                      |
| VALORES EM CONTA COM O TESOURO PÚBLICO                | 0.00                      | 767,634,240.58            |
| OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS                       | 19,087,330,245.45         | 19,087,330,245.45         |
| <b>TOTAIS</b>                                         | <b>667,690,780,445.84</b> | <b>667,690,780,445.84</b> |

A Chefe da Contabilidade,  
*Maria Clara Fong*

Presidente da Comissão Executiva,  
*Pedro Manuel de Oliveira Cardoso*

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)



**大豐銀行股份有限公司**  
**試算表於二零一五年十二月三十一日**

| 帳戶名稱            | 餘額                 |                    |
|-----------------|--------------------|--------------------|
|                 | 借方                 | 貸方                 |
| 現金              |                    |                    |
| - 澳門元           | 289,680,263.50     |                    |
| - 外幣            | 591,292,701.50     |                    |
| AMCM 存款         |                    |                    |
| - 澳門元           | 1,454,746,785.18   |                    |
| - 外幣            |                    |                    |
| 應收帳項            |                    |                    |
| 在本地之其他信用機構活期存款  | 68,496,825.95      |                    |
| 在外地之其他信用機構活期存款  | 757,314,099.61     |                    |
| 金, 銀            | 17,332,832.10      |                    |
| 其他流動資產          | 165,819,542.58     |                    |
| 放款              | 64,422,949,573.17  |                    |
| 在本澳信用機構拆放       | 8,733,077,138.23   |                    |
| 在外地信用機構之通知及定期存款 | 14,668,595,164.00  |                    |
| 股票, 債券及股權       | 15,125,949,348.96  |                    |
| 承銷資金投資          |                    |                    |
| 債務人             | 463,987,449.06     |                    |
| 其他投資            | 8,843,890,750.58   |                    |
| 活期存款            |                    |                    |
| - 澳門元           |                    | 10,212,068,496.47  |
| - 外幣            |                    | 13,292,229,546.85  |
| 通知存款            |                    |                    |
| - 澳門元           |                    |                    |
| - 外幣            |                    | 121,891,598.79     |
| 定期存款            |                    |                    |
| - 澳門元           |                    | 9,659,565,193.33   |
| - 外幣            |                    | 42,641,193,416.14  |
| 公共機構存款          |                    | 16,840,104,363.90  |
| 本地信用機構資金        |                    | 1,229,681,945.82   |
| 其他本地機構資金        |                    |                    |
| 外幣借款            |                    | 12,495,600,400.95  |
| 債券借款            |                    | 1,998,200,000.00   |
| 承銷資金債權人         |                    |                    |
| 應付支票及票據         |                    | 100,368,625.72     |
| 債權人             |                    | 65,845,296.32      |
| 各項負債            |                    | 226,696,793.72     |
| 財務投資            | 2,647,093,307.66   |                    |
| 不動產             | 3,905,600,000.01   |                    |
| 設備              | 93,498,190.40      |                    |
| 遞延費用            |                    |                    |
| 開辦費用            |                    |                    |
| 未完成不動產          |                    |                    |
| 其他固定資產          |                    |                    |
| 內部及調整帳          | 402,845,250.60     | 1,157,319,420.36   |
| 各項風險備用金         |                    | 810,820,310.92     |
| 股本              |                    | 1,300,000,000.00   |
| 法定儲備            |                    | 1,000,000,000.00   |
| 自定儲備            |                    |                    |
| 其他儲備            |                    | 5,963,594,748.55   |
| 歷年營業結果          |                    | 2,477,532,018.96   |
| 總收入             |                    | 3,428,456,707.27   |
| 總支出             | 2,368,999,660.98   |                    |
| 代客保管帳           | 14,230,604,047.48  |                    |
| 代收帳             | 272,301,679.78     |                    |
| 抵押帳             | 177,917,086,274.26 |                    |
| 保證及擔保付款 (借方)    | 1,313,816,185.33   |                    |
| 信用狀 (借方)        | 37,219,268.74      |                    |
| 代客保管帳 (貸方)      |                    | 14,230,604,047.48  |
| 代收帳 (貸方)        |                    | 272,301,679.78     |
| 抵押帳 (貸方)        |                    | 177,917,086,274.26 |
| 保證及擔保付款         |                    | 1,313,816,185.33   |
| 信用狀             |                    | 37,219,268.74      |
| 其他備查帳           | 16,460,726,843.09  | 16,460,726,843.09  |
| 總額              | 335,252,923,182.75 | 335,252,923,182.75 |

O Presidente  
Zhou Peng

O Chefe da Contabilidade  
Chan Chung Wai

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

永豐商業銀行股份有限公司  
澳門分行  
試算表於二零一五年十二月三十一日

| 帳戶名稱            | 餘額                 |                    |
|-----------------|--------------------|--------------------|
|                 | 借方                 | 貸方                 |
| 現金              |                    |                    |
| - 澳門元           | 480,446.50         |                    |
| - 外幣            | 5,767,641.50       |                    |
| AMCM存款          |                    |                    |
| - 澳門元           | 84,508,974.28      |                    |
| - 外幣            | -                  |                    |
| 應收帳項            | -                  |                    |
| 在本地之其他信用機構活期存款  | 7,856,578.30       |                    |
| 在外地之其他信用機構活期存款  | 31,524,505.43      |                    |
| 金, 銀            | -                  |                    |
| 其他流動資產          | -                  |                    |
| 放款              | 2,855,395,012.16   |                    |
| 在本澳信用機構拆放       | -                  |                    |
| 在外地信用機構之通知及定期存款 | 426,744,550.31     |                    |
| 股票, 債券及股權       | -                  |                    |
| 承銷資金投資          | -                  |                    |
| 債務人             | 859,375.67         |                    |
| 其他投資            | -                  |                    |
| 活期存款            |                    |                    |
| - 澳門元           |                    | 53,480,756.61      |
| - 外幣            |                    | 717,838,093.12     |
| 通知存款            |                    |                    |
| - 澳門元           |                    | -                  |
| - 外幣            |                    | -                  |
| 定期存款            |                    |                    |
| - 澳門幣           |                    | 2,351,806.92       |
| - 外幣            |                    | 592,930,725.79     |
| 公共機構存款          |                    | -                  |
| 本地信用機構資金        |                    | -                  |
| 其他本地機構資金        |                    | -                  |
| 外幣借款            |                    | 1,596,373,487.44   |
| 債券借款            |                    | -                  |
| 承銷資金債權人         |                    | -                  |
| 應付支票及票據         |                    | -                  |
| 債權人             |                    | -                  |
| 各項負債            |                    | -                  |
| 財務投資            | -                  |                    |
| 不動產             | -                  |                    |
| 設備              | 609,944.35         |                    |
| 遞延費用            | -                  |                    |
| 開辦費用            | -                  |                    |
| 未完成不動產          | -                  |                    |
| 其他固定資產          | -                  |                    |
| 內部及調整帳          | 13,481,816.80      | 31,516,716.62      |
| 各項風險備用金         |                    | 42,416,006.72      |
| 股本              |                    | 50,000,000.00      |
| 法定儲備            |                    | -                  |
| 自定儲備            |                    | -                  |
| 其他儲備            |                    | -                  |
| 歷年營業結果          |                    | 271,041,688.71     |
| 總收入             |                    | 148,563,749.68     |
| 總支出             | 79,284,186.31      |                    |
| 代客保管帳           | -                  |                    |
| 代收帳             | 21,245,345.24      |                    |
| 抵押帳             | 150,062,056,676.45 |                    |
| 保證及擔保付款(借方)     | -                  |                    |
| 信用狀(借方)         | 67,874,326.85      |                    |
| 代客保管帳(貸方)       |                    | -                  |
| 代收帳(貸方)         |                    | 21,245,345.24      |
| 抵押帳(貸方)         |                    | 150,062,056,676.45 |
| 保證及擔保付款         |                    | -                  |
| 信用狀             |                    | 67,874,326.85      |
| 其他備查帳           | 2,432,116,194.76   | 2,432,116,194.76   |
| 總額              | 156,089,805,574.91 | 156,089,805,574.91 |

分行經理  
陳大華

會計主管  
羅美玉

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

第一商業銀行股份有限公司澳門分行  
試算表於二零一五年十二月三十一日

| 帳戶名稱            | 餘額               |                  |
|-----------------|------------------|------------------|
|                 | 借方               | 貸方               |
| 現金              |                  |                  |
| — 澳門元           | 1,714,694.10     |                  |
| — 外幣            | 2,495,285.32     |                  |
| AMCM 存款         |                  |                  |
| — 澳門元           | 15,163,877.58    |                  |
| — 外幣            |                  |                  |
| 應收帳項            |                  |                  |
| 在本地之其他信用機構活期存款  | 8,977,238.66     |                  |
| 在外地之其他信用機構活期存款  | 24,670,404.80    |                  |
| 金、銀             |                  |                  |
| 其他流動資產          |                  |                  |
| 放款              | 2,027,749,151.20 |                  |
| 在本澳信用機構拆放       | 51,050,169.59    |                  |
| 在外地信用機構之通知及定期存款 | 2,170,438,000.00 |                  |
| 股票、債券及股權        | 12,151,000.00    |                  |
| 承銷資金投資          |                  |                  |
| 債務人             |                  |                  |
| 其他投資            |                  |                  |
| 活期存款            |                  | 11,663,733.23    |
| — 澳門元           |                  | 114,930,954.97   |
| — 外幣            |                  |                  |
| 通知存款            |                  |                  |
| — 澳門元           |                  |                  |
| — 外幣            |                  |                  |
| 定期存款            |                  | 1,211,781.09     |
| — 澳門元           |                  | 435,185,952.50   |
| — 外幣            |                  |                  |
| 公共機構存款          |                  |                  |
| 本地信用機構資金        |                  |                  |
| 其他本地機構資金        |                  |                  |
| 外幣借款            |                  | 3,601,031,946.16 |
| 債券借款            |                  |                  |
| 承銷資金債權人         |                  |                  |
| 應付支票及票據         |                  | 24,522.46        |
| 債權人             |                  | 524,110.00       |
| 各項負債            |                  |                  |
| 財務投資            |                  |                  |
| 不動產             |                  |                  |
| 設備              | 1,292,434.55     |                  |
| 遞延費用            |                  |                  |
| 開辦費用            |                  |                  |
| 未完成不動產          |                  |                  |
| 其他固定資產          | 0.00             |                  |
| 內部及調整帳          | 5,418,958.05     | 19,650,391.88    |
| 各項風險備用金         |                  | 20,287,761.52    |
| 股本              |                  | 50,000,000.00    |
| 法定儲備            |                  |                  |
| 自定儲備            |                  |                  |
| 其他儲備            |                  | 0.00             |
| 歷年營業結果          |                  | 38,402,270.65    |
| 總收入             |                  | 78,940,773.26    |
| 總支出             | 50,732,983.87    |                  |
| 代客保管帳           |                  |                  |
| 代收帳             |                  |                  |
| 抵押帳             | 2,779,417,273.01 |                  |
| 保證及擔保付款（借方）     |                  |                  |
| 信用狀（借方）         |                  |                  |
| 代客保管帳（貸方）       |                  |                  |
| 代收帳（貸方）         |                  |                  |
| 抵押帳（貸方）         |                  | 2,779,417,273.01 |
| 保證及擔保付款         | 1,027,000.00     | 1,027,000.00     |
| 信用狀             |                  |                  |
| 其他備查帳           | 0.00             | 0.00             |
| 總額              | 7,152,298,470.73 | 7,152,298,470.73 |

分行經理  
張文欽

會計主管  
林克威

（是項刊登費用為 \$2,140.00）  
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

**NOVO BANCO ÁSIA, S.A.**  
**Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2015**

| CÓDIGO DAS<br>CONTAS | DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS                             | SALDOS                  |                         |
|----------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------|-------------------------|
|                      |                                                     | DEVEDORES               | CREDORES                |
| 10                   | CAIXA                                               |                         |                         |
| 101                  | - PATACAS                                           | 59,385.20               |                         |
| 102 + 103            | - MOEDAS EXTERNAS                                   | 15,021.11               |                         |
| 11                   | DEPÓSITOS NA AMCM                                   |                         |                         |
| 111                  | - PATACAS                                           | 10,804,496.37           |                         |
| 112                  | - MOEDAS EXTERNAS                                   |                         |                         |
| 12                   | VALORES A COBRAR                                    | 300,000.00              |                         |
| 13                   | DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES              | 6,428,545.55            |                         |
| 14                   | DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR                       | 266,740,090.04          |                         |
| 15                   | OURO E PRATA                                        |                         |                         |
| 16                   | OUTROS VALORES                                      | 95,100.01               |                         |
| 20                   | CRÉDITO CONCEDIDO                                   |                         |                         |
| 21                   | APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO | 653,329,799.30          |                         |
| 22                   | DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR       | 31,514,700.00           |                         |
| 23                   | ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS                         | 63,867,200.00           |                         |
| 24                   | APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS                  |                         |                         |
| 28                   | DEVEDORES                                           | 2,014,859.98            |                         |
| 29                   | OUTRAS APLICAÇÕES                                   |                         |                         |
|                      | DEPÓSITOS À ORDEM                                   |                         |                         |
| 301                  | - PATACAS                                           |                         | 12,134,736.73           |
| 311                  | - MOEDAS EXTERNAS                                   |                         | 10,128,395.18           |
|                      | DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO                             |                         |                         |
| 302                  | - PATACAS                                           |                         |                         |
| 312                  | - MOEDAS EXTERNAS                                   |                         |                         |
|                      | DEPÓSITOS A PRAZO                                   |                         |                         |
| 303                  | - PATACAS                                           |                         | 34,258,556.27           |
| 313                  | - MOEDAS EXTERNAS                                   |                         | 344,361,329.17          |
| 30 + 31              | DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO                         |                         |                         |
| 32                   | RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO   |                         |                         |
| 33                   | RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS                 |                         |                         |
| 34                   | EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS                      |                         | 260,744,338.86          |
| 35                   | EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES                          |                         |                         |
| 36                   | CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS                   |                         |                         |
| 37                   | CHEQUES E ORDENS A PAGAR                            |                         | 73,844.03               |
| 38                   | CREDORES                                            |                         | 373,166.48              |
| 39                   | EXIGIBILIDADES DIVERSAS                             |                         | 195,741.00              |
| 40                   | PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS                           | 100,000.00              |                         |
| 41                   | IMÓVEIS                                             |                         |                         |
| 42                   | EQUIPAMENTO                                         | 1,652,135.01            |                         |
| 43                   | CUSTOS PLURIENIAIS                                  | 21,914,798.37           |                         |
| 44                   | DESPESAS DE INSTALAÇÃO                              | 4,945,235.13            |                         |
| 45                   | IMOBILIZAÇÕES EM CURSO                              | 3,161,808.85            |                         |
| 49                   | OUTROS VALORES IMOBILIZADOS                         |                         |                         |
| 50+59                | CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO                  | 3,264,238.91            | 16,752,445.38           |
| 62                   | PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS                      |                         | 7,062,500.00            |
| 60                   | CAPITAL                                             |                         | 200,000,000.00          |
| 611                  | RESERVA LEGAL                                       |                         | 55,908,297.45           |
| 613                  | RESERVA ESTATUTÁRIA                                 |                         |                         |
| 612 + 619            | OUTRAS RESERVAS                                     |                         | 112,873.04              |
| 63                   | RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES     |                         | 123,895,391.73          |
| 65                   | LUCROS E PERDAS                                     | 566,000.00              | 2,000.00                |
| 7                    | CUSTOS POR NATUREZA                                 | 50,894,396.57           |                         |
| 8                    | PROVEITOS POR NATUREZA                              |                         | 55,664,195.08           |
| 90                   | VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO                       |                         |                         |
| 91                   | VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA                     | 7,918,734.46            |                         |
| 92                   | VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO                         | 1,280,147,917.04        |                         |
| 93                   | DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS          | 28,059,241.13           |                         |
| 94                   | DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS                      | 16,621,123.67           |                         |
| 90                   | CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO          |                         |                         |
| 91                   | CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA        |                         | 7,918,734.46            |
| 92                   | CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO            |                         | 1,280,147,917.04        |
| 93                   | GARANTIAS E AVALES PRESTADOS                        |                         | 28,059,241.13           |
| 94                   | CRÉDITOS ABERTOS                                    |                         | 16,621,123.67           |
| 95+99                | OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS                     | 1,430,282,541.02        | 1,430,282,541.02        |
|                      | <b>TOTAIS</b>                                       | <b>3,884,697,367.72</b> | <b>3,884,697,367.72</b> |

A Responsável pela Contabilidade,  
*Lucia Cheang*

O Administrador,  
*José Morgado*

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

海通國際證券有限公司(澳門分行)  
 試算表於二零一五年十二月三十一日

澳門元

| 帳戶名稱           | 餘額            |               |
|----------------|---------------|---------------|
|                | 借方            | 貸方            |
| 現金             |               |               |
| 銀行結存           | 14,404,337.57 |               |
| 應收賬款           |               |               |
| 預付款項、按金及其他應收款項 | 97,193.14     |               |
| 總公司之欠款         | 31,072,410.76 |               |
| 關連公司之欠款        | 3,183,735.74  |               |
| 固定資產           | 249,711.95    |               |
| 其他資產           |               |               |
| 銀行透支           |               |               |
| 銀行貸款           |               |               |
| 應付賬款           |               |               |
| 其他應付款項及應計負債    |               |               |
| 結欠總公司之款項       |               | -             |
| 結欠關連公司之款項      |               | -             |
| 稅項             |               | 259,927.00    |
| 股本             |               |               |
| 儲備             |               |               |
| 保留溢利/(損失)      |               | 42,554,747.00 |
| 總收入            |               | 13,110,093.50 |
| 總支出            | 6,917,378.34  |               |
| 總額             | 55,924,767.50 | 55,924,767.50 |

分行經理  
 林勁勇

財務主管  
 盧偉浩

(是項刊登費用為 \$1,070.00)  
 (Custo desta publicação \$ 1 070,00)



印務局  
 Imprensa Oficial

每份售價 \$205.00  
 PREÇO DESTES NÚMERO \$ 205,00